

# *Padamalai*

Enseñanzas de Sri Ramana Maharshi

Registradas en verso Tamil por  
Sri Muruganar

Traducidas por  
el Dr. T. V. Venkatasubramanian, Robert Butler  
y David Godman

Editado y anotado por  
David Godman

## ÍNDICE

<b>Introducción.....</b>	<b>12</b>
<b>Bhagavan <i>Padam</i> .....</b>	<b>17</b>
<b>Bhagavan <i>Padam</i> .....</b>	<b>18</b>
La forma de <i>Padam</i> .....	18
Enseñanzas de <i>Padam</i> .....	19
La mirada de gracia de <i>Padam</i> .....	21
El poder de <i>Padam</i> .....	21
Características de <i>Padam</i> .....	24
<i>Padam</i> , el benefactor .....	35
El estribillo.....	35
<b>Promesas y Declaraciones de Bhagavan.....</b>	<b>37</b>
Conocerme y experimentarme .....	37
Dame tu carga .....	37
Meditar en mí .....	39
Unión conmigo.....	41
Dame tu mente.....	41
El <i>Darshan</i> de Bhagavan .....	41
<b>El Sí mismo.....</b>	<b>44</b>
<b><i>Padam</i> .....</b>	<b>45</b>
La naturaleza de <i>Padam</i> .....	45
<i>Padam</i> , el Corazón .....	46
<i>Padam</i> y el conocimiento.....	47
La luz de <i>Padam</i> .....	48
<i>Padam</i> , el soporte de la apariencia del mundo .....	50
<i>Padam</i> , móvil e inmóvil.....	50
<i>Padam</i> y la creación .....	52
<i>Padam</i> y los dioses .....	53
Arunachala <i>Padam</i> .....	54
<i>Padam</i> está libre de mente.....	55
<i>Padam</i> , el destructor de la mente.....	56
<i>Padam</i> y el comportamiento correcto.....	56

La gracia de <i>Padam</i> .....	57
El poder de <i>Padam</i> .....	58
Los juegos de <i>Padam</i> .....	59
Experimentar a <i>Padam</i> .....	60
Cómo obtener a <i>Padam</i> .....	61
Obstáculos para obtener a <i>Padam</i> .....	64
La felicidad de <i>Padam</i> .....	65
<b>El Sí mismo .....</b>	<b>66</b>
Auto-conocimiento .....	66
El Sí mismo está siempre obtenido .....	68
El estado del Sí mismo .....	72
La luz del Sí mismo .....	73
La no-dualidad del Sí mismo .....	75
El Sí mismo no tiene asociaciones .....	76
El Sí mismo es libre de <i>upadhi</i> .....	76
El Sí mismo como <i>swarupa</i> .....	77
Permanecer como <i>swarupa</i> .....	78
El deseo del Sí mismo .....	79
<i>Pramada</i> [el olvido del Sí mismo] .....	79
Auto-atención .....	80
Auto-permanencia .....	81
Auto-recuerdo .....	83
Aferrarse al Sí mismo .....	84
La felicidad del Sí mismo .....	85
Felicidad real y espuria .....	87
El tesoro del Sí mismo .....	89
<b>Consciencia .....</b>	<b>91</b>
Solo existe la consciencia .....	91
Conocer la consciencia .....	91
Obstáculos para conocer la consciencia .....	92
Indagar en la consciencia .....	93
Ser-consciencia .....	93
El estado de consciencia <i>sahaja</i> .....	94
La felicidad de la consciencia .....	96
La adoración de la consciencia .....	97

La consciencia, el soporte de la aparición del mundo.....	98
<b>Otros Sinónimos para el Sí mismo.....</b>	<b>99</b>
<i>Mauna</i> .....	<b>99</b>
<b>Paz.....</b>	<b>100</b>
<b>El Corazón .....</b>	<b>102</b>
Permanecer en el Corazón .....	103
Establecer la mente en el Corazón.....	103
<b>Dios .....</b>	<b>104</b>
El estado de Dios .....	104
Ver a Dios, conocer a Dios.....	105
<i>Sivam</i> .....	<b>108</b>
La naturaleza de <i>Sivam</i> .....	108
Conocer y devenir <i>Sivam</i> .....	109
<i>Siva jñana</i> .....	110
<b>El Gurú y el <i>Jñani</i> .....</b>	<b>112</b>
<b>El Gurú.....</b>	<b>113</b>
La forma verdadera del Gurú.....	113
Adoración y entrega al Gurú .....	115
<i>Namaskaram</i> .....	118
El Gurú primordial, <i>Dakshinamurti</i> .....	119
Maestros no cualificados .....	121
<b>El <i>Jñani</i>.....</b>	<b>122</b>
El <i>jñani</i> es Dios mismo .....	122
La existencia de <i>jñanis</i> beneficia al mundo entero.....	122
Adoración de <i>jñanis</i> .....	124
La asociación con los <i>jñanis</i> .....	124
<i>Satsang</i> .....	125
Comportamiento de los <i>jñanis</i> .....	126
Aprender de los <i>jñanis</i> .....	129
<i>Siddhis</i> [poderes sobrenaturales] y <i>jñanis</i> .....	131

<b>Vida Iluminada.....</b>	<b>132</b>
La vida libre de ego.....	132
La perspectiva iluminada .....	133
<b>La Mente y sus Creaciones .....</b>	<b>136</b>
<b>La Naturaleza de la Mente .....</b>	<b>137</b>
La naturaleza obstinada de la mente.....	137
La asociación con la mente, la diablesa.....	138
Comprender y trascender la mente .....	139
Sumergir la mente en el Corazón .....	140
La mente muerta .....	140
El Sí mismo es libre de <i>gunas</i> .....	142
Matar la mente .....	142
<b><i>Suttarivu</i>.....</b>	<b>145</b>
<i>Suttarivu</i> es una consciencia falsa .....	145
Buscar el Sí mismo por <i>suttarivu</i> es inútil .....	146
La necesidad de eliminar <i>suttarivu</i> .....	146
Acabar con <i>suttarivu</i> .....	146
<i>Triputis</i> .....	147
Distinciones y diferencias son irreales.....	148
Percibir y perseguir los objetos de los sentidos .....	149
Tiempo .....	150
<b>Identidad Individual .....</b>	<b>152</b>
La naturaleza del <i>jiva</i> .....	152
El <i>jiva</i> asociándose con la mente.....	153
El <i>jiva</i> volviendo a su fuente.....	154
La liberación del <i>jiva</i> .....	156
La irrealidad del ego.....	157
El ego-fantasma .....	158
La asociación con el ego.....	159
El ego, la causa del sufrimiento.....	159
El ego, la fuente de pecado .....	160
La destrucción del ego .....	160
Matar al ego.....	161
<i>Chit-jada</i> .....	161

La idea yo-soy-el-cuerpo.....	163
La causa de la idea yo-soy-el-cuerpo .....	164
La destrucción de la idea yo-soy-el-cuerpo.....	164
«Yo» y «mío» .....	164
Renunciación de la identidad individual.....	165
<i>Kartrutva</i> [la sensación de ser el realizador de las acciones] .....	166
Esperar resultados de las acciones .....	168
La responsabilidad por las acciones hechas.....	168
<i>Kartavya</i> [la sensación de que hay actividades que deben ser hechas] .....	169
<b>Los Avasthas .....</b>	<b>171</b>
La mente y los <i>avasthas</i> .....	171
Vigilia y sueño con sueños .....	172
Existencia e indagación durante el sueño profundo.....	173
<i>Suddha</i> [el estado puro] .....	174
Sueño profundo y sueño profundo despierto.....	175
<i>Turiya</i> y <i>turiyatita</i> .....	179
<b>Práctica .....</b>	<b>180</b>
<b>Liberación y Silencio.....</b>	<b>181</b>
Esclavitud, liberación e ilusión son irreales .....	181
La liberación está obtenida siempre.....	183
Conocer la consciencia es liberación .....	185
<b><i>Summa Iru</i> .....</b>	<b>186</b>
Liberación por <i>mauna</i> .....	188
Señora Mauna .....	189
<b>Paz.....</b>	<b>189</b>
La grandeza de la paz .....	189
Permanecer como paz.....	190
Obtener la paz .....	190
La experiencia de la paz .....	190
Anhelar y aferrarse a la paz.....	191
Señora Shanti .....	191
<b>Auto-indagación .....</b>	<b>193</b>

La necesidad de auto-indagación.....	193
El «yo» que surge .....	194
Yo soy .....	195
El método .....	197
Yo-yo .....	199
La experiencia del «yo» verdadero.....	200
No hay ninguna dualidad o conflicto en la vía de <i>vichara</i> .....	200
La indagación no puede ser emprendida estudiando libros.....	202
Ni el Gurú ni nadie más pueden indagar por ti.....	203
Cuándo indagar.....	204
Los beneficios de la indagación.....	205
<b>Entrega, Amor y Devoción .....</b>	<b>207</b>
Auto-entrega.....	207
Entrega a Dios .....	208
Servicio a Dios .....	211
Adorar y meditar en el Señor.....	212
Hacer <i>japa</i> del nombre de Dios .....	212
Cantar « <i>Sivaya Nama</i> » .....	214
<b>Amor .....</b>	<b>215</b>
<b>Devoción.....</b>	<b>217</b>
<b>Consejo sobre <i>Sadhana</i> .....</b>	<b>219</b>
La necesidad de <i>sadhana</i> seria .....	219
Tener la actitud correcta para la <i>sadhana</i> .....	220
¿Qué constituye <i>sadhana</i> efectiva? .....	220
La importancia del silencio físico .....	221
La importancia de someter la mente-consciencia .....	221
Abandonar las distinciones .....	221
Ignorar el no-Sí mismo .....	222
Yoga.....	223
Afirmación y negación .....	224
Eliminar los deseos.....	228
Perder la adicción a las percepciones de los sentidos.....	231
Purificación de la mente .....	233
<i>Vasanas</i> .....	233

La destrucción de los <i>vasanas</i> .....	235
<b>Gracia, Esfuerzo y Madurez .....</b>	<b>237</b>
La necesidad de gracia.....	237
La operación de la gracia .....	237
Esfuerzo y gracia.....	239
<b>Madurez e inmadurez .....</b>	<b>241</b>
Mentes inmaduras.....	241
Cualificaciones para la madurez .....	242
<b>El Mundo y su Creador .....</b>	<b>246</b>
<b>Creación .....</b>	<b>247</b>
Teorías.....	247
El proceso de creación .....	248
El mundo como un reflejo en la consciencia [ <i>chidabhasa</i> ] .....	249
Eliminar el reflejo .....	250
<b>Veedor y Visto.....</b>	<b>252</b>
Ver crea lo visto.....	252
El mundo y el Sí mismo no pueden ser vistos juntos .....	253
La verdad del veedor .....	254
Vencer la apariencia del mundo .....	255
El ojo infinito.....	256
<i>Jñana drishti</i> .....	258
<b>La Realidad de la Apariencia del Mundo .....</b>	<b>260</b>
La irrealdad de la apariencia del mundo.....	260
Comprender la naturaleza del mundo conociendo el Sí mismo.....	261
<i>Sivam y sakti</i> .....	263
<i>Maya</i> .....	265
La realidad de otros mundos.....	267
<b>Iswara y Destino .....</b>	<b>270</b>
El ordenamiento divino y el destino .....	272
<b>Actitud Correcta, Conocimiento Correcto, Conducta Correcta .....</b>	<b>276</b>



<b>Religiones y Conocimiento Religioso .....</b>	<b>277</b>
Doctrinas religiosas.....	277
Tolerancia religiosa.....	278
Observancias religiosas.....	279
<i>Saivam y Saktam</i> .....	279
Escrituras.....	280
Conocer verdadero.....	281
El verdadero propósito del conocimiento escritural .....	281
<i>Pandits</i> y eruditos .....	283
<b>Muerte y Sufrimiento.....</b>	<b>285</b>
<b>Muerte .....</b>	<b>285</b>
¿Muerto o vivo?.....	286
Inmortalidad.....	287
Aflicción .....	287
<b>Sufrimiento .....</b>	<b>289</b>
La causa de sufrimiento.....	289
El fin del sufrimiento .....	292
<b>Conducta Correcta, Actitud Correcta.....</b>	<b>293</b>
<i>Siddhis</i> .....	<b>293</b>
Omnisciencia .....	293
<b>Hábitos buenos y malos.....</b>	<b>295</b>
Orgullo, honor y alabanza.....	295
Fama.....	295
Reglas de conducta tradicionales.....	296
Temor .....	298
Engaño .....	299
Dieta .....	300
Malos hábitos.....	302
Comportamiento hacia otros.....	303
Emprender acciones.....	304
Reformar el mundo.....	305
Evitar la mala compañía.....	305

<b>Actitud correcta.....</b>	<b>306</b>
<i>Udasina</i> [indiferencia].....	306
Ecuanimidad de mente .....	307
Humildad .....	308
Riqueza y pobreza.....	309
Abandonar los apegos.....	310
<b>La gracia de <i>Padam</i> Hacia Sri Muruganar.....</b>	<b>311</b>
<b>La Gracia de <i>Padam</i> Hacia Sri Muruganar.....</b>	<b>312</b>
Comentarios preliminares.....	312
<i>Padam</i> me hizo cantar su alabanza.....	312
<i>Padam</i> gozó y corrigió mis palabras.....	313
<i>Padam</i> terminó con mi mala conducta .....	313
<i>Padam</i> salvó a este pecador .....	314
<i>Padam</i> me protege .....	315
<i>Padam</i> me gobierna, habiendo devenido mi Señor .....	315
<i>Padam</i> transformó mi destino y actitud .....	316
<i>Padam</i> abolió mis acciones y sus frutos.....	317
<i>Padam</i> me hizo ocioso .....	317
<i>Padam</i> acabó con mi apego al cuerpo.....	318
<i>Padam</i> , mi Gurú .....	318
La gracia de <i>Padam</i> .....	319
La mirada de gracia de <i>Padam</i> .....	320
Casarse con la gracia de <i>Padam</i> .....	321
El amor de <i>Padam</i> hacia mí.....	321
<i>Padam</i> me dio paz y felicidad .....	322
<i>Padam</i> me consumió y me devoró.....	322
<i>Padam</i> eliminó mi ego .....	323
<i>Padam</i> me mostró el «yo» verdadero.....	324
<i>Padam</i> destruyó mi mente .....	324
<i>Padam</i> abrió mi Corazón, revelándose a mí .....	325
<i>Padam</i> me estableció en el Corazón.....	325
<i>Padam</i> ahora mora en mi Corazón.....	326
<i>Padam</i> me liberó.....	327
<i>Padam</i> me serenó.....	328
<i>Padam</i> me dio <i>jñana</i> verdadero.....	328

<i>Padam</i> me dio verdadera enseñanza y conocimiento .....	330
<i>Padam</i> me dio <i>mauna</i> .....	331
<i>Padam</i> reveló mi <i>swarupa</i> .....	331
<i>Padam</i> me unió con él como él mismo .....	332
<i>Padam</i> me dio <i>Sivam</i> .....	333
Ver y conocer solo a <i>Padam</i> .....	333
<b>El beneficio de estudiar esta obra .....</b>	<b>334</b>
<b>Referencias .....</b>	<b>335</b>
<b>Bibliografía inglesa.....</b>	<b>356</b>
<b>Glosario .....</b>	<b>359</b>

## Introducción

Sri Muruganar (1890-1973) es ampliamente considerado como uno de los devotos más eminentes e influyentes de Ramana Maharshi. Él sirvió como instrumento para persuadir a Bhagavan a componer tanto *Ulladu Narpadu* como *Upadesa Undiyar*, dos de sus obras filosóficas más importantes, y también registró y puso en verso tamil algunas de las enseñanzas habladas de Bhagavan. Alrededor de unos ochocientos de estos versos fueron publicados bajo el título *Guru Vachaka Kovai (Una Guirnalda de los Dichos del Gurú)* en vida de Bhagavan. Bhagavan mismo editó completamente la primera impresión de este libro, haciéndolo así una de las obras más autorizadas sobre sus enseñanzas.

Sri Muruganar encontró a Bhagavan por primera vez cuando llegó a Tiruvannamalai en Septiembre de 1923. Antes de esta visita él había estado trabajando en un comité que estaba compilando un diccionario tamil multivolumen. Este encuentro fue un momento definitivo en la vida de Sri Muruganar, pues experimentó el poder y la gracia de Bhagavan en su primer encuentro mismo:

De la misma manera que la cera se derrite al encontrar el fuego, al ver sus pies, mi mente se disolvió y perdió su forma. Como el ternero al encontrar a su madre, mi corazón se derritió y se regocijó en sus pies. El vello de mi cuerpo se puso de punta. La devoción surgió en mí como un océano que ha visto la luna llena. Por la gracia de *chit-sakti* [el poder inherente en la consciencia], mi alma estaba en éxtasis<sup>1</sup>.

Sri Muruganar había estado componiendo poesía sobre una variedad de temas durante muchos años antes de llegar a Bhagavan. De hecho, su primera ofrenda a Bhagavan había sido una secuencia de versos que había compuesto mientras iba a encontrarse con él por primera vez. Sin embargo, poco después de encontrar a Bhagavan y experimentar su poder y su gracia, Sri Muruganar hizo voto de que en el futuro solo compondría versos que o bien registrasen las enseñanzas de su Gurú o ensalzasen su grandeza de alguna manera. Durante los siguientes cincuenta años, mantuvo su promesa, escribiendo miles y miles de versos sobre estos temas. Algunas de estas obras poéticas fueron publicadas en vida de Bhagavan pero muchos de ellas quedaron en forma manuscrita, incluso después de que Sri Muruganar mismo muriese en 1973.

Cuando estaba cerca del final de su vida, designó a Sri Sadhu Om como editor y le dio todos los baúles que contenían su material no publicado. Sri Sadhu Om pasó la mayor parte de la siguiente década organizando y editando diligentemente estos manuscritos. El profesor K. Swaminathan, un antiguo admirador de Sri Muruganar y su poesía, persuadió al Gobierno de India a dar una donación al Delhi Ramana Kendra para que así todos estos poemas pudiesen

ser publicados. El resultado fue una serie de nueve volúmenes en tamil titulada *Sri Ramana Jñana Bodham*. Aunque estos libros llevan impresos varios años, muy pocos de estos versos han aparecido nunca en inglés.

¿Cuál es el tema principal de esta vasta producción? La mayoría de los versos, alaban a Bhagavan, expresan la gratitud de Sri Muruganar hacia él, relatan las experiencias que tuvo por la gracia de Bhagavan o explican sus enseñanzas. En el volumen nueve, sin embargo, hay un poema muy largo titulado *Padamalai* (*Una Guirnalda para Padam*), que registra muchas de las enseñanzas que Sri Muruganar escuchó de Bhagavan.

Alrededor de la mitad de los 3.059 versos que componen *Padamalai* contienen una cita directa de Bhagavan. Estas enseñanzas pueden ser identificadas por la frase «*en Padam*» que concluye cada uno de estos versos. «*En Padam*» puede traducirse como «Así dice *Padam*». La palabra *Padam* aparece en cada uno de los versos. Cuando aparece en la frase «*en Padam*», *Padam* se refiere a Bhagavan mismo. También denota a Bhagavan cuando Sri Muruganar alaba a Bhagavan o exalta su grandeza. A lo largo de todo el resto de la obra, *Padam*, que literalmente significa «el pie», se usa como un sinónimo del Sí mismo.

### La estructura de la obra

Cuando Sri Muruganar compuso *Padamalai*, no fue su intención hacer una presentación sistemática de las enseñanzas de Bhagavan. Esto es lo que escribió en su propia introducción al poema:

Lo que se dijo anteriormente [en la obra] se menciona reiteradamente después, haciendo parecer que la repetición es su tema. A diferencia de las grandes obras, ésta no contiene una filosofía extensa y profunda la cual le daría solidez y sutileza. Incluso si unas pocas ideas sutiles han aparecido accidentalmente aquí, como las letras vistas en las huellas del caracol, no están presentes en ninguna secuencia ordenada y conectada. ¿Pueden estar sujetas a un análisis crítico, las palabras pronunciadas por el loco, el ignorante y el devoto? Continuando con esto, puedo decir que esta obra ha sido cantada como una expresión peculiar de mis inclinaciones mentales. No obstante, a su propia manera, es un apoyo agradable para el recuerdo extremadamente purificador de los divinos pies del Señor, la realidad. Solo por esta razón, que los devotos, los sabios que poseen amor, reconozcan y preserven este *Padamalai*, que ha venido al ser por la gracia-locura, como un medio auxiliar para el recuerdo, cantándolo con la actitud mencionada arriba.

El intento de Sri Muruganar de minimizar la importancia de esta obra y su profundidad filosófica es un ejemplo típico de su naturaleza auto-deprecativa. En conjunto, la obra es una exposición mayor de las enseñanzas de Bhagavan sobre una amplia variedad de temas. Aun-

que Sri Muruganar nunca pretendió que esta obra fuese una presentación sistemática de las enseñanzas de Bhagavan, el volumen cabal de los versos de *Padamalai* que compuso, significa que casi todos los aspectos de las enseñanzas de Bhagavan han sido cubiertos. Sin embargo, el alcance no es parejo. Sobre algunos temas hay gran número de versos, sobre otros apenas alguno.

Cuando decidí editar y organizar versos seleccionados de *Padamalai* para publicarlos en inglés, terminé por adoptar las siguientes directrices:

- 1 No utilizaría todos los versos, puesto que muchas de las ideas y declaraciones aparecen en una forma casi idéntica en varios lugares a lo largo de toda la obra. También decidí omitir cualquier verso cuya traducción o significado fuera problemático de alguna forma. Alrededor de 1750 de los 3059 versos integraron el borrador final.
- 2 Decidí organizar los versos por temas, de manera tal que formaran una presentación sistemática de las enseñanzas de Bhagavan sobre una amplia variedad de asuntos. Conforme a ello, he agrupado los versos en temas tales como «El Sí mismo», «Gracia», «Auto-indagación» y demás.
- 3 Para aclarar o ampliar las enseñanzas, he añadido un número sustancial de explicaciones editoriales y citas complementarias, la mayor parte de Bhagavan mismo. Éstas comprenden principalmente comentarios de Bhagavan que explican con más detalle alguna idea que ha sido presentada en el verso. También incluyen ocasionalmente comentarios y elaboraciones sobre temas relacionados.
- 4 Puesto que muchos de los versos en *Padamalai* son declaraciones de Sri Muruganar mismo sobre la naturaleza del Sí mismo, sobre las experiencias que tuvo por la gracia de Bhagavan, y sobre la grandeza de Bhagavan, he incluido capítulos que tratan exclusivamente de estos temas. En el primer capítulo, «Bhagavan *Padam*» Sri Muruganar describe el método de enseñanza de Bhagavan, su grandeza y sus características; en el capítulo titulado «*Padam*» expone sobre la naturaleza del Sí mismo; en el capítulo final «La Gracia de *Padam* hacia Sri Muruganar» habla conmovedoramente de las transformaciones por las que él pasó por el poder y la presencia de Bhagavan. Todos los capítulos restantes registran algunas enseñanzas habladas de Bhagavan.
- 5 Aunque la mayor parte de las declaraciones de Bhagavan concluyen con la frase «en *Padam*», decidí omitir esta locución en la traducción ya que su inclusión constituiría un montón de tediosas repeticiones. Aún así, he dejado variaciones de esta frase tales como «*Padam*, consciencia, habla...», «*Padam* advierte...» y demás, puesto que estos términos ayudan a dar un sabor y un recordatorio del formato original.
- 6 He incluido un número de versos en las secciones sobre las enseñanzas de Bhagavan que no concluyen con la atribución estándar «en *Padam*». He discutido este asunto largamente con los otros traductores y editores y todos sentimos que estas son declaraciones pronunciadas por Bhagavan. Dos aspectos significativos de la obra nos llevan a esta conclusión:

(a) En muchas partes de *Padamalai* hay secuencias que desarrollan un tema en varios versos. Algunos de estos versos que registran enseñanzas de Bhagavan acaban con un «*en Padam*» y otros no. Esto es semejante a los pasajes de habla directa en la prosa escrita inglesa en los que algunos párrafos terminan con un «él dijo» o «ella dijo», mientras que otros omiten la atribución. Tanto si la imputación está ahí como si no, todo es habla directa.

(b) Muchas ideas y enseñanzas se repiten en *Padamalai* en formas ligeramente diferentes. En algunos lugares una declaración particular acabará con un «*en Padam*», mientras una idea idéntica en alguna otra parte de la obra carecerá de este final.

Concluimos que Sri Muruganar omitió la atribución «*en Padam*» cuando la declaración de Bhagavan agotaba todo el espacio disponible en su formato de verso de dos líneas, no dejando espacio para un final «Así dice *Padam*». No obstante, la honestidad dicta que nosotros identifiquemos estos versos de alguna manera. A lo largo de todo el libro, tales declaraciones «no atribuidas» tienen un asterisco después del número del verso.

- 7 No he usado los números de verso originales en el texto. En su lugar, he comenzado cada capítulo con una secuencia nueva «1, 2, 3...». La sección «Referencias» al final del libro, muestra la correspondencia entre estos números y los versos originales de *Padamalai*.
- 8 Aunque la mayor parte de los versos de *Padamalai* no tienen ninguna conexión con lo que les precede o lo que les sigue, en algunos lugares está claro que Sri Muruganar está desarrollando una idea en dos o más versos. Cuando ocurre esto, he mantenido los versos juntos en mi ordenación.
- 9 Hay ocho divisiones principales dentro del libro que corresponden a diferentes aspectos de las enseñanzas de Bhagavan y las experiencias de Sri Muruganar con él. Al comienzo de cada una de estas secciones he incluido unos pocos versos de Sri Muruganar que he tomado de otras obras. Las fuentes de estas menciones y de todas las demás citas usadas, pueden ser encontradas en las secciones de «Referencias» y «Bibliografía» que he incluido al final del libro.
- 10 Mis propios comentarios editoriales están impresos en bastardilla y, excepto para los párrafos con sangría, se extienden a toda la anchura total de la página. Las citas de Bhagavan y de la literatura sobre él están siempre con sangría.

## Agradecimientos

Los versos de *Padamalai* fueron traídos primero a mi atención por el Dr. Venkatasubramanian, un devoto que ha estado estudiando la poesía de Sri Muruganar durante muchos años. El Dr. Venkatasubramanian ha trabajado en varios proyectos sobre Sri Muruganar, incluyendo una edición tamil de *Guru Vachaka Kovai* que contiene el comentario del propio Sri Muruganar sobre los versos. Trabajamos sobre este proyecto de *Padamalai* juntos durante muchos meses, traduciendo y revisando nuestra selección inicial de versos varias veces. A mediados de 2002 invitamos a Robert Butler a unirse a nosotros. Robert había traducido ya el volumen uno de *Sri Ramana Anubhuti*, una de las obras poéticas de Sri Muruganar al inglés, de modo que estaba familiarizado con su estilo y los problemas particulares que presenta a los supuestos traductores. Los tres recorrimos de nuevo todos los versos, revisando y mejorando la traducción inglesa y suplementando también el texto con muchos versos nuevos. Mientras todo esto continuaba, yo estaba organizando el material completo de una manera temática y añadiendo comentarios suplementarios y citas. Después de que hube completado un primer borrador del libro, el Dr. Venkatasubramanian lo examinó e hizo muchas sugerencias sobre el orden de los versos y la idoneidad o no del material adicional que yo les había anexado. Acepté y se incorporaron muchas de sus sugerencias. La versión final, entonces, fue mucho más una colaboración conjunta entre los tres. Me gustaría expresar mi gratitud aquí por los esfuerzos de ambos, el Dr. Venkatasubramanian y Robert Butler por sus numerosas contribuciones y por la buena disposición a dedicar tanto de su tiempo a un proyecto que ha llevado casi dos años llevarlo a su término.

Las gracias se deben dar también tanto al Delhi Ramana Kendra, por darme permiso para traducir y publicar una versión de *Padamalai*, como al Presidente de Sri Ramanasramam, Sri V.S. Ramanan, por permitirme las extensas citas de la literatura del Ramanasramam y darme permiso para usar fotos tanto de Bhagavan como de Sri Muruganar.

Deseo reconocer y expresar mi gratitud a un devoto, que desea permanecer anónimo, por aportar una donación importante para los costes de publicación de la primera impresión. Esto me ha permitido reducir mucho el precio de venta del libro en la India. También deseo reconocer y agradecer a Gloria Lee por diseñar la portada.

Varias personas examinaron el libro antes de su publicación, señalando los errores ocasionales y haciendo útiles comentarios sobre la presentación del material. Mi gratitud para: Karen Kapadia, Anna Losardi, Chris Mohr, Daesung Sunim, Nadhia Sutara y Viorica Weissman.

David Godman  
Arunachala, Marzo de 2004



## **Bhagavan Padam**

¡Señor Primordial!  
 ¡Señor que es la bella radiación que brilla  
 como «yo-yo» dentro del Corazón de los devotos!  
 ¡Señor que es el Sí mismo, más allá del alcance  
 del conocimiento objetivo de la mente!  
 ¡Señor que posee justicia arraigada en la gracia!  
 ¡Señor que permanece de pie, sus pies firmemente plantados  
 en la Auto-permanencia de sus seguidores!  
 ¡Señor que permanece como eso que es [después de todo lo demás desechado]!  
 ¡Noble Ramana cuyo juego es mantenerme en su amoroso abrazo!<sup>1</sup>

Por la vía de su gracia que ni siquiera los dioses pueden conocer, él llegó como un maestro en una forma cognoscible para los sentidos y fácilmente accesible para los corazones de los hombres, poniendo sobre la tierra esos sagrados pies que relucen como brillantes joyas colocadas en el despertar de la sabiduría.<sup>2</sup>

Fijemos nuestros pensamientos en *Sadgurú* Ramana, que permanece como el Sí mismo, esa consciencia «yo-yo» interna que mora como la gracia de lo supremo dentro del «yo» de mi propio corazón, de modo que obtengamos en justa medida la bendición del silencio divino, libre del auto-engreimiento engañoso que lleva al orgullo y al apego.<sup>3</sup>

## **Bhagavan Padam**

*En esta primera sección, Sri Muruganar está exaltando la grandeza de su Gurú. Puesto que en este capítulo se está refiriendo a Bhagavan mismo cuando usa la palabra Padam, yo he usado pronombres personales siempre que son apropiados.*

### **La forma de Padam**

1 *Padam* dichoso es esa forma de Siva que juega, asumiendo un disfraz y disimulando su verdad.

*Pizhambu, traducido aquí como «forma de Siva», también puede traducirse como «columna de fuego», una referencia a la manifestación original de Siva como Arunachala.*

2 *Padam* bueno, el supremo inalcanzable, tomó las nobles vestiduras del Gurú para redimir a este mundo.

3 *Padam*, la llama suprema, asumiendo la forma del Gurú, la incorporación de la gracia, se mueve entre nosotros como el destructor de la esclavitud.

4 *Padam* es Dakshinamurti, que otorga la emancipación final de *muktí*, cuya naturaleza es consciencia pura.

5 Apareciendo exteriormente con una forma bella y como el Sí mismo dentro, *Padam* gobierna sobre sus devotos.

6 Muchos son los devotos en esta tierra, miles y miles, a quienes *Padam* somete a su dominio, otorgándoles dulcemente su gracia.

7 *Padam* confunde al ignorante mostrándose él mismo como un ser humano, mientras que de hecho existe como la forma del espacio [de consciencia], la plenitud de la realidad suprema [*para-vastu*].

8 Cuando es visto [apropiadamente], *Padam* permanece sumergido como el sol imparcial de gracia benevolente, pero las gentes del mundo le calumnian innecesariamente como si fuera duro de corazón.

9 Para los devotos amorosos, *Padam* tiene una sonrisa agradable que se parece al nenúfar, pero para las gentes falaces es terrible y espantoso.

10 Habiendo asumido una forma, *Padam*, el único y verdadero *jñana*, se mueve [entre nosotros] para mostrar la vía de la verdad a los hombres.

11 Adoptando la forma de la gracia, el resplandeciente *Padam* hace que el verdadero *jñana* brille de una manera apropiada en los corazones de los devotos.

**Enseñanzas de Padam**

- 12 Por su palabra hablada, que es una campana que repica con *mauna* [silencio] como su badajo, Gurú *Padam* lleva a casa las enseñanzas de *jñana*.

*Jñana es conocimiento verdadero, el conocimiento de que uno es el Sí mismo. El que tiene esta experiencia definitiva, es conocido como un jñani. Este conocimiento toma la forma de una consciencia subjetiva, más bien que el conocimiento de un objeto. Puesto que no queda nadie en el estado de jñana para «conocer» el conocimiento, Bhagavan señaló una vez: «No hay jñanis, hay solo jñana». El estado de jñana es consciencia despierta de nada más que ella misma.*

- 13 Como una voz incorpórea emanando de la esfera celestial, *Padam* habla en tonos resonantes palabras de excelente Siva-*jñana*.

Una vez, estábamos todos escuchando la radio en la Sala del Aniversario. Al final del programa se anunciaron los nombres de todos los artistas. Bhagavan dijo: «¡Ved! La radio canta y da discursos. Incluso anuncia los nombres de los realizadores. Pero no hay nadie dentro de la radio. De la misma manera, mi existencia es también como el cielo. Aunque el cuerpo pueda parecer que habla, lo mismo que en una radio no hay ninguna persona individual [*asam*] dentro. Hay solo Dios [*Sam*]». <sup>1</sup>

- 14 El extremadamente ingenuo *Padam* dice claramente la verdad como ella es realmente, sin ocultar nada.

*Bhagavan no tenía enseñanzas secretas, como el siguiente diálogo aclara:*

**Pregunta:** ¿Puedo creer que no hay nada más que conocer ahora, en lo que concierne a la técnica de la *sadhana*, que eso que ha sido escrito en sus libros con frecuencia? Esta pregunta surge del hecho de que en todos los demás sistemas de *sadhana*, el *Sadgurú* revela alguna técnica secreta de meditación a su discípulo en el momento de la iniciación o *diksha*, como es llamada.

**Bhagavan:** No hay nada más que conocer que lo que usted encuentra en los libros. Ninguna técnica secreta. Todo es un secreto abierto en este sistema. <sup>2</sup>

- 15 *Padam* abunda en la excelente pericia de elucidar la realidad sin ser locuaz, comprimiéndola cada vez más, capacitando [a los que escuchan] para obtener una mente focalizada.

Un resultado de la originalidad de la Auto-realización de Sri Bhagavan era que su acercamiento a los problemas planteados era igualmente original. Sus respuestas a las preguntas no eran nunca recónditas o librescas, sino siempre simples y directas. Lo mismo que Cristo, él hablaba como un hombre de autoridad debido a que sus palabras no venían del aprendizaje de los libros o de oídas, sino de conocimiento y experiencia de primera mano. Él decía lo que sabía; sabía lo que decía. Iba a la raíz de cualquier pregunta y simplificaba sus términos. No había tecnicismos confusos cuando hablaba, pues daba ilustraciones cotidianas y concretas junto con sus respuestas que siempre hacían su significado claro como el cristal.<sup>3</sup>

- 16 *Padam* destila y dispensa incontables enseñanzas profundas y sutiles sobre la verdad a aquellos con mentes carentes de sabiduría.
- 17 El extremadamente maravilloso *Padam* hace pública la verdad suprema de los *Vedas*, que normalmente se comunica solo a personas dignas de confianza.

*En tiempos antiguos los discípulos padecían a veces un largo período de prueba durante el cual su maestro evaluaba su madurez y capacidades espirituales. Si, tras ese período, los discípulos eran estimados lo suficientemente dignos, el maestro impartía una de las proposiciones de identidad védicas clave tal como «Tat tvam asi» (Tú eres Eso). Bhagavan nunca retuvo ninguna de sus enseñanzas mientras evaluaba la dignidad de aquellos que se le acercaban. Si los visitantes pedían el conocimiento más alto o la práctica más directa, él se lo decía inmediatamente.*

*En un sentido más general, «la verdad suprema de los Vedas» denota la experiencia del Sí mismo, más bien que una revelación de conocimiento escriturario. En algunos versos de Padamalai, Sri Muruganar escribe sobre «la experiencia del Vedanta». Esto también indica una experiencia del Sí mismo, más bien que un conocimiento o una comprensión de textos particulares.*

*La actitud de Bhagavan hacia las enseñanzas preliminares es ejemplificada por la siguiente historia:*

Una vez, cuando Ganapati Muni se presentó en la sala, un grupo de lugareños preguntó: «¿Cómo vamos a controlar la mente?»

En respuesta Bhagavan les pidió que mirasen dentro del origen de la mente y explicó la vía de la auto-indagación. Pronto se fueron y Bhagavan como de costumbre salió a pasear.

Dirigiéndose a los otros [Ganapati] Muni dijo: «La vía del Auto-conocimiento que Bhagavan enseña es muy difícil incluso para los eruditos, y Bhagavan la propugna para los pobres lugareños. Dudo que la hayan compren-

dido y todavía más que puedan practicarla. Si Bhagavan les hubiera aconsejado practicar alguna *puja* o *japa*, eso habría sido más práctico».

Cuando se le comunicó esto a Bhagavan, comentó, «¿Qué hacer? Esto es lo que sé. Si una enseñanza ha de ser impartida de acuerdo a la vía tradicional, uno debe ver primero si el receptor está cualificado o no. Entonces se prescriben *puja*, *japa* o *dhyana* paso a paso. Más tarde el Gurú dice que todo esto es solo preliminar y que uno tiene que trascender todo esto. Finalmente, la verdad última de que “Solo el *Brahman* es real” es revelada, y para realizar esto, debe ser enseñada la vía directa de la auto-indagación. ¿Por qué este proceso indirecto? ¿No debemos exponer la verdad última y la vía directa al comienzo mismo más bien que propugnar muchos métodos y rechazarlos al final?»<sup>4</sup>

- 18 *Padam* declara enfáticamente que los nacimientos múltiples son una fábula de la mente que está poseída por el defecto del olvido.

### **La mirada de gracia de *Padam***

- 19 Manifestándose como la realidad suprema, *Padam* vino a ejercer su reino sobre los devotos en la forma del *jñana-Gurú*, el que posee la mirada otorgadora de gracia.
- 20 Por su divina mirada, *Padam* otorga generosamente a sus devotos el tesoro de la gracia, la realización de la naturaleza de *Sivam*.

*Sivam, la consciencia de Siva, es un sinónimo de la realidad. Es la meta última de todos los Saivas para devenir uno con Sivam.*

- 21 Por su mirada, *Padam* establece graciosamente en los corazones de los devotos la bendición de una vida divina en el reino de *Sivam*.
- 22 Llevándolos a la madurez por su mirada, *Padam* los ilumina con la verdad, la trascendencia suprema.
- 23 Incluso para los seres celestiales en los cielos más altos, solo la mirada brillante y graciosa de *Padam* es riqueza grande y abundante.

### **El poder de *Padam***

- 24 *Padam*, el supremo, posee el poder del Auto-conocimiento que consume todas las visiones en su fuego, transmutándolos en su propia forma.
- 25 A aquellos que, estando cerca de la muerte, recurren a él con miedo, *Padam* otorgará la vida inmortal que florece, trascendiendo la muerte que es el engaño del ego.
- 26 El refulgente y silente *Padam* destruye el olvido del Sí mismo, la mente, que es la raíz principal de la sucesión de aflicciones.

- 27 *Padam* está firmemente establecido en el estado de *mauna*, el poder del Sí mismo, ante el que todos los demás poderes desaparecen.
- 28 *Padam*, el Corazón que permanece inmóvil como paz, atrae a todos hacia sí mismo como un imán.
- 29 *Padam* une con gracia a los devotos que han tomado refugio bajo él, de tal manera que ellos también devienen como *Padam*, ganando en abundancia su propiedad magnética.
- 30 *Padam*, consciencia concentrada, es un adepto del gran truco del conjuro de liberarle a uno de la ignorancia original, el lugar de nacimiento de las *triputis*.

*Las triputis son las tríadas tales como: conocedor, conocer y conocido, y veedor, ver y visto.*

- 31 *Padam* destruye completamente la poderosa imaginación mental [*dehatma buddhi*] que crece para formar el obstáculo a la permanencia firme en lo real.

*Dehatma buddhi es la idea yo-soy-el-cuerpo, el concepto de que uno es una persona individual que habita en un cuerpo físico particular.*

- 32 *Padam* áureo transformó a [su] madre en el avatar de *chit-para-sakti*, el otorgador de *Sivam*.

*«El avatar de chit-para-sakti» puede ser traducido como «la incorporación de la gracia de lo divino». Gracia en Saivismo siempre es canalizada a través de la forma femenina de lo divino. El verso está diciendo que, después de su iluminación, la madre de Bhagavan devino uno con la gracia divina que otorga Sivam.*

- 33 *Padam* posee tan gran profundidad que no es posible para otros sondear y conocer los contenidos congregados en su Corazón.
- 34 Batiendo el poderoso y atronador tambor de *mauna*, *Padam* posee la liberalidad de otorgar abundantemente la gracia de *Siva-jñana*.
- 35 *Padam* radiante revela con certeza la clara verdad de *jñana* incluso en los corazones de los lerdos más estúpidos que equivalen a menos que un grumo de barro.
- 36 *Padam*, el pacífico refugio, posee el gran renombre de que todo lo que acontece, ocurre solo por el poder de su presencia.

*Muchas gentes tenían experiencias maravillosas en la presencia de Bhagavan. Otros encontraban que si apelaban a Bhagavan en ayuda de sus problemas, seguirían soluciones satisfactorias, algunas de ellas aparentemente milagrosas. Bhagavan nunca reclamaba responsabilidad por ninguno de estos fenómenos. En lugar de ello, decía que había un sannidhi, una presencia en la vecindad de los seres iluminados que cuidaba de todos los problemas que eran*

*traídos a su atención. Bhagavan mismo era completamente claro en cuanto a que él no hacía nada en estas circunstancias. Narayana Iyer sonsacó la siguiente explicación de Bhagavan sobre este punto. La palabra sankalpa que aparece varias veces en el intercambio, significa «voluntad» o «intención». Es el deseo de seguir un curso de acción particular.*

Un día en que yo estaba sentado al lado de Bhagavan me sentí tan miserable que le hice la siguiente pregunta: «¿No es capaz el *sankalpa* del *jñani* de alejar los destinos de los devotos?»

Bhagavan sonrió y dijo: «¿Tiene el *jñani* un *sankalpa*? El *jivanmukta* [el ser liberado] no puede tener *sankalpas*. Eso es imposible».

Yo continué: «Entonces, ¿cuál es el destino de todos nosotros que le suplicamos para tener gracia en nosotros y salvarnos? ¿No seremos beneficiados o salvados sentándonos en frente de usted, o viniendo a usted...?»

Bhagavan se volvió tiernamente hacia mí y dijo: «...un mal karma de una persona será considerablemente reducido mientras él está en la presencia de un *jñani*. Un *jñani* no tiene *sankalpas* pero su *sannidhi* [presencia] es la fuerza más poderosa. Él no necesita tener *sankalpa*, pero su presencia directriz, la fuerza más poderosa, puede hacer maravillas: salvar almas, dar paz de mente, incluso dar liberación a almas maduras. Sus súplicas (de usted) no son respondidas por él pero son absorbidas por su presencia. Su presencia le salva, aleja el karma y le da las bendiciones según sea el caso, [pero] involuntariamente. El *jñani* salva a los devotos, pero no por *sankalpa*, que es no existente en él, sino solo por su presencia directriz, su *sannidhi*».<sup>5</sup>

37 El refulgente *Padam* purifica la mente con el esplendor de la gracia de tal manera que su suciedad es eliminada, inculcándola de una consciencia que es la más rara ambrosía.

38 *Padam*, la verdad, brilla en el Corazón, suspendiendo la actitud de la mente que se conduce a sí misma solo por la fe.

*El punto que se presenta aquí es que Bhagavan da a los devotos una experiencia directa, de modo que no necesiten depender más de la fe.*

39 La gracia otorgada por *Padam* a los verdaderos devotos que son dignos de su amor les capacita para conocerle y obtenerle sin ningún esfuerzo.

*Bhagavan clasificaba a veces la madurez espiritual de los aspirantes comparándolos a la pólvora, al carbón vegetal y a la leña verde. La pólvora se prende cuando es expuesta a una simple chispa; el carbón vegetal arde tras un período preliminar de calentamiento; la leña verde tiene que ser dejada secar durante bastante tiempo antes de que pueda ser usada para*

*hacer fuego. Aquellos pocos devotos que estaban listos para la chispa divina, a menudo tenían muy pronto en su asociación con él la experiencia del Sí mismo, habiendo hecho poca o ninguna sadhana. Sri Muruganar ha escrito sobre esto en uno de sus otros poemas:*

Habiendo obtenido la Auto-realización a una edad temprana, sin haber recibido instrucciones de otros, y sin haber hecho siquiera ningún esfuerzo consciente, tú estás ahora otorgando el don del Auto-conocimiento a tus devotos por el poder de tu presencia solo. Tus devotos son afortunados en verdad, pues se les otorga la más alta sabiduría sin tener que padecer los rigores de los ejercicios espirituales.<sup>6</sup>

40 Debido a que los dos [*jiva* e *Iswara* o *Gurú* y discípulo] existen realmente como uno, *Padam* otorga la gracia de aniquilar el [sentido de] separación como mera imaginación.

*Iswara es un término genérico que designa al Dios personal del hinduismo. No se refiere a ninguna deidad particular.*

41 El refulgente *Padam* arroja el engaño de «yo» y «mío» de los corazones de aquellos devotos verdaderos que permanecen en quietud en su presencia.

42 El ego surge y se expande con el único propósito de conquistar [mientras] *Padam* procede con su único deber de matarle.

43 *Padam* refulgente somete totalmente la consciencia de eso que es otro [que sí mismo], haciéndolo impotente, y otorga la consciencia de realidad, el estado de consciencia natural.

44 *Padam* es el viento que gozosamente capacita a una brizna de paja, a la deriva en el océano, a alcanzar la orilla y obtener la salvación.

*El punto de esta analogía es que Padam hace posible lo aparentemente imposible.*

45 Con la llave de *jñana*, *Padam* abre el tesoro del pecho, que es abundante olvido, en cuyo adentro está la realidad.

### **Características de *Padam***

46 *Padam* vive y se mueve aquí para el beneficio de los devotos que desean la verdad suprema, *jñana*.

47 *Padam* llevará sobre su propia cabeza las cargas acumuladas de aquellos que han hecho la gran ofrenda [de abandonar la mente].

48 Otorgando el conocimiento verdadero que destruye la infatuación que opera en la ignorancia, *Padam* cumple todos los deseos de aquellos que toman refugio bajo él.



Para el que está establecido en el estado supremo, los deseos no surgen porque el deseador, el ego, ha cesado de existir. El sabio en ese estado está siempre contento, como si hubiera obtenido simultáneamente el gozo de todos los deseos posibles de una vez.<sup>7</sup>

- 49 Debido a que *Padam*, el único Sí mismo, es exento de mente, existe sin ninguna compañía, en soledad, incluso en medio de una gran multitud.

**Pregunta:** Yo tengo el deseo de vivir en un lugar que no visite nadie. Siento otro deseo de tener alimento sin ningún esfuerzo. También quiero meditar constantemente con mis ojos cerrados, sin ver el mundo. Estos deseos a menudo vienen a mí. ¿Son buenos o malos?

**Bhagavan:** Si tiene tales deseos tendrá que tomar otro nacimiento para cumplirlos. ¿Qué importa dónde esté? Mantenga su mente siempre en el Sí mismo. Aparte del Sí mismo, no hay ningún lugar solitario «fuera». Dondequiera que usted exista manteniendo la compañía de la mente, ese lugar es, sin duda, un lugar muy concurrido.<sup>8</sup>

- 50 *Padam*, cuya naturaleza verdadera es liberación absoluta, no se desliza de *mauna* ni siquiera cuando todos los *karanas* [la mente, los sentidos y los órganos físicos] están en operación.
- 51 Por su naturaleza compasiva, *Padam* funciona como si estuviera asociado estrechamente con todo, mientras que en realidad permanece sin ninguna asociación, sea la que sea.
- 52 El extremadamente maravilloso *Padam* actúa como si él también estuviera bajo el control de las acciones de *sakti* que fueron iniciadas por él.
- 53 *Padam* habla palabras como si fueran mero juego, pero cuanto más y más las escuchamos, el corazón, sin estar saciado, anhela más.

La manera de hablar de Sri Bhagavan era ella misma única. Su estado normal era el silencio. Hablaba tan poco, que visitantes eventuales que solo le veían por un rato se preguntaban si hablaba alguna vez. Hacerle preguntas y obtener sus respuestas era un arte en sí mismo que requería un ejercicio inusual de auto-control. Una duda sincera, una pregunta anhelante dirigida a él nunca quedaba sin una respuesta, aunque a veces su silencio mismo era la mejor respuesta a preguntas particulares. Un preguntador necesitaba ser capaz de esperar pacientemente. Para tener la máxima oportunidad de recibir una buena respuesta, tenía que exponer su pregunta simple y brevemente. Entonces uno tenía que permanecer en quietud y atento. Sri Bhagavan tomaba su tiempo y entonces

comenzaba a hablar lenta y entrecortadamente. A medida que su charla continuaba, cobraba fuerza. Era como una llovizna que gradualmente toma fuerza y se vuelve un chaparrón. Algunas veces podía continuar durante horas, manteniendo a la audiencia embelesada. Pero durante toda la charla, uno tenía que mantenerse completamente en quietud y no interrumpir con observaciones. Cualquier interrupción de uno rompía el hilo de su discurso y al momento reasumía el silencio. No entraba nunca en una discusión, ni argumentaba con nadie. El hecho era que su charla no era un punto de vista o una opinión, sino la emanación directa de la luz de dentro que se manifestaba como palabras para disipar la oscuridad de la ignorancia. Todo el propósito de su respuesta era hacer que uno se vuelva hacia dentro, para ver la luz de la verdad dentro de sí mismo.<sup>9</sup>

- 54 Sean quienes sean y sea cual sea la *sadhana* que practiquen, *Padam* bendecirá amorosamente esa *sadhana* con su gracia.

Todos saben el gran énfasis que Sri Bhagavan pone en *atma vichara*, la auto-indagación. Él escribió en *Atma Vidya Kirtanam*: «el Auto-conocimiento es una cosa fácil, la cosa más fácil que hay».

Sin embargo, sorprendentemente, ni una vez salió de él pedir a ningún devoto que siguiera este método. Podría haber ordenado la práctica de la auto-indagación, y todos los devotos la habrían seguido ciega y expresamente...

La presencia y enseñanzas de Sri Bhagavan daban esperanza y fuerza a tipos diferentes de buscadores en niveles diversos... Sri Bhagavan daba ayuda y guía a todo tipo de gentes en cualesquiera vías y nunca pidió que los devotos cambiaran de una *sadhana* a otra.<sup>10</sup>

Muchas gentes tienen la impresión de que Bhagavan hablaba de filosofía *advaita* todo el tiempo y prescribía la auto-indagación a todo el que pedía su consejo. Esto simplemente no es así: Bhagavan daba consejos diferentes a gentes diferentes. Veía su nivel de desarrollo y su temperamento y actuaba acordeamente. Un devoto podía hacer una pregunta y dársele una respuesta. Si otro devoto preguntaba la misma pregunta pocos minutos después, podía serle dada una respuesta diferente, tan distinta de hecho que contradiría a la primera. Si cada uno de estos devotos actuaba según el consejo de Bhagavan, con fe total en su eficacia, encontraba que la gracia de Bhagavan estaba fluyendo en él.<sup>11</sup>

- 55 Quienesquiera que puedan ser, y lo que quiera que hayan determinado en su mente, *Padam*, por su gracia, otorga amorosamente a cada uno acordeamente a su deseo.

*El verso cuarto del Ulladu Narpadu Anubandham habla sobre los grandes beneficios de tener el darshan de seres iluminados:*

El calor será eliminado por la luna fresca, la pobreza por el árbol celestial que cumple los deseos, y el pecado por el Ganges. Pero sabe que todos estos, comenzando con el calor, serán eliminados teniendo meramente el *darshan* de *sadhus* incomparables.

*El Swami Annamalai preguntó una vez a Bhagavan sobre este verso:*

«Nosotros sabemos donde está la luna, y sabemos donde está el Ganges, pero ¿dónde está el árbol que cumple los deseos?»

«Si os digo donde está», respondió Bhagavan, «¿seréis capaces de dejarlo?»

Me quedé perplejo con esta respuesta particular, pero no proseguí con el tema. Unos pocos minutos después abrí una copia de *Yoga Vasishtha* que estaba cerca de Bhagavan. En la primera página que miré encontré un verso que decía: «El *jñani* es el árbol que cumple los deseos». Inmediatamente comprendí la extraña respuesta de Bhagavan a mi pregunta. Antes de que tuviera una oportunidad de decirle esto a Bhagavan, me miró y sonrió. Parecía saber que yo había encontrado la respuesta correcta. Le hablé a Bhagavan acerca del verso, pero no hizo ningún comentario. Simplemente continuó sonriéndome.<sup>12</sup>

56 Aunque parece ver cosas en frente de él, *Padam* es esa expansión pura, el ojo [de *jñana*], que no ve ningún objeto cualquiera que sea ante él.

*Aunque Bhagavan algunas veces transmitía el poder y la gracia del Sí mismo mirando a los devotos, también sostenía que no «veía» objetos o gentes en frente de él de la manera que la gente ordinaria lo hace. Llamaba a esto el estado jñana-drishti. Es una consciencia del Sí mismo en la que ver tiene lugar, pero sin la separación falsa entre el que ve y los objetos que son vistos.*

*Un visitante una vez le preguntó a Bhagavan si había pensado alguna vez en viajar por la India:*

**Bhagavan:** Nunca he tenido una idea tal, aunque varios devotos lo han propuesto. Rajeswarananda una vez dijo que organizaría un tren especial para llevarme por toda la India. Pero, ¿cuál es la utilidad de que vaya a alguna parte? No soy capaz de ver nada. (Yo [Devaraja Mudaliar] entendí que esto se refería a que Bhagavan solo ve el Sí mismo en todo).<sup>13</sup>

**Pregunta:** Se dice que los ojos de un *jñani* parecen mirar a las cosas, pero que en realidad no ven nada.

**Bhagavan:** Sí, los ojos de un *jñani* son semejantes a los ojos de una cabra muerta; ellos siempre están abiertos, nunca cerrados. Brillan pero no ven nada, aunque a otros les parezca que lo ven todo.<sup>14</sup>

*El estado y la experiencia de jñana-drishhti serán ampliados en un capítulo posterior.*

- 57 Ni siquiera *Padam* [Bhagavan] puede describir en palabras a *Padam*, la expansión [de consciencia] pura que solo puede ser reconocida por la visión efectuada por la gracia.
- 58 Debido a que su naturaleza verdadera es consciencia no-dual, plenitud, no hay espacio en *Padam* para calumniar a nadie.

Siempre que escuchábamos que alguien había muerto, nos planteábamos el ir a sentarnos ante Sri Bhagavan, porque todos estábamos ansiosos de escuchar el cumplido de Sri Bhagavan a la persona finada. Incluso cuando hablaba sobre gentes que, para el resto de nosotros, eran bribones empedernidos, encontraba siempre algo bueno que decir sobre ellos.

Había un hombre rico llamado Kandaswami que vivía en la ciudad. Aunque ocasionalmente solía venir al *ashram* para el *darshan* de Sri Bhagavan, las gentes locales le detestaban debido a su mala conducta. Durante sus últimos días, que pasó en el *mantapam* opuesto al *ashram*, sufrió tanto de pobreza como de enfermedad. Mientras yacía en este *mantapam*, envió unas palabras con un mensajero de que le gustaría unas gachas preparadas a la manera *malayalam*. Inmediatamente Sri Bhagavan dispuso que se preparasen estas gachas y que se le enviasen. Al día siguiente, la condición de Knadaswami devino grave, tan grave de hecho que estuvimos hablando entre nosotros, preguntándonos sobre cuáles de sus buenas cualidades hablaría Sri Bhagavan cuando muriese. Un día después, Sri Kandaswami murió.

Inmediatamente fuimos e informamos a Sri Bhagavan y nos sentamos ante él, pensando que ni siquiera Sri Bhagavan sería capaz de pensar en algo bueno que decir sobre este hombre. ¡Menudo desengaño!

Sri Bhagavan nos dijo: «Nadie podía mantener su cuerpo y sus vestidos tan limpios como Kandaswami. No usaba ni aceite ni jabón. Venía a las ocho de la mañana y comenzaba a lavar su *dhoti*. Entonces lo colgaba para secarlo. Cuando había terminado su baño eran las doce del mediodía. Su cabello y su barba estaban siempre extremadamente limpios».

Bajamos la cabeza llenos de vergüenza. ¿Quién podía igualar a Sri Bhagavan en ver solo las cualidades buenas de todas las gentes?<sup>15</sup>

- 59 *Padam* declara que lo siguiente es verdadero para todos: aparte de la vida de [permanecer como] el Sí mismo, libre del olvido, no hay ninguna otra obtención digna.
- 60 *Padam*, que posee la munificencia de la gracia, ha dado la certeza de que su deber más grande es el de proporcionar protección [a los devotos].
- 61 *Padam* es atrapado en la red de amor tendida por los devotos, y les apresa a su vez en su gracia.
- 62 Eliminando la fatiga de algunos de entre sus devotos con palabras habladas tierna y juguetonamente, *Padam* está lleno de una dulzura como de niño.
- 63 *Padam* posee el poder maravilloso y extraordinario de traer deleite a sus devotos con su sonrisa alegre y gentil.
- 64 Con su dulce sonrisa, que otorga graciosamente el favor de sus enseñanzas, *Padam* brillante disipa la profunda aflicción en donde [nosotros] languidecemos de miedo y tormento en el dolor de la ignorancia.

No hay manera de describir el brillo de su sonrisa. El que podría parecer un curtido hombre de negocios, deja Tiruvannamalai con un canto en su corazón de esa sonrisa. Una mujer sencilla dijo: «No comprendo la filosofía, pero cuando él me sonríe me siento segura, lo mismo que un niño en los brazos de su madre». Todavía no le había visto nunca cuando recibí una carta de mi hija de cinco años de edad: «Amarás a Bhagavan. Cuando él sonríe, todos deben ser muy felices».<sup>16</sup>

- 65 *Padam* otorga solo el pensamiento de sí mismo [el Sí mismo] como el excelente *sat-achara*, y no observancias religiosas.

*Aunque achara denota generalmente observancias religiosas externas, aquí sat-achara significa permanecer como ser, la realidad.*

- 66 *Padam* tiene la rectitud de no interferir lo más mínimo en los eventos ordenados divinamente, ya que ellos mismos no se desvían de la rectitud.

*Las enseñanzas de Bhagavan sobre el libre albedrío y el destino eran extremadamente deterministas en tanto que él enseñaba que todas las actividades están pre-ordenadas y son incambiables. Hizo una declaración clásica sobre este tema en 1898 cuando su familia descubrió que estaba viviendo al pie de Arunachala. Cuando su madre le rogó que volviese a casa, Bhagavan, que tenía solo dieciocho años en ese momento, la escribió la siguiente nota:*

El Ordenador controla el destino de las almas de acuerdo a sus actos pasados —su *prarabhda* karma—. Lo que quiera que está destinado a no ocurrir, no ocurrirá, por mucho que lo intentes. Lo que quiera que esté destinado a aconte-

cer acontecerá, hagas lo que hagas para detenerlo. Esto es cierto. Por lo tanto, el mejor camino para uno es ser silente.<sup>17</sup>

*La no interferencia de Bhagavan podía tomar ocasionalmente formas extremas, como la siguiente anécdota que Kunju Swami revela:*

Una vez, cuando el hermano de Sri Bhagavan, el Swami Niranjanda, estaba siendo físicamente levantado y arrastrado por un grupo de gente que estaban amenazando matarle, él [Bhagavan] estaba absolutamente impasible. Ni siquiera volvió la cabeza en su dirección. Por la tarde, cuando el Swami Niranjanda volvió ileso y se sentó frente a Sri Bhagavan, él no notó su vuelta a salvo. Por supuesto, fue su gracia la que salvó al Swami Niranjanda ese día —pero ése es un asunto diferente—.<sup>18</sup>

67 *Padam* demuestra en su conducta que permanecer calmo y sereno, sin agitación y excitación, debe ser observado [por todos].

*En 1924 una banda de ladrones vino a Ramanasramam y atacaron físicamente a Bhagavan durante el curso de su intento de robo:*

Bhagavan recibió un golpe severo en una pierna durante el robo, pero en una respuesta característica les dijo a los ladrones: «Si no estáis satisfechos, podéis golpear la otra pierna también».

El Swami Ramakrishna, uno de los devotos presentes, estaba tan indignado por el asalto a la persona de Bhagavan, que levantó una barra de hierro con la intención de atacar a los intrusos.

Bhagavan le retuvo diciendo: «Que estos ladrones desempeñen su papel. Nosotros nos atendremos a los nuestros. Que hagan lo que quieran. Debemos aguantar y soportar. No interfiramos con ellos».<sup>19</sup>

68 No desdeñando a las criaturas inferiores, *Padam*, las acaricia y las protege.

***Bhagavan:*** *Cualquier ser vivo que viene a mí [viene] sólo para expiar el balance de su karma. Así pues, no impedáis a nadie venir a mí.*<sup>20</sup>

69 *Padam* posee en abundancia el poderoso vigor de *mauna* indiviso, tal que incluso los animales salvajes no se excitarán con cólera y le atacarán.

Cuando se traía un nuevo animal al *ashram*, Bhagavan normalmente se negaba a aceptarlo a menos que un devoto voluntario lo cuidase. Al principio

Bhagavan era reacio a aceptar incluso a Lakshmi y el pavo real blanco. Fue solo cuando los devotos le aseguraron que ellos los cuidarían bien cuando accedió a dejarlos estar en el *ashram*. Algunos animales que no llegaron a encontrar el favor de nadie, fueron devueltos a los donantes. Recuerdo un cachorro de tigre que cayó en esta categoría. Un devoto de la India del Norte se lo trajo a Bhagavan. Aunque era pequeño, ya era bastante feroz. Se enfadaba con todos excepto con Bhagavan, quien intentó acercársele. Bhagavan lo puso en sus rodillas y se tomó una foto, pero nadie más pudo controlarlo. Después de una semana, cuando devino claro que el tigre no iba a tranquilizarse, Bhagavan le dijo al dueño que se lo llevara.<sup>21</sup>

- 70 *Padam* inclina su cabeza, indicando «Bueno, bueno», a los devotos que se le acercan repetidamente, ofreciendo todo tipo de información.

*Aunque Bhagavan parecía estar bien informado de todos los acontecimientos que estaban ocurriendo en las vidas de los devotos y en el funcionamiento del ashram, tenía poca o ninguna inclinación a tomar decisiones sobre asuntos donde había diferencias de opinión entre devotos:*

**Pregunta:** Como tenemos dos opiniones diferentes, estamos preguntando para averiguar qué le gustaría más a Bhagavan.

**Respuesta:** ¡Oh, ya veo! ¡Quieren saber qué le gustaría más a Bhagavan! Lo que más le gusta a Bhagavan es permanecer silente sin hacer nada. Si las gentes con opiniones diferentes abandonan su *mauna*, que es la incorporación del amor, y vienen a mí y dicen: «Nosotros haremos esto», y «Nosotros haremos eso», y me preguntan a mí cuál me gusta más de los dos, ¿qué puedo decir? Si están todos de acuerdo sobre un modo de acción, y después preguntan mi opinión, entonces diré que todo está bien. Pero cuando tienen dos opiniones, ¿por qué vienen a preguntarme cuál me gusta más? Lo que me gusta es saber quién soy yo y permanecer como yo soy con el conocimiento de que lo que tiene que acontecer acontecerá y lo que no tiene que acontecer no acontecerá. ¿No es eso correcto? ¿Comprenden ahora lo que a Bhagavan le gusta más?<sup>22</sup>

- 71 Cuando a veces sus devotos se enfadan unos con otros, *Padam* ni siquiera pronuncia las palabras «¿Qué es todo el alboroto?»

*Aunque Bhagavan generalmente ignoraba las disputas y discusiones entre sus devotos, ocasionalmente mostraba su desagrado de maneras sutiles:*

Una noche, después de la cena, había una gran disputa en el comedor y resultó que el Swami Subramaniam golpeó a Krishnaswami en la cara. Krishnaswami inmediatamente fue y se quejó a Bhagavan, pero Bhagavan pareció no interesarse por el asunto.

Alguien había pagado para una gran *bhiksha* [fiesta] para el día siguiente, lo que significaba un montón de trabajo para todos en la cocina. Ordinariamente, Bhagavan habría venido a la cocina a las tres de la mañana para ayudar a Subramaniam a cortar las verduras, pero aquella mañana se quedó en la sala e hizo que Subramaniam hiciese todo el trabajo solo. Subramaniam pasó las primeras dos horas preguntándose por qué Bhagavan se retrasaba, pero finalmente se dio cuenta que estaba siendo castigado por atacar a Krishnaswami.<sup>23</sup>

- 72 Permaneciendo durante largos eones en esta tierra, *Padam* otorga a las almas individuales el anhelo por el *jñana* verdadero, que les establece en el estado de liberación.
- 73 El modo de conducta de *Padam* es tal que, aquellos que vienen a él realizan que restringir la ingesta de alimento es bueno para el estómago.

Ayer te escribí lo que Bhagavan nos habló sobre la moderación en el sueño, la dieta y los movimientos. Enseña esto de distintas maneras por su propio ejemplo práctico. No toma leche y actualmente solo come un *iddli* para desayunar diariamente, diciendo que un hombre que se sienta sin hacer ningún trabajo físico no requiere dos. Así también con su comida de mediodía. Mezclada con curry, etc., cada comida equivale solo como a un puñado. Incluso [con] eso, no come cada plato separadamente como hacemos nosotros para saborearlo. Hace una bola con las verduras, el *chutney*, la sopa, etc., y entonces lo mezcla con arroz y come. En el curso de la conversación, un día dijo: «Sería más sabroso comer el arroz sólo con un plato en lugar de con tantos. ¿Por qué tantos platos? Solíamos comer solo un único plato antiguamente. Yo no he abandonado esa práctica ni siquiera ahora. Mientras estaba en la colina, muchas gentes solían traer arroz, fruta y dulces. Trajeran lo que trajeran yo solía comer sólo tanto como pudiese levantar con tres dedos. Solía comer algo de lo que traían para que la ingesta de alimento de todo el día no sumase un puñado. Ese método de comer solía darme más que felicidad. En la actualidad extienden una hoja y sirven varias cosas en ella. Como no puedo desperdiciar nada, lo como y después me siento pesado».<sup>24</sup>

- 74 *Padam* tiene el hábito de comer con moderación, puesto que esto conduce al bienestar, haciendo que aquellos que comen excesivamente se sientan avergonzados.



Aunque Bhagavan estaba inclinado a pasar algún tiempo cada día garantizando que el alimento del *ashram* fuera cocinado apropiadamente, a él no le gustaba elaborar comidas compuestas por muchos platos. Estaba completamente satisfecho con arroz, sambar y un plato de hortalizas. Una señora de Kerala, que estaba acostumbrada a preparar un montón de platos para cada comida, vino una vez para el *darshan* e insistió en cocinar para todos. Después de un gran gasto de tiempo y esfuerzo, logró preparar y servir treinta y dos platos separados. Bhagavan le permitió servir cada artículo separadamente en su hoja de plátano, pero cuando el servicio había terminado, él mezcló todas las ofrendas en una única masa homogénea.

A modo de explicación le dijo: «Usted tuvo que gastar un montón de energía preparando toda esta comida. Solo juntar los ingredientes debe haber llevado mucho tiempo. Una hortaliza —que es suficiente para limpiar el estómago y mantenerle a uno libre del estreñimiento— es suficiente. ¿Por qué hacer todo esto? Después hay otro problema: si preparas treinta y dos platos, la mente está siempre pensando, «¿Debo comer éste o éste?» Así pues, la mente también está dispersa mientras come. Si hay un único plato no hay problema. Podemos comerlo muy simplemente. Además, comidas como ésta establecen un mal ejemplo para las gentes que no tienen comida. Las gentes pobres llegarán a oír que estamos sirviendo comidas de lujo y pensarán: «Estamos hambrientos, pero estas gentes, que se supone que son simples *sadhus*, están comiendo muchos platos». Pensamientos como éstos causarán celos innecesarios».<sup>25</sup>

75 *Padam* es un testimonio destacado [por el hecho de que] solo aquellos que han puesto su confianza en Dios no se ha conocido nunca que hayan sido abandonados.

Una mañana, cuando prácticamente no había ningún alimento en el *ashram*, le vi [a Bhagavan] tomar el poco alimento que teníamos y comenzar a cocinar una comida. Él tenía suficiente fe para comenzar la comida con la esperanza de que Dios enviara más alimento antes que el cocinado estuviera terminado. Eran sobre las 5.30 de la mañana cuando Bhagavan comenzó a limpiar un puñado de arroz machacado. Lo lavó en un puchero, sacó todas las piedras, y comenzó a cocinarlo en un brasero de carbón vegetal. Encontré estas actividades bastante sorprendentes.

«Este arroz», pensé, «ni siquiera es suficiente para mí. ¿Cómo van a comer todas estas gentes?»

Cuando el arroz empezó a hervir, apareció un devoto con dos litros de leche. Cuando el arroz estuvo cocinado, Bhagavan puso una gran vasija en el fuego y comenzó a cocinar el arroz y la leche juntos. Pocos minutos después vino otro devoto con una ofrenda de pasas y azúcar candy. Bhagavan lavó la ofrenda y la

puso en el puchero. Sobre las 6.30, cuando la cocción estaba casi acabada, llegó un grupo de devotos de Kumbakonam. Traían con ellos un gran bote que contenía iddlies, vadai, chutney, plátanos especiales de la colina y algunas tazas que habían sido hechas de hojas de banana. Estas tazas [*tonnai*] eran justo lo que necesitábamos para servir el payasam casero de Bhagavan... Sobre las 7 de la mañana, después de que Bhagavan hubiese tomado su baño, todos nos sentamos y comimos una comida suntuosa.<sup>26</sup>

- 76 Permaneciendo en el Corazón, *Padam* sonrío a la ignorancia de aquellos que piensan que están engañándole porque son listos.

*Bhagavan generalmente sabía si los devotos estaban haciendo cosas que desaprobaba, o que les había pedido específicamente que no hicieran. En la mayoría de los casos ignoraba estas transgresiones, pero de vez en cuando hacía algo que indicaba a los devotos que no siempre podrían salir bien de estas indiscreciones. El narrador de la siguiente historia es el Swami Annalalai:*

Cuando había sido asistente por unas dos semanas, el Recaudador de Vellore [el sirviente civil más viejo del distrito del cuartel general] vino a recibir el *darshan* de Bhagavan. Era llamado Ranganathan y trajo un gran plato de dulces como una ofrenda a Bhagavan. Bhagavan me pidió que distribuyese los dulces a todos en el *ashram*, incluyendo a aquellos que no estaban entonces presentes en la sala. Mientras estaba distribuyendo los dulces a la gente, fuera de la sala, fui a un lugar donde nadie podía verme y secretamente me serví como el doble de la cantidad que estaba sirviendo a los demás. Cuando la distribución fue completada, volví a la sala y puse el plato bajo el sofá de Bhagavan.

Bhagavan me miró y dijo: «¿Tomaste dos veces lo que tomaron todos los demás?»

Me quedé helado porque estaba seguro de que nadie me había visto hacerlo.

«Lo tomé cuando nadie me veía. ¿Cómo lo sabe Bhagavan?»

Bhagavan no dio respuesta. El incidente me hizo darme cuenta de que es imposible ocultar nada a Bhagavan. Desde aquella vez asumí automáticamente que Bhagavan siempre sabía lo que estaba haciendo. Este nuevo conocimiento me hizo estar más alerta y atento a mi trabajo debido a que no quería cometer ningún error similar de nuevo.<sup>27</sup>

- 77 Es el danzarín *Padam* quien, naturalmente establecido en el estado de realización contemplativa donde el Sí mismo es firmemente abrazado, hace bien todas las actividades mundanas.

Siempre que había escasez de arroz, solíamos ir al bosque y recoger una variedad de hojas verdes. Mientras estábamos limpiándolas antes de cocinar, Sri Bhagavan explicaba las características y propiedades médicas de cada una de ellas —por ejemplo: cómo una producía frío en el cuerpo mientras que otra producía calor—. Nosotros solíamos llenar una gran vasija de hojas limpias y cocinarlas de la manera que sugiriese Sri Bhagavan. En el momento de la comida, Sri Bhagavan nos pedía tomar el plato de verduras como plato principal y el arroz como segundo plato. Estas comidas, sabrosas como néctar, nos llenaban completamente. No se sabe cómo Sri Bhagavan llegó a adquirir el conocimiento de las cualidades especiales de las diversas hojas. Él vino a Arunachala como un escolar e inmediatamente se dio a un intenso *tapas*. Por lo tanto, es sorprendente cómo Sri Bhagavan, que no emprendió ninguna otra actividad después de venir a Arunachala, llegó a saber cocinar, a coser los platos de hojas, a confeccionar guirnaldas de flores, a preparar encurtidos y muchas otras actividades. No había aparentemente nada que Sri Bhagavan, que era la perfección misma, no supiera cómo hacerlo. A veces él solía traer hojas para hacer platos de hojas. Echammal, su hermana y otros pocos, que sabían cómo coserlos adecuadamente, solían coserlos junto con Sri Bhagavan. Sri Bhagavan cosía las hojas más bella, pulcra y rápidamente que aquellos que eran muy experimentados en el arte. Las hojas que cosía siempre aparecían bellas y perfectas.<sup>28</sup>

### ***Padam*, el benefactor**

- 78 *Padam* otorga en dotación a los devotos, el cielo del Sí mismo, haciendo sentir que todo lo demás es enteramente repugnante.
- 79 *Padam*, la montaña de felicidad suprema que permanece y brilla, trae gozo a los corazones de aquellos que, habiendo abandonado completamente todos los deseos, le adoran.
- 80 *Padam* permanente lleva sobre su cabeza, como es su destino, la carga de aquellos que en su corazón han buscado refugio en él.
- 81 *Padam* confiere todos los beneficios a aquellas gentes de mente noble que piensan que todos deben obtener gozo.
- 82 Aunque *Padam* otorga todo a aquellos devotos verdaderos que no tienen deseo por esas cosas, él da gracia, la verdad de uno mismo, Auto-conocimiento, como su presente amoroso.

### **El estribillo**

83 El estado libre de esclavitud en el que los pies [del Sí mismo] y la cabeza [el ego] se funden y devienen uno, es el *Padam* del Gurú Ramana, que brilla en la cima de los *Vedas*.

*Cuando Sri Muruganar compuso Padamalai, tuvo la idea de componer una obra que fuera cantada por los devotos para aumentar el «recuerdo de los divinos pies del Señor». Éste es el estribillo que compuso, pretendiendo que fuera cantado después de cada verso.*

## Promesas y Declaraciones de Bhagavan

### Conocerme y experimentarme

- 1 *Padam* cuenta y revela: «En lugar de conocer con certeza, indagando que yo mismo estoy presente como tu “yo”, ¿por qué desesperar?»
- 2 Devenir establecido como el Sí mismo dentro del Corazón es experimentar mi naturaleza real, que es pura felicidad.
- 3 Conóceme como la esencia verdadera de *jñana* que brilla ininterrumpidamente en tu Corazón. Destruye la consciencia objetivadora del ego-mente que arrogantemente se yergue como «yo».
- 4 ¡Cuando yo estoy brillando en tu Corazón como «yo-yo», tu propia naturaleza real, tu tratar de «obtenerme» es en verdad una gran maravilla!
- 5 Para meditar en mi *swarupa* [naturaleza verdadera], que posee la luz que es la fuente de vida, todo lo que se necesita es tu agudeza de mente.
- 6 Ya sea que te retires al bosque o ya sea que permanezcas en medio de la vida diaria, obtén mi *swarupa* en el hogar que es el Corazón.
- 7 Tu búsqueda para obtenerme es como indagar por todo el mundo, esforzándote incesantemente por encontrar el collar alrededor de tu propio cuello.
- 8 Lo mismo que sabes que el collar está ahí al sentir tu cuello, busca el tesoro del Sí mismo, tu naturaleza real, dentro del Corazón, y conócelo.
- 9 Aquellos que han venido a mis pies con amor, y sin demora, son aquellos cuyo nacimiento ha sido agraciado por Dios. [Suya es] una vida verdadera y eminente.
- 10 Por el pensamiento de los pies del Gurú que ha reinado sobre los devotos, la intensa oscuridad de la ignorancia [presente en los] corazones de los devotos perecerá y la liberación última será obtenida aquí y ahora.

### Dame tu carga

- 11 *Padam* amorosamente dijo: «Será un deber bien hecho si colocas todas tus obligaciones sobre mí».
- 12 Para que la cruel enfermedad del ardiente *samsara* acabe, la dieta prescrita es confiarme todas tus cargas.

*«Dieta prescrita» es una traducción de pattiyam, un término ayurvédico. Los practicantes ayurvédicos dicen que su medicina no opera a menos que el pattiyam, la dieta prescrita, se siga también. La implicación en este verso es que la medicina es la sadhana de uno, tal como*

*la indagación o la entrega, mientras que acompañar la dieta prescrita es confiar todas las cargas de uno a Bhagavan.*

*Esta explicación es apoyada por el comentario tamil de Lakshman Sarma en el verso 17 de Ulladu Narpadu Anubandham. Lakshman Sarma recibió esta explicación directamente de Bhagavan mientras recibía lecciones privadas sobre el significado de esta obra:*

Uno debe, con fe, entregar a Iswara todas las cargas que aparecen naturalmente, tales como la familia y el cuerpo, y después permanecer sin ansiedad. De otro modo, no puede llevar a cabo, con una mente aguda, ni la devoción ni la auto-indagación.<sup>1</sup>

- 13 Para que tus ansiedades innecesarias cesen, asegúrate de que todas tus cargas están puestas en mí por el acto valeroso de depender totalmente de la gracia.

*Devaraja Mudaliar una vez cantó dos de los cantos de Sri Muruganar a Bhagavan. Éste inmediatamente le pidió que tradujese partes de ellos para el beneficio de la Maharani de Baroda, que había venido al ashram porque necesitaba consolarse, debido a que su marido estaba ausente ya que se había ido al extranjero. Las partes que Bhagavan le pidió que tradujera son como sigue:*

Que todos aquellos devotos con gran amor, vivan también mucho, y viniendo a Ramana, tengan cumplidos sus deseos y, plantando los pies (de Bhagavan) en su corazón, depongan todos sus problemas y obtengan la paz.

El asunto principal de él [del segundo verso que Bhagavan le pidió que tradujera] es que Ramana lleva sobre su cabeza, porque es su destino, las cargas de todos aquellos que se arrojan a sus pies y le consideran como su único refugio; que la paz viene naturalmente a todos aquellos que viven con él; que cualesquiera que sean los peligros que puedan amenazar a sus devotos, no deben tener miedo; y que Bhagavan le había salvado a él, a Sri Muruganar, pidiéndole que no tuviera miedo.<sup>2</sup>

- 14 Si me entregas completamente todas tus responsabilidades, las aceptaré como mías y las sobrellevaré.
- 15 Cuando llevar toda la carga es mi responsabilidad, ¿por qué tienes algunas preocupaciones?
- 16 ¿Por qué retienes todavía este apego a los conceptos mentales de «yo» y «mío» cuando antes me habías ofrecido todas esas cosas, confesando que eran mías?

*Guru Vachaka Kovai*, verso 317: Después de entregar el cuerpo y las posesiones de uno al *jñana*-Gurú, considerar el cuerpo como «yo» y las posesiones como «mías», constituye el pecado de sustraer de nuevo lo que había sido dado como un presente. Debes saber que evitar esta falta es la adoración impecable al *Sadgurú*.

- 17 Si indagas y me conoces, el Sí mismo dentro, en ese estado no habrá ninguna razón para que te inquietes por el mundo.

**Pregunta:** Antes y después de la meditación, tengo muchos pensamientos sobre las gentes infelices del mundo.

**Bhagavan:** Primero encuentre si hay un «yo» en usted o no. Es este «yo» ego [*ahamkara*] el que tiene estos pensamientos y, como resultado, usted siente debilidad. Por lo tanto, encuentre cómo tiene lugar la identificación con el cuerpo. La consciencia del cuerpo es la causa de toda miseria. Cuando lleve la indagación dentro del «yo» ego, encontrará su fuente y será capaz de eliminarle. Después de eso no habrá más preguntas del tipo que usted está preguntando.<sup>3</sup>

- 18 Abandona el drama [del mundo] y busca el Sí mismo dentro. Permaneciendo dentro, yo te protegeré, [asegurando] que ningún daño te acontezca.
- 19 Busca mi gracia dentro del Corazón. Yo ahuyentaré tu oscuridad y te mostraré la luz. Ésta es mi responsabilidad.
- 20 Como los hijos de un emperador, mis devotos son herederos de abundante regocijo.

### **Meditar en mí**

- 21 *Padam* esplendoroso declara: «Meditar en mí sin ningún sentido de diferencia [entre nosotros] es aceptar mi gracia y ofrecerte a mí. Esto en sí mismo es suficiente».
- 22 Si me adoras meditando bien en la excelencia de mi naturaleza verdadera, la grandeza de tu propia naturaleza verdadera brotará en tu Corazón.
- 23 Sabiendo que lo que mora en tu Corazón es el Sí mismo, mi naturaleza real y verdadera, debes buscarla ahí. Solo esto puede ser considerado como meditar en mí con devoción.
- 24 *Padam* aconseja: «Mantener la atención en la consciencia sutil que es experimentada por la mente extremadamente aguda es servicio personal a mí».

*La siguiente historia es narrada por Kunju Swami:*

En 1932, después de pasar unos doce años en asistencia personal a Sri Bhagavan, comencé a sentir un impulso de dedicarme enteramente a la *sadhana*. Quería pasar todo mi tiempo solo. Sin embargo, no podía reconciliarme fácil-

mente con la idea de abandonar mis servicios personales a Sri Bhagavan. Había estado examinando el asunto durante algunos días cuando la respuesta vino de una extraña manera. Cuando entré en la sala un día, escuché a Sri Bhagavan explicar a otros que estaban allí que el servicio real a él no significaba atender a sus necesidades físicas; sino seguir la esencia de sus enseñanzas. Es decir, concentrarse en realizar el Sí mismo. Es innecesario decir que automáticamente mis dudas se aclararon.

Había escuchado a Sri Bhagavan hablar así antes. Una vez le escuché decir: «No es de ninguna utilidad decirse a uno mismo: “Estoy haciendo servicio personal a Sri Bhagavan; estoy desempolvando su cama; he estado sirviéndole durante muchos años”. Además de servir al Gurú físicamente, también es importante seguir la vía mostrada por él. El mejor servicio al Gurú es darse a *vichara*, *dhyana* y otras prácticas con una pureza de cuerpo, habla y mente».

Cuando Sri Bhagavan hablaba así, a menudo señalaba el verso ochenta y siete de *Kaivalyam, Primera Parte*, en el que el discípulo pregunta al Gurú cómo puede pagarle por la gracia que ha recibido. Él le responde que el mejor pago que el discípulo puede hacerle es permanecer fijado en el Sí mismo sin ser atrapado por los tres tipos de obstáculos que lo obstruyen. Escuchar a Sri Bhagavan hablar así, hizo que me resolviera a encontrar un nuevo asistente para que yo pudiese dedicarme todo el tiempo a la meditación.<sup>4</sup>

*Sadhu Natanananda también ha registrado los puntos de vista de Bhagavan sobre este tema:*

Algunos de los devotos que venían al *ashram* de lugares lejanos para pasar sus vacaciones, tenían tendencia a involucrarse en el servicio del *ashram*. Dirigían siempre su atención hacia diversas actividades. Se aferraban incluso a la más pequeña oportunidad de sumergirse en actividades durante todo el día. Se sentían satisfechos de que solo tales servicios serían suficientes para su salvación. Siempre que acontecía que Bhagavan notaba su actitud, se refería a ellos diciendo:

«En el nombre del servicio al Gurú, no deben perder su tiempo en actividades y devenir decepcionados más tarde. Tales gentes tendrán motivo para arrepentirse de su ignorancia en sus últimos días. Uno no debe olvidar, ni siquiera por un momento, la meta de *satsang*. Teniendo la creencia de que la residencia en el *ashram* hará más fácil obtener la realización, la cual es muy difícil en otros lugares, debe permanecer siempre atento a la realización de la verdadera naturaleza de uno. No tiene ningún sentido que las gentes que no están interesadas en esa [Auto-realización] tomen este lugar como un lugar especial. El servicio espiritual que los devotos se prestan a sí mismos dándose a la vía espiritual para obtener su meta —solo eso es servicio sagrado al Gurú»—.



Con estas palabras aclaró que él no puede ser complacido por nada que no sea aquietar la mente. El beneficio real de venir a él era la submersión de la mente. Debido a esto, exhortaba a los devotos a tratar de prestar atención al Sí mismo todo el tiempo.<sup>5</sup>

- 25 El corazón compasivo que fluye de mí hacia ti nunca faltará excepto cuando tú ceses de tener recuerdo de «mí», que ordeno y conduzco todo.
- 26 Puedes conocer y experimentar mi gracia, que es mi naturaleza, si te acuerdas de mí sin olvido en el corazón.

### Unión conmigo

- 27 Buscar mi naturaleza verdadera en tu Corazón, descubrirla y regocijarte en ella bañándote en la felicidad de mi *jñana-swarupa* —esto es unión—.
- 28 Solo *sadhana bhakti* hecha continuamente con amor, de manera gradual facilitará sin esfuerzo esta unión.
- 29 Entra con amor en el templo que es tu propio Corazón y experimenta la felicidad de ser absorbido en mi *swarupa*, deviniendo uno con ella.
- 30 Yo mismo ordenaré y controlaré una mente que ha muerto por el sacrificio del ego.

### Dame tu mente

- 31 «Tú debes ofrecerme el brillante rubí de tu mente. Ése es el presente que me traerá deleite».
- 32 «El dulce amor que tengo por una mente tal, no lo tengo por nada más». *Padam* desea esto.
- 33 *Padam* recibe las mentes de los amantes devotos como una ofrenda, tragándolas por una luz roja como rubí.
- 34 *Padam* acepta solo la mente como una ofrenda adecuada, rechazando todo lo demás como incompatible.

Muchos visitantes vinieron en una ocasión y todos saludaron a Sri Bhagavan con la única plegaria: «Hazme un *bhakta*. Dame *moksha*». Después de que se marchasen Sri Bhagavan dijo, pensando en alto: «Todos ellos quieren *bhakti* y *moksha*. Si les digo, «Daos vosotros mismos a mí», no lo harán. ¿Cómo pueden obtener lo que quieren?»<sup>6</sup>

### El Darshan de Bhagavan

- 35 ¿Por qué obtusamente encuentras falta en mí, diciendo que ya no te miro más?

- 36 Con que fijaras tu mirada solo en mí, sabrías que, establecido en el Corazón, mi mirada está siempre fija en ti.

**Bhagavan:** Bhagavan está siempre otorgando gracia. Considerar lo real como irreal y lo irreal como real es solo ignorancia. Usted mismo está siempre brillando naturalmente como «yo», «yo». ¿Existe Bhagavan aparte de ese ser-consciencia? Es la atención vuelta hacia el cuerpo lo que causa la distinción entre «usted» y «yo». Si, por la Auto-atención, [la atención al cuerpo] es ella misma transformada en ser-consciencia, y si uno realiza que la realidad es solo una, ¿dónde está entonces el espacio para decir «usted» o «yo»? Permanecer en quietud, habiendo realizado la verdad como ella es, es la gracia del Gurú.<sup>7</sup>

- 37 Mirándote desde dentro del Sí mismo, nunca te dejo. ¿Cómo puede ser conocido este hecho por tu visión objetivadora?

*Muchas de las ideas que Sri Muruganar registra en esta obra pueden ser encontradas en una forma más extensa en Guru Vachaka Kovai, su presentación en verso tamil de las enseñanzas de Bhagavan. Los versos del Guru Vachaka Kovai tienen cuatro líneas, mientras que los versos de Padamalai tienen solo dos. Sri Muruganar escribió también versiones en prosa de algunos de los versos de Guru Vachaka Kovai que ocasionalmente se extendieron en el texto original para exponer plenamente las implicaciones del verso. Estas interpretaciones en prosa, conocidas como Pozhippurai, han sido publicadas en tamil por Sri Ramanasramam. Algunas veces Sri Muruganar escribió breves notas bajo los Pozhippurai que explican el significado ya sea de la filosofía o de palabras clave usadas en el texto. Él tituló estas notas explicatorias «Vilakkam». He utilizado muchas de estas interpretaciones y comentarios en prosa en mis propias notas, puesto que siento que Sri Muruganar, el autor de estos versos, es la mejor persona para explicar algunos de los puntos más abstrusos.*

*Cuando doy citas de Guru Vachaka Kovai, escribiré Pozhippurai después del número del verso si la explicación en prosa de Sri Muruganar ha sido traducida. Si esa palabra está ausente, lo que sigue es una traducción del verso original de cuatro líneas. Si hay un Vilakkam, se dará tras la traducción del verso.*

*El primer ejemplo, un comentario sobre el verso precedente de Padamalai, es un Pozhippurai.*

*Guru Vachaka Kovai, verso 966, Pozhippurai:* La realidad, el Uno perfecto, existe en el estado de verdad suprema [*paramartha*] como «Solo yo existo como la iluminación indivisible en todo ser discreto». Posee la naturaleza del Corazón que existe y brilla como *Atma-swarupa*, el alma del alma. Es verdaderamente la forma de la gracia divina [*tirvaru*] que danza en alto, sometiendo todo lo demás. Por lo tanto, la falta de despreciarlo no pensando ni siquiera en él [está]

solo en los seres que deben pensar en esa realidad todo el tiempo y hasta tal punto que sus mentes se ablanden y se enternezcan en ese amor supremo de la realidad. ¿Cómo puede la falta de Dios de no otorgarles su dulce gracia ser atribuida a Dios, la realidad que existe?

*Vilakkam*: Sintiendo que los *jivas* no deben sufrir en lo más mínimo para conocerLe y obtenerLe, Dios, sin permanecer diferente de ellos, existe y brilla como *Atma-swarupa*, la realidad de cada ser. Ésta en verdad es la grandeza de la compasión suprema que Dios tiene hacia los *jivas*. Por lo tanto, se ha dicho: «Él [la realidad]... es verdaderamente la forma de la gracia divina que danza en alto, sometiendo todo lo demás».

Dios está otorgando perpetuamente Su gracia a todos los seres en la forma de la iluminación que está brillando incesantemente como yo-yo en el Corazón. Por lo tanto se ha dicho: «¿Cómo puede la falta de no otorgar Su dulce gracia ser atribuida a Dios?»

A no ser que ellos [los *jivas*] se vuelvan hacia dentro, en Su dirección, y pongan la atención en Él, la verdad de que Dios está otorgándoles continuamente Su gracia todo el tiempo no será conocida para ellos. Por lo tanto, para los seres —que, por medio del sí mismo individual, no indagan en Él que es la forma misma de la gracia— decir que Él no está otorgándoles Su gracia, incluso ligeramente, es un grave error. Por esto es por lo que se ha dicho: «la falta de menospreciarle no pensando ni siquiera en él [está] solo en los seres que deben pensar en esa realidad todo el tiempo, hasta tal punto que sus mentes se ablanden y se enternezcan con ese amor supremo de la realidad».

La única realidad, *Atma-swarupa*, existe y brilla en el Corazón, uno sin un segundo. Apareciendo como si fuera muchos, brilla como «yo-yo» en todo ser individual, que parecen ser muchos debido a *upadhi* [ideas y asociaciones limitativas]. Por lo tanto, el término plural *ullam* [que significa] «nosotros existimos» es apropiado. Debido a que el Corazón es el lugar para el existir y brillar de *Atma-swarupa*, en tamil el Corazón es conocido como *ullam*. La palabra *ullam* aquí da ambos significados simultáneamente.

## El Sí mismo

La fulgencia de la consciencia-felicidad en la forma de una consciencia brillante, de igual manera dentro y fuera, es la suprema y dichosa realidad primordial, cuya forma es silencio y que es declarada ser por los *jñanis* el estado final e incontrovertible del conocimiento verdadero.<sup>1</sup>

Fijemos nuestros pensamientos solo en la perfección de *Sivam*,  
sin forma, sin movimiento, libre de todos los atributos,  
floreciendo como la forma del *jñana* verdadero  
que posee en abundancia una única excelencia  
que nunca puede ser contrariada  
por la esclavitud irreal de la ilusión del mundo,  
como la plenitud cuya naturaleza es *mauna*,  
y como eso cuya majestad nunca será eclipsada.<sup>2</sup>

Fijemos nuestros pensamientos en la perfección absoluta  
cuya naturaleza es el *mauna* que nunca perece,  
que existe como la insuperable pureza de la expansión de gracia,  
como la verdad del Sí mismo que brilla dentro del Corazón  
como *jñana* indestructible para aquellos que, entrando en el Corazón,  
conocen el «yo», habiendo abandonado los caminos de los cinco sentidos.<sup>3</sup>

## ***Padam***

*En este capítulo Sri Muruganar describe varias propiedades, aspectos y características de Padam, el Sí mismo sin forma.*

### **La naturaleza de Padam**

- 1 Eso que es conocido como *Padam* nunca es limitado. Es perfección completa, la forma de consciencia pura.
- 2 *Padam*, la forma misma de lo real, está unido con, y es indiferenciado de, la multitud de seres vivos, ya sea que ellos lo realicen o no.
- 3 La cualidad especial de la realidad, *Padam*, es que existe universalmente dentro de todas las cosas, brillando su luz.
- 4 *Padam*, cuya disposición igual hacia todo es infaliblemente pura, es la armonía subyacente a todas las contradicciones.
- 5 *Padam*, permaneciendo solitario, es el brillo de la verdad, el poseedor de la victoria que no tiene nada erigido en oposición a él.
- 6 *Padam*, la verdadera naturaleza de uno, brilla sin devenir el cuerpo como la ígnea llama de *jñana*, el significado [real] de «yo».
- 7 *Padam* es la *swarupa* extremadamente común que existe como la propia naturaleza de uno. Es erróneo decir incluso que es fácil de obtener.

*La palabra «común» indica aquí que swarupa, la naturaleza real de uno, no es algo raro, especial o elevado. Es el estado natural ordinario. Padam no es, por lo tanto, algo a ser «obtenido» o «alcanzado»; es el estado de ser verdadero y ya existente.*

- 8 El refulgente *Padam* es *jñana* puro, el *Atma-swarupa* que es exento de la naturaleza del *jíva*, el engaño mental que piensa: «Estoy esclavizado».

*Swarupa y Atma-swarupa son términos clave en Padamalai. Atma denota el Sí mismo y swarupa puede ser traducido como «naturaleza real» o «forma real». La palabra swarupa también aparece frecuentemente ella sola, no cualificada por Atma. Los dos términos son casi intercambiables, puesto que ambos denotan la realidad del Sí mismo, pero si debe hacerse una distinción, diría que Atma-swarupa denota el Sí mismo brillando como «yo», mientras que swarupa denota la realidad subyacente que penetra y sostiene toda manifestación. Uno no debe llevar esta diferencia demasiado lejos, puesto que Sri Muruganar a menudo atendía a la métrica o contenidos del poema, más bien que a la exactitud filosófica, para determinar cuál*

*de los dos términos usaba. Bhagavan mismo a menudo no hacía distinciones entre las diversas palabras que denotan el Sí mismo (mauna, el Corazón, Brahman y demás), prefiriendo en lugar de ello verlas todas como sinónimos de la misma realidad fundamental.*

*Jiva, traducido a veces como «alma», es el sí mismo individual. Cuando se asocia con la mente y se identifica con ella, pierde el conocimiento de que su naturaleza verdadera es la realidad subyacente, el Sí mismo.*

- 9 *Padam*, lo real, existe y brilla como el vacío siempre presente sin surgir de nada y sin dar surgimiento a nada.
- 10 *Padam* es la forma del Sí mismo verdadero, existiendo tan firmemente que no puede ser perdido ni ganado.
- 11 Aunque *Padam* existe, penetrando cada uno y todos [los objetos] dentro y fuera, ninguno de [ellos] existe nunca en él.

### ***Padam, el Corazón***

*El Corazón, una traducción de la palabra tamil ullam, es un sinónimo del Sí mismo. Cuando se usa, denota el Sí mismo como el centro del ser de uno, como el lugar donde la realidad brilla, y el lugar desde donde surge toda la manifestación, tanto física como mental. No denota una localización particular.*

- 12 La morada de *Padam* es el Corazón que brilla, penetrando el mundo entero con su luz.
- 13 *Padam* es la consciencia, el Sí mismo que brilla en el Corazón como la montaña magnética inmóvil.
- 14 El Corazón es el santuario sagrado en el que *Padam* reside. Aquellos de mentes engañosas no pueden inclinarse y verlo.

*Las entradas a los santuarios internos de los templos tienen techos muy bajos. Aquellos que no pueden inclinarse, una acción que es igualada a la humildad o con una submersión general de la mente, no pueden pasar a través de la entrada.*

**Bhagavan:** Solo la humildad puede destruir el ego. El ego le mantiene a usted muy lejos de Dios. La puerta a Dios está abierta, pero el dintel es muy bajo. Para entrar uno tiene que inclinarse.<sup>1</sup>

- 15 *Padam* brilla como la luz suprema en el Corazón cuando la luz del sí mismo [individual] está sumergida inseparablemente en el Sí mismo, lo supremo, que es la fuente de esa luz.
- 16 *Padam* refulgente mora en el Corazón de tal manera, que para sus devotos no surge la agitación mental engañosa, ella está enteramente ausente.

- 17 *Padam*, el Corazón, la morada expansiva, posee tan gran fortaleza que los seis enemigos mortíferos no pueden [ni siquiera] acercarse.

*Los seis enemigos son: lujuria, ira, avaricia, engaño, intoxicación y envidia.*

- 18 El refulgente *Padam* brota dentro del Corazón de todo *jñani* como el centro que no tiene circunferencia circunscrita.
- 19 Permaneciendo en el Corazón, *Padam* causa que la mente de cada uno actúe de acuerdo a sus *vasanas*.

*Los vasanas son los hábitos o tendencias de la mente, tales como gustos y aversiones, que la hacen comportarse de la manera en que lo hace. El término es traducido usualmente como «tendencias latentes».*

*A un nivel más fundamental, los vasanas son la causa tanto de la manifestación como del renacimiento. De acuerdo a Bhagavan, son los vasanas los que impelen a la mente a proyectar y presenciar un mundo ilusorio. En el momento de la muerte, los vasanas no erradicados se retiran dentro del Corazón donde permanecen latentes por un tiempo antes de traer a la existencia un nuevo cuerpo y un nuevo mundo. La destrucción de todos los vasanas es igualada con la Auto-realización, puesto que, en ese estado, no hay renacimiento ni mundo ilusorio proyectado.*

### ***Padam* y el conocimiento**

- 20 *Padam*, la luz de la verdad no dual, permanece ni conociendo ni siendo conocido.
- 21 *Padam* verdadero, la extensión de consciencia, permanece brillando como consciencia pura, más allá del conocimiento y la ignorancia.
- 22 *Padam*, pura consciencia, demanda que todo lo que ha sido aprendido como conocimiento ha de ser completamente olvidado como ignorancia.

*Guru Vachaka Kovai 147, Pozhippurai:* Por medio del gran amor de uno por aprender, puede, con gran entusiasmo, estudiar las escrituras de *jñana*, pensando: «Estos libros, que son las bases para obtener la claridad del *jñana* inmaculado, son ciertamente dignos de conocer». Más tarde, cuando obtenga madurez y trate de sumergirse en la fuente, ciertamente tendrá que olvidar completamente el conocimiento escriturario que, con gran esfuerzo, aprendió y dominó previamente.

- 23 *Padam*, el tesoro perfecto del *jñana* verdadero, es la verdad que no puede ser conocida por la falsa hombría, el ego que se yergue arrogantemente.

- 24 *Padam* bello, que es conocimiento verdadero, el *tapas* exaltado de *mauna*, destruirá el conocimiento empírico, que es multiforme.

*Tapas es definido generalmente como «un intenso esfuerzo espiritual, que a menudo implica algún tipo de mortificación corporal, cuya meta es quemar las impurezas espirituales.» Bhagavan a veces señalaba que la permanencia en mauna, aunque pueda parecer como un estado de quietud sin esfuerzo, es de hecho un estado de actividad intensamente focalizada. El «tapas exaltado de mauna» es explicado en el siguiente extracto:*

**Pregunta:** ¿Es el estado de «ser en quietud» un estado que implica esfuerzo o es sin esfuerzo?

**Bhagavan:** No es un estado de indolencia sin esfuerzo. Todas las actividades mundanas, que son ordinariamente llamadas esfuerzo, se hacen con la ayuda de una porción de la mente y con frecuentes pausas. Pero el acto de comunión con el Sí mismo [*Atma vyavahara*] o permanecer en quietud internamente es actividad intensa que se hace con la mente entera y sin pausa.

*Maya*, que no puede ser destruida por ningún otro acto, es completamente destruida por esta intensa actividad que es llamada «*mauna*».<sup>2</sup>

- 25 Aclarando la duda y la comprensión errónea por el conocimiento directo, *Padam* se adelanta y brilla, haciendo receder al mundo.

### La luz de *Padam*

- 26 *Padam*, la verdad, brilla en el Corazón por su propia luz, sin otra luz alguna existente fuera de él.
- 27 Solo *Padam*, la luz de la consciencia, conoce el verdadero significado de *aham*, que brilla como esa luz.

*La palabra sánscrita aham es traducida normalmente como «yo», pero en tamil la palabra también se usa a veces para denotar el Corazón, la fuente del «yo». Bhagavan generalmente usaba la palabra tamil ullam cuando hablaba o escribía sobre el Corazón como sinónimo del Sí mismo. Cuando se usan otras palabras, a veces puede traducirse como «mente». Ocasionalmente, estas palabras alternativas implican «corazón» en un sentido general, denotando el centro de las emociones y sentimientos.*

- 28 La luz de *Padam* es la luz suprema, la verdad que revela todas las demás luces como ilusorias, y las hace desaparecer.



**Bhagavan:** Para conocer un objeto se necesita una luz ordinaria enemiga de la oscuridad. Para conocer el Sí mismo se necesita una luz, que ilumine tanto la luz como la oscuridad. Esta luz no es ni luz ni oscuridad. Pero es llamada luz, debido a que por ella son conocidos. Esta luz es el Sí mismo, la consciencia infinita, de la que nadie es inconsciente.<sup>3</sup>

- 29 *Padam* lustroso, Siva-*jñana*, brilla de tal manera que el yoga *siddhi* que se asocia con la confusión turbulenta de la mente es revelado como falso y cesa de ser.

*Bhagavan enseñaba que los logros yóguicos (yoga siddhis) solo pueden ser obtenidos y sostenidos por el esfuerzo, y que cuando éste decae, el «logro» desaparece. El jñana verdadero, por otra parte, es el estado natural y sin esfuerzo que permanece cuando la mente y todas sus actividades han sido erradicadas. Siva-jñana es el estado natural libre de mente, mientras que yoga siddhi es un estado mental irreal. La distinción será aclarada con más detalle en el capítulo titulado «Consejo sobre Sadhana».*

- 30 Esa luz buena y grande es *Padam*, la perfección completa con la que la mente que experimenta el Sí mismo no dual se ha unido.
- 31 Los corazones de los devotos verdaderos que han sido penetrados por la luz de *Padam* surgirán en la forma de consciencia dichosa.
- 32 *Padam*, la luz refulgente del silencio perfecto, golpea, destrozando los necios argumentos de que [la naturaleza de] la consciencia es doble.
- 33 *Padam* refulgente es como una densa oscuridad [para aquellos que] por el engaño, devienen como el búho, ciegos durante el día.

*A diferencia de Occidente donde el búho es percibido como un pájaro sabio, en la India es estimado como estúpido. Como el búho, las gentes engañadas no son conscientes de la brillante luz de Padam, aunque esté presente todo el tiempo.*

**Bhagavan:** Si la luz del sol es invisible para el búho, es solo culpa de ese pájaro y no del sol. Similarmente, ¿puede la inconsciencia de las gentes ignorantes del Sí mismo, que es siempre de la naturaleza de la consciencia, ser culpa de otro?<sup>4</sup>

- 34 *Padam* es la luz verdadera que brilla como la única base para todo lo que se ve como sensible e insensible.
- 35 *Padam* es la iluminación maravillosa de lo real que brilla dentro de las facultades, tales como la mente y el intelecto, prestándoles su luz.
- 36 *Padam* es la luz del Corazón que trasciende la mente en la que las múltiples religiones se funden armoniosamente, poniendo fin a sus verborreas discordantes.

### ***Padam, el soporte de la apariencia del mundo***

- 37 Todas las cosas existen en dependencia de *Padam*, pero *Padam* no tiene ningún deseo por ninguna de ellas.
- 38 *Padam*, el brillo que surge de lo real, es el centro de la rueda de los siete mundos, que gira como una muela de molino [alrededor de su eje].
- 39 *Padam*, la pantalla sostenedora, es la luz verdadera que proyecta este [universo] entero como una hueste de sombras, y entonces las hace girar.

*La rotación de la multitud de sombras es una metáfora cinematográfica que explica la aparición del mundo en términos de un proyector cuya bobina gira, ocasionando imágenes de luces y sombras que son proyectadas en una pantalla. El mismo modelo de creación fue usado por Bhagavan en Arunachala Ashtakam, verso seis:*

¡Solo tú, el Corazón, la luz de la consciencia, la única realidad, existes. Una maravillosa *sakti* [poder] existe en ti, que no aparte de ti. De [esta *sakti* surge] una serie de pensamientos como sombras de átomos que, por medio de la consciencia, en el torbellino del *prarabdha*, son vistos como sombrías imágenes del mundo, tanto dentro en el espejo de la luz del pensamiento, como fuera por medio de los sentidos, tales como los ojos; de la misma manera que una película de cine viene a la existencia por medio de una lente. ¡Oh Colina de Gracia! Ya sea que se detengan o que continúen, ellos no existen aparte de ti.<sup>5</sup>

- 40 Aunque es el único soporte que sostiene el mundo entero, *Padam*, el Sí mismo siempre presente, es sin ningún soporte [cualquiera que sea].
- 41 Puesto que la entera apariencia del mundo está fundada en su debido orden sobre él, los *jñanis* alaban al refulgente *Padam*, la verdad, como *Padam* [los pies, el soporte último].
- 42 Debido a que soporta y sostiene el mundo entero, el completamente perfecto ser-consciencia es llamado *Padam*.
- 43 El espléndido y refulgente *Padam* es la fuente no solo de las cosas vistas [*idam*] sino también del «yo» falso que es indispensable para el *idam*.

*Bhagavan a veces hablaba de idam y aham, las cosas que son vistas y el «yo» que las ve. Aquí está diciendo que Padam es la fuente que subyace a ambos.*

### ***Padam, móvil e inmóvil***

- 44 *Padam* permanece dentro como el eje imperecedero e inmóvil que hace girar a este mundo como una rueda.
- 45 *Padam* es el Sí mismo Supremo, la verdad perfecta. La actividad es posible solo en el nivel conceptual.

**Pregunta:** El tercer mantra del *Isavasyopanishad*, dice: «El *Brahman* se mueve y el *Brahman* no se mueve». ¿Cómo pueden estas dos verdades contradictorias estar ambas dentro del *Brahman*?

**Bhagavan:** La verdad de no hacer nada es la verdad de la naturaleza real de uno. La acción o el hacer solo pueden ser vistos desde un punto de vista relativo.<sup>6</sup>

**Pregunta:** Usted ha dicho a menudo, y los libros también lo dicen, que el *Brahman* es inmóvil. Ahora usted dice que él es omnipotente. ¿Entonces él no se mueve?

**Bhagavan:** Poder implica movimiento. Aunque Iswara se mueve por su propio poder [*sakti*], que es movimiento, él trasciende el movimiento. Es *achala* [sin movimiento], *atita* [trascendente].<sup>7</sup>

- 46 *Padam* confunde al ojo de aquellos que carecen de verdadera comprensión de la realidad aparentando estar en rápido movimiento, mientras que [de hecho] permanece firmemente sin movimiento.

Sri Ramana Gita, *capítulo 12, verso 15*:

Aunque lo supremo se mueve debido a su propia *sakti* suprema, él es en realidad inmóvil. Solo el sabio puede comprender este profundo misterio.

- 47 *Padam* hace actividades irreales con tan gran pericia que parecen ser reales.
- 48 El extremadamente maravilloso *Padam* hace todas las actividades lo mismo que hace la mente, sin separarse de su naturaleza como consciencia.

*En el verso de Arunachala Ashtakam que he citado en la sección precedente, Bhagavan explicaba cómo sakti, el aspecto dinámico del Sí mismo, trae la manifestación a la existencia y la sostiene. Padam, el Sí mismo inmanifiesto, es el soporte y el terreno para esta manifestación, pero no desempeña ningún papel directo en la creación. Sin embargo, como indica este verso, puesto que sakti no puede ser considerada como diferente o aparte de Padam, también es verdadero decir que Padam hace todas las actividades del mundo. Esta misma paradoja también fue expuesta en la línea final de Arunachala Ashtakam, verso seis: «Ya sea que se detengan o que continúen, ellos no existen aparte de ti».*

### ***Padam y la creación***

- 49 El extremadamente maravilloso *Padam* ha formado el mundo entero de la arcilla de la consciencia brillante, el Sí mismo.
- 50 Es el extremadamente habilidoso *Padam* el que, habiendo manifestado todo lo que aparece, permanece como el supremo y primer presenciador.
- 51 La sublevada mente imagina que *Padam*, la realidad, ha abandonado su naturaleza real por la apariencia del mundo.

*Esto es una crítica de la idea, expuesta por algunos de los primeros devotos de Bhagavan, de que el Brahman padece, de alguna manera, el cambio cuando se manifiesta como el mundo.*

- 52 Lo mismo que un mago con su espectáculo asombroso, lleno de secretos, *Padam*, ser-consciencia, hace las maravillosas funciones divinas por medio de la mera imaginación.

*Las cinco funciones divinas son: creación, preservación, destrucción, velamiento y gracia. En varias escuelas de filosofía hindú, Dios trae el mundo a la existencia, lo mantiene y lo destruye en el momento de la disolución cósmica. Mientras existe el mundo, su verdadera naturaleza (de Dios) está ocultada o velada por el poder de maya, la ilusión. Para eliminar ese velo o ilusión, Dios otorga gracia a los jivas, capacitándoles para comprender quiénes son realmente.*

*La palabra traducida como «imaginación» es el equivalente tamil del término sánscrito kalpana, que significa «concepto» o «idea». La creación no es un evento real; meramente parece tener lugar. Bhagavan expresó la misma idea cuando dijo, en una respuesta a Kapali Sastri: «Este movimiento entero, la creación, llamada un juego de sakti, es una formulación [kalpana] del Señor. Si este kalpana es trascendido, lo que queda es swarupa».<sup>8</sup>*

*La idea de que la creación no tiene realidad intrínseca será explorada con más detalle después.*

- 53 En el maravilloso *Padam*, los universos devienen átomos y los átomos devienen universos.

*En el verso de Arunachala Ashtakam que he citado recientemente dos veces, Bhagavan escribió: «De [esta sakti surgen] una serie de pensamientos como átomos ensombrecidos que, por medio de la consciencia en el torbellino del prarabdha, son vistos como sombrías imágenes del mundo, tanto dentro en el espejo de la luz del pensamiento, como fuera por medio de los sentidos, tales como los ojos, de la misma manera que una película de cine viene a la exis-*

tencia por medio de una lente». Esta parte del verso narra de una manera resumida las enseñanzas de Bhagavan sobre cómo el mundo viene a ser como una proyección de la mente que lo ve.

En este verso Bhagavan usa la palabra *anu*, que significa «átomo», para describir la entidad microscópicamente pequeña que comprende el ego y sus vasanas inherentes. En Conversaciones con Sri Ramana Maharshi, en la n.º 232, explicaba este verso diciendo: «En la presente estrofa [Arunachala Ashtakam verso seis] el punto diminuto [*anu*] equivale al ego; el minúsculo punto hecho de oscuridad equivale al ego compuesto de tendencias latentes».

El *anu*, el punto microscópico del ego y los vasanas, actúa como una «película» cuando la luz del Sí mismo cae sobre ella. Como los versos continúan diciendo, la imagen proyectada deviene la imagen del mundo y la mente de la persona que la percibe. El universo entero, por lo tanto, es una expansión de este átomo original. En el momento de la muerte física, los vasanas y el ego se retiran dentro del Corazón, deviniendo de nuevo como un átomo. Después de algún tiempo, el ego y los vasanas se manifiestan en una forma nueva, un nuevo cuerpo, y un nuevo universo es proyectado por medio de la luz del Sí mismo. Estos ciclos de nacimiento y renacimiento, creación y disolución física, continúan sin fin hasta el momento de la liberación. Hasta entonces, «los universos devienen átomos y los átomos devienen universos».

El mismo proceso de expansión y contracción ocurre también siempre que la mente despierta y duerme. En el momento del despertar, el universo entero es creado por un acto de proyección que trae al ser simultáneamente tanto los objetos que son vistos como el observador de ellos.

54 Habiendo manifestado en el mundo la ridícula danza de las cinco operaciones divinas, *Padam* brilla secretamente como la sala sagrada de *chitrambalam*.

En el Saivismo, *Siva* no es directamente responsable de las cinco funciones divinas. Todas éstas son hechas por *sakti*, la energía divina que él trae al ser, que es entonces personificada como su consorte femenina. Mientras *sakti* hace las cinco funciones divinas, *Siva* mismo permanece inactivo e inmóvil, morando como el quieto centro de consciencia.

*Chitrambalam* es la «expansión de consciencia» y la «sala sagrada» es una referencia al santuario principal del templo Saiva en *Chidambaram* donde la deidad principal es un akasa lingam, un espacio vacío que denota o simboliza esta expansión de consciencia. En un nivel más metafórico, la sala sagrada es el Corazón en el que *Padam* mora como consciencia inmóvil.

### ***Padam* y los dioses**

55 *Padam* es Dios para aquellos que están atrapados en los conceptos, pero para el *jñani* verdadero, que es sin falsedad y que es separado de todos los conceptos, es su propio Sí mismo.

- 56 Puesto que incluso aquellos que dicen que [Dios] no existe, no [dicen] que ellos no existen, *Padam* permanece, grato para todos.
- 57 *Padam* posee la autoridad que hace que el Sol, Yama, Agni, Vayu y demás cumplan sus deberes reverentemente, de una manera ordenada, sin transgredir.

*Yama, Agni y Vayu son, respectivamente, los dioses de la muerte, el fuego y el viento. El verso es una referencia a un texto upanishádico que declara que todas estas deidades menores cumplen sus funciones reverentemente, por el poder del Sí mismo. Bhagavan alude a este pasaje de las escrituras en una de sus respuestas en Conversaciones con Sri Ramana Maharsi, la n.º 467.*

- 58 En conformidad con las imaginaciones de los adoradores, *Padam* desfila como los distintos dioses que son proclamados como liberadores de la esclavitud.

*Aunque el verbo «desfile» puede aludir a cualquier tipo de actividad, también lo puede hacer específicamente a la práctica de sacar en procesión a los dioses en días festivos.*

### **Arunachala *Padam***

- 59 *Padam* es el gran pilar que se manifestó como la llama de gracia excelsa y noble en la forma de Annamalai.

*Annamalai es el nombre tamil más común para Arunachala. De acuerdo al Skanda Purana, Siva se manifestó como una columna de luz en Arunachala para resolver una disputa entre Brahma y Vishnu, y para enseñarles humildad.*

- 60 En esta tierra todos los hombres eruditos alaban la excelsa montaña roja [Sona] como *Padam*, la luz de la consciencia de ser.

*Muchos santos y hombres eruditos han alabado a Arunachala, pero Bhagavan era particularmente afecto al verso de Jñanasambandhar en el que adoraba a Arunachala como «una densa masa de jñana, capaz de eliminar la idea “yo-soy-el-cuerpo” de tus devotos».<sup>9</sup>*

- 61 *Padam* es la luz celestial que se manifestó en la constelación de Ardra [en el mes de Margazhi] como el *lingam* montaña, la forma misma del Señor Siva.

*De acuerdo con el Arunachala Mahatmyam, la obra sánscrita que describe la grandeza de Arunachala, Siva originalmente se manifestó como una columna de luz (que más tarde se condensó en Arunachala) en el día de la estrella de Ardra en el mes de Margazhi, que va desde mediados de Diciembre a mediados de Enero. El verso sánscrito que registra la manifesta-*

*ción de Arunachala fue traducido al tamil por Bhagavan e incluido en sus Collected Works en una selección de versos que han sido tomados de la misma obra. Éstos son los dos primeros versos de la selección:*

Nandi dijo: «¡Ese es el lugar sagrado! ¡De todos, Arunachala es el más sagrado! ¡Es el corazón del mundo! Sabe que es el Corazón-centro secreto y sagrado de Siva! ¡En ese lugar él siempre permanece como la gloriosa Colina Aruna!

«Ese día en el que el antiguo y maravilloso *lingam* de Arunachala tomó forma, es la constelación de Ardra en el mes de Mrigasira [Margazhi]. Y el día en el que Vishnu y los otros *devas* adoraron al Señor en la forma de la refulgencia, es el día de Mahasivaratri.<sup>10</sup>

*Las cuatro últimas palabras del verso de Padamalai, «La forma misma del Señor Siva», aluden a la creencia de que Arunachala es la forma física del Señor Siva, y no meramente a la representación de él, o un lugar donde él reside. Bhagavan apoyaba esta creencia diciendo: «Otras colinas sagradas son descritas como las moradas de alguna deidad, pero Arunachala es Dios Mismo en la forma de la colina».<sup>11</sup>*

*En alguna otra parte Bhagavan ha dicho: «Kailas está en los Himalayas; es la morada de Siva. Mientras que esta colina es Siva mismo».<sup>12</sup>*

### **Padam está libre de mente**

- 62 En el Sí mismo, *Padam*, cuya naturaleza es el *jñana* verdadero que [meramente] existe y brilla, la asociación con la mente, el intelecto y todo el resto está totalmente ausente.
- 63 Aunque *Padam* existe fundido con la mente, ni siquiera el nombre «mente» está presente en él.
- 64 *Padam*, el estado de *Brahman* que trasciende la mente, es tal que cuando uno duerme profundamente en *swarupa*, incluso la palabra «*turiya*» desaparece.

*«Duerme en swarupa» no denota el sueño profundo físico; implica permanecer en el estado real de uno. Turiya, que significa «el cuarto», es el estado que subyace a los tres estados de vigilia, sueño con sueños y sueño profundo. Puesto que estos tres estados son todos de la mente, cuando ésta es trascendida en el Brahman, la realidad impersonal y trascendente, la idea de que hay un cuarto estado que subyace a los otros tres desaparece. Solo el único estado verdadero y permanente queda.*

**Bhagavan:** Lo que hay es un estado solo; usted puede llamarlo *turiya* o *turiyatita* [más allá del cuarto] o lo que quiera. El estado de vigilia [*jagrah*], el estado de

sueño [*swapna*] y el estado de sueño profundo [*sushupti*] —estos tres estados continúan cambiando como las escenas en un cine—. Los tres son ideas de la mente. Eso que es más allá de estos tres, y que es real y permanente, es el «Sí mismo». Eso es el estado llamado el cuarto, el estado *turiya*. En el lenguaje común, las gentes hablan del cuarto estado y de más allá de él, y demás, pero hablando estrictamente, hay solo un estado.<sup>13</sup>

- 65 En un Corazón en el que la mente está muerta, el lustroso *Padam* sobresale como el *mauna* no dual, trascendente.
- 66 Aunque uno pueda correr y correr hasta los confines de la tierra buscándolo, *Padam*, el verdadero Sí mismo de uno, no entra nunca dentro del dominio del ego.

### ***Padam*, el destructor de la mente**

- 67 *Padam* destruye la perversidad del *samsara* que da surgimiento a la discordia en la que recordar es nacimiento y olvidar es muerte.

*El samsara es el continuo ciclo de nacimiento y muerte al que el jiva está sujeto antes de su liberación. En un sentido más general, samsara también denota el mundo empírico de nombres y formas, especialmente tal como aparece a la mente no iluminada.*

- 68 *Padam* refulgente mata y aniquila a la mente-ilusión que causa extravío haciendo que el reflejo parezca ser real.

*Bhagavan enseñaba que la apariencia del mundo es un reflejo en la consciencia (chidabhasa) que es proyectado por la mente y después asumido como real. Esta idea será explorada con más detalle en la sección sobre la creación.*

- 69 *Padam* esplendoroso hace desaparecer el ego, la identificación con el cuerpo, eso que es el tema de discusiones sobre nacimiento, enfermedad, vejez y muerte.
- 70 El gracioso *Padam*, el gran silencio, traga la mente, conquistando todas las religiones que existen como una consecuencia de la mente.

### ***Padam* y el comportamiento correcto**

- 71 Por virtud de la grandeza de *Atma-swarupa*, que trasciende la mente, *Padam* brilla sin ningún tipo de haz y no haz.
- 72 *Padam* es la realidad suprema, la verdad última que hace que *dharma*, *artha* y *kama* parezcan meros reflejos.



*Cuatro estilos de vida, metas o prácticas legítimos han sido aprobados por las escrituras hindúes:*

Dharma: *el cumplimiento de las obligaciones sociales y familiares de uno de acuerdo a las leyes establecidas en las escrituras.*

Artha: *la adquisición de riqueza, provisto que se haga por medios moralmente aceptables.*

Kama: *la satisfacción de deseos aprobados socialmente.*

Moksha: *la liberación, el estado de permanecer como el Sí mismo.*

*La implicación de estos dos versos es que solo moksha, la liberación, es el estado verdadero y permanente de Padam. Dharma, artha y kama son modos de conducta relevantes y aprobados para el no iluminado que todavía siente que han de hacerse elecciones y decisiones sobre los cursos de acciones futuras; pero para el que permanece como Padam, estos asuntos no surgen debido a que el que elige y decide se ha desvanecido.*

73 Las observancias religiosas conciernen enteramente a la mente solo. El siempre silente *Padam* es siempre libre de tales prácticas religiosas.

### **La gracia de *Padam***

74 *Padam*, la gracia-consciencia que es lo supremo, es tal que nadie puede realizarla excepto por la gracia misma.

75 Solo *Padam* otorgador de gracia, que está lleno de luz de *jñana* verdadero, la luz bella, ahuyentará la oscuridad de la falsa vida del mundo.

76 *Padam* no revelará el elevado estado de auténtica consciencia divina hasta que la consciencia individualizada haya sido totalmente aniquilada.

77 Si uno vuelve su faz firmemente hacia la gracia, la oscura ignorancia de infatuación con el ego será disipada, y *Padam* verdadero brillará.

78 *Padam*, la luz pura de ser-consciencia infinitamente sutil, *swarupa*, surge para aniquilar el mal de mente y habla.

79 Lo mismo que eliminar suciedad con suciedad, *Padam* blanquea la impura y sucia *maya* con la luz sublime de la *maya* benéfica.

*En la India rural los cuencos y platos a veces se limpian frotando mugre en las superficies sucias de los recipientes. La idea de que la maya «pura» puede erradicar la maya «impura» puede ser encontrada en Kaivalya Navaneeta, parte uno, verso cincuenta y siete:*

Lo mismo que el veneno es comúnmente neutralizado con otro veneno, que una espina de hierro es extraída con otra [pieza de] hierro, que las flechas son

sacadas por otras, y que la suciedad es lavada con otra suciedad [p.ej., con tierra de arenisca], así también la ignorancia, que es débil en sí misma, puede ser erradicada por métodos que son ellos mismos de la misma *maya*; más tarde esto también perece como el palo usado para remover el cadáver en la pira.

- 80 *Padam* refulgente abunda en gozo en los corazones de los devotos verdaderos de tal modo que ellos no desean nada más que la vida de permanecer bajo los pies otorgadores de gracia del Señor.
- 81 *Padam* viene saltando velozmente para ver a aquellos devotos que están luchando genuinamente para verle.
- 82 *Padam*, la gracia suprema y verdadera, extremadamente intensa, da diez pasos [hacia el devoto] cuando el devoto da un paso [hacia *Padam*].

*Guru Vachaka Kovai*, verso 965: Si tú, pensando en Dios, das un paso hacia Él, en respuesta, Él, que es más grande que una madre, pensando en ti, da nueve pasos —una distancia tan grande— y te acepta. ¡Así de grande es Su gracia!

*Vilakkam*. El punto esencial del verso es: «No hay necesidad de tener duda sobre Su gracia».

**Pregunta:** ¿Otorga Dios gracia a los *jīvas* o no?

**Bhagavan:** Por mucho que usted recuerde a Dios, Dios le recuerda mucho más.<sup>14</sup>

**Pregunta:** ¿Tiene Dios o el Gurú alguna solicitud por mí?

**Bhagavan:** Si busca a cualquiera de los dos —no son realmente dos, sino uno e idéntico— esté seguro de que ellos están buscándole con una solicitud mayor que la que usted pueda nunca imaginar.<sup>15</sup>

### El poder de *Padam*

- 83 *Padam*, la obtención de *jñāna* verdadero, ha devenido digno de ser deseado incluso por aquellos que son yoguis cumplidos debido a la grandeza de su capacidad [para otorgar] salvación.
- 84 *Padam* quema y consume el «ayer, hoy y mañana» del tiempo, y el «aquí y allí» del espacio, junto con la cadena obligatoria de karma.
- 85 *Padam* es la expansión eternamente no dual de la verdad suprema que revela como falso incluso el «ahora» en que aparece esta escena dualística.
- 86 *Padam* es eso que elimina el poder del lenguaje de aquellos que, viéndole, no dicen nada. *Padam* es esa iluminación extremadamente pasmosa que aquellos que hablan no han visto.

- 87 Los *Vedas* y *Agamas*, a pesar de elaborarse con más y más detalle, son finalmente impelidos por *Padam* a lamentarse: «Esto [*Padam*] es más allá de nosotros».
- 88 El divino *Padam* es eso en lo que aquellos que han conocido que la ansiedad mental es la causa de la aflicción, han encontrado felicidad por la cesación de la ansiedad.
- 89 Para la mente que ha obtenido la vida del supremo *Sivam*, *Padam* desterrará la majestad del reino de los monarcas terrenales como si fuera una brizna de paja.
- 90 Para aquellos cuyos pensamientos han sido sumergidos y transmutados en amor cuando cantan «Siva, Siva» *Padam*, la verdad, brillará de modo que no quieran nada más.

### Los juegos de *Padam*

- 91 *Padam*, a pesar de permanecer como la única experiencia de la propia naturaleza inherente de uno, es velado por los conceptos, las *triputis*.
- 92 *Padam* atormenta al *jiva* mediante *pramada*, lo cual le hace olvidar su naturaleza real y excelente y prestar atención a eso que es extraño [al Sí mismo].

*Pramada es un término que aparecerá muchas veces en Padamalai. Denota olvido o inatención, y más específicamente, olvido del Sí mismo. Bhagavan enseñaba que todos somos conscientes del Sí mismo siempre, pero de alguna manera perdemos este conocimiento al mantener la atención permanentemente en las actividades de la mente, el cuerpo y el mundo.*

- 93 *Padam* es el Sí mismo, la consciencia pura, la expansión infinita de la que las gentes ignorantes se asustan y retroceden mentalmente, pensando que es un vacío.
- 94 *Padam* atormenta a aquellos cuyos corazones abrigan apegos, pero trae deleite a aquellos cuyos corazones poseen la generosidad [de no apegarse a nada].

*Sri Muruganar usa ocasionalmente la palabra tamil udaram, o la frase udara gunam, que normalmente se traduce por «generosidad». No está restringida al significado usual de liberalidad física debido a que implica también abandonar todas las ideas y conceptos. Como tal, implica completa renunciación de la mente, más bien que una disposición a deshacerse libremente de las posesiones físicas de uno. En algunos lugares en Padamalai, la locución ha sido traducida como «munificencia», puesto que indica una forma muy extrema de generosidad. En alguna otra parte, donde es apropiado, se usa la palabra «renunciación».*

- 95 Por el deseo de los ocho grandes *siddhis*, *Padam* orquesta a muchos yoguis, dándoles lecciones de danza y haciéndoles danzar.

*Los siddhis son poderes o logros que pueden ser adquiridos por diversas prácticas yóguicas. En los textos de yoga clásicos se enumeran ocho. Como la mayoría de los demás maestros, Bhagavan enseñaba que perseguir siddhis era una actividad sin sentido y egoísta.*

*No obstante, como indica este verso, si los deseos por los siddhis existen en los corazones de los yoguis, el poder de Padam hará que tales gentes pierdan una gran energía persiguiéndolos.*

- 96 La multitud de *siddhis* reverencia al eminente *Padam*, pero *Padam* hace que esos *siddhis* parezcan como una brizna de paja en las mentes de aquellos que han devenido establecidos en el servicio verdadero.
- 97 *Padam* ha inventado muchas artes, llenas de conceptos ilusorios, para que aquellos con intelectos insignificantes las conozcan y se deleiten en ellas.
- 98 El refulgente *Padam* deviene velado de la misma manera que el fuego lo es por el humo que sale de él y lo envuelve.
- 99 Mientras el veedor no ve su naturaleza real, el refulgente *Padam* le enmaraña en conceptos, en el poder del engaño.

### **Experimentar a *Padam***

- 100 *Padam* es la expansión de gracia, la verdad, la excelencia de *ajata* que es realizada en los corazones de aquellos que son eminentes en *sahaja nishta*, la propia experiencia verdadera de uno.

*Ajata significa «no-creación». Es un punto de vista filosófico o experimental que declara o conoce que ni el mundo físico ni los jivas en él han sido creados nunca. Las cuestiones sobre la liberación o la esclavitud de los jivas son por lo tanto inadmisibles e hipotéticas puesto que los jivas mismos no existen realmente. Todos ellos son completa ficción provocada por el poder de la imaginación engañosa. Ésta era la propia experiencia y postura de Bhagavan, un punto que Sri Muruganar expuso en el Pozhippurai del verso 100 de Guru Vachaka Kovai:*

Aunque Gurú Ramana, que apareció como Dios encarnado, expuso varias doctrinas dependiendo de las creencias de los devotos que recurrían a sus pies, lo que le hemos escuchado decir en privado, como su propia experiencia verdadera, es solo *ajata*.

*Cuando uno está establecido en el estado verdadero, conoce la verdad de ajata por experiencia directa. Tal es sahaja nishta, el que está establecido en el estado natural del Sí mismo.*

- 101 Si quienes desean *Atma-swarupa*, ser-consciencia, abandonan todo lo demás como falso, entonces *Padam* es experimentado directamente.
- 102 El lustroso *Padam* llega a ser obtenido como la gracia permanente, sin declive y supremamente dichosa solo por los *jñanis* verdaderos que han desarraigado completamente los deseos.

- 103 *Padam*, puro, libre de todos los atributos, surgirá gloriosamente por dispensación [divina], algo que no puede ser conocido y ganado claramente más que por renunciación.
- 104 Solo en los corazones de aquellos que se han ofrecido a sí mismos como un sacrificio, *Padam*, la realidad, se consolida y brilla perpetuamente como el templo immaculado.

*Padam es la deidad que brilla en el templo immaculado del Corazón. Esta idea aparece varias veces en Padamalai.*

- 105 Puesto que la naturaleza de ser es consciencia, *Padam* es el gozo puro de *Sivam* experimentado directamente. No es como el gozo [dualístico] del azúcar.

**Bhagavan:** Algunos sostenían que el azúcar no puede saborear su propia dulzura y que un saboreador debe saborearla y disfrutarla. Similarmente, un individuo no puede ser lo Supremo y gozar la felicidad de ese estado; ¡por lo tanto, la individualidad debe ser mantenida por una parte y la Divinidad por otra, de modo que pueda resultar el gozo! ¿Es Dios insensible como el azúcar? ¿Cómo puede uno entregarse a sí mismo y sin embargo retener la individualidad para el gozo supremo?<sup>16</sup>

### Cómo obtener a *Padam*

- 106 Eso que debe ser buscado arduamente por el *jiva* que desea obtener liberación, de modo que la pobreza de la ignorancia espiritual sea destruida, es *Padam* auspicioso, consciencia, lo supremo.
- 107 *Padam* se manifiesta cuando el corazón es batido vigorosamente, con la indagación como asidero, y el amor como la varilla de batir.

*Algunas de las palabras de este verso están tomadas de un famoso poema (Tevaram, 5° Tirumurai, Patigam 90, verso 10) de Appar, un santo saiva antiguo. El poema de Appar fue desarrollado con el tiempo en una elaborada analogía que iguala el proceso de moler, batir y pulir con grados diferentes de madurez espiritual. Tres sustancias son mencionadas en la analogía: leña, leche y gema en bruto. Uno obtiene fuego de la leña frotándola vigorosamente, mantequilla de la leche batiéndola, y lustre de una joya puliéndola. Los devotos en la categoría de la leña tienen la máxima suma de impurezas, los devotos en la categoría de la leche tienen menos, y aquellos en la categoría de la joya, apenas alguna. De los tres procesos, supuestamente el más difícil es obtener fuego por fricción: el segundo más difícil, obtener mantequilla de la leche; y el más fácil, obtener el lustre de una joya. En las tres categorías las impurezas han sido eliminadas.*

*Bhagavan aludía a esta analogía bien conocida en Arunachala Ashtakam, verso cinco, cuando escribió: «Si como una gema que es cortada y pulida, la mente es afilada en la piedra*

*esmeril de la mente para librarla de sus defectos, tomará la luz de tu gracia y brillará como un rubí cuyo resplandor no es afeado por ningún otro objeto».*

*Sri Muruganar está diciendo en este verso que las impurezas en el corazón pueden ser eliminadas por dos procesos paralelos: indagación y amor. Cuando el batido está completo, Padam se manifiesta.*

*Bhagavan alude a este proceso en su introducción a Vivekachudamani:*

*Atmanusandhana* [constancia en el Sí mismo] ha sido igualada a batir el requesón para extraer mantequilla, siendo comparada la mente a la vara de batir, el corazón al requesón y la práctica de la constancia en el Sí mismo al proceso de batido. Lo mismo que batiendo el requesón la mantequilla es extraída y por la fricción el fuego es encendido, de la misma manera, la constancia firme y vigilante en el Sí mismo, incesante como un flujo filamentosos continuo de aceite, es generado el trance natural y sin cambio o *nirvikalpa samadhi*, que pronta y espontáneamente produce esa percepción directa, inmediata, sin obstrucción y universal del *Brahman*, que es al mismo tiempo conocimiento y experiencia, y que trasciende tiempo y espacio.<sup>17</sup>

- 108 Quienquiera que uno sea y cualquier *sadhana* que haga, *Padam* no brillará excepto por la indagación de conocer la naturaleza real de uno en el Corazón.
- 109 *Padam*, la naturaleza de *mauna*, solo puede ser experimentado en la tranquilidad pura donde no hay ni recuerdo ni olvido, y no por la consciencia objetivadora que surge.
- 110 *Padam*, lo más alto de lo alto, solo puede ser obtenido por un profundo anhelo en el que uno se pierde a sí mismo, y no por mera imaginación.
- 111 *Padam*, la causa primera perfecta, no puede ser obtenida en medida plena a no ser que el ego, la consciencia engañosa, sea destruido.
- 112 Si uno despierta del torbellino del sueño de la ignorancia, solo el refulgente *Padam* permanece como la pura expansión de consciencia.
- 113 *Padam* es la realidad suprema que se obtiene cuando la consciencia, abandonando el apego a los objetos de los sentidos, se establece dentro del Sí mismo.
- 114 Uno no se une ni se funde con *Padam* por ningún tipo de esfuerzo, sino más bien por la pérdida del ego, que es paz profunda.
- 115 Puesto que *Padam*, como el almacén de compasión, disipa las ansiedades [de aquellos que se han entregado a él], ninguna otra *sadhana* excepto la entrega a él [existe para disiparlas].
- 116 *Padam* no puede ser obtenido excepto por el método de *dana* [ofrenda]. Aparte de por *mauna*, *Padam* es enteramente inalcanzable.

*Dana es la ofrenda que un discípulo da a su maestro. La segunda mitad de este verso aclara que Bhagavan está diciendo que la única dana efectiva es dar la mente al maestro, y*

*permanecer en silencio después. Bhagavan mismo no incitó ni aceptó nunca ninguna otra forma de dana como pago a sus enseñanzas.*

**Bhagavan:** Es mero engaño pensar en *arpana* [ofrenda] a la ligera. *Arpana* quiere decir que la mente se sumerge en el Sí mismo y deviene uno con él. Significa que debe devenir carente de todos los *vasanas*. Y eso no resultará a no ser que haya auto-esfuerzo y gracia de Dios. La fuerza de Dios no puede apoderarse de usted y llevarle adentro de sí mismo a no ser que se entregue completamente. Pero, ¿dónde está la cuestión de nuestra entrega? El «sí mismo» ha de ser entregado. Hasta que uno pueda cumplir eso, debe continuar luchando incesantemente. Es solo después de intentarlo una y otra vez que se puede, finalmente, tener éxito en el esfuerzo. Una vez que usted tiene éxito, no hay ninguna vuelta atrás. Ése es el curso adecuado. ¿Cuál es la utilidad de repetir meramente la palabra «*Arpana, arpana*»? Excepto que usted dé algún dinero mientras repite la palabra *arpana*, ¿cuál es el efecto en la mente?<sup>18</sup>

- 117 A aquellos que no prestan atención a nada aparte de *nishta*, *Padam* les otorga como premio la brillante espada de *jñana*.

*Nishta significa «permanecer firme», o más específicamente «permanencia firme en el Sí mismo». Bhagavan está prescribiendo aquí la atención continua al Sí mismo hasta que uno deviene entera y continuamente absorbido en él.*

- 118 En una mente que, sin dejarle, se aferra exclusivamente a *Padam*, el Sí mismo, ni un solo deseo verá nacer en adelante.

Más tarde, mientras [Bhagavan y Rangan] estábamos caminando juntos en la colina, él señaló una de las principales diferencias entre nosotros: «Usted siempre tiene un deseo por una cosa u otra. Yo nunca deseo nada».<sup>19</sup>

- 119 *Padam* noble deviene prendado por la devoción genuina e ilimitada, que era la religión de Sabari y Kannappa.

*Kannappa es un santo tamil cuya historia es presentada en el Periyapuram. Él estaba tan enamorado de Siva que se sacó uno de sus ojos y se lo ofreció a él cuando tuvo la impresión de que Siva se había dañado uno de los suyos. Kannappa estaba a punto de ofrecer su segundo ojo cuando Siva intervino y se lo impidió. Siva había compuesto toda la escena para demostrar a un sacerdote cuán grande era la devoción de Kannappa.*

*Sabari, cuya historia aparece en el Ramayana, era una gandarva, una habitante de los reinos celestiales, que fue maldecida por su marido a ser una cazadora en la Tierra debido a*

que había tenido una relación amorosa con un cazador en el reino gandarva. No obstante, se le declaró que la maldición sería levantada si encontraba a Rama. Sabari se manifestó sobre la Tierra como una mujer cazadora cerca del ashram del sabio Matanga. Le sirvió a él y a sus devotos lealmente por muchos años, principalmente cuidando de las flores en el ashram del sabio. Antes de morir, todos los devotos de Matanga la bendijeron diciendo que tendría dars-han de Rama y recibiría la absolución de él. Rama finalmente visitó el ashram de Matanga. Sabari recogió las mejores frutas para ofrecérselas personalmente, mordisqueando una pequeña porción de todas las potenciales ofrendas. Cuando Rama comió las que ella había seleccionado, declaró que sabían como néctar. Sabari, que había obtenido algunos siddhis durante su período de tapas en el ashram, entró en trance y tuvo una visión en la que veía cómo Rama finalmente se reunía con Sita. Ella pasó la información a Rama. Habiendo ganado el darshan de Rama por su devoción altruista a Matanga y sus devotos, la maldición fue levantada. Su esposo de otro tiempo descendió del reino gandarva y la llevó de vuelta en su carroza.

### Obstáculos para obtener a Padam

- 120 *Padam* está demasiado lejos como para ser visto por las gentes falaces de mente oscura que vagan sin rumbo posando como *jñanis*.
- 121 *Padam*, cuya naturaleza es paz trascendental, viene solo dentro del entendimiento de una consciencia que se ha derretido, pero evadirá sutilmente una mente que se entrega a la discusión.
- 122 *Padam* refulgente se retira de aceptar, ni siquiera un poco, el homenaje de mentes oscuras e hipócritas que están llenas de engaño.
- 123 Dejando a *Padam*, el dulce, delicioso fruto, el ignorante marchará en todas direcciones, anhelando el fruto [amargo] del árbol de nuez vómica.
- 124 Siendo no-dual, *Padam* no puede ser pensado; por consiguiente, mientras uno está pensando, él no brillará.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1237, *Pozhippurai*: La experiencia no-dual, eminente, brillará ininterrumpidamente solo en el Corazón del *jñani* que ha indagado y conocido el *Atma-swarupa* —que permanece sin mezclarse con nada, a pesar de penetrar todo— en el que la apariencia ilusoria de las *triputis* ha perecido. No es obtenible para aquellos que lo conocen por medio de *suttarivu*, [como ellos conocen] los sórdidos objetos de los sentidos falsamente aparentes que parecen ser distintos de ellos.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1238: El *Sivam* libre de pensamiento, cuya naturaleza misma es ser-consciencia, es conocido solo por el heroico cuya mente ha muerto, que permanece en la fuente de la mente por ser-consciencia, y que



tiene una mente libre de pensamiento. No es conocido por aquellos cuyas mentes están asociadas con pensamientos.

*Suttarivu, nombrado en la primera cita, es una palabra clave en Padamalai. Denota la consciencia falsa que se divide a sí misma en un mundo externo y un perceptor interno que ve e interactúa con dicho mundo.*

125 Tan pronto como el nudo *chit-jada*, la conexión engañosa, es desecho, *Padam* brilla como la única realidad [*eka-swarupa*] por todas partes.

*El nudo chit-jada es la conexión entre la consciencia (chit) y el cuerpo insensible (jada). Cuando la idea «Yo soy este cuerpo» se desvanece, solo permanece Padam.*

### **La felicidad de *Padam***

126 Uno no debe demorarse en la obtención de *Padam*, el extremadamente auspicioso *Sivam*, la felicidad de paz.

127 A aquellos que han obtenido verdaderamente la meta de establecer firmemente sus corazones en el Sí mismo, *Padam* traerá tal felicidad, que será como si hubiesen obtenido todos sus deseos.

128 *Padam* existe y brilla como eso sobre lo que puede decirse: «Felicidad verdadera es eso en lo que el par dualista de gozo y miseria ha perecido».

129 *Padam*, felicidad, transforma a aquellos que están sumergidos en la felicidad de *Padam* en ser el dichoso *Padam* sólo.

## El Sí mismo

*Con la excepción del capítulo final, en el que Sri Muruganar relatará las experiencias que tuvo por la gracia de Padam, todos los versos restantes de Padamalai serán declaraciones de enseñanza directa de Bhagavan.*

### Auto-conocimiento

- 1 El Sí mismo no es algo que es conocido o no conocido. El Sí mismo es conocimiento [*jñana*] mismo.

Ulladu Narpadu, *verso 33*:

Es una cuestión de ridículo decir «Yo no me he realizado a mí mismo», o «Yo me he realizado a mí mismo». ¿Por qué? ¿Hay dos sí mismos, un sí mismo para devenir un objeto conocido [por el otro]? «Yo soy uno» es la verdad que es la experiencia de todos.<sup>1</sup>

**Bhagavan:** El Sí mismo no es algo de lo que pueda predicarse *jñana* [conocimiento] o *ajñana* [ignorancia]. Es más allá de *ajñana* y *jñana*. El Sí mismo es el Sí mismo; eso es todo lo que puede ser dicho de él.<sup>2</sup>

- 2 El que está luchando con una total ausencia de conocimiento sobre sí mismo, lo que él conozca, e incluso si conoce algo, ¿para qué uso servirá?
- 3 Solo el conocimiento del Sí mismo posee la excelencia del conocimiento verdadero. Todos los demás tipos de conocimiento son erróneos.

Ulladu Narpadu, *versos 10, 12, 13*:

Sin ignorancia, que es densa y abundante como la oscuridad, el conocimiento no puede existir, y sin conocimiento, esa ignorancia no puede existir. Solo el conocimiento que conoce ese Sí mismo, el cual es la base [del conocimiento y la ignorancia, indagando]: «¿Para quién son ese conocimiento y esa ignorancia?» es conocimiento verdadero.

Eso que es completamente exento de conocimiento e ignorancia es conocimiento [verdadero]. Eso que conoce [objetos] no puede ser conocimiento verdadero. Puesto que el Sí mismo brilla sin otro que conocer o por el que ser conocido, es conocimiento [verdadero]. No es un vacío. Conoce así.

Solo el Sí mismo, que es conocimiento claro, es real. El conocimiento de la multiplicidad es ignorancia. Incluso esta ignorancia, que es irreal, no puede existir aparte del Sí mismo, que es conocimiento...<sup>3</sup>

- 4 Conocimiento e ignorancia solo pueden pertenecer a los objetos, el no-Sí mismo. No son adecuados para el Sí mismo, cuya forma es consciencia pura.

**Pregunta:** ¿Se conoce lo absoluto a sí mismo?

**Bhagavan:** Lo siempre consciente es más allá tanto del conocimiento como de la ignorancia. Su pregunta presupone sujeto y objeto, pero lo absoluto es más allá de ambos. Es el conocimiento mismo.<sup>4</sup>

- 5 El *jñana* verdadero es solo la eliminación del conocimiento erróneo. Solo esto es útil para la liberación.

**Bhagavan:** Es falso hablar de realización. ¿Qué hay que realizar? Lo real es como es, siempre. ¿Cómo real-izarlo? Todo lo que se requiere es esto. Hemos real-izado lo irreal, esto es, hemos considerado como real lo que es irreal. Tenemos que abandonar esta actitud. Eso es todo lo que se requiere de nosotros para obtener *jñana*. No estamos creando algo nuevo u obteniendo algo que no tuviéramos antes. La ilustración dada en los libros es ésta. Cavamos un pozo y creamos un hoyo enorme. El espacio en el hoyo o el pozo no ha sido creado por nosotros. Nosotros solo hemos eliminado la tierra que estaba llenando el espacio ahí. El espacio estaba ahí entonces y también está ahí ahora. Similarmente, tenemos que deshacernos simplemente de todos los viejos *samskaras* [tendencias mentales] que están dentro de nosotros; y cuando todos hayan sido abandonados, el Sí mismo brillará, solo.<sup>5</sup>

- 6 *Padam* dice: «Llamar a la verdad del Sí mismo, que es natural para todos, un misterio, es una gran broma».

**Pregunta:** ¿Cómo es que se dice que *Atma vidya* [Auto-conocimiento] es lo más fácil?

**Bhagavan:** Cualquier otra *vidya* requiere un conocedor, conocimiento y el objeto a ser conocido, mientras que ésta no requiere ninguno de ellos. Es el Sí mismo. ¿Puede algo ser tan obvio como eso? Por consiguiente, es lo más fácil. Todo lo que necesita hacer es indagar, «¿Quién soy yo?»<sup>6</sup>

- 7 *Padam* refulgente hace la pregunta: «¿Quién es el ciego que no percibe el Sí mismo que existe como sabiduría infalible?»

- 8 El lloro de aquellos que vienen a esta escena del mundo, que representan su papel y parten, es debido a la pobreza, una falta de *jñana*.
- 9 *Jñana*, la realidad suprema, es la verdad de los objetivos cuádruples —*dharma*, *artha*, *kama* y *moksha*— que son las metas aprobadas de los seres humanos.

Dharma, artha, kama y moksha fueron explicados más atrás. *Bhagavan* está diciendo aquí que *jñana* es el verdadero dharma, el verdadero artha, el verdadero kama y el verdadero moksha.

- 10 *Jñana*, el Sí mismo con el que uno debe fundirse, es la completa cesación de la adicción de la mente hacia el no-Sí mismo.
- 11 En el estado divino de *jñana*, el estado puro, no hay ni signos externos [tales como desmayo o temblores] ni éxtasis.

**Pregunta:** Desmayo, voz sollozante, lágrimas gozosas, etc., se mencionan en *Atma Vidya Vilasa* y otras obras. ¿Se encuentran éstos en *samadhi* o antes o después?

**Bhagavan:** Todos éstos son síntomas de modos de la mente [*vrittis*] extremadamente sutiles. Sin dualidad ellos no pueden permanecer. El *samadhi* es paz perfecta donde éstos no encuentran lugar. Después de emerger del *samadhi*, el recuerdo del estado da surgimiento a estos síntomas. En *bhakti marga* [la vía de la devoción] éstos son los precursores del *samadhi*.

**Pregunta:** ¿No están ellos en la vía de *jñana*?

**Bhagavan:** Puede ser. No hay concreción sobre ello. Depende de la naturaleza del individuo. Enteramente perdida la individualidad, éstos no pueden encontrar un lugar. Si está presente incluso el más leve vestigio de ella, estos síntomas devienen manifiestos.<sup>7</sup>

- 12 Solo cuando la naturaleza de la realidad es conocida claramente perecerá la comprensión falsa, junto con el engaño que trae con ella.

### **El Sí mismo está siempre obtenido**

- 13 Por la *sadhana* [práctica espiritual] uno puede obtener cosas que son aparte de uno mismo. ¿Pero con qué *sadhana* puede ser obtenido el Sí mismo, y quién va a obtenerle?

**Bhagavan:** Conocer el Sí mismo es *ser* el Sí mismo, y ser significa existencia —la propia existencia de uno— que nadie niega, lo mismo que no niega sus ojos, aunque no puede verlos. El problema está en su deseo de objetivar el Sí

mismo, de la misma manera en que usted objetiva sus ojos cuando pone un espejo ante ellos. Usted ha devenido tan acostumbrado a objetivar que ha perdido el conocimiento de usted mismo, simplemente porque el Sí mismo no puede ser objetivado.<sup>8</sup>

- 14 No hay nada nuevo que obtener. Esa «obtención» es meramente la experiencia de *jñāna*, libre de ignorancia.

**Bhagavan:** Las gentes preguntan: «¿Cómo surgió la ignorancia?» Tenemos que decirles: «La ignorancia nunca surgió. Ella no tiene ser real. Eso que es, es solo *vidya* [conocimiento]».<sup>9</sup>

**Bhagavan:** *Brahma-jñāna* [conocimiento verdadero del *Brahman*] no es un conocimiento que haya de ser adquirido, de modo que al adquirirlo uno obtenga felicidad. Es la perspectiva ignorante de uno lo que se debe abandonar. El Sí mismo que busca conocer es verdaderamente usted mismo. Su supuesta ignorancia le causa aflicción innecesaria, como la de los diez hombres necios que lloraban la «pérdida» del décimo hombre que nunca se había perdido.<sup>10</sup>

- 15 La verdad no dual es realizada en la experiencia de la consciencia suprema, pura. No es obtenida como [algo] nuevo.

**Pregunta:** Si «yo» soy siempre, aquí y ahora, ¿por qué no lo siento así?

**Bhagavan:** Eso es. ¿Quién dice que no es sentido? ¿Lo dice el «yo» real o el «yo» falso? Examínelo. Usted encontrará que es el «yo» falso. El «yo» falso es la obstrucción. Tiene que ser eliminado para que el «yo» verdadero no sea ocultado. La sensación de que yo no he realizado, es la obstrucción a la realización. De hecho está ya realizado; no hay nada más que realizar. De otro modo, la realización será algo nuevo; no habrá existido hasta ahora, y deberá tener lugar de ahora en adelante. Lo que nace también morirá. Si la realización no es eterna, no es digna de tener. Por lo tanto, lo que buscamos no es eso que deba acontecer como si fuera nuevo. Es solo eso que es eterno pero no conocido ahora debido a las obstrucciones; eso es lo que buscamos. Todo lo que necesitamos hacer es eliminar la obstrucción. Eso que es eterno no es conocido debido a la ignorancia. La ignorancia es la obstrucción. Venza esta ignorancia y todo estará bien.<sup>11</sup>

- 16 Desde tiempos inmemoriales has estado existiendo solo como Eso que está luchando duro por conocer.

**Bhagavan:** El Sí mismo está siempre obtenido [*nityasiddha*]. Todos quieren conocer el Sí mismo. ¿Qué tipo de ayuda requiere uno para conocerse a sí mismo? Las gentes quieren ver el Sí mismo como algo nuevo. Pero es eterno y permanece él mismo siempre. Desean verle como una luz resplandeciente, etc. ¿Cómo puede ello ser así? Él no es luz, ni oscuridad (*na tejo, na tamah*). Es solo como es. No puede ser definido. La mejor definición es «Yo soy lo que yo soy». Las *śrutis* [escrituras] hablan del Sí mismo como siendo del tamaño del dedo pulgar de uno, de la punta del cabello, de una chispa eléctrica, vasto, más sutil que lo más sutil, etc. Ellas no tienen ningún fundamento de hecho. Es solo ser, pero diferente de lo real y lo irreal; es conocimiento, pero diferente del conocimiento y la ignorancia. ¿Cómo puede ser definido? Es simplemente ser.<sup>12</sup>

- 17 El estado último de liberación suprema es la propia naturaleza real de uno. Él está siempre obtenido. Sabiendo esto, sé en quietud.
- 18 Tu trabajo es indagar y conocer el Sí mismo que es en un estado «ya preparado». No hay razón para que hagas un esfuerzo para preparar algo que rascar.

**Pregunta:** ¿Cómo obtendré el Sí mismo?

**Bhagavan:** No hay ningún obtener el Sí mismo. Si el Sí mismo tuviera que ser obtenido, significaría que el Sí mismo no es ahora y aquí, sino que debe ser obtenido como algo nuevo. Lo que se obtiene como algo nuevo, también se perderá. Así pues, será impermanente. Lo que no es permanente no es digno de esforzarse por ello. Así pues, yo digo: el Sí mismo no es obtenido. Usted es el Sí mismo. Usted es ya Eso. El hecho es que usted es ignorante de su dichoso estado. La ignorancia sobreviene y tiende un velo sobre la felicidad pura. Los intentos se dirigen solo a eliminar esta ignorancia. Esta ignorancia consiste en conocimiento erróneo. El conocimiento erróneo consiste en la identificación falsa del Sí mismo con el cuerpo, la mente, etc. Esta identidad falsa debe partir y ahí queda el Sí mismo.

**Pregunta:** ¿Cómo va a acontecer eso?

**Bhagavan:** Por la indagación en el Sí mismo.<sup>13</sup>

- 19 ¿Por qué languideces innecesariamente cerrando los ojos y pensando, cuando la verdad de sí mismo brilla de una manera auto-evidente?

La existencia de su propio Sí mismo es inferida por algunos del funcionamiento mental, por el razonamiento «yo pienso, luego yo soy». Estos hombres son como esos bobos que ignoran al elefante cuando pasa y devienen convencidos después mirando las huellas.<sup>14</sup>

**Bhagavan:** Como un ejemplo de percepción directa todos citarán el símil del *nellikai* colocado en la palma de la mano. El Sí mismo es aún más directamente perceptible que el fruto en la palma de la mano. Para percibir el fruto debe haber el fruto, la palma sobre la que colocarlo y los ojos para verlo. La mente también debe estar en la condición adecuada [para procesar la información]. Sin ninguna de estas cuatro cosas, incluso aquellos con muy poco conocimiento pueden decir por experiencia directa, «yo soy». Debido a que el Sí mismo existe solo como la sensación «yo soy», el Auto-conocimiento en verdad es muy fácil. La vía más fácil es ver al que va a obtener el Sí mismo.<sup>15</sup>

*Un nellikai se asemeja a una grosella excepto en que crece en un árbol y no en un arbusto. Si algo es auto-evidente, las gentes en muchas partes de la India dirán a menudo: «Es tan claro como una grosella en la palma de la mano».*

- 20 ¡Abre los ojos! Conoce la luz que brilla por tus ojos; brilla en tu Corazón como la mayor de todas las luces, que trasciende todo pensamiento.
- 21 Permanecer siempre como el Sí mismo y realizarle es como la peregrinación a Pandharpur que se hace mientras se está en Pandharpur mismo.

*Pandharpur es una ciudad en Maharashtra que tiene un templo de Krishna muy famoso. El verso alude a un canto y un ritual que es hecho por los devotos de este santuario. Bhagavan lo mencionó en el siguiente diálogo:*

**Pregunta:** ¿Dónde podemos ver el alma? ¿Cómo podemos conocerla?

**Bhagavan:** ¿Dónde podemos ver el alma? Esta pregunta es como estar en Ramanasramam y preguntar «¿Dónde está Ramanasramam?» El alma está siempre en usted y en todas partes, e imaginar que está en alguna otra parte lejos y buscarla es como hacer el *bhajan* Panduranga. Este *bhajan* comienza en el primer cuarto de la noche con campanas tintineantes atadas a los pies de los devotos, y con una lámpara de pie de bronce colocada en el centro de la casa. Los devotos dan vueltas alrededor de la lámpara de pie, danzando rítmicamente al tono: «¡Pandharpur está lejos! ¡Pandharpur está lejos! ¡Vamos, sigamos!», pero cuando dan vueltas y vueltas alrededor, de hecho no avanzan ni siquiera medio metro. Cuando se llega al tercer cuarto de la noche, comienzan a cantar: «¡Ved! ¡Ved! ¡Ahí está Pandharpur! ¡Aquí está Pandharpur! ¡Ved, Ved!»

Durante el primer cuarto de la noche estuvieron dando vueltas alrededor de la misma lámpara que en el tercer cuarto. Amanece y ellos cantan: «Hemos llegado a Pandharpur. Esto es Pandharpur». Diciendo esto, saludan a la lámpara de pie y terminan el *bhajan*. Es lo mismo con esto también. Nosotros damos vueltas y vueltas en busca de *Atma*, diciendo: «¿Dónde está *Atma*? ¿Dónde está

*Atma?*» hasta que finalmente el amanecer de *jñana-drishti* [la visión del conocimiento] es obtenido y decimos: «Esto es *Atma*. Esto soy yo». <sup>16</sup>

- 22 El Sí mismo, ese objeto de valor supremo, está siempre obtenido. Uno lo «obtiene» conociéndolo bien y deviniendo firmemente convencido de que uno es Eso.

### El estado del Sí mismo

- 23\* Incluso los ascetas y los sabios no pueden formular una definición del Sí mismo, lo real, excepto en términos negativos.
- 24\* ¿Qué es esa única cosa que nadie tiene el poder de rechazar o aceptar? Esa única cosa es el *Atma-swarupa*, *Padam*.
- 25 ¡Cuán sorprendente que la experiencia del Sí mismo, que es tan obvia, devenga ilusoria!
- 26 Ese Sí mismo que está íntimamente unido a todos los seres, es la realidad infalible, pura, suprema.
- 27 Solo el estado del Sí mismo tiene la noble distinción de ser el estado de realidad sublime. Distinto de éste, todos los demás estados que son experimentados como diferentes de uno mismo son ajenos a la verdad.
- 28 Solo la Auto-naturaleza es digna de ser abrazada; no hay ninguna unión con ninguna otra.
- 29 En comparación con el Sí mismo que brilla a la vez como el lugar de morada y como eso que mora dentro, el espacio del universo físico es en verdad pobre.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 426: Si uno indaga en la razón diciendo repetidamente que para todas las cosas el fundamento es la consciencia, [es porque] la consciencia, que es el fundamento excelente para todo lo que surge, es el fundamento incluso para sí misma.

*El universo físico está dentro de la consciencia, pero el verdadero espacio de consciencia, el substrato vacío, subyacente, que no contiene nada más que sí mismo, siempre es más grande:*

**Bhagavan:** *Chidakasa* [la expansión de la consciencia] es solo conocimiento puro. Es la fuente de la mente. Justo en el momento de surgir, la mente es solo luz; solo después aparece el pensamiento «Yo soy esto»; este pensamiento «yo» forma el *jiva* y el mundo.

La primera luz es la mente pura, la mente-éter [*manokasa*] o Iswara. Sus modos se manifiestan como objetos. Debido a que contiene todos estos objetos



en sí misma, es llamada la «mente-éter». Como el éter [espacio] que contiene objetos, ella contiene los pensamientos; por lo tanto, es la mente-éter.

Igualmente, lo mismo que el éter físico que acoge todos los objetos groseros (el universo entero) es él mismo el contenido de la mente-éter, así también lo es del *chit*-éter [*chidakasa*]. Este último es *chit* mismo. No hay ninguna cosa contenida dentro de él. Permanece como conocimiento puro solo.<sup>17</sup>

- 30 La revelación triunfante de la verdad de uno mismo es eternamente constante y nunca declina.
- 31\* Todos los cambios son solo para el no-Sí mismo. Para la propia naturaleza de uno, el Sí mismo, lo supremo, no hay nunca ningún cambio.

**[Bhagavan:]** «Ellos dicen que yo obtuve la realización en veintiocho minutos, o media hora. ¿Cómo pueden decir eso? Solo llevó un momento. ¿Por qué incluso un momento? ¿Dónde está la cuestión del tiempo en absoluto?»

Entonces pregunté a Bhagavan si hubo nunca algún cambio en su realización después de su experiencia en Madurai. Él dijo: «No. Si hay un cambio, no es realización».<sup>18</sup>

- 32\* El Sí mismo que es en el comienzo y es en el fin, existe en el tiempo del medio también, como eso que es.
- 33 Si un estado está siendo experimentado como algo nuevo, debido a que ese estado no es el propio de uno, definitivamente se irá.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 887: Si ese estado es no-existente ahora y llega a ser obtenido más tarde, entonces ese estado, no siendo el estado natural que existe como el propio de uno, está destinado a partir. No permanecerá.

*Vilakkam*. Independientemente de cuán grande sea una experiencia, e independientemente de cuánta felicidad otorgue, si permanece por algún tiempo y se va después, es impermanente y no el estado último. Es natural y apropiado que todo estado que no sea el estado natural, parta en algún momento.

- 34\* Ir y venir solo existen en la mente. Ellos no existen en el Sí mismo, la consciencia de ser.
- 35 Cuando el ego muere y deja de existir en la manifestación de gracia que es la experiencia no-dual —ésta es la obtención de la naturaleza verdadera de uno.
- 36 Todos los objetos aparecen y florecen en el Sí mismo solo. ¿Hay algo, por lo tanto, que tenga el poder de actuar independientemente de ese Sí mismo?

### La luz del Sí mismo

- 37 Eso que proyecta las imágenes [en la vigilia y el sueño con sueños], que son los conceptos de la mente falsa, es la realidad, la luz de la consciencia dichosa.

**Bhagavan:** El Sí mismo es en el Corazón. El Corazón es auto-luminoso. La luz surge del Corazón y alcanza el cerebro, que es la sede de la mente. El mundo es visto con la mente, es decir, por la luz reflejada del Sí mismo. Es percibido con la ayuda de la mente. Cuando ésta es iluminada es consciente del mundo. Cuando ella misma no lo es, no es consciente del mundo. Si la mente es vuelta hacia la fuente de la luz, el conocimiento objetivo cesa y solo el Sí mismo brilla como el Corazón.

La luna brilla por la luz reflejada del sol. Cuando el sol se ha puesto, la luna es útil para revelar objetos. Cuando el sol ha salido, nadie necesita la luna, aunque el pálido disco de la luna está visible en el cielo.

Así es con la mente y el Corazón. La mente es útil debido a su luz reflejada. Es usada para ver objetos. Cuando es vuelta hacia dentro, la fuente de iluminación brilla por sí misma, y la mente permanece desvaída e inútil como la luna durante el día.<sup>19</sup>

- 38 Solo la refulgencia del Sí mismo perfectamente puro es real; la visión de la mente impura es falsa.

**Bhagavan:** La naturaleza del Sí mismo o «yo» debe ser iluminación. Usted percibe todas las modificaciones y su ausencia. ¿Cómo? Decir que obtiene la iluminación de otro plantearía la pregunta de cómo la obtuvo él y no habría ningún fin a la cadena del razonamiento. Así pues, usted mismo es la iluminación. La ilustración usual de esto es la siguiente: Usted hace todo tipo de dulces de distintos ingredientes y de diversas figuras y todos saben dulces debido a que hay azúcar en todos y el dulzor es la naturaleza del azúcar. Y de la misma manera todas las experiencias y la ausencia de ellas contienen la iluminación, que es la naturaleza del Sí mismo. Sin el Sí mismo ellas no pueden ser experimentadas, lo mismo que sin azúcar ninguno de los productos que usted hace pueden saber dulce.<sup>20</sup>

- 39 La realidad no tiene nombre ni forma. Entre todo lo que es sutil, esa luz es lo más sutil.  
40\* Este mundo que es visto de muchas maneras es todo la luz de *swarupa*.  
41 Solo la luz de la consciencia que permanece con su foco en sí misma es *jñana* verdadero, la realidad. El *suttarivu* que conoce el no-Sí mismo es ignorancia total.  
42 Si uno no fuera la forma de la realidad, la luz de la consciencia, la experiencia de conocer objetos no sería posible.

- 43\* La luz que existe cuando la apariencia del mundo y el cuerpo han cesado, existe igualmente cuando el mundo y el cuerpo aparecen.
- 44 Solo la luz de *jñana* es la luz de gracia, los pies del Señor. Todas las otras son luces de un tipo opuesto.<sup>21</sup>

**Pregunta:** ¿Cómo hemos de concebir la consciencia suprema [*chaitanya Brahman*]?

**Bhagavan:** Como eso que es.

**Pregunta:** ¿Debe pensarse como auto-refulgente?

**Bhagavan:** Ella trasciende la luz y la oscuridad. Un individuo [*jīva*] ve ambas. El Sí mismo ilumina al individuo para que vea la luz y la oscuridad.

- 45 Aquellos que conocen estas otras luces como objetos y que las creen reales, son aquellos que están atrapados en los enredos del cuerpo físico grosero.
- 46 Dentro de esos nobles corazones que están iluminados por lo real, la cosa más valiosa de todas, la luz de la liberación brillará incluso aquí sobre la Tierra.
- 47 *Padam* se maravilla: «¡En este mundo el defecto de la ignorancia, la oscuridad, es en verdad una gran maravilla!

### La no-dualidad del Sí mismo

- 48 Eso que es, es solo uno, no dos; y eso no te excluye. En verdad, no es distinto de ti.
- 49 En tu verdadera *swarupa* solo tú existes sin ninguna segunda entidad.
- 50\* La realidad que es no-dual y que es la propia naturaleza de uno, no es compatible con la consciencia objetivadora que ha devenido dos.
- 51 En *jñana* verdadero, nunca surge verdaderamente la más mínima oposición a ninguna otra cosa.

**Bhagavan:** Siempre que algo ha de ser controlado, algún obstáculo eliminado o es necesario algún cambio, se requiere el uso de *sakti*. Pero en la experiencia suprema del *Atman*, que significa *stitha prajña* [el estado de ser establecido en sabiduría], o el estado que es más allá de los *gunas* [las cualidades de la mente], la única experiencia es la de no-dualidad. En ese estado no hay ningún otro principio que permanezca alineado contra él. Para un *jñani* establecido en el Sí mismo, no hay nada que permanezca en oposición a él. Por lo tanto, no es necesario [para él] conquistar ninguna cosa externa debido a que en ese estado no hay remanente de nada que sea separado. Cuando el Sí mismo deviene omnipresente, el mundo físico está totalmente ausente. Por lo tanto, a pesar de que la *sakti* está siendo en el *Atman*, no deviene necesario usarla. Si uno está en un es-

tado en el que se siente oposición, entonces para operar en ella se requiere *Atma sakti*.<sup>22</sup>

- 52 El Sí mismo, la fuente de todos los seres, no es diferente de la consciencia indivisible que no se parte a sí misma en «yo» y «esto».

**Pregunta:** ¿No existe el «yo» solo en relación a «esto» [*aham-idam*]?

**Bhagavan:** «Yo», «esto» aparecen juntos ahora. Pero «esto» está contenido en el «yo» —ellos no son aparte—. «Esto» tiene que sumergirse y devenir uno con «yo». El «yo» que permanece es el verdadero «yo».<sup>23</sup>

### El Sí mismo no tiene asociaciones

- 53\* El Sí mismo, la única consciencia omnipresente, es eternamente libre de los atributos dobles, asociación y no asociación.
- 54\* En el intelecto del que se ha conocido a sí mismo claramente ser consciencia, no hay ninguna otra cosa con la que asociarse.
- 55 Ningún concepto, que es solo la apariencia de diferencias, se adherirá a la *swarupa* no dual, pura, incomparable, que es auto-brillante.

### El Sí mismo es libre de *upadhi*

- 56\* Excepto desde el punto de vista de los *upadhis* [adjuntos limitativos], verdaderamente, ninguna división surge nunca en el Sí mismo, cuya naturaleza es consciencia.

*Los upadhis, traducido normalmente por la frase «atributos limitativos», son identificaciones falsas y limitativas que son sobreimpuestas en la consciencia, la única realidad. La identificación con un cuerpo o con cualquier otra forma o idea es un upadhi, como Bhagavan explica en la siguiente respuesta:*

**Bhagavan:** El ser puro es la realidad. Lo demás son meras asociaciones. El ser puro no puede ser más que consciencia. De otro modo, usted no puede decir que existe. Por lo tanto, la consciencia es la realidad. Cuando esa consciencia es asociada con *upadhis*, usted habla de consciencia de sí misma, inconsciencia, sub-consciencia, super-consciencia, consciencia humana, consciencia de perro, consciencia de árbol y demás. El factor común infaltable determinado en todos ellos es la consciencia.<sup>24</sup>

- 57\* Ninguno de los defectos que surgen por los *upadhis* es inherente a la elevada pureza de esa consciencia que es el Sí mismo.

### El Sí mismo como *swarupa*

*Swarupa puede traducirse alternativamente como «forma real», «naturaleza real», «forma propia», o «naturaleza propia». Cuando se usa este término como un sinónimo del Sí mismo, indica que la naturaleza última de la realidad no es una experiencia ajena o mediata; es más bien el estado verdadero e inherente de uno.*

- 58 El *jñana* verdadero no es algo que se «obtiene». Existe como la propia *swarupa* de uno.  
 59 *Swarupa*, que brilla como consciencia, lo supremo, es el substrato de todo lo que está presente en todas partes.  
 60 Describir *swarupa* con palabras es como tratar de cruzar el mar usando una brizna de paja como balsa.  
 61\* Es imposible pensar en *swarupa-rasa* [el sabor de la realidad], cuyo gozo va más allá de los conceptos y los trasciende, y declarar que su naturaleza es tal y tal.  
 62 La grandeza de la floreciente *swarupa* es que, siendo la propia naturaleza verdadera de uno, no deja opción para decir siquiera que es fácil de obtener.  
 63 En esa *swarupa* uno solo puede permanecer como Eso. No hay espacio para pensar en este estado.  
 64 La certeza de la incesante *swarupa* verdadera de uno, es la esencia imperecedera, la ambrosía que otorga inmortalidad.  
 65 Todo lo demás que permanece aparte de lo real es una construcción mental, para la que no hay ninguna finalidad definitiva e incontestable.  
 66 *Jñana-swarupa*, la naturaleza real de uno, que es merecedora de tu amor, nunca sufre, ni se descarría ni decae.

**Pregunta:** El amor implica dualidad. ¿Cómo puede el Sí mismo ser el objeto de amor?

**Bhagavan:** El amor no es diferente del Sí mismo. El amor de un objeto es de un orden inferior y no puede durar, mientras que el Sí mismo es amor, o en otras palabras, Dios es amor.<sup>25</sup>

- 67 ¡Ah! ¡Ah! Tu grandeza en verdad no tendrá medida si has comprendido la verdad de tu propia *swarupa* sin muerte.

**Permanecer como *swarupa***

- 68 La fuente de toda falta y error es no realizar la naturaleza verdadera de uno. Es un error enorme. Ésta es la primera cosa que debes saber.
- 69 Investiga y realiza que desde el comienzo mismo tú posees, como tu propia naturaleza misma, la *swarupa* que estás persiguiendo obtener.
- 70 La razón por la que la consciencia pierde claridad y se precipita hacia el mundo es que abandona el Sí mismo, la realidad.
- 71 Excepto permanecer como *Atma-swarupa*, el estado permanente, todos los demás estados son defectivos porque están asociados con la mente.
- 72 Aquellos que piensan en otras formas, olvidando su forma real que permanece fundida con ellos como *jñana swarupa*, son extraños [a *jñana*].
- 73 La vida de aquellos engañados que dudan incluso de su propia *swarupa*, es completamente ilusoria.
- 74 ¿Por qué no has conocido todavía la *swarupa* que por naturaleza brilla siempre realizada y que es indiscutible?
- 75 El estado de unión, *samadhi*, es tu *swarupa* real; las muchas *sadhanas* efectuadas son ficciones falsas.
- 76 Lo que quiera que te deje, que se vaya; lo que quiera que venga a ti, que venga. [Independientemente de lo que acontezca] permanece sumergido en tu *swarupa* auspiciosa.
- 77 No dejes que tu mente more en nada más que tu *swarupa*, porque aparte de ésta, no hay ninguna otra verdad.
- 78 Solo la *swarupa* que aniquila y hace al no-Sí mismo no existente, es descrita como la vacuidad, *nirvana*.

**Bhagavan:** Su naturaleza real [*swarupa*] está siempre ahí. Su meditación, etc., vienen solo temporalmente. Siendo la realidad su Sí mismo, no hay nada para usted que realizar. Todo lo que se requiere es que abandone considerar lo irreal como real, que es lo que todos están haciendo. El objeto de toda meditación, *dhyana* o *japa* es solo eso, abandonar todos los pensamientos concernientes al «no Sí mismo»: abandonar muchos pensamientos y adherirse al único pensamiento.<sup>26</sup>

*La interpretación de Bhagavan del término nirvana era un poco diferente de la budista tradicional:*

**Bhagavan:** *Nirvana* es perfección. En el estado perfecto no hay ni sujeto ni objeto; no hay nada que ver, nada que sentir, nada que conocer. Ver y conocer son las funciones de la mente. En *nirvana* no hay nada sino la pura consciencia dichosa «Yo soy».<sup>27</sup>

### El deseo del Sí mismo

- 79 Por un anhelo de la *swarupa* que crece cada vez más como abundante felicidad, el enamoramiento del mundo falso desaparecerá.
- 80 La gloria de la Auto-realización no es experimentada excepto en los corazones de aquellos que son muy celosos de sumergirse en el Sí mismo.

**Bhagavan:** Anhélelo intensamente de modo que la mente se derrita en devoción. Cuando el alcanfor se quema, no queda ningún residuo. La mente es el alcanfor; cuando se ha disuelto en el Sí mismo sin dejar siquiera el más leve rastro detrás, es la realización del Sí mismo.<sup>28</sup>

- 81 Aquellos que desean grandemente el Sí mismo, el estado de mero ser que trasciende todos los conceptos, no desearán nada más.
- 82\* La devoción al Sí mismo, el mejor de los deseos, otorga la visión del verdadero *jñana* en el que todos los nombres y formas son nombres y formas del Sí mismo.
- 83 Si con todo tu corazón deseas y realizas la verdad, esa verdad misma te liberará.

### *Pramada* [el olvido del Sí mismo]

- 84 El compasivo *Padam* declara: «No hay ningún error como *pramada* que arruina tu felicidad».
- 85\* La ignorancia existe solo en la visión de otros. Para la luz esplendorosa, la naturaleza del Sí mismo, el obstáculo de *pramada* no existe nunca.
- 86 Por el olvido, la mente villana echará al Sí mismo, eso que es, y devendrá agitada.
- 87\* En el estado en el que uno ha conocido la verdad sin ningún *pramada*, todos los nombres y las formas son el *Brahman*.
- 88 La razón por la que el estado de *Brahman* ha devenido diferente de ti, no es nada más que tu engañoso olvido del Sí mismo.

**Pregunta:** Cuando yo continúo pensando en él [el pensamiento «Yo soy *Brahman*» ] hay olvido, el cerebro deviene caliente y tengo miedo.

**Bhagavan:** Sí, la mente está concentrada en el cerebro y por consiguiente usted tiene una sensación caliente ahí. Ello es debido al pensamiento «yo». Mientras que haya pensamiento habrá olvido. Hay el pensamiento «Yo soy el *Brahman*»; el olvido sobreviene; entonces el pensamiento «yo» surge y simultáneamente el miedo de la muerte también. El olvido y el pensamiento son para el pensamiento «yo» solo. Agárrelo; desaparecerá como un fantasma. Lo que queda es el «yo» real. Eso es el Sí mismo. «Yo soy el *Brahman*» es una ayuda a la concen-

tración. Aleja los demás pensamientos. Solo ese único pensamiento persiste. Vea de quién es ese pensamiento. Se encontrará que es de «yo». ¿Desde dónde es el pensamiento «yo»? Investíguelo. El pensamiento «yo» se desvanecerá. El Sí mismo supremo brillará por sí mismo. No se necesita ningún esfuerzo más.<sup>29</sup>

- 89 La eliminación de *pramada* es la obtención de la propia *swarupa* de uno, la esencia exaltada y sin cambio.
- 90 Si agarras firmemente tu mente, sin ningún olvido, obtendrás el Sí mismo que es *Padam*, la realidad que brilla en la cima de los *Vedas*.

*«La cima de los Vedas» alude a las Upanishads y a la experiencia directa del Sí mismo que ellas exponen.*

- 91 ¿No es a causa del olvido de la verdad del Sí mismo, que siempre permanece sin cambio, que uno se enreda en disputas sin fin?
- 92 La agitación de la mente que está asociada a *pramada* será destruida por la actitud mental que considera todas las acciones como las de Siva.
- 93 A no ser que la consciencia devenga firme y aquietada, el poderoso nacimiento que se asocia [contigo] por medio del olvido no cesará de ser.

### **Auto-atención**

- 94 Solo la atención dirigida hacia el Sí mismo, una búsqueda sin búsqueda, te unirá con esa entidad primordial cuya naturaleza nunca cambia.
- 95 Deja de buscar el camino que te lleva al bosque, abandonando tu hogar. Lo mejor es dar la vuelta a [la] dirección [de tu búsqueda], volviendo tu atención hacia dentro.
- 96 Si algo perturba tu foco interno, lo que quiera que sea, recházalo sin un segundo pensamiento.
- 97 Aunque uno pueda ganar toda la grandeza en la vida mundana, no hay ninguna paz excepto volviéndose hacia el Sí mismo [*ahamukham*].
- 98 Lo que es denominado «ser vuelto hacia el Sí mismo» [*ahamukham*] es el estado en el que la mente, abandonando los objetos de los sentidos, que son ajenos [al Sí mismo], brilla como consciencia pura, sin mezclas.

*Volverse hacia el Sí mismo (ahamukham) en lugar de mirar fuera, es fundamental para el proceso de hacer correctamente la auto-indagación. Bhagavan describió cómo podía hacerse esto en ¿Quién soy yo?:*

Qué importa si siempre surgen muchos pensamientos si en el mismo momento en que cada pensamiento surge, uno indaga vigilantemente «¿A quién



aparece esto?» se sabrá «A mí». Si uno indaga entonces «¿Quién soy yo?» la mente volverá a su fuente y el pensamiento que había surgido también se sumergirá. Practicando repetidamente de esta manera, la mente adquirirá progresivamente el poder de permanecer en su fuente. Cuando la mente, que es sutil, se vuelve al exterior a través del cerebro y los órganos de los sentidos, los nombres y formas, que son materiales, aparecen. Cuando permanece en el Corazón, los nombres y formas desaparecen. Mantener la mente en el Corazón, sin permitir que salga, es llamado «volverse hacia el Sí mismo» [*ahamukham*] o «mirar hacia dentro». Permitirla salir del Corazón es llamado «mirar hacia fuera» [*bahirmukham*]. Cuando la mente permanece en el Corazón de esta manera, el «yo», la raíz de todos los pensamientos, [se desvanece]. Habiéndose desvanecido, solo el Sí mismo siempre existente brillará. Solo el estado donde ni siquiera el más leve rastro del pensamiento «yo» permanece es *swarupa*.

- 99 Si con una mente que posee renunciación, te vuelves hacia adentro, la unión con el Corazón surgirá muy fácil y naturalmente.

### Auto-permanencia

- 100 Obtener permanencia incesante es la fusión de la consciencia con lo supremo indestructible.
- 101 Solo el estado de permanencia firme es verdadero. No es pensar repetidamente en una cosa u otra y devenir fatigado.

**Bhagavan:** El estado de *Atmanishta* [ser fijado en el Sí mismo], exento de la sensación individual de «yo», es el estado supremo. En este estado no hay ningún espacio para pensar en objetos, ni para esta sensación de ser individual. No hay ninguna duda de ningún tipo en este estado natural de ser-consciencia-felicidad.<sup>30</sup>

- 102 Si deseas la experiencia de *jñana nishta*, dobléala, saca de raíz y destruye el ego-mente con lo mejor de tu capacidad.
- 103 Mientras las distinciones persistan en tu visión del mundo, *nishta* [Auto-permanencia] es indispensable.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 765: Mientras las diferencias que surgen de las *triputis* sean experimentadas, la *sadhana* es absolutamente indispensable. De las *triputis*, uno puede concluir que el ego, el concepto engañoso, no ha perecido.

- 104 Debes saber que la absorción en el estado supremo, que es la meta digna de obtención por ti, es simplemente devenir uno con el Sí mismo.

**Pregunta:** ¿Cómo ha de practicarse la meditación?

**Bhagavan:** La meditación, hablando verdaderamente, es *Atmanishta* [ser fijado como el Sí mismo]. Pero cuando los pensamientos cruzan la mente y se hace un esfuerzo para eliminarlos, el esfuerzo es llamado normalmente meditación. *Atmanishta* es su naturaleza real. Permanezca como usted es. Eso es la meta.<sup>31</sup>

- 105 El torbellino [de la mente] que surge a través de *suttarivu* [la consciencia que se divide en veedor y visto] no será aquietado sino por la Auto-permanencia continua que viene de *vichara* [auto-indagación].

**Pregunta:** ¿Si sigo rechazando pensamientos puedo llamarlo *vichara*?

**Bhagavan:** Puede ser un trampolín. Pero *vichara* comienza realmente cuando usted se aferra a su Sí mismo y está ya aquietado el movimiento mental, las olas del pensamiento.<sup>32</sup>

- 106\* Si uno permanece aferrándose al Sí mismo, entonces, por ese estado de paz, todos los demás apegos se desvanecen, y solo su estado natural, la liberación, permanecerá.
- 107 Los heroicos deben obtener y permanecer firmemente establecidos en Auto-permanencia en el Corazón. Aparte de éste, ¿cuál es el sentido de practicar muchas *sadhanas*?
- 108 La buena fortuna insuperable y permanente existe solo en la paz profunda donde uno permanece como el Sí mismo, y no en ningún otro estado de ser cualquiera que sea.
- 109 La ocurrencia de la experiencia de Auto-permanencia verdadera no se manifestará en toda su gloria a no ser que el ego sea totalmente destruido.
- 110 La decepción de la mente que vaga errante sin ningún freno, es extremadamente mala. Expele las tendencias conceptualizadoras de la mente por medio de la Auto-permanencia.
- 111 Aquellos que, en lugar de reconocer el Sí mismo, tratan de conocer[le] con sus mentes, devendrán asfixiados y perplejos.
- 112 A no ser que conozcas claramente tu naturaleza real permaneciendo firmemente establecido en la Auto-permanencia, te entramparás en la creación y devendrás descarriado.
- 113 Obtén el Sí mismo, la tierra de consciencia, la realidad, que es tu propio país. Evita la residencia en una tierra extraña.

## Auto-recuerdo

- 114 Recordar el Sí mismo, la naturaleza real de uno, sin vacilar lo más mínimo, es la victoria eminente del *jñana* verdadero.
- 115 Con tu consciencia aférrate y nunca abandones el sustrato, tu propia naturaleza real, lo supremo que no puede ser tenido ni abandonado.<sup>33</sup>

**Bhagavan:** ¿Es [el Sí mismo] algo remoto que usted tenga que tocar? El Sí mismo más grande existe como uno, pero son solo sus pensamientos lo que le hacen sentir que no es. Usted no puede pensar sobre él ni olvidarle.

- 116 Solo aquellos devotos supremos que se adhieren firmemente al recuerdo del Sí mismo como la *sadhana* principal, son grandes *tapasvins*.

*Tapasvins son aquellos que hacen tapas, que es la ardua práctica espiritual que tiene como mira quemar todas las impurezas.*

- 117 Aparte del pensamiento del Sí mismo, cualquier otro pensamiento con el que te puedas asociar es un mero constructo mental, ajeno al Sí mismo.

*En ¿Quién soy yo? Bhagavan escribió: «Permanecer firmemente en Auto-permanencia, sin dar el menor espacio para el surgimiento de ningún otro pensamiento que el del Sí mismo [Atma chintanai], es entregarse uno mismo a Dios». Puesto que Bhagavan parece en ¿Quién soy yo? estar igualando la Auto-permanencia con el «pensamiento del Sí mismo», pienso que la misma interpretación puede ser aplicada aquí. La misma idea, y la misma correspondencia, aparece también en el verso siguiente de Padamalai.*

*El Sí mismo nunca puede ser un objeto de pensamiento, un hecho que Bhagavan confirma en la siguiente cita:*

**Pregunta:** ¿Cómo ha de pensar uno en el Sí mismo?

**Bhagavan:** El Sí mismo es auto-luminoso sin oscuridad ni luz, y es la realidad que es auto-manifiesta. Por lo tanto, uno no debe pensar en él como esto o como eso. El mismo proceso de pensar acabará en esclavitud. El propósito de la meditación en el Sí mismo es hacer que la mente tome la forma del Sí mismo. En medio de la caverna del corazón, el *Brahman* puro es directamente manifiesto como el Sí mismo en la forma «yo-yo». ¿Puede haber ignorancia más grande que pensar en él de muchas maneras, sin conocerle como se ha dicho previamente?<sup>34</sup>

- 118\* Pensar en el Sí mismo es permanecer como esa consciencia tranquila. *Padam*, la *swarupa* verdadera, nunca puede ser recordado ni olvidado.

### Aferrarse al Sí mismo

- 119 Aferrándose fuertemente al Sí mismo inmóvil, tomándolo como el soporte de uno, la mente devendrá libre de agitación.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1192, *Pozhippurai*: El ego es el reflejo del Sí mismo en el agua de la mente, que constantemente está arrojando olas-pensamientos. Si uno busca el método para aquietar su movimiento, la vía correcta es aferrarse al Sí mismo, el significado verdadero del ego, como el objeto, permaneciendo determinadamente quieto, sin prestar atención a ese reflejo que le hace a uno deslizarse del verdadero estado de uno.

**Bhagavan:** Debido a que existimos, el ego parece existir también. Si consideramos al Sí mismo como el ego, entonces nosotros somos el ego, si lo consideramos como la mente, somos la mente, si lo consideramos como el cuerpo, somos el cuerpo. Es el pensamiento el que opera de muchas maneras. Al mirar a la sombra en el agua, se encuentra que se agita. ¿Puede alguien detener la agitación de la sombra? Si debe cesar de agitarse, usted no debe mirar al agua. Mire a su Sí mismo. Por lo tanto, no mire al ego. El ego es el pensamiento «yo». El «yo» verdadero es el Sí mismo.<sup>35</sup>

- 120 Practica siempre aferrándote firmemente al Corazón, que está lleno de paz perfecta, sin abandonarlo por el deseo o la inatención.

**Pregunta:** Se dice «*Atma samstham manah krtva* [fijar la mente en el Sí mismo]». Pero el Sí mismo es impensable.

**Bhagavan:** ¿Por qué desea meditar? Debido a que desea hacerlo a usted se le dice *Atma samstham manah krtva*. ¿Por qué no permanece como es sin meditar? ¿Qué es esa *manah* [mente]? Cuando todos los pensamientos son eliminados, ella deviene *Atma samstha* [fijada en el Sí mismo].<sup>36</sup>

**Pregunta:** La mente no se sumerge en ese estado ni siquiera por un segundo.

**Bhagavan:** Es necesaria una fuerte convicción de que yo soy el Sí mismo, que trasciende la mente y los fenómenos.

**Pregunta:** Sin embargo, la mente demuestra ser un corcho contra los intentos de sumergirla.

**Bhagavan:** ¿Qué importa si la mente está activa? Ello es así solo en el sustrato del Sí mismo. Aférrase al Sí mismo incluso durante las actividades mentales.<sup>37</sup>

- 121 No te echas a perder pensando en el no-Sí mismo con tu mente. Aférrate firmemente a ti mismo y obtén paz.
- 122 Brillar como consciencia sin pensamientos es el *jñana samadhi* de aferrarse firmemente a *swarupa*.
- 123 Aférrate a la vía que no tiene apegos. Aferrándote a esta vía, te libras de [esos apegos] que te sujetan al mundo.
- 124\* Aferrándote firmemente al que no tiene apegos, tu apego al no-Sí mismo desaparecerá. Cuando ese [apego al no-Sí mismo] se haya ido, el aferrarte firmemente al que no tiene apegos, también cesará, y todos los apegos llegarán a su fin.

### La felicidad del Sí mismo

- 125 Cuanto más profundamente se sumerja uno dentro del Corazón, más grande será el surgimiento natural de inundación de la felicidad suprema.
- 126\* La verdadera ceremonia de apertura es el Corazón abierto y el Sí mismo, el espacio de felicidad suprema, surgiendo.
- 127 ¿Por qué te lamentas vanamente, llorando «¿Dónde puede ser encontrado el estado de felicidad verdadera?»? Tú mismo tienes felicidad como tu propia naturaleza verdadera, y su localización es el Corazón.

**Bhagavan:** *Ananda* [felicidad suprema] existe siempre. Son solo las cosas mundanas lo que ha de ser abandonado. Si ellas son abandonadas, lo que permanece es solo felicidad. Eso que es, es el Sí mismo, ¿dónde surge la cuestión de agarrar eso que es? Eso es la propia naturaleza de uno [*swabhava*].

**Pregunta:** ¿Es esa naturaleza también llamada *swarupa*?

**Bhagavan:** Sí. No hay diferencia entre ellas.

**Pregunta:** Si se dice que *ananda* es el «Sí mismo» mismo, entonces ¿quién es el que la experimenta?

**Bhagavan:** Ése es el punto. Mientras hay uno que experimenta, tendrá que declararse que *ananda* es el «Sí mismo» mismo. Cuando no hay nadie para experimentar, ¿dónde está la cuestión de una forma de *ananda*? Solo eso que «es» permanece. Ése «es» es *ananda*. Eso es el Sí mismo. Mientras haya la sensación de que el Sí mismo es diferente de uno mismo habrá uno que indague y experimente, pero cuando uno realice el Sí mismo, no habrá nadie para experimentar. ¿Quién hay para preguntar? ¿Quién hay para decir? En lenguaje común, sin embargo, tendremos que decir que la felicidad es el Sí mismo o que es nuestra naturaleza real [*swarupa*].<sup>38</sup>

**Sri Muruganar:** A no ser que el pensamiento «la felicidad del Sí mismo no ha sido experimentada» sea completamente destruido, la experiencia del Sí mismo no se revela. Ella es experimentada como la propia naturaleza de uno. No es experimentada como un placer de los sentidos con la actividad acompañante falsa y engañosa de la mente [*chitta vritti*]. En verdad, la actividad de la mente es el obstáculo a ella.<sup>39</sup>

- 128 En un corazón [*aham*] en el que el amor verdadero es sobreabundante, se conocerá claramente que la propia naturaleza real de uno no es nada sino felicidad.
- 129 Quiere como *Brahma-samadhi* el estado del dichoso Sí mismo, el contento perfecto.
- 130 Dejando el sol ardiente de la miseria *samsárica*, permanece firmemente en la sombra del árbol *jñana*, la dichosa naturaleza real del Sí mismo.

*De la versión preliminar de ¿Quién soy yo?:*

La sombra bajo un árbol es muy agradable. Lejos de ella el calor del sol es abrasador. Una persona que está fuera vagando errante alcanza la sombra y se refresca. Después de un rato sale de nuevo, pero incapaz de soportar el calor abrasador, vuelve al árbol. De esta manera él está ocupado en salir de la sombra al sol ardiente y en volver del sol ardiente a la sombra. Una persona que actúa de esta manera es un *aviveki* [alguien que carece de discriminación], pues una persona que discrimina no dejaría nunca la sombra. Por analogía, la mente de un *jñani* nunca deja el *Brahman*, mientras que la mente de alguien que no ha realizado el Sí mismo es tal que sufre vagando errante en el mundo antes de volver al *Brahman* por un rato para gozar felicidad. Lo que es llamado «el mundo» es solo pensamientos. Cuando el mundo desaparece, es decir, cuando no hay pensamientos, la mente experimenta felicidad; cuando el mundo aparece, experimenta miseria.

- 131 La felicidad de tranquilidad verdadera no existe en ningún estado excepto en el estado del Sí mismo, que siempre existe y brilla como la forma de felicidad misma.

**Bhagavan:** Hay felicidad cuando se presentan cosas agradables a la mente. Es la felicidad inherente al Sí mismo, y no hay ninguna otra. Y no es ajena y remota. Usted se está sumergiendo en el Sí mismo en esas ocasiones que considera placenteras; ese sumergirse resulta en felicidad auto-existente. Pero la asociación de ideas es responsable de atribuir esa felicidad a cosas o acontecimientos mientras que, de hecho, esa felicidad está dentro de usted. En esas ocasiones, está sumergiéndose en el Sí mismo, aunque inconscientemente. Si lo hace cons-

cientemente, con la convicción que viene de la experiencia de que usted es idéntico a la felicidad que es verdaderamente el Sí mismo, la única realidad, usted lo llama realización. Quiero que usted se sumerja conscientemente en el Sí mismo, es decir, en el Corazón.<sup>40</sup>

- 132 Solo la *swarupa* completamente perfecta, la consciencia pura que es exenta de objetivación, es la vida de verdadera felicidad ilimitada.
- 133 Solo la consciencia que se sumerge en el Corazón es el medio de atesorar la inundación de felicidad verdadera.
- 134 No habrá nunca ninguna escasez de felicidad si te sumerges amorosamente en el Sí mismo y devienes libre de la mente.
- 135 Deshazte de *pramada* y vive para siempre, obteniendo el *jñana*-felicidad del único Sí mismo, una felicidad cuya naturaleza nunca puede ser descrita.

### Felicidad real y espuria

- 136 Si la mente, que raramente se sumerge, lo hace realmente, la felicidad se multiplicará muchos millones de veces.

**Pregunta:** Cuando medito siento una cierta felicidad a veces. En tales ocasiones, ¿debo preguntarme «quién es ese que experimenta esta felicidad?»

**Bhagavan:** Si es la felicidad real del Sí mismo lo que es experimentado, es decir, si la mente se ha sumergido realmente en el Sí mismo, tal duda no surgirá. La pregunta misma muestra que la felicidad real no fue obtenida.<sup>41</sup>

**Pregunta:** ¿Cómo obtener felicidad?

**Bhagavan:** La felicidad no es algo a ser obtenido. Por otra parte, usted es siempre felicidad. Este deseo nace del sentido de incompletud. ¿Para quién es este sentido de incompletud? Indague. En el sueño profundo usted era feliz. Ahora no lo es. ¿Qué se ha interpuesto entre esa felicidad y esta no-felicidad? Es el ego. Busque su fuente y encuentre que usted es felicidad.

No hay nada nuevo que obtener. Por otra parte, tiene que liberarse de la ignorancia que le hace pensar que usted es distinto de la felicidad. ¿Para quién es esta ignorancia? Es para el ego. Siga el rastro del ego hasta su fuente. Entonces el ego se pierde y la felicidad permanece. Es eterna.<sup>42</sup>

- 137 La felicidad de *jñana*, el Sí mismo, que se manifiesta en la mente tranquila, desaparecerá y dejará de surgir en la *ghora vritti* [mente rajásica].

**Pregunta:** Se dice que el *Brahman* es *sat-chit-ananda swarupa* [la naturaleza verdadera de ser-consciencia-felicidad]. ¿Qué significa eso?

**Bhagavan:** Sí. Eso es así. Eso que es, es solo *sat*. Eso es llamado *Brahman*. El lastre de *sat* es *chit* y su naturaleza es *ananda*. Éstos no son diferentes de *sat*. Los tres juntos son conocidos como *sat-chit-ananda*. Es lo mismo respecto a los atributos del *jiva* —*sattvam*, *ghoram* y *jadam*—. *Ghoram* significa la cualidad de *rajas*, y *jadam* significa la cualidad de *tamas*. Ambos son parte de *sattvam*. Si estos dos son eliminados, lo que permanece es solo *sattvam*. Ésa es la verdad que es eterna y pura. Llámela *Atman*, *Brahman*, *sakti* o lo que quiera. Si usted sabe que eso es su Sí mismo, todo es lustroso. Todo es *ananda*.<sup>43</sup>

- 138 En esas gentes innobles e ignorantes que vagan errantes por las sendas de la mente ilusoria, el sentimiento de felicidad verdadera no existe en ningún grado cualquiera que sea.
- 139 Aquellos que caen bajo el hechizo de la imaginación no tendrán oportunidad de obtener la felicidad [del Sí mismo], el goce verdadero del deseo.
- 140 *Padam* advierte severamente: «Mientras busques algo distinto de ti como el agente para obtener felicidad, no habrá felicidad para ti».

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1026, *Pozhippurai*: Aunque el *Atma-swarupa*, la propia naturaleza de uno, es felicidad suprema, sin realizar esto, la mente engañosa que se ha asociado con el engaño, busca objetos de los sentidos, luchando y buscando felicidad todo el tiempo como si esa felicidad estuviera presente en el no-Sí mismo. Esto es lo que le hace a uno perder la Auto-experiencia, el gozo de la felicidad.

*Vilakkam*: Uno que ha despertado del sueño profundo declara la verdad de su experiencia cuando dice: «dormí felizmente». Es un hecho, aceptable para todos, que en el estado natural del sueño profundo, en el que la mente permanece libre de pensamiento, no teniendo contacto con objetos de los sentidos, el Sí mismo es experimentado como felicidad. La felicidad que era la propia naturaleza de uno en el estado de sueño profundo, cesa y deja de manifestarse cuando uno despierta debido a que los deseos que corren tras los objetos de los sentidos, le hacen a uno olvidar su Auto-naturaleza, que es felicidad, y le separan del estado del Sí mismo. Por lo tanto, uno debe obtener la fortuna de la felicidad insuperable, la propia experiencia verdadera de uno, teniendo una mente que, a través de los deseos que surgen del engaño, no vaga errante tras los objetos de los sentidos, y permanece calma sin olvido del Sí mismo en el estado de vigilia, lo mismo que hace en el sueño profundo.



- 141 Aquellos que han realizado la verdad que florece en el Corazón vivirán eternamente en el estado de felicidad perfecta.
- 142 Los placeres experimentados a través de los sentidos solo son versiones espurias de felicidad. Solo la naturaleza del indiviso *Atma-swarupa* es felicidad verdadera.

**Pregunta:** Bhagavan, los *sastras* hablan sobre muchos tipos diferentes de *ananda* [felicidad]. ¿Hay realmente tantos tipos diferentes?

**Bhagavan:** No, *ananda* es solo una. Esa *ananda* es ella misma Dios. Nuestro estado natural es *ananda*. Debido a que ésta es experimentada externamente a través de diversos goces sensuales, se le dan distintos nombres. Por muchas variedades de felicidad que se gocen, muchos millones de variedades de miseria también tendrán que ser experimentados. Él goza de toda la felicidad disfrutada por cada uno en el mundo como su propia *Brahmananda* [felicidad del *Brahman*]. *Brahmananda* es como un océano. Los tipos externos de felicidad son como olas, espuma, burbujas y ondas.<sup>44</sup>

### El tesoro del Sí mismo

- 143 El tesoro divino encontrado que da el beneficio último al alma, existe solo en el Corazón. Ni siquiera un rastro de él existe [en ninguna otra parte]
- 144 Los nueve tesoros, comenzando con *sanga*, son triviales cuando se ven desde la perspectiva del tesoro que es el Sí mismo.

*Los nueve tesoros son la propiedad de Kubera, el dios de la riqueza.*

- 145 El beneficio que surge de ese tesoro encontrado, que es la propia *swarupa* y el estado natural de uno, es más allá de medida.
- 146\* El tesoro encontrado, la naturaleza real de uno, será revelado claramente cuando *avarana* [velo] y *vikshepa* [inquietud] desaparezcan.

*Bhagavan a veces usa vikshepa para denotar inquietud, más bien que su significado más usual de multiplicidad.*

**Bhagavan:** Se dice que despertar de la ignorancia es como despertar de un sueño aterrador con una bestia. Es así. Hay dos taras en la mente: velo e inquietud [*avarana* y *vikshepa*]. De las dos, la primera es mala; la segunda no. Mientras el efecto del velo del sueño profundo persiste hay sueño aterrador; al despertar el velo cesa, y ya no hay más miedo. La inquietud no es un obstáculo a la felicidad. Para liberarse de la causada por el mundo, uno busca la inquietud (activi-

dad) de estar con el Gurú, estudiando los libros sagrados y adorando a Dios con formas, y de esta manera el despertar es obtenido.<sup>45</sup>

## Consciencia

### Solo existe la consciencia

- 1\* Puesto que todo está incluido en la consciencia, la consciencia es la verdad última, suprema [*paramartha*].
- 2 La naturaleza del Sí mismo es consciencia solo. Como la joyería de oro [hecha de oro], el conocimiento objetivo es una apariencia imaginaria dentro del Sí mismo.
- 3 Solo la consciencia permanece como lo supremo. Los cinco sentidos y las percepciones de ellos, que no son consciencia, son engaños.
- 4 Todos los objetos percibidos a través de los sentidos que se adhieren a ti, no tienen nada más que consciencia como su causa material.
- 5\* La ignorancia es una superimposición errónea. Solo la consciencia dichosa, infinita, es la única realidad existente.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 547: Si uno permanece como consciencia, no hay ignorancia. La ignorancia es falsa; solo la consciencia es real. Si uno conoce realmente, será comprendido que la ignorancia no existió nunca. Sabe que la naturaleza real de uno es consciencia pura.

- 6\* Ninguna otra consciencia existe para conocer o hacer conocido al Sí mismo, la consciencia pura.
- 7 Solo la consciencia es la vida del Sí mismo. La vida asociada con formas y atributos, que son dolosos, es el juego del engaño.

### Conocer la consciencia

- 8\* El propio Sí mismo de uno, la consciencia, es diferente de todo lo que es conocido [objetivamente] por la consciencia.
- 9 Todo lo que es conocido a través de la mente y los sentidos, más bien que por la luz de la consciencia, es *asat* [irreal].
- 10\* Cuando uno conozca su naturaleza real, la consciencia, será comprendido que la ignorancia nunca ha existido.

**Bhagavan:** Conocer que nunca ha habido ignorancia es la meta de todas las enseñanzas espirituales. La ignorancia debe ser de uno que es consciente. La consciencia es *jñana*. *Jñana* es eterno y natural. *Ajñana* es innatural e irreal.<sup>1</sup>

- 11 Eso que merece ser conocido y obtenido es la consciencia, el Sí mismo. Aparte de esto, no hay ninguna otra bendición que merezca ser obtenida en este nacimiento.
- 12 Solo cuando la verdad que brilla como mera consciencia sea obtenida como tu *swarupa* cesará la dualidad.
- 13 Conocer la consciencia no es diferente de conocer la realidad. Ellas son uno y lo mismo porque la realidad no es diferente de la consciencia.
- 14 «Yo no he conocido a ningún Dios aparte de la consciencia». [Tú también sabrás esto] si te sumerges en el Corazón donde ella reside.
- 15 Solo aquellos que han conocido la consciencia han conocido la verdad. Aquellos que han conocido otras cosas aparte de la consciencia, son, por mucho que puedan haber conocido, ignorantes.
- 16 Si permaneces como consciencia conociendo la consciencia, el profundo engaño causado por la obsesión frenética con los objetos de los sentidos, llegará a su fin.
- 17 De entre todas las *sadhanas* que son dignas de hacer, conocer la consciencia es la única excelente y definitiva.
- 18 El niño Murugan, sin ocultar nada, enseñó este estado de ser puro al Señor Siva, revelándolo como el significado interno de *Om*.

*Murugan, el segundo hijo de Siva, una vez reveló el significado del mantra Om a su padre, ganándose así el título de «El Gurú de Siva».*

- 19 Permanecer como el Sí mismo, consciencia pura, exenta del *suttarivu* —éste es el significado de «conocer la consciencia por la consciencia»—.
- 20 Sabe que esta declaración es el significado grande y glorioso de la única frase [*summa iru*] que os dice que seáis en quietud.
- 21 Debido a que en ese estado [del Sí mismo] no hay ni otro sí mismo que conocer ni conceptos que surjan frenéticamente.

### **Obstáculos para conocer la consciencia**

- 22 Hasta que los pensamientos que agitan la mente cesen, es imposible encontrar el estado de consciencia inmaculado, lo supremo.
- 23 A no ser que la mente devenga clara despertando en la consciencia, la separación de la ignorancia, la base del *samsara*, no será posible.
- 24 Si has olvidado la consciencia pura que brilla como tu *swarupa*, cualquier cosa que hagas, ¿cómo te aprovechará?
- 25 Aquellos que no han aprendido a ejercitar la soberanía sobre la consciencia por el poder de la gracia, serán arrojados en la confusión por las formas y los atributos.

**Indagar en la consciencia**

- 26 La razón por la que uno considera la realidad como diferente de uno mismo es que no ha conocido, por la indagación, la naturaleza verdadera de la consciencia.
- 27 La mente solo devendrá firme si profundiza y se sumerge en el Sí mismo por la práctica de [investigar] la consciencia.
- 28 *Padam* habla irónicamente: «¡La inteligencia de uno supremamente inteligente que no ha indagado y conocido la naturaleza de la consciencia, es en verdad grande!»
- 29 La consciencia devendrá repleta cuando el conocedor indague dentro y se conozca a sí mismo.
- 30 Si indagamos en la consciencia y la conoces como realmente es, entonces, por esa verdad-consciencia, no habrá nunca ningún engaño.
- 31 Sin permitir que la mente pensante devenga dispersada, concéntrala internamente y sumérgela en la maravillosa luz de la consciencia.
- 32 Permanece sin cuerpo como la consciencia ilimitada semejante al espacio.

**Ser-consciencia**

- 33 Para realizar que tú mismo eres el Sí mismo, ¿por qué necesitas alguna otra luz que ser-consciencia, la luz del Sí mismo?

*Guru Vachaka Kovai*, verso 759: Puesto que la realidad brilla radiantemente dentro de uno mismo como el Sí mismo, solo ese Sí mismo merece ser conocido. Para indagar en la naturaleza real de uno como ella es realmente en el Corazón, la mejor guía es la verdadera luz irrechazable del Sí mismo [«Yo soy»].

- 34 En lugar de permanecer en quietud, como ser-consciencia, ¿por qué brotas como «yo» y sufres miserablemente?
- 35 A no ser que la mente se establezca firmemente en ser, es imposible para el poderoso e innoble amor propio, «yo», ser aniquilado.
- 36 Aquellos que no poseen en sus corazones ser-consciencia, la obtención real, perderán sus vidas y se arruinarán por amor del mundo falso.
- 37 Cuando la mente obtenga claridad, la obtención de la felicidad de *swarupa*, la consciencia de ser, resultará, y tu corazón alcanzará plenitud.
- 38 En la naturaleza real de uno, ser-consciencia, que es la luz que eclipsa todas las demás luces, los conceptos de nombre y forma no existen nunca.
- 39 *Swarupa* brilla como ser-consciencia, eso que es plenitud perfecta. La mente que deviene como esa *swarupa* y que se une con ella es yoga [unión].
- 40 El esplendor de ser-consciencia —que es fácil de conocer y que merece ser conocido— es brillar como ser puro.

**Pregunta:** Cuando un hombre realice el Sí mismo, ¿qué verá?

**Bhagavan:** No hay ningún ver, ver es solo ser. El estado de Auto-realización, como lo llamamos, no es obtener algo nuevo o alcanzar alguna meta que es remota, sino simplemente ser lo que usted es y ha sido siempre. Todo lo que se necesita es que abandone su realización de lo no verdadero como verdadero. Todos estamos real-izando, es decir, considerando como real eso que no es real. Solo tenemos que abandonar esta práctica por nuestra parte. Entonces realizaremos el Sí mismo como el Sí mismo. En otras palabras, «Sea el Sí mismo». En una etapa uno se reirá de uno mismo por tratar de descubrir el Sí mismo que es tan auto-evidente. Así pues, ¿qué podemos decir a esta pregunta?<sup>2</sup>

- 41 Para aquellos que tienen la fuerza de indagar diligentemente y conocer la naturaleza real de la mente, ella brillará como el ser-consciencia puro.
- 42 Permanece en quietud, y en tu experiencia de consciencia de ser, que es *swarupa*, fúndete con paz.
- 43 Esa consciencia [*chit*], que es el propio ser [*sat*] de uno, es esa felicidad [*ananda*] dentro del Corazón, sin comienzo ni fin.
- 44\* El Señor y la Señora, junto con Kandan, fundidos juntos, son respectivamente el *sat*, *chit* y *ananda* libre de obstrucción.

*El Señor y la Señora son Siva y Parvati, y Kandan (conocido también como Murugan y Subramania) es su segundo hijo.*

### **El estado de consciencia *sahaja***

«*Sahaja*» *significa natural. En la literatura Ramanasramam, el término aparece a menudo como un adjetivo que califica al nirvikalpa samadhi, la experiencia directa del Sí mismo en la que no surgen diferencias ni distinciones. Sahaja nirvikalpa samadhi es el estado de realización definitivo en el que uno puede vivir una vida normal («natural») plenamente consciente del Sí mismo en todo tiempo.*

- 45 Permanecer en el estado en el que la consciencia de la realidad suprema no se pierde ni siquiera durante las actividades es *sahaja*.

**Pregunta:** Swami, se dice que el *samadhi* es de dos tipos: *kevala nirvikalpa* y *sahaja nirvikalpa*. ¿Cuáles son sus atributos?

**Bhagavan:** Uno que se acostumbra naturalmente a la meditación [*dhyana*] y goza la felicidad de ella, no perderá su estado de *samadhi* cualquiera que sea el trabajo externo que haga, o cualquiera que sea el pensamiento que pueda venir-

le. Eso es llamado «*sahaja nirvikalpa samadhi*». A estos dos estados se les llama destrucción completa [*nasa*] y supresión [*laya*]; *nasa* es *sahaja nirvikalpa* y *laya* es *kevala nirvikalpa*. Aquellos que están en el estado de *laya* [suprimido] *samadhi* tendrán que poner a la mente de nuevo bajo control de vez en cuando. Si la mente es destruida, no brotará de nuevo; la mente será entonces algo así como una semilla frita. Lo que quiera que sea hecho por tales gentes es solo accidental; no caen de su elevado estado. Aquellos que están en el estado de *kevala nirvikalpa samadhi* no son *siddhas* [seres realizados]; son meros *sadhakas* [practicantes espirituales]. Aquellos que están en el estado de *sahaja nirvikalpa* son como una luz en un lugar sin viento, o como el océano sin olas; es decir, no hay ningún movimiento. No pueden encontrar nada que sea diferente de sí mismos. Pero para aquellos que no alcanzan ese estado, todo parece ser diferente de sí mismos.<sup>3</sup>

**Bhagavan:** En *sahaja samadhi*, las actividades, vital y mental, y los tres estados son destruidos, para no reaparecer nunca más. Sin embargo, otros notan al *jñani* activo, por ejemplo, comiendo, caminando, moviéndose, etc. Él mismo no es consciente de estas actividades, mientras los otros sí lo son. Ellas pertenecen a su cuerpo y no a su Sí mismo real, *swarupa*. Para él mismo, él es como el viajero durmiendo —o como un niño interrumpido en el sueño profundo y alimentado, que es inconsciente de ello—. El niño dice al día siguiente que no tomó leche en absoluto y que fue a dormir sin ella. Incluso cuando se le recuerda, no puede ser convencido. Así también es *sahaja samadhi*.<sup>4</sup>

- 46 A no ser que el ego, la identificación con el cuerpo, muera, será imposible para alguien realizar ese estado natural y permanente de absorción dentro del Corazón.
- 47 Hasta que ese estado [de *sahaja*] se sumerge en el Corazón, no hay liberación para el *jiva*, independientemente de cualquier otro estado que pueda experimentar.

**Bhagavan:** ¿Por qué piensa: «no medité, sino que en lugar de ello trabajé»? Si los pensamientos «yo hice» y «yo no hice» son abandonados, todas las acciones acabarán como meditación. Entonces la meditación no puede ser abandonada. Incluso si la abandonamos, no se irá de nosotros. Éste, en verdad, es el estado de *sahaja samadhi*.<sup>5</sup>

- 48 Si conoces y permaneces en tu estado natural, que es la plenitud de felicidad, ¿cómo surgirá ahí el pensamiento de miseria?
- 49 Invirtiendo la naturaleza extrovertida de la mente, sumérgela en su fuente, y al hacerlo así, obtén el estado de felicidad natural.

## La felicidad de la consciencia

- 50 En un corazón que no ha obtenido tranquilidad de consciencia, la experiencia del Sí mismo, la ambrosía de la consciencia, no puede existir.
- 51 Los muchos placeres diferentes gozados a través de la mente son solo las burbujas superficiales en el mar de felicidad brahmánica.

Bhagavan explicó como se dice en los libros que la felicidad más alta posible que un ser humano puede obtener o que los diez grados de seres más altos que el hombre, que acaban con dioses como Brama, pueden obtener, es como espuma en la abundante inundación de la felicidad del Sí mismo.

Imagina un hombre de salud robusta, de edad adulta vigorosa, dotado de riqueza y poder insuperables, con intelecto y otros recursos, y casado con una esposa bella y fiel, y concibe su felicidad.

Cada grado de ser más alto sobre el hombre es capaz de una felicidad cien veces más grande que la del grado inferior. Pero la felicidad más alta de todos los once grados de ser es solo la espuma en el abundante océano de felicidad divina.<sup>6</sup>

- 52\* Para el sabio realizado en el estado supremo de Siva-consciencia, esa felicidad de consciencia devendrá una experiencia abundante, permanente e ininterrumpida.

**Pregunta:** ¿En qué *asana* [asiento o postura] se sienta Bhagavan usualmente?

**Bhagavan:** ¿En qué *asana*? En la *asana* del Corazón. Dondequiera que es grato, ahí está mi *asana*. Eso es llamado *sukhasana*, la *asana* de felicidad. Esa *asana* del corazón es apacible, y da felicidad. No hay necesidad de ninguna otra *asana*, para aquellos que están sentados en ésta.<sup>7</sup>

**Bhagavan:** Usted piensa que solo puede obtener felicidad donde hay contacto con algo separado de usted. Pero ésta no es la verdad. *Ananda* [felicidad] es la naturaleza misma del Sí mismo. La felicidad que obtiene de otras cosas es parte de la felicidad del *Atman*, pero no es la felicidad completa. Mientras se requiera un objeto externo [para la felicidad], se siente incompletud. Cuando se siente que solo el *Atman* está ahí, está la felicidad permanente...

Si usted está en un estado que le da la experiencia de *ananda*, en ese tiempo usted está sumergiéndose efectivamente en el *Atman*. Es debido a esta submersión en el *Atman* por lo que obtiene la felicidad del *Atman*. Sin embargo, debido a su asociación con pensamientos incorrectos, usted proyecta [la causa de] *ananda* sobre las cosas externas. Cuando experimenta *ananda*, está sumergiéndose sin saberlo en el *Atman*. La verdad de la propia naturaleza real de uno, que



es el *Atman*, es que es una unidad indivisa. La propia realidad de uno es *ananda*. Eso es lo que usted es. Si se sumergiera a sabiendas en el *Atman*, con la convicción nacida de esta experiencia, entonces el estado de Sí mismo sería experimentado.<sup>8</sup>

- 53\* En el estado en el que la mente-limitación está completamente destruida, la verdad de la felicidad de la consciencia, que es más allá del alcance del pensamiento deductivo, devendrá clara.

*Bhagavan enseñaba que la felicidad no es algo que pueda ser perseguido y obtenido. Es, en lugar de ello, el estado natural y fundamental de todos los seres humanos. Explicó esta posición en el siguiente extracto de ¿Quién soy yo? Sus comentarios fueron suscitados por la pregunta «¿Qué es felicidad?»*

Lo que se llama felicidad es meramente la naturaleza del Sí mismo. La felicidad y el Sí mismo no son diferentes. Solo existe la felicidad del Sí mismo; solo eso es real. No hay felicidad en absoluto ni siquiera en una sola de las [muchas] cosas en el mundo. Creemos que sacamos felicidad de ellas debido a *aviveka* [una falta de discriminación, una incapacidad de verificar qué es correcto]. Cuando la mente se vuelve al exterior, experimenta miseria. La verdad es que siempre que nuestros pensamientos [es decir, nuestros deseos] se cumplen, la mente vuelve a su fuente y experimenta solo Auto-felicidad. De esta manera, la mente vaga errante sin descanso, emergiendo de y abandonando el Sí mismo y [más tarde] volviendo dentro.

### **La adoración de la consciencia**

- 54\* La adoración de la consciencia es establecerse firmemente en ella, con la mente desconectándose de otras cosas.
- 55 El estado en el que la consciencia no desea el no-Sí mismo es adoración del Sí mismo sin ser separado de él.
- 56 Aparte de la consciencia, la claridad pura en la que florece la excelencia, no hay ningún Dios que sea digno de ser adorado.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 417: Solo aquellos que, por la consciencia, conocen a Siva como la forma de consciencia extremadamente pura en el Corazón, el templo de oro de la consciencia, están adorando de verdad, debido a que la consciencia es ciertamente la realidad suprema.

- 57 Solo el ser-consciencia puro es el Dios verdadero que es digno de ser adorado por la vasta asamblea de *jivas*.
- 58 Como la consciencia es la naturaleza real de Siva, solo la indagación en la consciencia es la verdadera adoración de Siva.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 204: El estado de paz profunda es permanecer inseparablemente en armonía con *Atma-swarupa*, la plenitud, la realidad que es consciencia, por la mente libre de pensamiento. Sabe bien que éste es el Siva-*puja* inmaculado.

- 59 En una mente que adora alabando los pies del Señor, la consciencia pura, la adicción a conocer cosas como objetos separados será totalmente destruida.

### **La consciencia, el soporte de la aparición del mundo**

- 60 El mundo tiene como su soporte único y firmemente estable la consciencia, lo supremo, que brilla sin necesidad de aferrarse a ningún soporte.
- 61 El mundo brilla por tu existencia, pero tu ser no depende de la existencia del mundo.
- 62 Mantén esto en tu mente: tú eres el ser-consciencia que brilla como el escenario para el drama; tú no eres el actor.
- 63 Solo *Atma-swarupa*, consciencia pura, es el soporte genuino para el *jiva*. Todo lo que es concebido por la mente es un reflejo falso.
- 64 Realiza que todas estas [dualidades y trinidadas] que caen dentro del juego de la consciencia, tienen a la consciencia como su naturaleza real.
- 65 Sabe que el mundo que surge, persiste y después se pone, es enteramente el juego de *chit-sakti* [el poder de la consciencia].
- 66 Sabe que las [categorías de] sensible e insensible, que son distinguidas por la mente, son meramente el juego natural del ser-consciencia puro.
- 67 El cuerpo imperfecto y el mundo surgen en la consciencia como consciencia, permanecen en la consciencia, [y se sumergen en la consciencia].
- 68 Como es la consciencia lo que aparece como todo, aquellos que han conocido la verdad de la consciencia han conocido la verdad de todo.
- 69 Para un *muni* [un sabio], todas las múltiples escenas que aparecen ante él brillarán meramente como la consciencia pura siempre presente.

## Otros Sinónimos para el Sí mismo

### *Mauna*

*Mauna, traducido usualmente como «silencio», no es meramente una ausencia de ruido físico o incluso mental. Es el centro del ser inmóvil y llanamente silente al que nada toca nunca.*

- 1 La realización verdadera es amar con la comprensión de uno, sin ninguna obstrucción, la causa primera de todo lo que es, ese *mauna* que es liberación.
- 2 El *mauna* perfecto en el que el ego, la raíz, ha sido destruido, es la *swarupa* pura, que nunca será conquistada.

**Pregunta:** ¿Qué es *mauna* [silencio]?

**Bhagavan:** Ese estado que trasciende el habla y el pensamiento es *mauna*. Eso que es, es *mauna*. ¿Cómo puede *mauna* ser explicado en palabras?

Los sabios dicen que solo el estado en el que el pensamiento «yo» no surge ni siquiera en lo más mínimo, es *swarupa*, que significa *mauna*. Solo ese Sí mismo silente es Dios; solo el Sí mismo es el *jíva*. Solo el Sí mismo es este antiguo mundo.

Todos los demás conocimientos son solo banales y triviales; solo la experiencia del silencio es conocimiento real y perfecto.<sup>1</sup>

- 3 El estado eminente y poderoso de *mauna* puede ser obtenido en el Corazón solo alcanzando el estado del Sí mismo, el eje inmóvil.
- 4 Solo *mauna*, que es el punto final de *jñana*, es esa visión verdadera que es la verdad profunda del Vedanta.
- 5 En el estado de *mauna* uno permanece meramente como «yo-yo». Aparte de esto, no hay pensar ni conocer.
- 6 *Mauna* se manifestará cuando la claridad del Auto-conocimiento, que rebosa con la exaltada experiencia directa, haga que las *triputis* se marchen.

*Las triputis son las trinidades de conoedor, conocer y conocido, y veedor, ver y visto. Aunque ellas parecen ser distinciones reales y válidas, la experiencia del Sí mismo las revela como una superimposición falsa y mental sobre el estado subyacente de mauna. Las triputis solo se manifiestan en chidabhasa, la luz reflejada de la consciencia, no en la consciencia pura misma.*

- 7 Si las *triputis* que han surgido de *mauna* se sumergen en *mauna*, entonces aparecerá la felicidad.
- 8 Una mente que ha experimentado la luz de *mauna* no aceptará fácilmente el drama conceptual, que consiste en las *triputis*, que aparecen en la otra luz [*chidabhasa*].
- 9 Es la mente la que disminuye cuando hay una sensación de deficiencia. En la plenitud de *mauna*, solo hay consciencia, pero no pensamientos.
- 10 Esa felicidad que crece en el campo de *mauna* no es obtenida ni experimentada en ningún otro campo.
- 11 Aquellos que han visto la luz de *mauna*, son sin ningún apego al mundo, que es una trampa enceguedora que surge de *kartrutva*.

*Kartrutva* es la idea yo-soy-el-hacedor, la sensación de que hay una persona que está haciendo las actividades en las que se involucra el cuerpo. Este concepto desaparece en el estado de *mauna*.

- 12 La sensación de permanecer joven para siempre es obtenida solo en *mauna*, el florecimiento de la verdad.
- 13 Puesto que es el pensamiento el que crea un sentido de deficiencia, solo *mauna* libre de pensamiento es plenitud.
- 14 El estado supremo de *mauna*, eso que es digno de obtención por los *sadhakas*, es la pérdida de la individualidad.
- 15 Debes saber que el estado supremo de liberación existe solo en una mente que ha obtenido el estado de *mauna*, y en ninguna otra parte.
- 16 La experiencia libre de conceptos del vasto vacío de *mauna*, surgirá poniendo fin al engaño del ego, la fijación engañosa.
- 17 La experiencia directa del Sí mismo, *mauna*, es el eje [de todo]. Éste es el cenit, el bien más alto.
- 18 Aquellos que se han sumergido profundamente en el océano de *mauna* y se han ahogado, vivirán en la cúspide de la montaña suprema, la expansión de consciencia.

## Paz

- 19 Eso que es tan querido por los grandes [*jñanis*] como el rapto incomparable del *Brahman*, es la felicidad de la paz, el contento ilimitado.
- 20 Solo la *kaivalya* [unidad] que los distinguidos experimentan y en la que exultan como la felicidad del estado supremo es paz.
- 21 Solo la paz, brillando sin el impedimento de la diferenciación que está asociada con el ego, es *jñana* ilimitado.

- 22 Alegría y miseria no son naturales a la humanidad. Solo la paz, la vida de felicidad, es natural.

**Pregunta:** ¿Cuál es el método que ha de adoptarse para asegurar la paz?

**Bhagavan:** El concepto de que hay una meta y una vía a ella es erróneo. Nosotros somos la meta o la paz siempre. Librarnos de la noción de que no somos la paz es todo lo que se requiere<sup>2</sup>.

- 23 Una vez que la absorción en el estado de realización verdadera, en el que no surge ningún pensamiento, devenga tu estado natural, la paz brotará y se apoderará firmemente de ti.

*En tamil, se deduce de este verso que en la medida en que la permanencia en el Sí mismo libre de pensamiento haya devenido natural, en esa misma medida brillará la paz.*

**Bhagavan:** Como ya he dicho, eso que es, es paz. Todo lo que necesitamos hacer es mantenernos en quietud. La paz es nuestra naturaleza real. Nosotros la arruinamos. Lo que se requiere es que dejemos de arruinarla. No vamos a crear una paz nueva. Hay espacio en una sala, por ejemplo. Llenamos el lugar con diversos artículos. Si queremos espacio, todo lo que necesitamos hacer es eliminar todos esos artículos, y tenemos espacio. Similarmente si eliminamos toda la basura, todos los pensamientos, de nuestra mente, la paz devendrá manifiesta. Eso que está obstruyendo la paz tiene que ser eliminado. La paz es la única realidad<sup>3</sup>.

- 24 Paz en el Corazón es el signo del *jñana* verdadero; la agitación en la mente es el signo de la vida falsa y engañosa.

**Pregunta:** ¿Cómo obtener paz?

**Bhagavan:** Ése es el estado natural. La mente obstruye la paz innata. Nuestra investigación es solo en la mente. Investiga la mente; ella desaparecerá.

No hay una entidad llamada mente. Debido a la emergencia del pensamiento, suponemos algo desde lo que comienza. A eso lo llamamos «mente». Cuando investigamos para ver qué es, no hay nada de tal. Después de que se haya desvanecido, se encontrará que la paz permanece eterna.<sup>4</sup>

## El Corazón

- 25 «El Corazón» y «*Atma-svarupa*» no son diferentes uno de otro. La diferencia está solo en las palabras usadas.

Sri Ramana Gita, *capítulo cinco, versos 2, 3 y 5:*

**[Bhagavan:]** Eso de lo que brotan todos los pensamientos de seres incorporados es llamado el Corazón. Todas las descripciones de él son solo conceptos mentales.

Se dice que el pensamiento «yo» es la raíz de todos los demás. En resumen, que de donde brota el pensamiento «yo» es el Corazón.

Este Corazón es diferente del órgano de la circulación de la sangre. «*Hridayam*» [el Corazón] significa *hrit*, «el centro que embebe todo», y eso significa el Sí mismo.

- 26 Es la convicción de los sabios que poseen conocimiento claro de la realidad que el *Atma-svarupa* existe como el Corazón dentro del Corazón.

**Pregunta:** Sri Bhagavan habla del Corazón como la sede de la consciencia y como idéntico al Sí mismo. ¿Qué significa exactamente el Corazón?

**Bhagavan:** La pregunta sobre el Corazón surge debido a que usted está interesado en buscar la fuente de la consciencia. Para todas las mentes de pensamiento profundo, la indagación sobre el «yo» y su naturaleza tiene una fascinación irresistible.

Llámelo por cualquier nombre: Dios, Sí mismo, el Corazón o la sede de la consciencia, es todo lo mismo. El punto que debe ser comprendido es éste: que el «Corazón» significa el núcleo mismo del ser de uno, el centro, sin el cual no hay nada.<sup>5</sup>

- 27 Aquellos que beben la miel rebotante de *Atma-swarupa*, que brilla en el Corazón como el Corazón, son verdaderamente sabios y sienten contento.
- 28 Solo en el silencio del Corazón, donde cesa el movimiento de la mente y el intelecto, resplandecerá la luz única de consciencia pura, irradiando brillantemente.
- 29 Pensar es imaginación. El Corazón, *Atma-swarupa* libre de pensamiento, es la realidad, consciencia pura.
- 30 Cuando la perfección existe como la naturaleza de tu Corazón, ¿por qué pierdes tu compostura morando en imperfecciones?

- 31 El Corazón es el *jiva-samadhi* donde el alma del devoto verdadero reside para siempre con consciencia-feliz.

*Al final de sus vidas, algunos yoguis toman «jiva-samadhi», que significa que son enterrados vivos en un foso de samadhi, o tapiados permanentemente dentro de alguna caverna o estructura similar. Este verso está describiendo un estado en el que el jiva es sepultado permanentemente dentro del Corazón, donde goza perpetuamente la felicidad del Sí mismo.*

- 32 El Corazón que ha obtenido a través de la aplicación diligente, la consciencia verdadera de la naturaleza de la realidad, devendrá un almacén de gozo profundo y permanente.
- 33 Es imposible para un Corazón que se ha realizado a sí mismo como la vasta expansión de consciencia, ser oscurecido por la densa oscuridad negra de la ignorancia.

### **Permanecer en el Corazón**

- 34 El *jñana* verdadero, que otorga la felicidad del Sí mismo, se revelará en un Corazón que, habiendo conquistado el ego, permanece enteramente en quietud.
- 35 A no ser que uno alcance el Corazón y permanezca establecido ahí, es imposible destruir la agitación de la mente y obtener paz.
- 36 Permanecer en el estado neutral de equilibrio es alcanzar y morar en el Corazón por la firme consciencia del Sí mismo, que es el *jñana-swarupa* verdadero.
- 37 Existir y brillar en el Corazón, sin ningún pensamiento aferrándose a ti, es *mauna samadhi*, la propia naturaleza [verdadera] de uno.
- 38 Aquellas cosas que te dejan, que te dejen. En lugar de ello, conoce lo que mora permanentemente en el Corazón y vive en la consciencia.
- 39 Que los buenos y sabios abracen como *tapas* verdadero la realización de la verdad en su Corazón, y la firme permanencia como Eso.
- 40\* El beneficio supremo de poseer consciencia es regocijarse en el Corazón, experimentando unión con el Sí mismo.
- 41 El beneficio del *tapas* verdadero, libre de apariencias ilusorias, es un Corazón que permanece ininterrumpida y perpetuamente lleno de la vida verdadera que mora como consciencia.

### **Establecer la mente en el Corazón**

- 42 Solo el Corazón merece ser conquistado y poseído, pues da soberanía sobre un país cuyo producto es indescriptible felicidad suprema.
- 43 Una mente serena establecida en el Corazón es la cerca que protege el campo de la liberación.

- 44 La mente que permanece en el Corazón, libre de pensamientos, es felicidad pura, el *jñana* que es difícil de obtener.
- 45 Mantente de tal manera que residas firmemente en el Corazón, la expansión celestial de gracia cuya forma es consciencia.
- 46 A no ser que la mente esté firmemente establecida en el Corazón, la realidad devendrá velada por la falsedad que es la mente.

**Pregunta:** ¿Cuánto tiempo puede estar o ser mantenida la mente en el Corazón?

**Bhagavan:** El período se extiende con la práctica.

**Pregunta:** ¿Qué acontece al final del período?

**Bhagavan:** La mente vuelve al estado normal presente. La unidad en el Corazón es reemplazada por la variedad de fenómenos percibidos. Esto es llamado la mente extrovertida. La mente que va al Corazón es llamada la mente en reposo.<sup>6</sup>

- 47 Para obtener la vida de felicidad verdadera, que es tu naturaleza misma, establécete firmemente en el Corazón y permanece inamoviblemente ahí.
- 48 La verdad de uno mismo que existe y brilla en el Corazón como la propia naturaleza de uno deviene velada por una mente que está llena de engaño.
- 49 Sumérgete en el Corazón y mora ahí, de modo que permanezcas más allá del reproche, no perturbado por las estrepitosas olas de la mente.

**Bhagavan:** Para ver objetos, es necesaria la luz reflejada de la mente. Para ver el Corazón, es suficiente que la mente sea vuelta hacia él. Entonces se pierde a sí misma y el Corazón brilla.<sup>7</sup>

- 50 En la medida en que te sumerjas con una mente aguda dentro del Corazón, en esa medida experimentarás felicidad.
- 51 [Al hacerlo] la vejación del ruidoso y excesivamente cruel fantasma-ego, la mente perecerá sin dejar rastro.

## Dios

### El estado de Dios

- 52 Eso que tiene el derecho a ser amado es el *Atma-swarupa* de uno, la entidad supremamente dichosa que es el estado de Dios.
- 53 El estado de permanecer como Dios, es devenir claro y permanecer en el Corazón; es un estado al que ninguna actividad de ningún tipo se adhiere.



- 54 Eso que existe exento de la consciencia-ego, el engaño sin comienzo, es el verdadero estado de Dios.
- 55\* El estado de Dios debe ser obtenido buscando dentro de uno mismo con una mente aguda.
- 56 Si la mente es purificada y fijada en el estado de Dios, la vida del *jīva* obtendrá perfección total.
- 57 El inalcanzable estado de Dios llega a ser obtenido cuando hay la experiencia de la Auto-permanencia.

### Ver a Dios, conocer a Dios

- 58 Aunque veas maravillosas visiones [de los dioses] que son dignos de ser adorados, estas visiones que has obtenido, son de hecho de poca importancia.

Ulladu Narpadu, *verso 20*:

Ver a Dios sin verse uno mismo, el veedor de los objetos percibidos, es ver solo una imagen mental. Solo el que, perdiendo la base [el ego] ve el Sí mismo, la fuente de sí mismo, ve verdaderamente a Dios, debido a que el Sí mismo no es otro que Dios.<sup>8</sup>

**Pregunta:** En otra ocasión le dije a Sri Bhagavan cómo tuve una visión de Siva en la época de mi conversión al hinduismo. Una experiencia similar se repitió en Courtallam. Estas visiones son momentáneas, pero son dichosas. Quiero saber cómo pueden hacerse permanentes y continuas. Sin Siva no hay vida en lo que veo a mi alrededor. Soy muy feliz pensando en él. Por favor, dígame cómo puede su visión hacerse permanente para mí.

**Bhagavan:** Usted habla de una visión de Siva. La visión es siempre de un objeto. Eso implica la existencia de un sujeto. El valor de la visión es el mismo que el del veedor. Es decir, la naturaleza de la visión está en el mismo plano que la del veedor. La aparición implica también la desaparición. Lo que quiera que aparezca debe desaparecer también. Una visión no puede ser nunca eterna. Pero Siva es eterno.

La *pratyaksha* [visión] de Siva para el ojo significa la existencia de los ojos para ver; la *buddhi* [intelecto] está detrás de la visión; el veedor detrás de la *buddhi* y la visión; y finalmente la consciencia que subyace al veedor. Esta *pratyaksha* [visión] no es tan real como uno imagina que es, debido a que no es íntima e inherente; no es de primera mano. Es el resultado de varias fases de consciencia sucesivas. De éstas, solo la consciencia no varía. Ella es eterna. Es Siva. Es el Sí mismo.

La visión implica el veedor. El veedor no puede negar la existencia del Sí mismo. No hay ningún momento en que el Sí mismo como consciencia no exista; ni el veedor puede permanecer aparte de la consciencia. Esta consciencia es el ser eterno y el único ser. El veedor no puede verse a sí mismo. ¿Niega él su existencia debido a que no puede verse a sí mismo con los ojos como *pratyaksha* [en visión]? ¡No! Así pues, *pratyaksha* no significa ver, sino ser.

«Ser» es realizar. Por consiguiente, «Yo soy lo que yo soy» es Siva. Nada más puede ser sin él. Todo tiene su ser en Siva y debido a Siva.

Por lo tanto, indague «¿quién soy yo?» Sumérjase profundamente dentro y permanezca en el Sí mismo. Eso es Siva como ser. No espere tener visiones de él repetidas. ¿Cuál es la diferencia entre los objetos que usted ve y Siva? Él es a la vez sujeto y objeto. Usted no puede ser sin Siva. Siva está siempre realizado aquí y ahora. Si piensa que usted no le ha realizado, eso es erróneo. Éste es el obstáculo para realizar a Siva. Abandone ese pensamiento también y la realización está aquí.<sup>9</sup>

- 59 Abandonar completamente las creaciones ilusorias del ego-mente es la verdadera visión de Dios, que trasciende todos los conceptos.

Ulladu Narpadu, *versos 21 y 22*:

Cuando las escrituras hablan de «ver el Sí mismo» y «ver a Dios», ¿cuál es la verdad a la que se refieren? ¿Cómo ver el Sí mismo? Como el Sí mismo es uno sin un segundo, es imposible verle. ¿Cómo ver a Dios? VerLe es ser consumido por Él.

Sin volverse hacia dentro y sumergirse en el Señor, Su luz que brilla dentro de la mente y le presta toda su luz, ¿cómo podemos conocer la Luz de Luces con la luz prestada de la mente?<sup>10</sup>

**Bhagavan:** No hay nadie que no haya visto a Dios. La visión de Dios es natural a todos. La ignorancia consiste en no ser consciente de esta experiencia natural de la verdad. Como el conocimiento erróneo es solo el ego, la idea yo-soy-el-cuerpo, la pérdida del ego significa la obtención de Dios. Conocerse a uno mismo es conocer a Dios, y conocer a Dios es solo permanecer como el Sí mismo. Como la Auto-realización es la realización de Dios, el Sí mismo y Dios no son diferentes.<sup>11</sup>

- 60 Olvidar el estado perfecto y verdaderamente gozoso de permanecer como Dios y ser atrapado en la boca del cocodrilo, el ego falso e inútil —en verdad esto es penoso—.

- 61 *Padam*, la consciencia, dice: «El error de descarriarse de la naturaleza de uno como el Sí mismo, es la razón de quejarse sobre Dios o uno mismo, y de la auto-compasión».
- 62 Aquellos que preguntan: «¿Dónde está Dios? Él no es visible», deben indagar: «¿Quién soy yo? ¿Dónde soy yo?» y encontrar a Dios ahí [donde se encuentra la respuesta].
- 63 Eso que aparece y brilla, sin otro, en el espacio del Corazón, y que se encuentra ahí, es la forma de Dios.
- 64 Realiza que las escenas que se expanden ante ti en la forma del mundo, son solo un concepto de la mente. De otro modo, ve el mundo como la forma de Dios.
- 65 Si todo lo que aparece es una forma del vasto Dios, ¿cómo pueden ser apropiadas la atracción y la aversión?

**Pregunta:** En la quinta estrofa de *Arunachala Pancharatna*, se hace referencia a ver «Tu forma en todo». ¿Cuál es la forma a la que se refiere?

**Bhagavan:** La estrofa dice que se debe entregar completamente la mente de uno, volverla hacia dentro y «verte», el Sí mismo dentro, y entonces ve el Sí mismo en «ti» en todo. Es solo después de ver al Sí mismo dentro que uno será capaz de ver el Sí mismo en todo. Uno debe realizar primero que no hay nada sino el Sí mismo y que él es ese Sí mismo, y solo entonces puede ver todo como la forma del Sí mismo.<sup>12</sup>

- 66\* La visión de Dios es meramente ver todo lo que es percibido y conocido como el juego de Dios, y [como consecuencia] devenir calmo.

**Pregunta:** ¿Cómo ha de ser visto Dios?

**Bhagavan:** Dentro. Si la mente es vuelta hacia dentro, Dios se manifiesta como consciencia interna.

**Pregunta:** Dios está en todo —en todos los objetos que vemos alrededor nuestro—. Ellos dicen que debemos ver a Dios en todos ellos.

**Bhagavan:** Dios está en todo y en el veedor. ¿Dónde más puede ser visto Dios? Él no puede ser encontrado fuera. Debe ser sentido dentro. Para ver objetos, la mente es necesaria. Concebir a Dios en ellos es una operación mental. Pero eso no es real. La consciencia dentro, purgada de la mente, es sentida como Dios.<sup>13</sup>

- 67 *Mauna jñana*, el conocimiento verdadero de Dios, es solo uno. Es solo en el conocimiento de objetos donde hay muchas diferencias.
- 68 Solo el que mora en la residencia resplandeciente [*parandama*] como Dios [*paradevata*] es un *paradesi*.

*Un paradesi denota generalmente a un forastero o a un errabundo, monje mendigo. Sin embargo, en este verso, Bhagavan usa la palabra en un sentido completamente diferente. «Para» significa supremo; «desa» significa país; «desi» significa un ciudadano de esa tierra.*

69 Solo la morada resplandeciente [*parandana*], cuya naturaleza es consciencia de ser y que surge como *bhuma* [la realidad inmanente], es el Sí mismo no-dual, lo Supremo.

**Bhagavan:** Solo *bhuma* es. Es infinito. Ahí surge de él esta consciencia finita tomando un *upadhi* [adjunto limitativo]. Ésta es *abhasa* o reflejo. Sumerja esta consciencia individual en Lo supremo. Eso es lo que ha de hacerse.

**Pregunta:** *Bhuma* es un atributo de consciencia suprema.

**Bhagavan:** *Bhuma* es lo Supremo —*yatra naanyat pasyati yatra naanyat srunoti sa bhuma* [donde uno no ve ningún otro, no escucha nada, es *bhuma*]—. Es indefinible e indescriptible. Él es como es.

**Pregunta:** Hay una inmensidad experimentada. Probablemente está solo debajo de *bhuma* pero cercana a ella. ¿Estoy en lo cierto?

**Bhagavan:** Solo *bhuma* es. Nada más. Es la mente la que dice todo esto.<sup>14</sup>

## *Sivam*

### **La naturaleza de *Sivam***

*Los saivas distinguen entre Siva, la forma antropomórfica de Dios, y Sivam, la realidad, la consciencia sin forma que es la naturaleza real de Siva.*

70 Llamarle «El de Tres Ojos» que tiene las tres entidades radiantes [sol, luna y fuego], es insultante para *Sivam*, cuya naturaleza es consciencia pura.

71 Solo el sutil espacio de consciencia, existente en el Corazón, es la forma de Siva. Todo lo demás, descrito en palabras, es un concepto.

72\* El que ha realizado la verdad como su propia naturaleza real es ciertamente de la forma de *Sivam*.

73 La existente verdad de uno mismo es la gran manzana del ojo que merece ser recordado, sin olvido, como el auspicioso *Sivam*.

74 La claridad extremadamente pura de la experiencia de Siva existe en la consciencia libre de pensamiento que está presente en el Corazón.

75 La realización del Sí mismo, consciencia de ser pura, es el estado de Sividad, libre de la mente-impureza.

76 El estado de unión con *Sivam*, que es difícil de obtener, está brillando solo como ser.

- 77 No hay la más mínima diferencia entre Siva, sus devotos y los *Puranas* que describen su grandeza.

*Esto es similar a la popular idea Vaishnava de que Bhagavan (Dios), sus bhaktas y el Bhagavatam son todos lo mismo. Bhagavan aludía a esto cuando contestaba una pregunta sobre alguno de sus propios escritos:*

**Pregunta:** He estado leyendo los *Cinco Himnos*. Encuentro que los himnos están dirigidos a Arunachala. Usted es un advaitín. ¿Cómo se dirige a Dios entonces como un ser separado?

**Bhagavan:** El devoto, Dios y los himnos, son todos el Sí mismo.<sup>15</sup>

### Conocer y devenir *Sivam*

- 78 No-existente para los sentidos, pero cognoscible mediante la consciencia, *Sivam* brilla como la realidad, como «yo».

**Bhagavan:** No hay ningún ser que no sea consciente y por lo tanto que no sea Siva. No solo él es Siva, sino también todo lo demás de lo que es consciente o no. Sin embargo, piensa con total ignorancia que él ve el universo en diversas formas. Pero si él ve su Sí mismo, no es consciente de su separatividad del universo; de hecho, su individualidad y las otras entidades se desvanecen aunque persistan en todas sus formas. Siva es visto como el universo. Pero el veedor no ve el trasfondo mismo. Piense en el hombre que ve solo la ropa y no el algodón del que está hecha; o en el hombre que ve las imágenes que se mueven en la pantalla de un cine y no la pantalla misma como el trasfondo; o también en el hombre que ve las letras que lee pero no el papel en el que están escritas. Los objetos son así consciencia y formas. Pero la persona ordinaria ve los objetos en el universo pero no a Siva en estas formas. Siva es el ser que asume estas formas y la consciencia que las ve. Es decir, Siva es el trasfondo que subyace a la vez al sujeto y al objeto, y también Siva en reposo y Siva en acción, o Siva y Sakti, el Señor y el Universo. Todo lo que se dice que es, es solo consciencia ya sea en reposo o en acción. ¿Quién hay que no sea consciente? Así pues, ¿quién no está realizado? ¿Cómo pueden surgir entonces preguntas dudando de la realización o deseándola? Si «yo» no soy *pratyaksha* [experimentado directamente] para mí, entonces puedo decir que Siva no es *pratyaksha*.<sup>16</sup>

- 79 Si permaneces sin el «yo», la experiencia de devenir *Sivam*, el *jñana-swarupa* verdadero, se unirá contigo.

- 80 El gran enemigo de la experiencia noble y permanente de *Sivam* es el surgimiento del ego conocido como «yo».
- 81 En la naturaleza real de uno, en la que la vida existe como *Sivam*, la luz, la sensación de degradación es un error [debido a] la inconstancia de la mente.
- 82 La manera de obtener la claridad de gracia es hacer la adoración de Siva e ignorar completamente todo lo que es aparte [de Siva].
- 83 Para una mente que vaga errante, sin enraizarse firmemente en la consciencia, es imposible conocer el *Sivam* puro, la plenitud de ser.
- 84\* Eso que constituye la contemplación de *Sivam*, es el calmo estado natural de la mente del *jiva*, libre de pensamientos de otras cosas.

**Bhagavan:** El *jiva* mismo es Siva; Siva mismo es el *jiva*. Es verdadero que el *jiva* no es otro que Siva. Cuando el grano está oculto dentro de la cáscara, es llamado arroz en cáscara; cuando es descascarillado, es llamado arroz. Similarmente, mientras uno está limitado por el karma, permanece un *jiva*; cuando la esclavitud de la ignorancia es rota, uno brilla como Siva, la deidad. Así declara un texto escriturario. Acordemente, el *jiva*, que es la mente, es en realidad el Sí mismo puro; pero, olvidando esta verdad, se imagina ser un alma individual y deviene limitado en la forma de la mente.<sup>17</sup>

- 85 Es una calamidad malgastar la vida de uno inútilmente en lugar de tener la mente regocijada en *Sivam*.
- 86 Aquellos que no se sacrifican a sí mismos en *Sivam*, serán ahogados en *samsara* y sufrirán intensamente.
- 87 La inundación del supremo *Sivam* fluirá y se fundirá con una mente sometida, apagando el fuego de la angustia mental.

### **Siva-jñana**

- 88 El refulgente *Padam* da esta clave secreta: «Excepto por el benéfico Siva-*jñana*, no hay otra espada para cortar la poderosa esclavitud del *samsara*».
- 89 Siva-*jñana* es solo darse cuenta dentro de uno mismo de que la individualidad, el ego, es conocimiento inútil.
- 90 No te ahogues en el amor malo por el mundo, obtén más bien ese tesoro glorioso que es el sublime Siva-*jñana*.
- 91 Considerando el estado de *mauna* como supremo, devén firmemente establecido en la vida de Siva-*jñana*.
- 92 En la extrema tranquilidad de mente que surge de permanecer en Siva-*jñana* es imposible que se acerque el amor por la vida mala, mundana.

- 93 Solo la vida en la que lo interno y lo externo están armonizados contendrá y acumulará la luz clara de Siva-*jñana*.

## El Gurú y el *Jñani*

El Señor Arunachaleswara, que permanece como el Supremo otorgador de gracia, asumió la forma del Gurú concededor del *Brahman*. Su único deseo es transformar la vida de los devotos en una vida dichosa que posea el *jñana* que surge, exento de ignorancia.<sup>1</sup>

Por mucho que uno estudie, por mucho *tapas* que uno practique, nadie tiene el poder de llevar a cabo la pérdida del propio ego. Si [tú me preguntas] «¿Cómo fue posible para mí?» [Yo respondería] «Este milagro fue el logro del gran y permanente León-Gurú, llevado a cabo por sus luminosos ojos».<sup>2</sup>

Aunque uno se haya despojado de todos los vicios, haya obtenido todas las virtudes, renunciado a todos los familiares, y observado todas las austeridades prescritas por los *sastras*, ¿puede uno obtener felicidad eterna a no ser que encuentre al Gurú *jñana*?<sup>3</sup>



## El Gurú

### La forma verdadera del Gurú

- 1 La forma verdadera del Gurú puede ser conocida solo si uno realiza, por la gracia del Gurú, la propia forma real de uno.

**Pregunta:** ¿Cómo ha de decidir uno sobre un Gurú apropiado? ¿Cuál es la *swarupa* [la forma real o naturaleza verdadera] de un Gurú?

**Bhagavan:** El Gurú apropiado es con quien su mente está en sintonía. Si usted pregunta: «¿Cómo decidir quién es el Gurú y cuál es su *swarupa*?», él debe estar dotado de tranquilidad, paciencia, indulgencia y otras virtudes capaces de atraer a otros incluso solo con el ojo, como la piedra magnética, y con una sensación de igualdad hacia todos —el que tiene estas virtudes es el Gurú verdadero—. Si uno quiere conocer la verdadera *swarupa* del Gurú, uno debe conocer la propia *swarupa* de uno primero. ¿Cómo puede conocer uno la verdadera *swarupa* del Gurú, si uno no conoce primero la suya propia? Si quiere percibir la verdadera *swarupa* del Gurú, usted debe aprender primero a considerar el universo entero como Gurú *rupa* [la forma del Gurú]. Uno debe tener el *Gurubhavam* hacia todos los seres vivos [es decir, ver todo como el Gurú]. Es lo mismo con Dios. Usted debe considerar todos los objetos como la *rupa* de Dios. ¿Cómo puede el que no conoce su propio Sí mismo, percibir Iswara *rupa* o Gurú *rupa*? ¿Cómo puede determinarlos? Por lo tanto, primero de todo, conozca su propia *swarupa* real.<sup>1</sup>

- 2 No aprisiones la forma verdadera del Gurú dentro de una jaula, sino busca interiormente y realiza que él es la consciencia omnipresente y sin forma.
- 3 Solo la gracia divina que mana en abundancia en la forma del Gurú puede poner fin muy fácilmente al torbellino vertiginoso de la mente infatuada.

En la tradición Siddhanta Saiva, hay tres impurezas —*anava* (ego), karma y *maya* (ilusión)— que impiden a los devotos obtener la meta última, la unidad con la consciencia de Siva. Aquellos que tienen las tres impurezas (*malas*) necesitan un Gurú humano para realizar *Sadasivam*, la consciencia de Siva. Aquellos devotos que solo son afligidos por *anava* y karma pueden obtener Sadasiva habiendo aparecido Siva ante ellos en una forma física. Muchos de los devotos del *Periyapuranam* entrarían en esta categoría. Aquellos de la tercera categoría, cuya única *mala* es *anava*, pueden obtener la iluminación por el poder del Sí mismo dentro, sin necesitar un Gurú humano ni el

*darshan* de un Dios externo. Bhagavan sería un buen ejemplo de alguien que devino iluminado por el poder del Sí mismo solo. Puesto que los devotos que caen en la segunda y tercera categoría son bastante raros, se enfatiza la necesidad de un Gurú humano.

*La explicación de arriba ha sido tomada de una nota editorial en la página 118 de Sri Rama Darsanam. La implicación de esta triple división es que el Gurú humano es el vehículo más poderoso por el que la gracia puede operar. Sri Muruganar subscribía esta perspectiva filosófica Saiva puesto que ha escrito las siguientes palabras sobre la iluminación de Bhagavan:*

El hecho de que la indagación «¿quién soy yo?» surgiera espontáneamente en su corazón [de Bhagavan] como resultado de la práctica en [vidas] pasadas, y el hecho de que obtuviera el estado de perfección última muy fácil meramente por esa indagación —de estos [hechos] los que tienen discernimiento pueden comprender que solo quedaba un rastro de *anava* como una causa para su nacimiento final—. <sup>2</sup>

*Anteriormente en el mismo ensayo Sri Muruganar hizo un comentario similar sobre Bhagavan: «Como un resultado del tapas realizado en el pasado, solo quedaba un poco de impureza anava y era tan tenue como el ala de una mosca...»*

*En alguna otra parte Sri Muruganar ha escrito: «Dios revela la verdad a la mayoría de las gentes apareciendo físicamente, asumiendo una forma que es la incorporación de la gracia. A unos pocos, él aparece brillando dentro como el Sí mismo, la consciencia pura que soporta la mente. La manera en que aparezca dependerá de la aptitud del aspirante».* <sup>3</sup>

4\* Eso que mora dentro como el Sí mismo supremo es en verdad lo que juega ante [ti] como la forma visible misma del Gurú.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 656: Aquellos que no han realizado la verdad declaran que la realidad no tiene ninguna forma. Debes saber que la forma del que permanece como la verdad, que ha indagado dentro y ha realizado la verdad — el espacio de consciencia como verdaderamente es— es con certeza la forma de la verdad.

*Vilakkam*: Bhagavan niega aquí el hecho de que la verdad no tiene forma. ¿Cómo? El que está en el estado natural, habiendo conocido la verdad como realmente es, y que permanece como Eso, no diferirá de esa verdad, y, por consiguiente, es ciertamente la forma de la verdad. Este verso es una elucidación de la declaración de que «el *jñani* es él mismo el Sí mismo».

- 5 La forma del *jñana*-Gurú que otorga una abundancia de gracia es *Sivam*, que mora dentro de uno mismo como consciencia pura.

**Bhagavan:** *Jñana* no es dado ni desde fuera ni por otra persona. Puede ser realizado por todos y cada uno en su propio Corazón. El *jñana* Gurú de todos es solo el Sí mismo Supremo que está revelando siempre su propia verdad en cada Corazón por la existencia-consciencia «yo soy, yo soy». El otorgamiento de ser-consciencia por él es la iniciación a *jñana*. La gracia del Gurú es solo esta Auto-consciencia que es la propia naturaleza verdadera de uno. Ella es el ser-consciencia por el que él está revelando incesantemente su existencia. Esta *upadesa* [enseñanza] divina está siempre fluyendo naturalmente en todos. Como solo esta *upadesa* es lo que revela la obtención natural del Sí mismo por la propia experiencia de uno, los maduros no necesitan en ningún tiempo buscar la ayuda de seres externos para *jñana upadesa*. La *upadesa* obtenida de elementos externos en formas tales como: sonidos, gestos y pensamientos, son solo conceptos mentales. Puesto que el significado de la palabra *upadesa* (*upa+desa*) es solo «permanecer en el Sí mismo» o «permanecer como el Sí mismo», y puesto que ésta es la propia naturaleza real de uno, mientras uno esté buscando el Sí mismo desde fuera, la Auto-realización no puede ser obtenida. Puesto que usted mismo es la realidad que está brillando en el Corazón como ser-consciencia, permanezca siempre como un *sthita prajña* [el que está establecido en la sabiduría] habiendo realizado así su propia naturaleza verdadera. Esta permanencia firme en la experiencia del Sí mismo es descrita en las *Upanishads* por términos tales como: «el significado de los *mahavakyas*», «silencio Supremo», «Ser en quietud», «Mente aquietada», y «Realización de la verdadera naturaleza de uno». <sup>4</sup>

### Adoración y entrega al Gurú

- 6 Puesto que la forma divina, la forma del Gurú asumida por Iswara, es de hecho una incorporación física de gracia, esa forma es digna de ser adorada.
- 7 *Siva-jñana-yoga* es permanecer en quietud por la gracia del Gurú nunca-decreciente que otorga *jñana* verdadero.

**Pregunta:** Al sentarse cerca de usted, ¿qué tipo de estado debemos tener para recibir la transmisión de su Sí mismo?

**Bhagavan:** Mantenga su mente en quietud. Eso es suficiente. Obtendrá ayuda espiritual sentándose en esta sala si se mantiene en quietud. La meta de todas las prácticas es abandonar todas las prácticas. Cuando la mente devenga en quietud, el poder del Sí mismo será experimentado. Las olas del Sí mismo están

penetrando por todas partes. Si la mente está en paz, uno comienza a experimentarlas.<sup>5</sup>

- 8\* La gracia fluirá libremente en un corazón que, meditando en el Gurú como la forma verdadera del Señor Siva, deviene perdido en adoración.

**Pregunta:** ¿Es posible obtener conocimiento sin las bendiciones de un Gurú? Incluso Rama, que era como un imbécil en sus primeros años, devino un alma realizada solo con la ayuda de su Gurú.

**Bhagavan:** Sí, ¿cómo puede haber alguna duda? La gracia del Gurú es absolutamente necesaria. Por eso Thayumanavar suplicaba a su Gurú en sus himnos, y otro dijo: «Oh Gurudeva, al caer tu mirada sobre él, un tigre deviene apacible como una cabra, una serpiente como una ardilla, y un hombre malo como uno bueno. ¿Y qué más puede no acontecer? Con tu graciosa mirada todo deviene bueno. ¿Cómo puedo describir tu grandeza?» Así entonaba él. La gracia del Gurú es extraordinaria.<sup>6</sup>

- 9\* La grandeza de los discípulos nobles es que obtienen conocimiento claro confiando y creyendo en su corazón que la forma del Gurú es la incorporación de la gracia.
- 10 No pertenece al orden que los discípulos nobles que han obtenido la gracia del Gurú, y que por lo tanto están regocijándose en el Corazón, sientan miedo y desesperación.

**Pregunta:** ¿Qué es Gurú-*kripa* [la gracia del Gurú]? ¿Cómo lleva a la Auto-realización?

**Bhagavan:** El Gurú es el Sí mismo... A veces en su vida un hombre deviene insatisfecho con ella, y no contento con lo que tiene, busca la satisfacción de sus deseos por la oración a Dios, etc. Su mente es purificada gradualmente hasta que anhela conocer a Dios, obtener su gracia más que satisfacer sus deseos mundanos. Entonces, la gracia de Dios comienza a manifestarse. Dios toma la forma de un Gurú y aparece al devoto, le enseña la verdad y, además, purifica su mente por la asociación. La mente del devoto obtiene fuerza y entonces es capaz de volverse hacia dentro. Por la meditación es aún más purificada y permanece en quietud sin el más mínimo escarceo. Esa expansión calma es el Sí mismo.

El Gurú es a la vez «externo» e «interno». Desde el «exterior» empuja a la mente a volverse hacia dentro; desde el «interior» la atrae hacia el Sí mismo y la ayuda en su aquietamiento. Eso es Gurú-*kripa*. No hay ninguna diferencia entre Dios, el Gurú y el Sí mismo.<sup>7</sup>

- 11 El discípulo que se entrega completamente al Gurú, obtendrá la vida de *jñana* verdadero, la vida auspiciosa.
- 12 Si, como la diosa Uma, tú ofreces solo una mitad de ti mismo al Gurú, eso no será suficiente para obtener *jñana*.

*Sospecho que Bhagavan puede estar hablando irónicamente aquí. Uma se entregó tan completamente a Siva, que él le otorgó la mitad de su forma física. Alternativamente, Bhagavan puede estar sugiriendo que, para que la entrega plena sea efectiva, uno debe dejar de existir como una entidad separada. La unión con Dios no es la meta de la entrega verdadera; la meta real debe ser la extinción completa del sentido de ser un individuo que puede unirse con Dios.*

**Bhagavan:** La entrega completa significa que usted no tiene ya el pensamiento de «yo». Entonces todas sus predisposiciones [*samskaras*] desaparecen y usted es libre. Usted no debe continuar como una entidad separada al final de una u otra vía [indagación o entrega].<sup>8</sup>

*Esta interpretación es apoyada por los versos siguientes, que son una continuación del anterior sobre Uma.*

- 13 El inmaculado *jñana* verdadero solo brillará si renuncias al ego, el sentido de individualidad, sin dejar ningún resto detrás.
- 14 Sabe que la entrega del ego no es de ninguna manera comparable con el estado de perfección inmortal que uno obtiene entonces.
- 15 Obtener el Sí mismo sacrificando el ego es como una transacción económica en la que uno recibe la esencia primordial, antigua, verdadera a cambio del reflejo, el ego.

**Sri Muruganar:** A no ser que uno pague una cosa en la vida mundana, no es posible obtenerla. De la misma manera, en la vida del espíritu, a no ser que se ofrezca uno, que es el soporte de todo, no será posible obtener el ser-consciencia-felicidad entero, primordial, que es la realidad, el Sí mismo supremo. Cuando uno compara el precio, la auto-entrega, con la grandeza de la realidad, el Sí mismo supremo que es obtenido al ofrecerlo, el precio por este intercambio es extremadamente pequeño.

¡Sankara [Siva]! ¡Me diste a ti mismo y me tomaste [a cambio]! ¿Quién es el más listo? Yo obtuve la felicidad sin fin, pero, ¿qué obtuviste tú de mí? (Manikkavachagar).

Como el gran santo ha escrito en el verso de arriba, este trueque o intercambio es extremadamente provechoso.<sup>9</sup>

### *Namaskaram*

- 16 El significado verdadero de *namaskaram* es el ego inclinando su cabeza y deviniendo destruido a los pies del Gurú.

*Namaskaram es un gesto de reverencia, a menudo una postración completa sobre el suelo.*

*Guru Vachaka Kovai*, verso 207: Ésta es la significación del *namaskaram*: cuando el *jiva*, el imperfecto, pone su orgullosa cabeza debajo de los divinos pies de su poseedor, está sometiendo el ego-consciencia que dice «yo» y fundiéndose con el Siva-consciencia, que surge y florece entonces.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 310, *Pozhippurai*: El ego ignorante es la causa de la aparición del engaño completo, el sentido estéril de diferencia que considera la realidad suprema no-dual, el *Atma-swarupa*, la naturaleza real del Gurú y Siva, como dividida en Gurú-discípulo, Siva-*jiva*, y demás. El significado verdadero del *namaskaram* que uno les hace [a Siva y el Gurú], plenamente consciente y de una manera apropiada, es solo el *mauna* en el que el ego ignorante no surge ni siquiera lo más mínimo en el Corazón.

*Vilakkam*: Como solo el conocimiento de las diferencias es *ajñana*, se dice que es «el sentido estéril de diferencia». «El conocimiento de la multiplicidad es ignorancia», dice *Ulladu Narpadu*. A menos que el ego-mente surja primero, no habrá ningún espacio para la aparición de las diferencias, que son muchas. Por lo tanto, el ego es la base de todas las diferencias. Puesto que el surgimiento del ego diferencia el Gurú y Siva de uno mismo, solo el *mauna* en el que el ego cesa, es la verdad del *upasana* que los une [al Gurú y a Siva] con el Corazón. Al decir que solo *mauna* es el significado de *namaskaram*, adicionalmente él [Bhagavan] ha descrito [en este verso] la naturaleza de ese *mauna*. Es este *mauna* lo que es descrito como «puro *mauna*» por Thayumanavar.

- 17 Cuando el ego sea totalmente destruido a los pies del Gurú, entonces brillará como el mar insuperable de *mauna* [silencio].

**Bhagavan:** Solo el Sí mismo Supremo, que brilla siempre en su Corazón como la realidad, es el *Sadgurú*. La consciencia pura, que brilla como la iluminación interna «yo», es sus graciosos pies. Solo el contacto con éstos [los sagrados pies

internos] puede darle a usted redención verdadera. Unir el ojo de la consciencia reflejada [*chidabhasa*], que es su sentido de individualidad [*jíva bodha*], a esos pies sagrados, que son la consciencia real, es la unión de los pies y la cabeza que es el significado real de la palabra «*así*». Como estos pies internos sagrados pueden ser agarrados natural e incesantemente, en adelante, con una mente vuelta hacia dentro, aférrese a esa consciencia interna que es su propia naturaleza real. Solo ésta es la vía adecuada para la eliminación de la esclavitud y la obtención de la verdad suprema.<sup>10</sup>

*La palabra «así» alude al mahavakya «tat tvam asi» (tú eres eso). «Así» significa «eres». La metáfora de Bhagavan indica que el estado interno de ser es revelado cuando la individualidad es sumergida en los «pies sagrados» de la consciencia pura.*

- 18 *Padam* [Bhagavan] comunica esta verdad: «El significado de la palabra «*nama*» [reverencia] es permanecer como el Sí mismo, con el ego destruido».

**Pregunta:** Swami, yo solo tengo un deseo, a saber: poner mi cabeza en el pie de Bhagavan y hacer *namaskar*. Bhagavan debe concederme este favor.

**Bhagavan:** ¡Oh, es ese el deseo! Pero entonces, ¿cuál es el pie y cuál la cabeza?

**Interlocutor:** [Sin respuesta].

**Bhagavan:** Donde el sí mismo se sumerja, eso es el pie.

**Pregunta:** ¿Dónde es ese lugar?

**Bhagavan:** ¿Dónde? Está en el propio Sí mismo de uno. La sensación «yo», «yo», el ego, es la cabeza. Donde ese *aham vritti* [el pensamiento «yo»] se disuelve, eso es el pie del Gurú.<sup>11</sup>

### El Gurú primordial, Dakshinamurti

- 19 La excelente enseñanza que el Gurú primordial Dakshinamurti dio a los grandes ascetas, fue *mauna*, su propio método único.

**Bhagavan:** El silencio es habla que nunca termina. El habla vocal obstruye el otro habla del silencio. En silencio uno está en contacto íntimo con el entorno. El silencio de Dakshinamurti eliminó las dudas de los cuatro sabios. *Mauna vyakhya prakatita ara brahma tattvam* [«Quien expone el conocimiento del supremo *Brahman* por el silencio»]. Se dice que el silencio es exposición. El silencio es así de potente.

Para el habla vocal, los órganos del habla son necesarios y ellos preceden al habla. Pero el otro habla es más allá del pensamiento. Es, en resumen, habla trascendente o palabras no habladas, *para vak*.<sup>12</sup>

**Bhagavan:** El silencio está hablando siempre; es un flujo de lenguaje perenne; es interrumpido por el habla. Estas palabras obstruyen ese lenguaje mudo. Hay electricidad fluyendo por un cable. Con resistencia a su paso, ella luce como una lámpara o gira como un ventilador. En el cable permanece como energía eléctrica. Similarmente también, el silencio es el flujo del lenguaje eterno, obstruido por las palabras.

Lo que uno no puede conocer por una conversación que se extiende a varios años, puede ser conocido en un momento en silencio, o frente al silencio — Dakshinamurti y sus cuatro discípulos.

Ése es el lenguaje más alto y efectivo.<sup>13</sup>

- 20 Ese habla silente desató el nudo *chit-jada* [la conexión entre el cuerpo insensible y la consciencia] de los discípulos y destruyó sus mentes que se ramificaban con pensamientos diferenciadores.
- 21 Si las dudas que no pueden ser disipadas por las muchas instrucciones orales, fueron disipadas por ese *mauna*, ¡qué poder tiene ese *mauna*!

*En ninguna de las historias tradicionales de la vida de Dakshinamurti, habló éste nunca. Sin embargo, cuando Bhagavan narraba esta historia, algunas veces decía que Dakshinamurti inicialmente intentó comunicar sus enseñanzas verbalmente, pero sin éxito. Fue solo cuando se sentó en silencio que sus cuatro discípulos rishis comprendieron cuáles eran sus enseñanzas y realizaron el Sí mismo. Cuando Sri Muruganar señaló una vez que él nunca había leído esta versión de acontecimientos en ningún libro, y preguntó a Bhagavan por la fuente de esta historia, Bhagavan contestó: «Pero esto es exactamente lo que ocurrió».*

*Sri Muruganar concluyó de esto que Bhagavan era Dakshinamurti mismo, y que su conocimiento de este incidente particular era una memoria personal de haberse sentado en silencio en frente de los cuatro sabios.*<sup>14</sup>

- 22 Nadie tiene la capacidad de describir el poder de la gracia del Gurú al permanecer en *mauna*.

**Pregunta:** ¿Cuáles son las señales de la gracia del Gurú?

**Bhagavan:** Ella es más allá de las palabras y los pensamientos.

**Pregunta:** Si eso es así, ¿cómo es que se dice que el discípulo realiza su verdadero estado por la gracia del Gurú?



**Bhagavan:** Es como el elefante que despierta al ver un león en su sueño. Lo mismo que el elefante se despierta a la mera visión del león, así también es cierto que el discípulo se despierta del sueño profundo de la ignorancia a la vigilia del conocimiento verdadero por la benévola mirada de gracia del Gurú.<sup>15</sup>

### Maestros no cualificados

- 23 Algunas gentes inicuas ocultan el engaño en su corazón con su atuendo y su conducta externa y posan como grandes *jñanis*.

**Pregunta:** ¿Cómo puede saber uno si un individuo particular es competente para ser un Gurú?

**Bhagavan:** Por la paz de mente encontrada en su presencia y por el sentido de respeto que usted siente por él.

**Pregunta:** Si acontece que el Gurú resulta incompetente, ¿cuál será el destino del discípulo que tiene fe implícita en él?

**Bhagavan:** Cada uno de acuerdo con sus méritos.<sup>16</sup>

- 24 Si uno toma a aquellos que son *jñanis* falsos por *jñanis* verdaderos y sufre, esto es meramente la obra del *prarabdha* engañoso de uno.

«*Prarabdha engañoso*» en este contexto significa inmadurez.

- 25 Esas gentes ignorantes con sus mentes orgullosas serán grandemente dañadas por su comprensión a medio hacer.
- 26 ¡Tú que pones tu corazón en medrar y florecer como un maestro [de otros]! Devén primero un indagador, e indaga en tu propio sí mismo.
- 27 Solo el que ha erradicado la enfermedad del engaño dentro de su propia naturaleza puede ser un médico *jñana* que cura la enfermedad del engaño en otros.
- 28 Antes de que te embarques en tratar la enfermedad de otros, primero destruye completamente tu propia enfermedad, y solo entonces comienza tu práctica.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 804: ¡Oh médico! Puesto que se dice que uno debe ser el médico para uno mismo, antes de que te embarques en darnos tratamiento, primero trata tu propia enfermedad, y entonces ven.

- 29 En verdad, ¿cómo puede el que no sabe diagnosticar y disipar su propia enfermedad, disipar la cruel enfermedad de otros?

## El *Jñani*

### El *jñani* es Dios mismo

- 1 Por la investigación minuciosa, se sabrá que aquellos que poseen la grandeza del Sí mismo inmensamente vasto y noble son Iswara [Dios] mismo, pues su naturaleza es divina.

**Bhagavan:** Los dioses y los sabios experimentan lo infinito continua y eternamente, sin que su visión sea oscurecida en ningún momento. Los espectadores suponen que sus mentes funcionan; pero de hecho no es así. Tal suposición se debe al sentido de individualidad en aquellos que extraen conclusiones. No hay ninguna función mental en la ausencia de la individualidad. La individualidad y los funcionamientos de la mente son co-existentes. El uno no puede permanecer sin el otro.<sup>1</sup>

**Bhagavan:** Dios y el *jñani* son idénticos. Conocerse uno mismo como consciencia pura distinta del cuerpo es conocer a Dios. Dios-consciencia no es diferente de la naturaleza real de uno, consciencia pura. Conocer a Dios es solo ser el Sí mismo. El espíritu supremo [*Parabrahman*] y el *jñani* que tiene la experiencia firme del Sí mismo son idénticos debido a la experiencia de ser-consciencia libre de adjuntos.<sup>2</sup>

- 2 Debido a que Iswara brilla como su propia *swarupa* [de ellos], el amor por Iswara ha devenido natural para los *jñanis* verdaderos.
- 3 Cualquier ofrenda a un Siva-*jñani*, que brilla habiendo obtenido liberación, es una ofrenda a Siva.

### La existencia de *jñanis* beneficia al mundo entero

- 4 Esos grandes que han obtenido como su derecho el estado de unidad, son indispensables no solo para una vida de gracia sino también para la vida del mundo.

**Bhagavan:** El sabio ayuda al mundo meramente siendo el Sí mismo real. La mejor manera de que uno sirva al mundo, es ganar el estado sin-ego.<sup>3</sup>

**Pregunta:** Algunos dicen que hacer un esfuerzo para la liberación de uno es egoísta, y que en lugar de eso, uno debe hacer el bien a otros por un servicio no-egoísta.

**Bhagavan:** Esas gentes creen que los *jñanis* son egoístas y que ellos mismos no lo son, pero ésta no es una creencia verdadera. El *jñani* vive en la experiencia del *Brahman* y el efecto de esta experiencia se extiende por todo el mundo. Una transmisión de radio se hace desde un punto, pero su efecto puede ser sentido por todo el mundo. Aquellos que quieran beneficiarse de ella pueden hacerlo. Similarmente, la Auto-realización del *jñani* se extiende por todas partes y todo el que quiera puede sintonizar con ella. Éste no es un servicio menor.<sup>4</sup>

5 Si la mera existencia de los *jñanis mauna* que han consumido la mente es servicio a Dios, ¿qué más hay [para ellos] por hacer?

6 Es imposible describir la grandeza de un *jñani* que, viviendo meramente en esta tierra, confiere el mayor beneficio al mundo.

**Bhagavan:** Un ser Auto-realizado no puede evitar beneficiar al mundo. Su existencia misma es el bien más alto.<sup>5</sup>

**Bhagavan:** La realización del Sí mismo es la ayuda más grande que puede rendirse a la humanidad. Por lo tanto, se dice que los santos son útiles, aunque permanezcan en los bosques. Pero no debe olvidarse que la soledad no está en los bosques solo. Puede tenerse incluso en las ciudades, en la espesura de las ocupaciones mundanas.

**Pregunta:** ¿No es necesario que los santos se mezclen con gentes y les sean útiles?

**Bhagavan:** Solo el Sí mismo es la realidad; el mundo y el resto de él no son. El ser realizado no ve el mundo como diferente de sí mismo.

**Pregunta:** Así pues, la realización del santo lleva a la elevación de la humanidad sin que ésta sea consciente de ello. ¿Es así?

**Bhagavan:** Sí. La ayuda es imperceptible pero está ahí. Un santo ayuda a toda la humanidad, sin saberlo ésta.

**Pregunta:** ¿No sería mejor si se mezclara con otros?

**Bhagavan:** No hay otros con los que mezclarse. El Sí mismo es la única realidad.

**Pregunta:** ¿Si hay un centenar de hombres Auto-realizados, no será para mayor beneficio del mundo?

**Bhagavan:** Cuando usted dice «Sí mismo» se refiere a lo ilimitado, pero cuando agrega «hombres» a él, limita el significado. Hay solo un único Sí mismo infinito.<sup>6</sup>

### Adoración de *jñanis*

- 7 Debido a que ellos han eliminado sus engaños mentales, y, como resultado, han despertado del sueño profundo del *samsara*, tú debes honrar a los *jñanis* como seres que son dignos de ser adorados.
- 8 Honra y quiere al *jñani* que vive en un templo andante, más que a un dios que vive en un gran templo coronado con banderas ondulantes.

**Bhagavan:** Cualquier apariencia externa que ellos [los *jñanis*] tengan, el *sishya* [discípulo], el *bhakta* [devoto], el *udaseena* [el indiferente] y el *papatma* [el pecador], todas las gentes en estas cuatro categorías son protegidas por la gracia de los *jñanis*. Los *sisyas* los adoran como Gurús, verifican la verdad y obtienen *mukti* [liberación de la esclavitud]. Los *bhaktas* les suplican como la *swarupa* [forma real] de Dios y obtienen remisión de sus pecados. Los *udaseenas* escuchan lo que dice el Gurú, se entusiasman y devienen devotos. Los pecadores escuchan las historias de las gentes que vienen y van y obtienen remisión de sus pecados. Las gentes en estas cuatro categorías son protegidas por la gracia de los *jñanis*.<sup>7</sup>

### La asociación con los *jñanis*

- 9 Solo entrando en contacto con los *jñanis* que son exaltados por la bondad de *jñana*, puede el mundo asociarse con la conducta que está llena de la santidad del amor.

**Pregunta:** Se dice que una mirada de un *mahatma* [gran alma] es suficiente; que los ídolos, las peregrinaciones, etc., no son tan efectivas. He estado aquí tres meses, pero no sé cómo he sido beneficiado por la mirada del Maharshi.

**Bhagavan:** La mirada tiene un efecto purificador. La purificación no puede ser visualizada. Lo mismo que un trozo de carbón de piedra tarda mucho en prender, un trozo de carbón vegetal tarda menos, y un puñado de pólvora prende instantáneamente, así es con los grados de los hombres que entran en contacto con *mahatmas*.<sup>8</sup>

- 10 Aquellos que han obtenido la buena fortuna, la gracia del *jñani* que ha destruido la ignorancia, se bañarán en la felicidad libre de aflicción de la liberación.
- 11 Son meritorios los que han obtenido asociación con *jñanis*, los que gozan felicidad permaneciendo en quietud como consciencia pura en el Corazón.

**Bhagavan:** La oportunidad de estar en la compañía de un *Sadgurú* viene sin esfuerzo a aquellos que han hecho adoración de Dios, *japa*, *tapas*, peregrinaciones, etc., por largos períodos en sus nacimientos previos. Hay un verso de Thayumanavar que señala lo mismo: «Oh Señor del principio y del fin, aquellos que comienzan adecuadamente la adoración de ídolos, lugares santos y aguas sagradas, encontrarán al *Sadgurú* que les dirá las palabras de la verdad».

Solo el que ha hecho muchas *nishkamya punyas* [acciones meritorias realizadas sin ningún pensamiento de recompensa o consecuencia] en nacimientos previos, obtendrá fe abundante en el Gurú. Teniendo fe en las palabras del Gurú, un hombre tal seguirá la vía y obtendrá la meta de la liberación<sup>9</sup>.

- 12 Que la conducta de tu vida sea tal que armonice con la de los *jñanis*, cuya naturaleza manifiesta el comportamiento apropiado y están llenos de la luz de *jñana*.

### *Satsang*

- 13 El apego al ego malvado y dañino es mala asociación [*dussanga*]. *Satsang*, que destruye ese apego, es permanecer como el Sí mismo, el «yo soy».
- 14 Permanecer en asociación con *Atma-swarupa*, la consciencia, lo supremo, es *satsang*. No es bueno estar lejos del Sí mismo, el ser supremo.

**Pregunta:** Todo lo que yo quiero saber es si el *satsang* es necesario y si mi venida aquí me ayudará o no.

**Bhagavan:** Primero usted debe decidir qué es *satsang*. [*Satsang*] significa asociación con *sat* [ser] o Realidad. El que conoce o ha realizado *sat* también es considerado como *sat*. Tal asociación con *sat* o con el que conoce *sat* es absolutamente necesaria para todos. Sankara ha dicho que en los tres mundos no hay ninguna barca como *satsang* para llevarle a uno a salvo a través del océano de nacimientos y muertes<sup>10</sup>.

- 15 Solo cuando dejas el Sí mismo, la sombra fresca, todas las miserias se acercan a ti y te abrasan, atormentando tu mente.
- 16 Es bueno permanecer en la compañía de esos nobles que han realizado la verdad, abandonando la vía de esas gentes que son engañadas, degeneradas e ignorantes.
- 17 Si tú entras en la compañía de los más virtuosos, los *jñanis*, esa relación verdadera te otorgará el supremo beneficio de la liberación.

Bhagavan una vez atrajo mi atención [habla Devaraja de Mudaliar] a la declaración en *Yoga Vasishta* de que el palacio de *moksha* tiene cuatro guardianes, que uno de estos es *satsang*, y que si nosotros nos hacemos amigos de

cualquiera de los guardianes de las puertas, podemos obtener fácilmente acceso seguro. Bhagavan me citó en diferentes ocasiones las siguientes estrofas también:

Estar donde un *jñani*, que no es otro que el Sí mismo supremo, es *mukti* [liberación]. El que sirve a un *jñani* es tan grande que yo llevo sus pies permanentemente sobre mi cabeza. Nadie puede igualar al *jñani* inmaculado y supremo, ni Siva, ni Vishnu, ni yo, ni Brahma. ¿Quién más entonces puede igualarle?

Lo imperfecto devendrá perfecto; el peligro, buena suerte; lo inauspicioso, auspicioso por la asociación con hombres santos. Para aquellos que se han bañado en el Ganges de semejante compañía, *homam*, *yajña* [ambos son rituales védicos], penitencia, mendicidad, bañarse en ríos sagrados, son todos innecesarios. Busca por lo tanto por todos los medios la compañía del grande y sabio, que es una barca que le lleva a uno a través del océano de nacimientos.<sup>11</sup>

- 18 Si tienes asociación con devotos verdaderos que están establecidos en el Sí mismo y que por ello están morando para siempre en la felicidad libre de miseria, tú mismo obtendrás el estado de felicidad.

### Comportamiento de los *jñanis*

- 19 Las acciones de un *jñani* no necesitan conformarse a ningún plan ni esquema formulado por otras gentes.

*Aunque los jñanis a menudo parecen actuar en respuesta a los deseos o súplicas de sus devotos, su comportamiento ocasionalmente puede parecer irracional. En la primera de las dos citas siguientes, Bhagavan explica algunos de los factores que están tras el comportamiento de un jñani; mientras en el segundo extracto, Chalam describe algunos de los incidentes extraños e inexplicables que él contempló en presencia de Bhagavan:*

**Bhagavan:** El *prarabdha* [las acciones que el cuerpo tiene que realizar en esta vida] es de tres categorías: *ichha*, *anichha*, y *parechha* [deseado personalmente, sin deseo y debido al deseo de otros]. Para el que ha realizado su Sí mismo, no hay *ichha-prarabdha*. Los otros dos, *anichha* y *parechha* permanecen. Lo que quiera que él haga es solo por otros. Si hay cosas que debe hacer por otros, las hace pero los resultados no le afectan. Cualesquiera que sean las acciones que hagan tales gentes, no hay *punya* [mérito] ni *papa* [pecado] adjuntos a ellas.<sup>12</sup>

Muchos tipos diferentes de gentes venían a ver a Bhagavan: altos oficiales, mendigos de baja estirpe, gentes ricas, ascetas, peregrinos devotos, mujeres bellas y muchos más. Todos ellos querían la atención de Bhagavan, pero ninguno de ellos descubrió nunca una manera de asegurar que la tuvieran. Algunos, que venían con muchas preguntas, no pudieron arreglarse para conseguir ni siquiera una palabra de él. Pero mientras estaban intentándolo, Bhagavan podía llamar inesperadamente a algún otro, indagar sobre su bienestar y hablar con él sobre muchas cosas. Algunas veces Bhagavan se irritaba con alguno sin razón aparente y le trataba muy duramente. Algunas gentes eran regañadas o burladas frente a todos los demás hasta que todos los presentes se reían de ellos.

Una vez, cuando un devoto se fue a casa después de visitar a Bhagavan, tuvo un sueño en el que Bhagavan le pedía que volviera al ashram. No era conveniente para el devoto volver, pero sin embargo volvió corriendo al ashram. Fue derecho a la sala pero Bhagavan ni siquiera se preocupó de mirarle. Durante varios días Bhagavan ni le sonrió ni preguntó sobre su bienestar. Durante aquellos días Bhagavan habló de una manera animada a muchos otros devotos. Les habló a todos con gran amor e hizo muchas preguntas sobre su bienestar, pero el devoto retornado fue ignorado.

A menudo Bhagavan prestaba mucha atención a las gentes que, ante mis ojos, meramente estaban exhibiéndose. Vi a un hombre, que parecía estar lleno de arrogancia, sujetando un libro, un lápiz y un papel frente a él. Le hizo una pregunta a Bhagavan y después miró alrededor a la audiencia con una pose obvia de gran orgullo. Bhagavan, sorprendentemente, le habló con gran amplitud sobre un asunto completamente insignificante. Pero mientras estaba ocurriendo esto, otras gentes que habían venido desde muy lejos y que tenían prisa por regresar, tuvieron que esperar durante varios días hasta que se aclararon sus dudas.

Los acontecimientos, actividades y diálogos en la sala parecían a menudo, a los observadores no informados, tener un carácter extraño o irracional, pero eso era solo debido a que no eran conscientes de que el poder de Bhagavan orquestaba la escena de una manera tal que todo lo que necesitaba acontecer, acontecía automáticamente. Un incidente inexplicable podía ser un mensaje para un devoto en la sala. Ese devoto podía comprender el significado del mensaje y como consecuencia descubrir que su devoción o fe aumentaba. El resto de nosotros, sin saber todas las circunstancias, meramente estábamos desconcertados. O, en otro caso, Bhagavan podía advertir que el ego de un devoto sentado frente a él estaba surgiendo y le reprochaba de alguna manera. Los otros en la sala podían interpretar esto como un ataque no provocado, pero desde el punto de vista de Bhagavan, era lo que el devoto necesitaba en ese momento particular.<sup>13</sup>

- 20 Aunque un *jñani* pueda comportarse algunas veces como un hombre loco en el mundo, está recordando siempre su naturaleza real, la consciencia.

*Aunque Bhagavan mismo vivía una vida ejemplar, admitía fácilmente que el comportamiento social aceptable no era necesariamente una consecuencia de la iluminación. La siguiente historia, narrada por Bhagavan, proporciona un buen ejemplo de esta postura:*

«Kaduveli Siddhar era conocido como un ermitaño muy austero. Vivía de las hojas secas caídas de los árboles. El rey del país oyó hablar de él, le vio y ofreció una recompensa para el que probase la dignidad de este hombre. Una *dasi* [bailarina del templo] rica accedió a hacerlo. Ella comenzó a vivir cerca del ermitaño y pretendió asistirle. Amablemente dejaba trozos de *poppadum* junto con las hojas secas recogidas por él. Cuando los hubo comido, ella comenzó a dejar otros tipos de alimento sabroso junto con las hojas secas. Finalmente, tomó buenos y sabrosos platos proporcionados por ella. Ellos devinieron íntimos y les nació un hijo. Ella contó el asunto al rey».

«El rey quiso saber si ella podía probar su relación mutua ante el público en general. Ella accedió y sugirió un plan de acción. De acuerdo a él, el rey anunció un baile público realizado por esa *dasi* e invitó a la gente. Ellos se reunieron allí y ella también apareció, pero no antes de haber dado una dosis de purgante al niño y haberle dejado a cargo del santo en casa».

«El baile estaba en su apogeo; el niño estaba llorando en casa por su madre. El padre tomó al bebé en sus brazos y fue al baile. Ella estaba bailando alegremente. Él no pudo acercarse a ella con el niño. Ella vio al hombre y al bebé. Consiguió golpear sus piernas en el baile para así perder una de sus tobilleras y aproximarse al lugar donde estaba el santo. Suavemente levantó su pie y él ató la tobillera. El público gritó y rió, pero él permaneció inafectado. Para probar su dignidad él cantó una canción tamil que significa:

“¡Que parta mi cólera por la victoria! Yo suelto mi mente cuando huye. Si es verdad que yo duermo día y noche completamente consciente de mi Sí mismo, ¡que esta piedra se parta en dos y devenga la vasta expansión!”

Inmediatamente un ídolo de piedra se partió con un fuerte estrépito. Las gentes quedaron atónitas».

Sri Bhagavan continuó: «Así pues, él se probó a sí mismo como un *jñani*. Uno no debe ser engañado por la apariencia externa de un *jñani* inmutable». <sup>14</sup>



- 21 Solo el conocimiento de la realidad es idéntico en todos los *jñanis*. Todas las demás cosas serán de muchas naturalezas diferentes.

**Pregunta:** Aunque Janaka era un *jñani*, era un monarca gobernante, pero su Gurú, Yajñavalkya, que era también un *jñani*, renunció al mundo y se fue al bosque. ¿Por qué fue esto así?

**Bhagavan:** Todo acontece acordemente al destino de cada *jñani*. Krishna disfrutaba de los placeres, mientras Sukadev era un asceta. Janaka y Rama fueron reyes, mientras Vasishta fue partidario de las actividades. Todos ellos eran *jñanis*. Su experiencia interna era la misma, mientras que sus vidas externas eran de acuerdo con sus destinos respectivos.<sup>15</sup>

- 22 Solo las gentes engañadas que carecen de discriminación llevan una vida de secreto. Las vidas de aquellos que han obtenido *jñana* serán un libro abierto.

*Durante gran parte de su vida Bhagavan vivió en lugares que estaban abiertos al público las veinticuatro horas del día. Desde 1928 hasta principios de los años 40, un período en el que estuvo viviendo en lo que ahora se llama «la sala antigua», el único tiempo en el que estuvo detrás de una puerta cerrada fue cuando iba al baño. Los devotos que tenían problemas, tenían la libertad de ir a verle en mitad de la noche.*

### Aprender de los *jñanis*

- 23 No sigas la vía del ignorante, aquellos que no saben nada mejor. Alcanza y toma como tu refugio más excelente los pies de los *jñanis*.
- 24 Es bueno aprender la verdad solo de esos *jñanis*. Si es aprendida de algún otro, será conocida incorrectamente.
- 25 De otra manera que escuchándola y conociéndola de los labios de aquellos que la han visto y conocido, no sabemos de ninguna otra «vía regia» para realizar *jñana*.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1158, *Pozhippurai*: Después de investigar cuidadosamente, uno debe decir que el *jñani* que ha realizado la verdad y el erudito que ha dominado las escrituras sobre *jñana* son completamente diferentes. Por consiguiente, el curso adecuado para aquellos que están tratando de liberarse de la esclavitud de la ignorancia es abandonar a esos eruditos y recurrir a aquellos que, permaneciendo como el Sí mismo, han realizado lo Supremo.

*Vilakkam*: A no ser que uno recurra a alguien que permanece como el Sí mismo, la experiencia de *jñana* no es obtenida. Por esto es por lo que Bhagavan habla de esta manera. El beneficio que viene del conocimiento meramente escriturario es solo fama y adulación en este mundo.

- 26 La humildad y el auto-control son los signos de esos seres transformados y radiantes que incorporan la cualidad de la virtud.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 332, *Pozhippurai*: Solo aquellos que han realizado la verdad, son los que poseen virtudes intachables. Aparte de ellos, todos los demás son solo de naturaleza baja. Por consiguiente, el que anhela la fortuna de la liberación debe redimirse solo recurriendo a esos meritorios ya mencionados, que brillan como la realidad por el conocimiento de la realidad, que es exenta del engaño del mundo.

*Vilakkam*: Todas las virtudes raras automáticamente buscan y alcanzan a aquellos que han realizado la verdad por la pureza de mente. Por consiguiente, para enfatizar que solo merecen ser llamados virtuosos quienes están repletos de forma natural de todos los atributos nobles, se ha dicho: «Solo aquellos que han realizado la verdad son aquellos que poseen virtudes intachables». En aquellas gentes que no tienen *jñana* verdadera, aunque puedan ser extremadamente virtuosos en la conducta externa que observan, el ego, que es la fuente de todos los atributos malos, permanece en sus corazones sin perecer. Por lo tanto, se ha dicho: «Todos los demás de naturaleza baja». Mientras que todas las otras cosas pueden ser obtenidas de [estas] gentes [no iluminadas], el conocimiento de la realidad —ese que otorga la felicidad de la paz, la redención que está libre de la mente— solo puede ser obtenido de estos meritorios. Aquellos que son aptos para ser aceptados como Gurús han sido indicados.

- 27 Los libros hablan de las características de los *jñanis* para que ames estas [características] apropiadamente en tu corazón y obtengas salvación.
- 28 Por lo tanto, acércate a un *jñani* y, fortalecido por el conocimiento de que suya es la forma bella del Señor mismo, compórtate acordemente.
- 29 No sigas la vía de los muchos, más bien aférrate a la vía de aquellos que son [*jñanis*] nobles, grandes y buenos.
- 30 Para devenir exaltado, estudia y aprende el magnífico *jñana-achara* en la compañía de sabios que están establecidos en ser, y entonces practícalo con devoción.

*Acharam* alude generalmente a la conducta o comportamiento. En este caso particular alude a la conducta, o a la práctica espiritual, que provocará *jñana*.

- 31 Las enseñanzas de los *jñanis* verdaderos que están establecidos en la experiencia [del Sí mismo] otorgarán la luz de la verdad a aquellos que meditan en ellas [en las enseñanzas] en su corazón.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1159: Para los *jīvas* que han caído bajo el dominio de la oscuridad, y que han sido engañados mucho tiempo, las palabras pronunciadas por un *jñani*, que ha conocido la realidad que sostiene todo, siempre serán por el poder de [su] gracia un anclaje redentor al que aferrarse.

### **Siddhis [poderes sobrenaturales] y jñanis**

- 32 Los ocho grandes *siddhis* llegarán a la presencia y jugarán ante aquellos cuyos corazones están establecidos naturalmente en Auto-permanencia.
- 33 Aquellos que se regocijan, habiéndose sumergido en *Sivam*, no prestarán siquiera la más mínima atención a esos [*siddhis*] que solo causan miseria.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 221: En un corazón que se ha encendido por las llamas extendidas del fuego flameante de la devoción suprema, la colección entera de *siddhis* se acumula simultáneamente. Sin embargo, debido a que los verdaderos devotos tienen el deseo de devenir una presa completa a los pies de su Señor, ellos no sentirán, ni siquiera mínimamente, ningún deseo de ellos.

- 34 Ante la obtención auto-refulgente de Siva *jñana*, todos los demás *siddhis* desaparecerán, al ser defectivos.
- 35\* Incluso si muchos *siddhis* maravillosos les alcanzan, en los corazones de los verdaderos *jñanis* no hay querencia de ellos.
- 36 Describir por [sus] *siddhis* el estado de un *jñani* realizado, que surge, trascendiendo la mente, es un engaño de la mente.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1168: Debido a que solo *mukti* es la obtención de *swarupa*, el *jivanmukta* brilla en el estado del Sí mismo en asociación con *siddhis* o separado de ellos. La grandeza de un *jivanmukta* será subestimada cuando solo los *siddhis* sean usados como el patrón de medida en lugar de la verdad. Debes saber que aquellos ignorantes que estiman los *siddhis* no conocerán la grandeza del *jivanmukta*.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1169: En el mundo abundan los lunáticos que trivializan la grandeza de un *jñani*, quien reposa y brilla en el más allá absoluto, imaginando, por su perspectiva indigna, innoble y engañada, [que él tiene] muchos *siddhis*.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1170: Debes saber esto: atribuir grandeza a uno perfecto que brilla como el Sí mismo debido a que tiene *siddhis* es como alabar tontamente la grandeza del sol perfectamente refulgente describiendo la grande-

za de la multitud de partículas vistas en un rayo de sol brillante que entra en una casa.

## Vida Iluminada

### La vida libre de ego

- 37 Solo en un sabio que ha vencido el deshonroso engaño conocido como «yo», todas las acciones que sean hechas devendrán yoga.

*Yoga en este contexto no implica algún esfuerzo para obtener algo. Implica permanencia en el estado de unión con el Sí mismo. En una línea similar Bhagavan ha dicho en otras ocasiones que todas las acciones de los jñanis son actos de adoración.*

- 38 Solo aquellos iluminados que han renunciado completamente al «yo» pueden actuar como benefactores, otorgando bendiciones.
- 39 Cuando el ego que hace que uno olvide el Sí mismo ha sido destruido, uno surge resucitado como el *Atma-swarupa*. Esa vida del Sí mismo es imperecedera.

**Pregunta:** En el *jñani* el ego subsiste en forma sátvica y por lo tanto aparece como algo real. ¿Estoy en lo cierto?

**Bhagavan:** No. La existencia del ego en cualquier forma, tanto en el *jñani* como en el *ajñani*, es ella misma una apariencia. Pero para el *ajñani* que está engañado pensando que el estado de vigilia y el mundo son reales, el ego también parece ser real. Puesto que ve al *jñani* actuar como otros individuos, se siente obligado a postular alguna noción de individualidad en referencia al *jñani* también.

**Pregunta:** ¿Cómo funciona entonces el *aham-vritti* [el pensamiento «yo»] en el *jñani*?

**Bhagavan:** No funciona en él en absoluto.<sup>16</sup>

- 40 Vivir en el mundo con el ego indigno destruido es como presenciar una batalla de elefantes bramando desde la posición ventajosa de la cima de una montaña.

*Los elefantes bramando son los egos de los no iluminados. Una implicación de esta imagen es que el jñani está a salvo y seguro en su posición ventajosa, mientras que los no iluminados están todos en peligro. El jñani se mantiene distante de todas las luchas y batallas del mundo, viéndolas como una proyección que finalmente es irreal:*

**Bhagavan:** El universo externo es un espectáculo de cine para el hombre realizado. Es libre y la actuación prosigue día y noche. Él vive y trabaja en ella sabiendo que sus objetos y cuerpos son apariencias ilusorias, lo mismo que un hombre ordinario sabe que las escenas y personajes en la pantalla de cine de un teatro son ilusiones, y no existen en la vida real. Pero el hombre ordinario toma los objetos externos de la vida diaria como reales, mientras que el realizado los ve solo como imágenes de cine ilusorias.<sup>17</sup>

- 41 Aquellos que están morando en *Padam*, con sus egos destruidos, son devotos verdaderos, firmes como una montaña.

### La perspectiva iluminada

- 42 En la vida natural en la que tanto lo interno como lo externo han devenido armoniosos, la vida mundana y la vida divina devendrán uno.

**Pregunta:** ¿Cuál es la diferencia entre el *baddha* y el *mukta*, el hombre esclavizado y el liberado?

**Bhagavan:** ... El hombre ordinario vive en el cerebro, inconsciente de sí mismo en el Corazón. El *jñana siddha* [el que ha obtenido *jñana*] vive en el Corazón. Cuando se mueve y trata con hombres y cosas, sabe que lo que ve no está separado de la única realidad suprema, el *Brahman* que él ha realizado en el Corazón como su propio Sí mismo, lo real.

**Pregunta:** ¿Qué hay sobre el hombre ordinario?

**Bhagavan:** Acabo de decir que él ve las cosas fuera de sí mismo. Él está separado del mundo, de su propia verdad más profunda, de la verdad que le soporta y que él ve. El hombre que ha realizado la verdad suprema de su propia existencia, realiza que ella es la única realidad suprema que está detrás de él, detrás del mundo. De hecho, él es consciente de lo Uno, como lo real, el Sí mismo en todos los sí mismos, en todas las cosas, eterno e inmutable, en todo lo que es impermanente y mutable.<sup>18</sup>

- 43\* Debido a la mayestática visión del *Brahman*, el karma [la acción, actividad] no es diferente del *Brahman*.
- 44 Vivir como el Sí mismo es la esencia de todos los *dharmas*. Todos los demás *dharmas* se disuelven ahí.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 705: Puesto que el *jñana* verdadero, no-dual e indiviso, permanece y brilla como el refugio para todas las observancias del *dharma*, [solo] el *jñani* deviene el que ha observado todos los *dharmas*.

*Vilakkam:* Puesto que solo el *jñana* no-dual brilla como el refugio para todos los *dharma*s, el *jñani* que está establecido en ese estado [automáticamente] deviene el único que ha observado todos los *dharma*s impecablemente. No hay *dharma* más grande que devenir firmemente establecido en el Sí mismo. Todas las acciones de ese *jñani* que posee consciencia inmóvil son acciones de Dios.

- 45 Al asociarse con el mundo de una manera armoniosa, los hogareños se comportarán desde el punto de vista seguro de su propia Auto-naturaleza.
- 46 Los grandes que permanecen triunfantes en este mundo son aquellos que han realizado plenamente en sus corazones el Uno, que es de la forma de la consciencia.
- 47 Esa existencia ilimitada obtenida por los grandes sabios que la conocen como la liberación final, es el estado más conveniente y excelente.
- 48\* Para aquellos que se comportan de una manera tal que no se desvían de la vía noble [la vía de *sat*], todo estado es igual y agradablemente aceptable.
- 49 En los corazones de los *muktas* que se deleitan en el dulce sabor de *mauna*, ninguno de los sabores de alimento y bebida encontrará un hueco.

*La frase «sabores de alimento y bebida» implica en tamil las percepciones de todos los demás sentidos también.*

- 50 Comportarse uno mismo de una manera tal que se vea incluso a sí mismo como *anyan* [otro, aparte] es vivir la vida de permanecer en el Sí mismo, la consciencia.

*La palabra anyan, traducida aquí como «otro, aparte», significa en este contexto completamente desapegado del cuerpo.*

**Bhagavan:** Solo tiene deseos el hombre que se identifica con el cuerpo. Pero el sabio ha devenido libre del pensamiento «yo soy el cuerpo». El sabio considera su propio cuerpo como si fuese el cuerpo de otro.<sup>19</sup>

*El jñani se sabe ser el Sí mismo inmanifiesto, no solo el cuerpo que él anima. Desde esa perspectiva, el cuerpo es visto a veces como algo que es «aparte», algo que no es una parte real y fundamental de su ser. Esto fue expresado por un verso que Bhagavan compuso en enero de 1946:*

El cuerpo es impermanente. Ya sea que esté en reposo o que se mueva y ya sea que por causa del *prarabdha* que se aferra a él o se desprenda de él, el *siddha* Auto-realizado no es consciente de él, lo mismo que el hombre borracho cegado por la intoxicación es inconsciente de si su ropa está en su cuerpo o no.<sup>20</sup>

*En otras ocasiones Bhagavan comparó su cuerpo con un plato de hoja que podía ser desechado después de que la comida ha sido consumida, y a una carga que un trabajador ha llevado una larga distancia. El trabajador, decía Bhagavan, espera deshacerse de su carga, sabiendo que es algo «aparte», algo sin lo que puede vivir felizmente. Como indica el verso siguiente, el Sí mismo es la realidad verdadera que nunca puede ser destruida ni desechada.*

- 51 Aquellos que han realizado la verdad someterán y conquistarán incluso a Yama [el dios de la muerte] por el poder de su *jñana* que brilla como un resultado de su *tapas*.
- 52 Lo real es eso que no puede ser destruido, y eso que puede ser destruido no es lo real. El que sabe que esto es la verdad es un sabio.
- 53 Aquellos que están establecidos en la consciencia, el Sí mismo, que han erradicado el ego, la infatuación, vivirán como seres gloriosos, nacidos por la gracia de Dios.
- 54 Ese estado en el que la paz abunda por la obtención plena del Auto-conocimiento, es una condición muy exaltada, lo más alto de lo más alto.
- 55 Solo aquellos que, como indagadores, han realizado su verdadera naturaleza brillando dentro de sus corazones, son brahmines, poseedores de *jñana*.
- 56 Un brahmin es el que tiene un corazón que posee la verdadera experiencia de *jñana* y compasión fresca en su mente.

*Aunque la palabra «brahmin» denota generalmente un miembro de una casta particular, la etimología de la palabra también puede hacerla significar «uno que conoce el Brahman».*

- 57 Aquellos que están luchando duro cada día para florecer en la vida artificial [del mundo] no han pensado sobre la vida natural [de *jñana*] que otorga contento verdadero.
- 58\* Para el *jñani* que ha devenido firme por su renunciación, todo es solo bueno, y nada es repugnante.
- 59 La experiencia del Sí mismo en la que surge una indiferencia regocijante que dice: «¿A mí qué me importa donde salga el sol?» es verdaderamente una maravilla.
- 60 En este mundo de apariencias que brilla como muchas diferencias, lo que el verdadero *jñani* saborea es la luz de la consciencia.

## La Mente y sus Creaciones

¡Oh Mente!, no es sabio para ti salir. Lo mejor es ir adentro. Ocúltate profundamente en el Corazón y escapa de los trucos de *maya*, que trata de arruinarte sacándote fuera.<sup>1</sup>

[¡Oh Mente!], no pierdas tu vida vagabundeando fuera, persiguiendo maravillas y revolcándote en disfrutes. Solo es digno conocer el Sí mismo por la gracia y permanecer de esta manera firmemente en el Corazón.<sup>2</sup>

Incluso si el *jiva* abandona todos los demás apegos, la excelencia solo [ha de ser encontrada] en el cese del apego a la mente manchada. Solo la mente, el gran engaño, es la traba. Nada más puede atar al *jiva* de la misma manera [en la que puede hacerlo la mente].<sup>3</sup>

Si la mente es trascendida, todo lo demás, que no existe aparte de la mente, es trascendido también.<sup>4</sup>



## La Naturaleza de la Mente

### La naturaleza obstinada de la mente

- 1 La pureza intrínseca de tu propia Auto-naturaleza fue corrompida por tu mente indigna.
- 2 Es la mente la que te engaña y te aprisiona dentro del cuerpo, engañándote y atormentándote.
- 3 Aquellos que son enredados por las incontables e interminables apariencias diversas de la mente, han sido atrapados por la red de la esclavitud.
- 4 La naturaleza misma de la mente degradada que ha sido hilada interminablemente desde tiempos inmemoriales, es distorsionar una cosa en otra.
- 5 El defecto de la mente es conectar [erróneamente], haciendo parecer como si la naturaleza de una cosa fuera la naturaleza de otra.
- 6 Tú sólo puedes experimentar gozo si primero pones fin a la maldad de la mente que corre de aquí para allá continuamente, agarrando y después soltando una cosa tras otra.
- 7 Es por la máscara [de la mente], que se adhiere en la forma de infatuación, como el dichoso gozo de la salvación, el Sí mismo, ha devenido oculto a la vista.
- 8 La mente que deshonra la consciencia [ignorándola] estará dando vueltas en un mundo de falsedad y, como consecuencia, devendrá confusa.
- 9 Las gentes innobles, ignorantes y engañadas darán vueltas en la danza grotesca de la mente encogida, limitada y dolosa.
- 10 Aquellos que se deleitan bebiendo la leche de la mente [abandonándose en fantasías] no tendrán la sabiduría de beber la leche de Nandini otorgador de gracia.

*Nandini es una vaca celestial, un ser divino. En esta analogía, ella significa el Sí mismo.*

- 11 Como la mente misma es una entidad defectuosa, mientras la mente sobreviva, será imposible obtener la plenitud del contenido perfecto.

**Sri Muruganar:** Los seres humanos, que son, en realidad, inmortales, entran en un estado de consciencia engañoso al ser intoxicados con el licor conocido como mente. ¡Qué pena! Sufren y mueren como mortales. Cuando se hayan librado de esta intoxicación causada por el licor, en ese mismo día brillarán, obteniendo de nuevo su estado natural e inmortal. La mente es la muerte y toma la forma de olvido del Sí mismo. Ésta es la verdad descubierta por nuestro Maharshi. El primer hombre y mujer, Adán y Eva, fueron creados por Dios como su propio reflejo, pero comieron el fruto prohibido, transgrediendo el man-

dato de Dios. Así pues, no solo ellos, sino todos sus descendientes perdieron su naturaleza divina y fueron arruinados para siempre. En esta historia, encontrada en el Antiguo Testamento, es la mente lo que es el fruto prohibido. Es la mente, la maravillosa *maya sakti*, que hace que lo imposible parezca posible, confunde lo bueno con lo malo y lo malo con lo bueno. Es imposible para la mente determinar la verdad eterna de la naturaleza verdadera de uno... La conexión que se tiene con la mente debe ser completamente destruida.<sup>1</sup>

- 12\* Solo surge un sentimiento de carencia debido a la deficiencia de la mente. En verdad, nadie tiene ningún tipo de carencia.
- 13 El *jñana* verdadero es completamente incompatible con el apego al mundo, que surge del engaño malvado, la mente-defecto.
- 14 *Padam* advierte: «En verdad es difícil para aquellos que están engañados, tomando la mente-consciencia como la verdad, discernir la naturaleza de lo real».
- 15 ¿Cómo puede uno aprehender la naturaleza real que brilla, trascendiendo todos los conceptos, con una mente que se ha esparcido y expandido a sí misma con conceptos?

#### **La asociación con la mente, la diablesa**

- 16 No te asocies con la mente que surge como la diosa que encanta a los hombres con amor. Destruyela permaneciendo en el Sí mismo.
- 17 Si sucumbes a su hechizo y la abrazas, ¡ay!, destruirá tu vida ahogándote en la intoxicación del orgullo.
- 18 Esa diablesa, la mente, es extremadamente adicta a acariciarte amorosamente con falsas pretensiones.
- 19 ¡Presta atención a esta advertencia! De ahora en adelante, permanece lejos de esa mujer absolutamente pecadora, sin ni siquiera mencionar su nombre.
- 20 Esa mujer, la mente, es una gran diablesa cuyo abrazo trae la muerte a todos.
- 21 Ella engaña a todos y les lleva bajo su hechizo. Ella es una mujer extremadamente astuta, una ladrona que practica el engaño.
- 22 Esta matadora, esta mujer bella y seductora, es una pecadora despiadada que ha arruinado totalmente las vidas de muchos *sadhakas*.
- 23 Ella es una mujer baja, mala, que odia y atormenta a tu esposa legítima, la paz.

### Comprender y trascender la mente

- 24 Puesto que la consciencia es la realidad, para conocer la realidad, ¿por qué es necesario asociarse con los movimientos de la mente?
- 25 Aquellos que poseen una mente que vaga errante en el concepto falso [el mundo], no conocerán la consciencia, lo supremo, e incluso si la conocen, quedarán perplejos [por ella].
- 26 Si uno indaga en el asunto, sabrá que recordar, olvidar, y demás pertenecen todos a la mente. Ellos no existen en el Sí mismo.
- 27 Conocer y no conocer son solo para la mente que experimenta el no-Sí mismo. Ellos no pertenecen al Sí mismo.
- 28 No te aflijas, tomándote a ti mismo por la mente, más bien fúndete con la paz interna por la obtención de saber que tú mismo eres la realidad.
- 29 No luches con la mente, considerándola como algo real. Si indagas dentro y conoces qué es, ella dejará de existir.

**Bhagavan:** Pedir a la mente que mate a la mente es hacer del ladrón el policía. Él irá con usted y fingirá atrapar al ladrón, pero no se ganará nada. De modo que usted debe volverse hacia dentro y ver de dónde surge la mente, y entonces ella cesará de existir.

**Pregunta:** ¿No es pedir a la mente que se vuelva hacia dentro y busque su fuente emplear también la mente?

**Bhagavan:** Por supuesto que estamos empleando la mente. Es bien sabido y admitido que solo con la ayuda de la mente [puede la mente] ser matada. Pero en lugar de ponerse a ello diciendo que hay una mente, y que yo quiero matarla, usted comienza a buscar la fuente de la mente, y encuentra que la mente no existe en absoluto. La mente, vuelta hacia fuera, resulta en pensamientos y objetos. Vuelta hacia dentro, deviene el Sí mismo.<sup>2</sup>

**Pregunta:** ¿Cuál es la diferencia entre la mente y el Sí mismo?

**Bhagavan:** No hay ninguna diferencia. La mente vuelta hacia dentro es el Sí mismo; vuelta hacia fuera, deviene el ego y todo el mundo. Al algodón convertido en diversas prendas lo llamamos por diversos nombres. Así también el oro convertido en diversos ornamentos. Pero todas las prendas son algodón y todos los ornamentos oro. Lo uno es real, los muchos son meros nombres y formas.

Però la mente no existe aparte del Sí mismo, es decir, no tiene existencia independiente. El Sí mismo existe sin la mente, la mente nunca sin el Sí mismo.<sup>3</sup>

**Pregunta:** ¿Cómo descubrimos la naturaleza de la mente, esto es, su causa última, o el nómeno del que ella es una manifestación?

**Bhagavan:** Colocando los pensamientos en el orden de su valor, el pensamiento «yo» es el pensamiento más importante de todos. La idea o pensamiento de la personalidad es también la raíz o el tronco de todos los demás pensamientos, puesto que cada idea o pensamiento surge solo como el de alguien y no se conoce existiendo independientemente del ego. Por lo tanto, el ego exhibe actividad de pensamiento. La segunda y tercera personas no aparecen excepto a la primera persona. Por lo tanto, surgen solo después de que la primera persona aparece, de modo que las tres parecen existir y sumergirse juntas. Por tanto, siga el rastro a la causa última o «yo» o personalidad.<sup>4</sup>

- 30 Para aquellos que no realizan su naturaleza real como la suprema realidad sin cambio, el torbellino [de sus mentes] no será quietado.

### Sumergir la mente en el Corazón

- 31 No uses tu mente para indagar en el corazón sobre algo aparte de tu propia naturaleza real.
- 32 Si la mente-consciencia se sumerge en la fuente de la que surgió, la experiencia de ser, perfección absoluta, se unirá contigo aquí y ahora.
- 33 Una mente madura que se ha conducido para establecerse firmemente en el estado extremadamente sutil de ser puro, no devendrá atrapada en el enredo del mundo.
- 34 Cuando la mente existe aferrándose solo a la realidad, que es consciencia, la propia naturaleza de uno, esto constituye la vida verdadera.

### La mente muerta

- 35 La mente llena de engaño ha hecho que el *samsara* se funda contigo. Él cesará cuando esa mente sea completamente destruida.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 920, *Pozhippurai*: El ego no morirá por ningún otro medio que la Auto-atención. Similarmente, la apariencia del mundo lleno de miseria, que es vista como un sueño, no será destruida por ningún otro medio que la destrucción total de la mente.

*Vilakkam*: La destrucción completa del cuerpo-ego falso, ilusorio, no será posible excepto por el conocimiento de la realidad, la consciencia indivisa, el *Atma-swarupa* que permanece como el substrato de todo. Similarmente, puesto que el mundo es por entero mente [*manomaya*], excepto por la destrucción de ésta, el concepto del mundo no cesará.

- 36 Con la destrucción de la mente, la apariencia del mundo que se adhiere a ti en el estado de engaño dañino, subsistirá lustrada como consciencia pura.
- 37 Incluso los dioses en los cielos no pueden agitar a aquellos profundamente apacibles que brillan, habiendo matado sus mentes.

**Bhagavan:** Es en la mente donde el nacimiento y la muerte, el placer y el dolor, en resumen, el mundo y el ego existen. Si la mente es destruida, todos éstos son destruidos también. Observe que ella debe ser *aniquilada*, no solo hecha latente. La mente está durmiente en el sueño profundo. Ella no sabe nada. Sin embargo, al despertar, usted es como era antes. No ha habido fin de la aflicción. Pero si la mente es destruida, la aflicción no tendrá trasfondo y desaparecerá junto con la mente.<sup>5</sup>

- 38\* La mente que ha muerto en la consciencia pura, mero ser, surgirá resucitando ella misma como *bhuma* [la realidad omnipresente].

**Sri Muruganar:** Eso que asusta a las gentes al considerar el estado natural como muerte real, es conocimiento falso en la forma de individualidad. Es por esta razón que la ignorancia tiene que ser destruida antes de la liberación, que es consciencia pura, la realidad. Sabe que es esta muerte la que es alabada por sinónimos tales como «destrucción del ego», «auto-entrega», «pérdida del ego», *manonasam* [destrucción de la mente] y *vasana kshaya* [destrucción de los vasanas], que son los medios finales de la liberación. El lamento «Yo todavía no estoy muerto» en el *Tiruvachakam* habla también de este mismo aspecto. El Santo Pattinathar instruye también: «Vaga alrededor como una persona muerta». Las declaraciones de los grandes expresando la misma idea son innumerables.<sup>6</sup>

- 39 Solo cuando todo brilla como consciencia puede decirse que la impureza de la mente ha perecido.
- 40 El *jñana* verdadero, la experiencia de *Sivam* que surge en una mente muerta, brincará y sobrepasará [todo] extendiéndose a los mismos cielos.

## El Sí mismo es libre de *gunas*

*Los cinco próximos versos de este capítulo describen el estado iluminado como libre de gunas. Los gunas son los tres modos o cualidades de la mente —sattva (armonía o pureza), rajás (excitación o actividad) y tamás (pereza o torpor). Los tres gunas son tenidos por varias escuelas de filosofía india como los componentes fundamentales tanto de la manifestación física como de la mente. Como algunos de los versos precedentes aclaran, una consecuencia lógica de la mente que muere es que el mundo también se desvanece puesto que ambos están compuestos de los mismos gunas fundamentales.*

*Algunas de las escuelas de pensamiento que incorporan la interacción de los gunas en sus teorías sobre la mente y el mundo, mantienen que el estado de sattva es el estado del Sí mismo, y que la mente fluctuante comprende de hecho solo rajás y tamás. En algunas de sus respuestas, Bhagavan tomaba esta posición él mismo. Sin embargo, yo sospecho que lo hacía solo cuando estaba hablando a gentes que se suscribían a esta visión particular, o a las que se sentían incómodas con la noción de una mente que estuviera verdaderamente muerta. Yo tomaría los siguientes cinco versos como una presentación tajante del punto de vista real de Bhagavan sobre este tema.*

- 41\* Es imposible para el Sí mismo libre de atributos permanecer excepto en los corazones de aquellos en quienes la mente, que toma la forma de los tres *gunas*, está muerta.
- 42 El que ha renunciado a la mente fraudulenta, ha renunciado a los tres *gunas*. Él ha emergido [en visión verdadera] después de descubrir completamente la catarata del engaño.
- 43 El que no ha visto y abrazado la expansión infinita de *mauna*, será atrapado por los *gunas* triples y sufrirá en el mundo degradado.
- 44 Solo el que ha destruido el *guna*-mente que mana enterrando la *swarupa*, es un *gunatita* [el que ha trascendido los tres *gunas*].
- 45 La naturaleza de la vida magnífica que ha trascendido la mente no es perturbada de ninguna manera por ninguno de los *gunas*.

## Matar la mente

- 46 A no ser que la mente sea destruida, no es posible obtener la fortuna de la claridad, la vida de vivir en la gracia de Dios.
- 47 El medio para realizar la naturaleza verdadera de uno como el Sí mismo es matar la mente baja conocida como «yo».

**Bhagavan:** El *Atman* es realizado con la *mruta manas* [la mente muerta], es decir, la exenta de pensamientos y vuelta hacia dentro. Entonces la mente ve su

propia fuente y deviene eso [el Sí mismo]. No es como el sujeto percibiendo un objeto.<sup>7</sup>

- 48 Sabe que la única vía directa [*vichara*] que elimina la despreciable *pramada*, es el medio para destruir la mente.
- 49 A no ser que la fuerza que activa el pensamiento sea conducida profundamente dentro y destruida, es imposible saborear la propia experiencia de *jñana* de uno.

**Bhagavan:** Por la indagación, usted llevará la fuerza del pensamiento más profundamente hasta que alcance su fuente y se disuelva en ella. Es entonces cuando tendrá la respuesta desde dentro y encontrará que usted reposa ahí, destruyendo todos los pensamientos, de una vez por todas.<sup>8</sup>

- 50 Mientras no mates la asociación dañina e ilusoria, la mente prostituida, no tendrás ni felicidad ni buena conducta.

**Sri Muruganar:** Al no tener principios establecidos, nada más compite con la mente. Su percepción y evidencia son completamente infiables. Su naturaleza es prostituirse. En el momento oportuno para engañar al *sadhaka*, saltará fuera hacia los objetos de los sentidos. Mientras la mente sobreviva, su naturaleza no cambiará. Por consiguiente, la mente debe ser destruida en sus raíces mediante *dhyana* y *vichara* incesantes. Hasta que la mente haya sido destruida, ningún aspirante sensible debe quedar satisfecho y pensar que ha hecho todo lo que es necesario hacer.<sup>9</sup>

- 51 Solo cuando la mente muera por la indagación discriminante, llegará a brillar por sí misma como «*Sivoham* [Yo soy Siva]».
- 52 No hay otro medio efectivo que *vichara* para arrojar el ego de dentro de ti y matarlo.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 885: Excepto por la vía de la indagación en la clave misteriosa [el *aham-vritti*, el pensamiento «yo» ], independientemente de cuántísimo esfuerzo haga uno siguiendo todas las demás vías tales como *karma* [*bhakti*, *yoga* y *jñana*], tal esfuerzo no puede capacitarle a uno para obtener y saborear el Sí mismo, el tesoro que brilla en el Corazón.

- 53 Solo si indagas y realizas el Sí mismo en el Corazón, será destruido el lazo, la mente que es la obsesión por lo falso.

**Pregunta:** ¿Cómo destruir la mente?

**Bhagavan:** Busque la mente. Al ser buscada, desaparecerá.

**Pregunta:** No comprendo.

**Bhagavan:** La mente es solo un embrollo de pensamientos. Los pensamientos surgen debido a que hay el pensador. El pensador es el ego. El ego, si es buscado, se desvanecerá automáticamente. El ego y la mente son lo mismo. El ego es la raíz-pensamiento del que surgen todos los demás.

**Pregunta:** ¿Cómo buscar la mente?

**Bhagavan:** Suméjase dentro. Usted es consciente ahora de que la mente surge de dentro. Así pues, suméjase dentro y busque.<sup>10</sup>

- 54 La vida verdadera solo será obtenida si destruyes la mente degradada, que desvergonzadamente ama en exceso el cuerpo carnal, no mostrando ningún afecto hacia ella.
- 55 La mente que ha muerto en la experiencia de *Sivam*, que es *jñana* verdadero, consciencia suprema, brillará por sí misma como el ser supremo.
- 56 Esa mente exquisitamente sutil que, al morir, ha trascendido toda forma, llegará a brillar como tu propio Sí mismo.



## Suttarivu

### Suttarivu es una consciencia falsa

*Suttarivu es una palabra tamil que denota la consciencia irreal que se divide en objetos de percepción y un perceptor que los ve. A veces es traducida aquí como «consciencia objetivante», «consciencia objetivada», «conocimiento objetivo» o «conocimiento relativo». No obstante, el término original es retenido puesto que no hay locución breve en inglés que traduzca plenamente todas sus connotaciones. Usualmente denota comprensión por un conocedor de objetos que son percibidos mental o físicamente. Cuando hay conocimiento verdadero, jñana, la consciencia no se divide en conocedor y conocido, o veedor y visto.*

- 1 *Suttarivu es una consciencia fraudulenta que surge en el ego-mente malvado. Es la trama de la [mente] conceptualizante.*
- 2 *Aunque el *Atma-swarupa* es la propia naturaleza verdadera de uno, la razón por la que parece difícil obtenerle es debido a la poderosa ilusión forjada por *suttarivu*.*
- 3 *Eso que existe es solo la única consciencia. Las muchas variedades conceptualizadas de consciencia objetivada son solo una noción imaginaria en eso que es.*
- 4 *Para aquellos que concluyen que *suttarivu* es real y se sumergen en ella, el Sí mismo será violado, sus consciencias serán confundidas y sus mentes se asfixiarán.*
- 5 *Esa consciencia objetiva que se adhiere a ti, pareciendo ser distinta de la consciencia, *Atma-swarupa*, es un engaño.*
- 6 *Si imaginas que la realidad es diferente de ti, entonces la consciencia que piensa así es falsa.*
- 7 *Mantener la duda de que la realidad suprema, que es exenta de toda objetivación, es un vacío, en verdad es un engaño perpetrado por la falsa consciencia objetivante.*
- 8 *Es debido a la infatuación del conocimiento objetivo, que el esplendor del Sí mismo ilimitado parece ser un vacío.*
- 9 *Si la Auto-consciencia es irreal [asañ] e insensible [jada] en la naturaleza, ¿entonces dime cómo existe para ti el conocimiento objetivo [suttarivu]?*

*Bhagavan está diciendo aquí que la consciencia falsa, suttarivu, depende de la consciencia real para su existencia. Entonces él propone la noción de que la mera existencia de suttarivu es una prueba indirecta de una consciencia más permanente que la soporta y sostiene.*

**Buscar el Sí mismo por *suttarivu* es inútil**

- 10 Es necesidad sufrir, desear y luchar por conocer el Sí mismo de la misma manera en que los objetos de los sentidos son conocidos por *suttarivu*.
- 11 No es posible ver el ojo con el ojo. [De la misma manera] que no es posible ver el Sí mismo con *suttarivu*.
- 12 La naturaleza real de uno, que existe y brilla más allá de la dualidad dentro del Corazón, no será revelada al ojo de la mente confusa.
- 13 La lucha para conocer ese Sí mismo no-dual por el conocimiento objetivo a través de los sentidos, con su engaño y aflicción consecuentes, es en verdad asombroso.
- 14 Es solo debido a que el Sí mismo brilla como tú, y no como diferente de ti, que ha devenido imposible para ti obtenerlo por tu *suttarivu*.
- 15 Te lo ruego, di, ¿cómo puede la naturaleza real del Sí mismo revelarse y brillar para *suttarivu*?

**La necesidad de eliminar *suttarivu***

- 16 Hasta que la consciencia [objetivada] no se sumerja, habiendo devenido una presa para la luz del Sí mismo, la miseria del nacimiento no cesará nunca.
- 17 A menos que quemes enteramente la tendencia objetivante de la mente, destruyéndola completamente, no obtendrás un ápice de Auto-conocimiento.
- 18 No reflexionar sobre la verdadera naturaleza de uno, la realidad más allá del conocimiento objetivo que hace que el no-Sí mismo brille, es pobreza [espiritual].
- 19 La experiencia de la felicidad del *jñana samadhi* verdadero y sin mancha brillará en un corazón en el que *suttarivu* ha perecido.

**Acabar con *suttarivu***

- 20 Si indagamos el medio para la destrucción de la esclavitud, es [por] la sabiduría perfecta en la que la tendencia objetivante de la mente es totalmente destruida.
- 21 El conocimiento de la realidad del conocedor pone fin a la mente-consciencia, la *suttarivu* que conoce el no-Sí mismo.
- 22 La confusión, el torbellino de la mente que es *suttarivu*, no cesará excepto por la renuncia interna.
- 23 Volviendo tu cara contra la consciencia que ata, fúndete con esa consciencia pura en la que no hay esclavitud, y que está llena de la luz de la verdad.
- 24 La mente retozona, *suttarivu*, no morirá excepto por la consciencia de la verdad de la naturaleza real del pensador.
- 25 Si la consciencia objetivante es llevada bajo el encanto del Sí mismo, todo lo que anteriormente era conocido [objetivamente] devendrá uno con el *jīva*.

**Triputis**

*Las triputis, las trinitades de veedor, ver y visto y conocedor, conocer y conocido, son una consecuencia inevitable de suttarivu, la consciencia dividida. Cuando uno permanece en la consciencia como consciencia solo, todas estas distinciones son reconocidas como irreales.*

- 26 Mientras estés confuso, considerándote a ti mismo como el conocedor, tú no estás [experimentando] la verdad de la naturaleza [real] del conocedor.
- 27 Escucha este secreto: aparte de la consciencia, todas las dualidades y trinitades son completamente ilusorias.

Ulladu Narpadu, *verso 9*:

«Doses» y «treses» descienden de una cosa, el ego. Si uno pregunta en su corazón, «¿Qué es este ego?» y lo encuentra, ellos desaparecen. Solo aquellos que han encontrado esto, conocen la verdad, y nunca serán confundidos.<sup>1</sup>

- 28\* La verdad suprema permanece como la fuente no solo para los objetos vistos sino también para el veedor y el ver.
- 29 Desde la perspectiva de unión con lo Supremo, que es el estado de ser puro, las *triputis* tienen realidad. Sin embargo, vistas aparte de él, son falsas.
- 30 Las *triputis* aparecen como un reflejo en el espejo de la mente, como un juego de manos que hace un truco.
- 31 Aquellos que no ven el mundo como su propio Sí mismo y devienen su soporte, devendrán atrapados y ahogados en las *triputis*, que se adhieren a ellos por innoble engaño.

*«Devienen su soporte» significa que es la pantalla en la que el mundo aparece.*

- 32 Solo en el falso estupor, la oscuridad de la ignorancia, pueden acontecer los fragmentos separados de la escena de las *triputis*.

**Bhagavan:** La luz debe ser débil para posibilitar que el ego surja. En plena luz del día una cuerda no parece una serpiente. La cuerda misma no puede ser vista en la densa oscuridad, de modo que no hay posibilidad de confundirla con una serpiente. Solo en la luz débil, en lo oscuro, en la luz oscurecida por sombras o en la oscuridad iluminada por la luz débil, acontece que una cuerda parece [ser] una serpiente. Similarmente, para que el ser radiante puro surja como el ego — solo es posible si su luz está difuminada por la oscuridad—.<sup>2</sup>

**Bhagavan:** En un espectáculo de cine usted puede ver las imágenes solo en una luz muy débil, o en la oscuridad. Pero cuando se encienden todas las luces, las imágenes desaparecen. Así también, en la claridad del *Atman* supremo, todos los objetos desaparecen... El mundo no puede ser visto ni en la completa oscuridad de la ignorancia, como en el sueño profundo, ni en la total luz del Sí mismo, como en la Auto-realización o *samadhi*.<sup>3</sup>

- 33 Todas las *triputis* brotan y danzan del sórdido engaño [*moha*], que es [la consecuencia de] la ignorancia, la ausencia de indagación.
- 34 Siendo reflejos insustanciales, desaparecen en el instante mismo en que la luz de *jñana vichara* cae sobre ellas.
- 35 [Cuando] todos los objetos de los sentidos son conocidos como consciencia solo y la confusión causada por las *triputis* ha cesado, esto es *jñana*.

### Distinciones y diferencias son irreales

*Las distinciones y diferencias son solo percibidas cuando la suttarivu y sus triputis inherentes están funcionando. Cuando el conocimiento verdadero hace que desaparezcan, las distinciones y las diferencias se desvanecen.*

- 36 Los sentimientos que surgen de los pares de opuestos [tales como alegría y miseria], que resultan de la confusión de la mente distorsionada, no pueden existir en el *jñana* no-dual.
- 37 Una vez que tu consciencia ha devenido clara, todas las diferencias desaparecerán y todo aparecerá como la naturaleza de tu propio sí mismo [*tanmaya*].
- 38 Las distinciones, sensible [*chetana*] e insensible [*achetana*], son negadas en la perspectiva de la consciencia resplandeciente del Sí mismo.

**Pregunta:** Se hace una diferenciación entre lo sensible y lo insensible [*chit* y *jada*] en el verso de apertura de *Upadesa Saram*.

**Bhagavan:** La *upadesa* es desde el punto de vista del que escucha. No hay ninguna verdad en lo insensible [*jada*]. Solo una única consciencia prevalece sobre todo.<sup>4</sup>

- 39 ¿Por qué te consideras a ti mismo como la forma de la mente, percibes todas las diferencias y devienes asustado?
- 40 Las diferencias son solo percibidas por el ego. Cuando el ego se ha ido, no hay nada que sea visto como «aparte».

- 41 La claridad en la que el sentido de diferencia [*bheda-buddhi*] no surge es la perfección extrema [*paripurna*] que existe como consciencia de ser.

### Percibir y perseguir los objetos de los sentidos

- 42 Este mundo que parece tan maravilloso consiste meramente en nombres y formas. Transitorio como una burbuja, existe solo en el nivel de los cinco sentidos.
- 43 Las impresiones de los cinco sentidos que se adhieren a ti son un edificio monumental creado por la mente delirante, simplemente para asegurar su propia existencia próspera.
- 44 No dejes que tu atención more en el concepto [que es el mundo]. Deja de percibir objetos de los sentidos y sabe que el mundo es meramente un sueño.
- 45 ¿Por qué abandonar la experiencia maravillosa de la paz deseando goces [de los sentidos] imaginarios y degradados?
- 46\* La mente es el *Brahman* cuando el deseo de los cinco objetos de los sentidos, que surgen por la expansión de la mente, se ha ido.
- 47 La forma baja de la consciencia siempre presta atención a las cinco percepciones de los sentidos, viéndolos como objetos. La consciencia superior se presta atención a sí misma y permanece fundida consigo misma.
- 48 Aquellos que están gozando la dicha excelente del *samadhi*, conociendo su naturaleza real, no serán engañados por lo que es falso y no buscarán entonces objetos percibidos por los cinco sentidos.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 947, *Pozhippurai*: Si uno ecudriña, por indagación interna «¿Quién soy yo?», uno conoce con certeza, por experiencia directa, que uno no es el ego —que cesa, al ser una mera palabra— sino *Atma-swarupa*, el significado real del «yo». En adelante, ¿qué puede ser deseado, y por quién? ¿Experimentará ese verdadero *jñani* supremo angustia mental deseando algún goce que sea aparte de sí mismo?

*Vilakkam*: Debido a que él [el *jñani*] es el *Atma-swarupa* no-dual, la felicidad indivisa, ningún *jiva* ni ninguna felicidad existe aparte de él mismo. Por esto es por lo que se dijo: «¿Qué puede ser deseado y por quién?»

El *Tirukkural* [368] declara: «Para aquellos sin deseos, la miseria deja de existir; si el deseo está ahí, la miseria surgirá creciente e incesantemente».

Por lo tanto, sin deseo, la miseria no surgirá. Por consiguiente, se declaraba anteriormente: «¿Experimentará ese verdadero *jñani* supremo angustia mental deseando algún goce que sea aparte de sí mismo?» El significado es: el *jñani* ha obtenido el estado de perfección [*purna*] en el que uno no conoce nada más que el Sí mismo.

- 49 Para aquellos que están gozando en su Corazón la felicidad de *swarupa*, que es libre de ansiedad, no hay nada gozoso en los objetos percibidos por los cinco sentidos.

## Tiempo

*Puede parecer curioso incluir una sección sobre el tiempo en este punto, pero debe recordarse que en las enseñanzas de Bhagavan, el tiempo y el espacio, y las inevitables divisiones que son inherentes en ellos, son todas parte de la consciencia falsa, la suttarivu que proyecta un mundo falso y simultáneamente un observador que lo ve.*

- 50 Eso que existe es solo el presente. Pasado y futuro son encontrados cuando el presente es desatendido. Ellos son opuestos al presente.

Ulladu Narpadu, *versos, 15, 16*:

El pasado y el futuro existen dependientes del presente; ellos también, al acontecer, fueron y serán el presente. Por lo tanto [entre los tres tiempos] solo el presente existe. Tratar de conocer el pasado y el futuro sin conocer la verdad del presente es como tratar de contar sin [el número] uno.

Al escudriñar, ¿dónde está el tiempo y dónde está el espacio, [dónde hay algo] excepto «nosotros», la realidad existente claramente conocida? Si somos el cuerpo, estaremos involucrados en el tiempo y el espacio, pero ¿somos el cuerpo? Puesto que somos uno ahora, entonces, y siempre, uno en espacio, aquí, ahí y en todas partes, solo somos «nosotros», el «nosotros» sin tiempo y sin espacio.<sup>5</sup>

*El pronombre «nosotros» en el segundo verso se refiere al Sí mismo.*

- 51 Eso que es percibido como tiempo y espacio no es nada más que la realidad, el Sí mismo que es consciencia pura.
- 52 La destrucción es solo para el tiempo y el espacio. No hay absolutamente ningún movimiento para el Sí mismo, la realidad suprema.

**Pregunta:** Se dice en los *Puranas* que el *kaliyuga* consta de muchos miles de años, y que muchos de ellos han pasado, y que quedan muchos aún, etc. ¿Puedo saber cuándo va a terminar este *yuga*?

**Bhagavan:** Yo no considero real el tiempo. Así pues, no tengo ningún interés en tales asuntos. Nosotros no sabemos nada sobre el pasado ni sobre los *yugas* que fueron en el pasado. Ni sabemos sobre el futuro. Pero sabemos que el pre-

sente existe. Conozcámoslo primero. Entonces todas las demás dudas cesarán. [Tras una pausa] Tiempo y espacio cambian siempre. Pero hay algo que es eterno y sin cambio. Por ejemplo, el mundo y el tiempo, pasado o futuro, nada existe para nosotros durante el sueño profundo. Pero *nosotros* existimos. Trátemos de encontrar eso que es sin cambio y que existe siempre. ¿Cómo nos beneficiará ahora saber que el *kaliyuga* comenzó en tal y tal año y que terminará tantos años después?<sup>6</sup>

- 53 Abandona para siempre el «mañana», que es falso, y que nunca existe, y conoce la verdad de hoy.
- 54 Aquellos que no realizan el presente firmemente en su corazón, que es la verdad, estarán perdidos en los otros [tiempos, futuro y pasado] por el goce [y la miseria].

## Identidad Individual

### La naturaleza del *jīva*

- 1 La naturaleza del *jīva* —el ego ignorante que no permanece en el *jñāna-vichara* puro, verdadero— es una entidad no-existente.

*Jīva, el sí mismo individual, es una entidad irreal que parece venir a la existencia por asociación errónea. La siguiente secuencia de versos, en los que Lakshman Sarma resume las enseñanzas de Bhagavan sobre este tema, aclara esto:*

- 396 Puesto que se da por hecho que el llamado *jīva* no existe, ¿cómo podemos pensar en su esclavitud o liberación? No hay ni esclavitud ni liberación para el Sí mismo real, que permanece inmutablemente entero y solitario.
- 397 El alma [el *jīva*] viene a ser tomado como real por la falta de discriminar correctamente. Esto ocurre cuando hay identificación falsa entre el cuerpo, que está limitado en el espacio y en el tiempo, y el Sí mismo, que es solo consciencia, ilimitada por el espacio y el tiempo.
- 398 Primero uno asume que un cuerpo particular es «yo». Después uno asume que el cuerpo es real. Una vez que esto ocurre, el hombre ignorante ve a otros cuerpos como reales, y ve diferentes *jīvas* en ellos.
- 402 El hombre que no ha experimentado su propio Sí mismo real, pensando «yo soy este cuerpo», se ve a sí mismo como «yo», la primera persona de la gramática. Él ve otra persona a quien llama «tú», y se refiere a la tercera persona como «él».
- 403 Estas tres personas distintas no son reales. Son vistas debido a la noción falsa «yo soy el cuerpo». Cuando el ego-alma se pierda como un resultado de la búsqueda del Sí mismo real, brillará solo ese Sí mismo, consciencia solo.
- 404 Para el que se piensa ser un *jīva* o un cuerpo, una pluralidad de *jīvas* aparecerá. Pero para el sabio que está liberado de esta ignorancia, ningún *jīva* aparecerá.<sup>1</sup>
- 2\* Si el engaño del *jīva*, la idea falsa yo-soy-el-cuerpo, es destruido, la naturaleza del *jīva* será la forma de felicidad verdadera, *Sivam*.



Aksharamanamalai, *verso 73*:

Con algún polvo mágico me llenaste de estupefacción, me robaste mi *jivaidad* y en lugar de ello revelaste tu *Sivaidad*.<sup>2</sup>

- 3 El *jiva* que ha sido separado del ego brillará como el espacio de consciencia superlativo, trascendiendo las extremidades más remotas del universo.

### El *jiva* asociándose con la mente

- 4 Para tu *jiva*, la única conexión verdadera es con el estado de felicidad. ¿Cómo, entonces, hay asociación con el mundo miserable?

**Pregunta:** Si el *jiva* es por naturaleza idéntico con el Sí mismo, ¿qué es lo que le impide realizar su naturaleza verdadera?

**Bhagavan:** Es el olvido de la verdadera naturaleza del *jiva*; esto es conocido como el poder de velamiento.

**Pregunta:** Si es cierto que el *jiva* se ha olvidado a sí mismo, ¿cómo surge para todos la experiencia «yo»?

**Bhagavan:** El velo no oculta completamente al *jiva*; solo oculta la Auto-naturaleza de «yo» y proyecta la noción «yo-soy-el-cuerpo»; pero no oculta la existencia del Sí mismo que es «yo», y que es real y eterna.<sup>3</sup>

- 5 Ninguno de los adherentes de las [diferentes] fes pueden explicar cómo el engaño de la asociación con la mente ha surgido para el *jiva*.
- 6 Sabe que el *jiva* sufre como un necio debido a su estrecha asociación con ese bufón, la mente.
- 7 A no ser que la actividad de los sentidos que opera a través de la consciencia del *jiva* cese totalmente, será extremadamente difícil obtener la unión con esa consciencia divina, que es la felicidad del Sí mismo.
- 8 El estado de existir como un *jiva*, que hace su vida cambiando su forma interminablemente, es de extrema vergüenza.
- 9 Ahora que tú has visto y devenido consciente de este enigma, que es una injusticia, de ahora en adelante, será adecuado que abracés la vida de la verdad.
- 10 Consumirse sin ver la luz que brilla como la fuente de vida, es en verdad el infortunio del *jiva*.

## El *jiva* volviendo a su fuente

- 11 Hasta que el *jiva* no conozca que su propia naturaleza esencial es felicidad inigualable, estará confuso como el ciervo almizclero.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1028: El ciervo almizclero lleva la fragancia del almizcle dentro de sí mismo. No sabiendo este hecho, y creyendo que la fragancia viene de una fuente fuera de sí mismo, vaga errante por todas partes, buscándola. De la misma manera, solo aquellos que no son capaces de realizar que su propia *swarupa* es felicidad, estarán desorientados, buscando objetos de los sentidos, imaginando que ellos son la fuente de su felicidad. Pero aquellos que son capaces de realizar su *swarupa* adecuadamente permanecerán en su propio estado, sin perseguir el mundo.

- 12 Si el *jiva* se separa de la claridad de la consciencia, no encontrará intimidad en ninguna otra parte.
- 13 Solo la única verdad de uno mismo puede devenir el refugio para el *jiva*. Aparte de ésta, no existe ninguna verdad en ningún sitio en ningún tiempo.

La causa de toda miseria y mal, comenzando con el nacimiento experimentado por los *jivas*, es el olvido de la manera en que ellos vinieron. Esto es ilustrado por la siguiente historia.

En la sala donde Bhagavan solía dar *darshan*, había una chimenea. La chimenea estaba cerrada por todos los lados con malla de acero, excepto en por el suelo. Un día, un bello pájaro pequeño entró de alguna manera en ella y devino atrapado dentro de esta chimenea. El pájaro se encontró cogido en condiciones diametralmente opuestas a su entorno natural: el vasto espacio donde podía volar libremente. Desde el momento en que entró en la chimenea, estuvo luchando frenéticamente por escapar, pero todos sus esfuerzos fueron inútiles. ¿Por qué? Porque, al olvidar el camino por el que llegó, estaba tratando repetidamente de escapar a través de todas las rutas cerradas. Sri Bhagavan tomó esta oportunidad para revelar una gran verdad:

«Este pájaro ha abandonado el espacio omnipresente, su lugar de residencia natural. Ha sido atrapado en este espacio limitado, que es opuesto a su naturaleza. No sabiendo cómo escapar de esta prisión, está agitado y asustado. Como este pájaro, los *jivas* también han abandonado su lugar de residencia natural, el vasto espacio de consciencia. Por el engaño de la ignorancia han devenido atrapados en la prisión del cuerpo. Sin saber cómo escapar, están atormentados por diversas aflicciones. Los esfuerzos incesantes de este pájaro por alcanzar su lugar de residencia natural son fallidos porque están dirigidos hacia arriba, la vía

de la esclavitud, en lugar de hacia abajo, la vía por la que llegó. Similarmente, la razón por la que los esfuerzos incesantes del *jīva* para obtener libertad son fallidos es porque ellos también están dirigidos hacia fuera, la vía de la esclavitud, en lugar de hacia dentro, la vía por la que llegaron. La tendencia natural del pájaro de ir hacia arriba, se mantiene incluso en su esfuerzo por la libertad. De la misma manera, la tendencia natural de los *jīvas* de vagar errantes hacia fuera se mantiene incluso en sus esfuerzos por la liberación. Ésta es la tendencia natural del *jīva*. Si, por medio de discriminación y consciencia verdaderas, se hace que el *jīva* vuelva de la visión dirigida hacia fuera a la visión dirigida hacia dentro, y si permanece fijado ahí, es cierto que obtendrá la liberación en un instante».<sup>4</sup>

- 14 Para el *jīva* no hay ningún refugio más que la verdad. Por lo tanto, indaga y conoce tu propia verdad, que está extremadamente cerca de ti.
- 15 Solo cuando la vida del *jīva* florezca en *Sivam*, será posible para él obtener el amor verdadero que no conoce ninguna miseria.
- 16 Si el *jīva* no está lleno de claridad, que es el *prasad* de la mente, ¿qué pueden hacer otros tipos de *prasad*?
- 17 Si el *jīva* permanece sin la *suttarīvu*, en ese estado se verá claramente a sí mismo como la pura *swarupa*, inmaculada, libre de limitaciones.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 646: La revelación de gracia, que no brilla cuando se ve por *suttarīvu*, brilla cuando esa *suttarīvu* perece: «Cuando yo fijo la mirada en mi amada, ella mira al suelo, pero cuando yo no la miro, ella me mira y sonrío».

*El material citado en la segunda mitad del verso viene de Tirukkural, verso 1094.*

- 18 Dondequiera que la mente vague errante, olvidando su propia naturaleza, su destino final es solo el Sí mismo.

Arunachala Ashtakam, *verso ocho*:

Las gotas de lluvia derramadas por las nubes, surgidas del mar, no pueden reposar hasta que alcancen de nuevo, a pesar de todo obstáculo, su casa océano. El alma incorporada que procede de ti, puede, por diversos caminos auto-elegidos, vagar errante por un tiempo, pero no puede reposar hasta que se reúne contigo, la fuente. Un pájaro puede revolotear aquí y allí pero no puede permanecer en medio del cielo. Debe volver por el mismo camino para encontrar finalmente solo en la tierra, su lugar de reposo. Así también, el alma debe volver a ti, ¡oh Colina Aruna!, y fundirse de nuevo en ti solo, océano de felicidad.<sup>5</sup>

- 19 La obligación principal del *jiva* es absorber dentro del Sí mismo esa consciencia objetiva [*suttarivu*] que conoce el no-Sí mismo, de modo que la ignorancia sea destruida.
- 20\* Excepto en *mauna*, donde el velo ha sido completamente apartado, la unión con el Sí mismo no es posible para el *jiva*.

### La liberación del *jiva*

- 21\* La práctica espiritual adoptada por el *jiva* deviene completa con la destrucción del ego en su fuente.
- 22\* Como la polilla [en la llama], un *jiva* sobre el que la luz brillante de *swarupa* ha caído, será aniquilado, deviniendo lo supremo.
- 23 La experiencia de *Atma jñana*, la realización de que uno es sin cuerpo, es la liberación del *jiva* que se consideraba a sí mismo como el cuerpo.
- 24 Para el *jiva* que ha realizado la verdad, esa verdad misma ayudará a unirle con la liberación.
- 25 Solo en quien el «yo» está muerto, conocerá la unión del *jiva* con lo supremo, que es la [experiencia] plena, no-dual.
- 26\* El *jiva* que ha triunfado en aniquilar su mente ego-gobernada en el Sí mismo, que es consciencia pura, devendrá él mismo consciencia, lo supremo.
- 27\* Para el *jiva* bueno que ha obtenido *jñana*, la gracia, no hay nunca ninguna *pramada* [olvido del Sí mismo], la oscuridad de la ignorancia.
- 28 En el *Atma-swarupa*, lo supremo, *pramada* es siempre una necesidad completa para el *jiva*.
- 29 Ahogar [el *jiva*] en el Corazón de una manera tal que ningún pensamiento surja por ninguna razón —esto es la gracia, el poder del Sí mismo, que es el Señor del *jiva*—.

**La irrealidad del ego**

- 30 Ni en este mundo ni en ninguna otra parte existe para ti un enemigo malévolo como el ego.
- 31 Indaga dentro y conoce la fuente del ego de modo que el ego se vaya y surja la experiencia de *Atma-swarupa*.
- 32 Si indagas dentro de ti mismo y conoces la naturaleza del poderoso ego-fantasma, entonces, como el [presunto] mejor hombre, se marchará y desaparecerá.

**Bhagavan:** En la boda hindú, los festejos continúan durante cinco o seis días. Un extraño fue tomado erróneamente por el mejor hombre por la parte de la novia y por lo tanto le trataron con especial consideración. Al verle tratado así por la parte de la novia, la parte del novio le consideró como algún hombre de importancia relacionado con la parte de la novia y por lo tanto ellos también le mostraron especial respeto. El extraño sacó buen provecho de ello. Él era consciente todo el tiempo de la situación real. En una ocasión, la parte del novio quiso dirigirse a él en algún punto. Preguntaron por él. Él se olió problemas y se escabulló. Lo mismo pasa con el ego. Si se le busca, desaparece. Si no, continúa dando problemas.<sup>6</sup>

**Bhagavan:** La realidad es simplemente la pérdida del ego. Destruya el ego buscando su identidad. Debido a que el ego no es ninguna entidad, automáticamente se desvanecerá y la realidad brillará por sí misma. Éste es el método directo. Mientras que todos los demás métodos son llevados a cabo solo reteniendo el ego. En esas vías surgen muchas dudas y la eterna pregunta permanece finalmente sin ser abordada. Pero en este método la pregunta final es la única y se plantea desde el comienzo mismo. Ninguna *sadhana* es necesaria para darse a esta búsqueda.

No hay ningún misterio más grande que éste, a saber, siendo nosotros mismos la realidad, buscamos obtener la realidad. Pensamos que hay algo ocultando nuestra realidad y que debe ser destruido antes de que la realidad sea obtenida. Es ridículo. Llegará un día en que usted mismo se ría de sus esfuerzos pasados. Ese día en que usted ría, es también aquí y ahora.<sup>7</sup>

- 33 Lo mismo que una cebolla, el ego-apariencia es una cosa irreal que consiste en una combinación [de muchos *tattvas*]. Cuando se indague en él, se encontrará que no tiene ninguna *swarupa*.

*Cuando cada capa de una cebolla ha sido pelada, no queda ninguna cebolla. Swarupa significa aquí «naturaleza siempre presente e inseparable».*

- 34 Mientras el ego existe, ¿cómo puede ver uno, con una mente ramificada, la verdad de uno mismo?

### **El ego-fantasma**

- 35 El ego que deviene enredado en multitud de imágenes móviles, que deviene agitado y sufre como resultado de ello, es un fantasma inútil.
- 36 La danza grotesca del ego-fantasma, cuya forma es el cuerpo, la sucia vasija de inmundicia, arruinará la vida inmortal.
- 37 Atar una cosa fuertemente a otra es la profesión del fantasma innoble, la mente, la asociación engañosa.

Ulladu Narpadu, *versos 25, 26*.

¡Qué misterio es éste! Este ego fantasmal que carece de forma viene a la existencia agarrando una forma; agarrando una forma, dura; alimentando las formas que agarra, crece; al dejar una forma, agarra otra; cuando se le busca, levanta el vuelo. Comprende así.

Si el ego, la raíz, viene a la existencia, todo lo demás vendrá a la existencia. Si el ego no existe, todo lo demás no existirá. ¡Verdaderamente, el ego es todo! Por consiguiente, escudriñar «¿Qué es el ego?» es en verdad abandonar todo. Comprende así.<sup>8</sup>

- 38 Aquellos devotos verdaderos que han venido bajo el dominio de la gracia, no serán engañados, deviniendo poseídos por el ego-fantasma.
- 39 No hay nada tan insustancial como el ego-fantasma que permanece firmemente establecido, negándose a partir.
- 40 Es imposible imaginar el sufrimiento experimentado por este mundo debido a la soberanía ejercida por ese ego-fantasma.
- 41 Solo por la aplicación del *vibhuti* de *jñana vichara* será exorcizado el fantasma.

*En la India es tradicional en algunos lugares usar vibhuti, ceniza sagrada, durante los rituales de exorcismo. Bhagavan está diciendo aquí que la auto-indagación, indagar en la naturaleza de la consciencia verdadera, es la ceremonia del exorcismo que desvanecerá efectivamente el ego-fantasma.*

- 42 No solo será exorcizado, será decapitado y destruido ante tus mismos ojos.

**La asociación con el ego**

- 43 ¿Qué beneficio has obtenido asociándote con un ego, que es solo un pensamiento que se adhiere a ti?
- 44 Para el ego-mente de las gentes innobles, el *Atma-swarupa* que es consciencia, lo supremo, está muy, muy lejos.
- 45 Verle, al ego, el *chandala* degradado, es contaminación. Incluso escuchar sobre él es contaminación. Él es un intocable.

*Un chandala es un paria. En los tiempos de Bhagavan, tales gentes eran estimadas como «intocables», y eran rehuidos por todas las castas hindúes. El consejo de Bhagavan aquí es tratar al ego de la misma manera que la sociedad trataba a los parias, y al hacerlo así evitar la degradación y contaminación que viene de la asociación errónea. En Conversaciones con Sri Ramana Maharshi, conversación n.º 308, él señalaba: «El no-Sí mismo es intocable. La intocabilidad social está hecha por el hombre, mientras que la otra intocabilidad es natural y divina».*

- 46 A no ser que uno se conozca a sí mismo como el presenciador, la ignorancia, que toma la forma del ego, no será eliminada.

**El ego, la causa del sufrimiento**

- 47 El ego que por el olvido te engaña te inquietará, deviniendo el enemigo de tu estabilidad.
- 48 Una vida en la que el ego-fantasma, que posee deseo y apego, danza, es un infierno desolado de corrupción y ruina.

**Bhagavan:** Esa felicidad del Sí mismo está siempre con usted, y la encontrará por usted mismo, si la busca arduamente. La causa de su miseria no está en la vida de afuera; está en usted como el ego. Usted impone limitaciones sobre usted mismo y entonces emprende una lucha vana para trascenderlas. Toda la infelicidad es debida al ego; con él vienen todos sus problemas. ¿De qué le vale atribuir a los acontecimientos de la vida la causa de la miseria que de hecho está dentro de usted? ¿Qué felicidad puede obtener de cosas extrañas a usted mismo? Cuando la obtiene, ¿cuánto durará?

Si usted negara al ego y le quemase ignorándole, sería libre. Si le acepta, él le impondrá limitaciones y le arrojará a una lucha vana por trascenderlas. Así fue como el ladrón buscó «arruinar» al Rey Janaka.

Ser el Sí mismo que usted es realmente es el único medio para realizar la felicidad que es siempre suya.<sup>9</sup>

- 49 En el conocimiento cierto del Sí mismo está la resurrección y la muerte completa del ego, la angustia mental cesa completamente.
- 50\* Con solo que exista un rastro del ego, «yo», la experiencia del Sí mismo será obstruida.
- 51 Otra cosa que devenir arruinado, ¿qué más puede lograr el ego cuando pierde la luz de la consciencia deviniendo entrampado en la red de la vida mundana?
- 52 Un elefante bramando [el ego] se matará a sí mismo, tratando de cornear la montaña que toma por su enemigo, pero que de hecho es su propia sombra.
- 53 El ego-consciencia que surge, es la miseria del *samsara*, la esclavitud de las creaciones mentales falsas.
- 54 Hasta que no doblegues, desarraigues y destruyas a ese enemigo, todas las conductas de culpa y pecado crecerán en ti.
- 55 Mientras el ego exista, innumerables obstáculos surgirán en sucesión como las hormigas de alas blancas saliendo de un hormiguero.

### **El ego, la fuente de pecado**

- 56 Lo mismo que la fuente de toda virtud es el «yo» real, la fuente de la acumulación de pecados es el «yo» falso y engañoso.
- 57 El ego, que es la personificación misma del mal, es un gran océano en el que todos los pecados moran juntos.
- 58 *Padam* pregunta: «¿Qué pecado no cometerá el ego —el ladrón que le habitúa a uno a la creencia errónea de que uno es el cuerpo?»—.
- 59 Puesto que el ego se alza como la acumulación de todos los pecados, su destrucción constituye todo lo que es virtuoso.

### **La destrucción del ego**

- 60 Solo después de que el ego «yo» haya sido completamente destruido surgirá la Auto-experiencia.
- 61 A no ser que erradiques completamente la obsesión con el ego-mente, sabiendo que es un veneno extremadamente poderoso, no habrá ninguna felicidad en tu corazón.
- 62 Para aquellos que han obtenido la única grandeza de la pérdida del ego, que es la más grande de todas las buenas fortunas, no hay ninguna otra fortuna que desear ni obtener.
- 63\* Solo la destrucción del ego falso, que es una corrupción de *dharma*, sobresale como el *dharma* de Siva verdadero.
- 64 La verdadera realización es el estado cierto que tiene esa firme fortaleza que se deriva de la muerte de esa fuente de olvido, el ego engañoso.



- 65 En el momento en que erradiques y derrumbes al ego malvado, la autoridad sobre el mundo de la liberación inundará tu corazón.

### **Matar al ego**

- 66 «Mátame. Si no lo haces, yo te mataré ahora». Desafiando de esta manera, el ego surgirá.  
67 Mata al ego cruel que gobierna tiránicamente antes de que él te mate a ti.

**Pregunta:** ¿Cuál es la mejor manera de matar al ego?

**Bhagavan:** Para cada persona la mejor manera es esa que parece más fácil o más atractiva. Todas las vías son igualmente buenas, puesto que llevan a la misma meta, que es la submersión del ego en el Sí mismo. Lo que el *bhakta* llama entrega, el hombre que hace *vichara* lo llama *jñana*. Ambos están tratando solo de devolver al ego a la fuente de la que surgió y hacerlo sumergirse ahí.<sup>10</sup>

- 68 A menos que le aniquiles completamente, de tal manera que cese de existir, no serás capaz, ni siquiera en una pequeña medida, de experimentar la felicidad de la paz.  
69 Mientras está vivo, el ego es muerte; la muerte del ego es vida. Este enigma es en verdad difícil de comprender.  
70 El ego que se ha sumergido y muerto en el Corazón, obtendrá la grandeza del Sí mismo y surgirá como un vasto océano.  
71 Cuando el ego es destruido, la verdad del Sí mismo brilla indivisa, extendiéndose a las extremidades más remotas de los cuatro cuartos [del universo].  
72 ¿Por qué abusar de Dios en lugar de matar al ego inductor de miseria, que es orgullo ignorante?

### ***Chit-jada***

*Chit-jada es un término sánscrito que significa literalmente «consciencia-inerte». Bhagavan lo usaba frecuentemente para describir el vínculo o nudo irreal que ata o limita la consciencia al cuerpo físico, de otro modo inerte. Como tal, chit-jada es co-extensivo con el ego o el pensamiento «yo» que, por la asociación falsa, limita la identidad a una forma particular.*

- 73 La vida de la existencia individualizada, que es una combinación de las dos entidades opuestas [*chit* y *jada*] es solo una manifestación de la mente [*manomaya*].  
74 El ego *chit-jada*, que no es ni *sat* [real] ni *asat* [irreal], permanece en tu Corazón como un enemigo disfrazado de amigo.  
75 Ese ego *chit-jada* conocido como «yo» es el ancestro fundador del linaje de la mente.

- 76 Eso que libera, cortando el nudo de *chit-jada*, es la indagación que lleva al conocimiento de la verdad de la naturaleza real de uno.

**Pregunta:** Mientras el objetivo de uno es realizar el ser puro e incondicionado del Sí mismo, que de ninguna manera es dependiente del ego, ¿cómo puede la indagación que incumbe al ego en la forma de *aham-vritti* [el pensamiento «yo»] ser de alguna utilidad?

**Bhagavan:** Desde el punto de vista funcional, el ego tiene una y solo una característica. El ego funciona como el nudo entre el Sí mismo, que es consciencia pura, y el cuerpo físico que es inerte e insensible. El ego es por lo tanto llamado *chit-jada-granthi* [el nudo entre la consciencia y el cuerpo inerte]. En su investigación en la fuente de *aham-vritti*, usted toma el aspecto *chit* [consciencia] esencial del ego. Por esta razón, la indagación debe llevar a la realización de la consciencia pura del Sí mismo.<sup>11</sup>

- 77\* No existe otra vía que la de separar [el nudo que une] espíritu y cuerpo, ese bajo estado de existir como el cuerpo.
- 78\* La verdadera celebración del nacimiento es cuando muere el ego por el desatado [del nudo *chit-jada*] y nace en *Brahma-swarupa*.
- 79 A diferencia de un loto floreciente que se cierra [durante la noche], el loto del Corazón, que ha florecido tras el desatado del nudo innoble, nunca se cerrará de nuevo.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1124, *Pozhippurai*: Si en cualquier tiempo en el pasado el nudo *chit-jada*, la fuente de todas las demás [esclavitudes], ha sido cortado, entonces uno nunca será atrapado de nuevo en la esclavitud del *samsara*. El estado de Dios, la posesión de poder, y paz profundas —todos éstos en verdad son solo este estado de brillo como *swarupa*.

*Vilakkam*: Los tres aspectos de *sat*, *chit* y *ananda* —los cuales pertenecen al Uno— son descritos aquí respectivamente como el estado de Dios, la posesión de poder, y paz profunda.

*El siguiente comentario aparece bajo el verso uno de Arunachala Pancharatna en Obras Selectas de Bhagavan. No se quién es el autor, pero no es Bhagavan mismo:*

Lo mismo que el capullo de loto, que prospera en estanques cenagosos, florece al amanecer, así también el Corazón, detrás de la mente sucia, brilla por la gracia de Dios que es el Sí mismo de todos los sí mismos, y que es externamente visible como Arunachala. Pero este sol, después de amanecer, nunca se pone de nuevo y el Corazón del alma realizada florece de una vez por todas.

**La idea yo-soy-el-cuerpo**

- 80 La sensación de vivir en el cuerpo y el mundo es lo que destruye la vida de firme *swarupa*, el ser-consciencia.
- 81 Tomar el cuerpo por «yo» es el error que mata al *Brahman*, eso que se sumerge contigo como *Atma-swarupa*.
- 82 Conoce al ego engañoso, un impostor consumado, como un asesino ruin cuya profesión es la muerte.

*Aunque Brahman es esencialmente indestructible, Bhagavan a menudo hablaba de los devotos que «mataban» o «asesinaban» al Brahman por no ser conscientes de él.*

- 83 Solo el ego, la ilusión que se expande identificándose con el *upadhi* insensible [el cuerpo], es esclavitud.
- 84 Eso que debe ser claramente conocido es el Sí mismo, mera consciencia. Eso que debe ser destruido es el apego al cuerpo.

Ulladu Narpadu, *verso 17*:

Para aquellos que no conocen el Sí mismo y para aquellos que le conocen, el cuerpo es el «yo». Pero para aquellos que no conocen el Sí mismo, el «yo» es limitado por el cuerpo; mientras que para aquellos que dentro del cuerpo conocen el Sí mismo, el «yo» brilla ilimitado. Tal es la diferencia entre ellos.<sup>12</sup>

- 85 La vida engañosa de [vivir en] el cuerpo y el mundo, es el producto del sentido «yo» que quiere el cuerpo, que es solo un cadáver.

**Pregunta:** ¿No hay *dehatma buddhi* [la idea yo-soy-el-cuerpo] para el *jñani*? Si, por ejemplo, Sri Bhagavan es mordido por un insecto, ¿no hay ninguna sensación?

**Bhagavan:** Hay una sensación y hay también el *dehatma buddhi*. Éste es común tanto para el *jñani* como para el *ajñani* con esta diferencia, que el *ajñani* piensa *dehaiva Atma* [solo el cuerpo es mí mismo], mientras el *jñani* sabe que todo es del Sí mismo [*Atmamayam sarvam*], o que todo esto es el *Brahman* [*sarvam khalvidam Brahma*]. Si hay dolor que lo haya. También es parte del Sí mismo. El Sí mismo es *purna* [perfecto].<sup>13</sup>

- 86 *Padam* pregunta: «¿Por qué tú, que en verdad eres consciencia, consideras que tu forma es un cuerpo de carne y te sumerjes en la miseria?»

### La causa de la idea yo-soy-el-cuerpo

- 87 El error yo-soy-el-cuerpo surge cuando la objetivación hace que uno vea sórdidos objetos de los sentidos antes de ver primero la naturaleza real de uno.
- 88 Tomar el cuerpo por «yo» —una superposición errónea que es como llamar «plata» a la madre-perla— es la confusión de la mente tejedora.
- 89 La misma confusión de la mente toma las percepciones de los cinco sentidos como reales. Esto resulta en una agitación mental en lucha por sus deseos.

### La destrucción de la idea yo-soy-el-cuerpo

- 90 Establécete en la perfección completa de tu propia naturaleza real. No te limites al [cuerpo] *upadhi*.
- 91 Excepto por la rara medicina de la experiencia directa, es imposible escapar de la enfermedad yo-soy-el-cuerpo.
- 92\* A no ser que la creencia «yo soy el cuerpo» sea completamente destruida, el conocimiento verdadero del único Sí mismo no es posible.
- 93 La desaparición de la noción yo-soy-el-cuerpo, la comprensión errónea que causa infatuación, es la experiencia del *Atma-swarupa*.
- 94 En el estado donde el ego, el engaño yo-soy-el-cuerpo, ha cesado, tanto yoga como *bhoga* [goce], sin devenir dos, se funden juntos como uno.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 62: El que ha conocido la apariencia del mundo — una asociación que comprende las cinco percepciones de los sentidos— como su propio Sí mismo, la consciencia que es lo supremo, conoce y experimenta la misma *swarupa* a través de sus cinco sentidos también.

*Vilakkam*: Este verso explica el hecho poco conocido de que el estado *sahaja* es experimentado incluso en percepciones externas. Para el que conoce verdaderamente que las percepciones de los sentidos son su propio Sí mismo, el mundo no es un obstáculo. Él experimenta y goza su propio Sí mismo en todas las percepciones y se regocija idénticamente tanto interna como externamente, sin rastro del pensamiento de esclavitud.

### «Yo» y «mío»

- 95 Aquellos cuyas mentes tamásicas están cubiertas con la oscuridad de la esclavitud mundana [*pasam*], y cuya naturaleza está obsesionada con «yo» y «mío», se dice que son gentes estúpidas.
- 96 El pensamiento «yo» que surge primero en el Corazón, es la causa de los pensamientos «mío» y «para mí».

- 97 La realidad última, que es eterna, es solo el ser que existe exento de «yo» y «mío».
- 98 Puesto que el apego interno te afligirá como una enfermedad contagiosa a través de los muchos nacimientos, abandónalo.

*En tamil, «apego interno» alude a la sensación interna y contraída de ser un «yo» que está limitado al cuerpo, mientras que «apego externo» corresponde a «mío», la idea de que ciertas cosas pertenecen al «yo».*

- 99 Si la experiencia del Sí mismo se funde contigo, el bajo engaño de «yo» y «mío» morirá.

### **Renunciación de la identidad individual**

- 100 El mejor tipo de renunciación es permanecer en el estado en el que la mente se aferra extremadamente firme a la *swarupa*.
- 101 Conocer la naturaleza real de uno, la verdad eterna, es meramente renunciar a la que-  
rencia de uno por las *triputis* que la velan.
- 102 Si obtienes dominio perfecto de la renunciación interna, la renunciación externa no tendrá ninguna importancia.

*La renunciación interna es la renunciación del ego, mientras que la renunciación externa es abandonar las posesiones. Es la primera la que resulta en la iluminación. Bhagavan algunas veces ilustra este punto contando la historia del Rey Sikhidhvaja que abandonó innecesariamente su reino y se retiró al bosque para buscar la iluminación.*

**Bhagavan:** Él [el rey] tenía *vairagya* [no-apego] incluso cuando gobernaba su reino y podría haber realizado el Sí mismo si solo hubiera llevado su *vairagya* hasta el punto de matar al ego. Él no lo hizo, sino que fue al bosque, siguió un programa de *tapas* y sin embargo no mejoró ni siquiera tras dieciocho años de *tapas*. Se había hecho a sí mismo una víctima de su propia creación. Chudala [su esposa iluminada] le aconsejó abandonar el ego y realizar el Sí mismo, lo que él hizo y fue liberado.

Está claro de la historia de Chudala que *vairagya* acompañada por el ego no es de ningún valor, mientras que todas las posesiones en la ausencia del ego no importan.<sup>14</sup>

- 103 Para aquellos que han abandonado su ego-mente, ¿qué otras cosas quedan además de eso que sean dignas de ser abandonadas?

*Guru Vachaka Kovai*, verso 837: Para aquellos que con gran dificultad, han cumplido la renunciación del ego, no hay nada más a lo que renunciar.

- 104 La renunciación, gloriosa e inmaculada, es la extirpación total del ego-mente impuro.  
 105 Solo aquellos que han renunciado al ego-mente, han renunciado verdaderamente. ¿A qué han renunciado realmente todos los demás, que puedan haber abandonado otras cosas?

***Kartrutva* [la sensación de ser el realizador de las acciones]**

- 106 La infatuación innoble *kartrutva* que se asocia contigo, es la actitud confusa de la mente que considera los instrumentos [de acción y cognición] como «tú».  
 107 Las obras [*karma*] no son tu enemigo, solo el sentido de hacedor [*kartrutva*] lo es. Por lo tanto, vive tu vida, habiendo renunciado completamente a ese enemigo.  
 108 Si realizas todas las actividades, confiando principalmente en la gracia, el engaño, el ego, será completamente destruido.

**Bhagavan:** Solo mientras piense que es el trabajador, usted está obligado a cosechar los frutos de sus acciones. Por otra parte, si se entrega y reconoce su sí mismo individual solo como una herramienta del poder más alto, ese poder se encargará de sus asuntos junto con los frutos de las acciones. Usted ya no es afectado por ellos y el trabajo continúa sin trabas. Tanto si reconoce el poder como si no, el plan de las cosas no se altera. Solo hay un cambio de perspectiva. ¿Por qué debe llevar su carga sobre la cabeza si está viajando en un tren? Él le lleva a usted y a su carga tanto si la carga está sobre su cabeza como si está en el suelo del tren. Usted no está disminuyendo la carga del tren al mantenerla sobre su cabeza, sino solo haciendo un gran esfuerzo innecesariamente. Es lo mismo el sentido de hacedor de los individuos en el mundo.<sup>15</sup>

- 109 El curso adecuado para un *sadhaka* es practicar *sadhana* en todos los momentos hasta que el sentido de ser el hacedor cese.  
 110 «Solo la cesación del sentido de ser el hacedor es auto-entrega». *Padam* declara esto enfáticamente, imprimiéndolo en la mente.

**Pregunta:** Sin el sentido de hacedor —el sentido «yo estoy haciendo»— el trabajo no puede ser hecho.

**Bhagavan:** Puede ser hecho. Trabajo sin apego. El trabajo continuará incluso mejor que cuando usted trabajaba con el sentido de ser el hacedor.

**Pregunta:** Yo no comprendo qué trabajo debo hacer y cuál no.

**Bhagavan:** No se preocupe. Lo que está destinado a ser hecho como trabajo por usted en esta vida, será hecho por usted, tanto si le gusta como si no...

**Pregunta:** Si, como se le dijo a Arjuna, hay un cierto trabajo destinado a ser hecho por cada uno y finalmente lo haremos, por mucho que no deseemos hacerlo o nos neguemos a hacerlo, ¿hay algún libre albedrío?

**Bhagavan:** Es verdad que el trabajo destinado a ser hecho por nosotros será hecho por nosotros. Pero depende de nosotros ser libres de las alegrías o miserias, consecuencias agradables o desagradables del trabajo, no identificándonos con el cuerpo o eso que hace el trabajo. Si realiza su naturaleza verdadera y sabe que no es usted el que hace ningún trabajo, no será afectado por las consecuencias de cualquier trabajo en el que el cuerpo pueda estar involucrado de acuerdo al destino o karma pasado o plan divino, como quiera llamarlo. Usted es siempre libre y no hay limitación de esa libertad.<sup>16</sup>

- 111 En el momento mismo en que el sentido de ser el hacedor cesa, uno es redimido, deviniendo uno que ha hecho todo lo que necesita ser hecho. Después de esto, no hay más esfuerzo.

**Pregunta:** Es una regla establecida que mientras hay la más mínima idea de yo-soy-el-hacedor, el Auto-conocimiento no puede ser obtenido, ¿pero es posible para un aspirante que es un hogareño desempeñar sus deberes adecuadamente sin este sentido?

**Bhagavan:** Como no hay ninguna regla de que la acción dependa de un sentido de ser el hacedor, es innecesario dudar si alguna acción tendrá lugar sin un hacedor o un acto de hacer. Aunque el funcionario de tesorería de un gobierno pueda parecer, a los ojos de otros, estar haciendo su deber atenta y responsablemente durante todo el día, él estará desempeñando sus obligaciones sin apego, pensando «yo no tengo ninguna conexión real con todo este dinero» y sin un sentido de implicación en su mente. De la misma manera, un hogareño sabio puede desempeñar también sin apego los diversos deberes de la casa que le corresponden de acuerdo a su karma pasado, como una herramienta en las manos de otro. Acción y conocimiento no son obstáculos el uno para el otro.<sup>17</sup>

- 112 Aquellos que han abandonado *kartrutva* se sentirán regocijados dentro de sí mismos, habiendo hecho todo lo que necesita ser hecho.

### Esperar resultados de las acciones

- 113 Eso que vela tu comprensión de lo real, es la actitud de desear frutos de las acciones. Por lo tanto, debes cultivar una comprensión en la que no haya ninguna expectativa de resultados.
- 114\* Sin rectitud de mente extremadamente fuerte, el cumplimiento de los deberes obligatorios sin desear sus frutos es imposible.
- 115 Excepto para aquellos que pueden hacer *karma* como yoga, para todos los demás el *karma* terminará como *moha* [infatuación].

### La responsabilidad por las acciones hechas

- 116 Mientras no hayas renunciado a la creencia «yo soy el hacedor», mantén en tu mente la perspectiva correcta de que tus responsabilidades son solo tuyas.

*Mientras la idea «yo soy el hacedor» persista, nuevo karma será acumulado y experimentado por el que piensa que es el hacedor. Cuando esta idea termina, ningún karma nuevo es acumulado. Bhagavan está diciendo que uno no puede evadir la responsabilidad de sus acciones hasta que tiene la experiencia directa del Sí mismo en la que el sentido de ser una persona individual se ha desvanecido.*

**Pregunta:** Cuando las gentes cometen adulterio y robo y toman bebidas alcohólicas y demás, ¿pueden sus pecados ser borrados haciendo *japa*... O los pecados se adherirán a ellos?

**Bhagavan:** Si la sensación «yo estoy haciendo *japa*» no está ahí, los pecados cometidos por un hombre no se adherirán a él. Si la sensación «yo estoy haciendo *japa*» está ahí, ¿por qué no se iba a adherir el pecado surgido de los malos hábitos?

**Pregunta:** ¿No extinguirá este *punya* [el mérito acumulado por hacer el *japa*] ese *papam* [las consecuencias de los actos pecaminosos]?

**Bhagavan:** Mientras la sensación «yo estoy haciendo» está ahí, uno debe experimentar los resultados de sus actos, tanto si son buenos como si son malos. ¿Cómo es posible borrar un acto con otro? Cuando la sensación «yo estoy haciendo» se pierde, nada afecta a un hombre. A no ser que uno realice el Sí mismo, la sensación «yo estoy haciendo» nunca se desvanecerá.<sup>18</sup>

*Guru Vachaka Kovai*, verso 570, *Pozhippurai*: Una persona ignorante piensa, por el engaño «yo-soy-el-cuerpo», que existe un «yo» individual separado de Dios, la plenitud completa y absoluta. Mientras cree ser un individuo, tiene que ser aceptado que alternativamente hará acciones buenas y malas por el ego-



sensación «yo-soy-el-hacedor» y que recibirá y experimentará necesariamente sus resultados en la forma de alegría y miseria.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 668: Si se concede que todas las acciones del *jiva* son solo acciones de Siva, entonces el *jiva* habrá devenido, por una auto-entrega perfecta en la que se pierden independencia e individualidad, no diferente de Siva. Si existe como diferente de Siva, todas sus acciones son sus acciones y no las de Siva, y será considerado como un agente independiente.

*Vilakkam*: Éste es un punto muy sutil. Cuando se concede que todas las acciones del *jiva* son las de Siva, entonces el *jiva* y Siva no son diferentes. En ese punto el *jiva*, habiendo perdido la sensación de que está realizando las acciones, deviene Siva, Uno libre. Entregarse de esta manera no es entregarse al ego, sino la completa destrucción de él. Sin embargo, aquellos que actúan con su naturaleza-ego, diciendo: «Todo es el acto de Siva», realmente no se han entregado.

- 117 El sentido de responsabilidad, una sensación falsa, no existe en el estado verdadero de realización del Sí mismo.
- 118\* Cuando este sentido de responsabilidad basado en el ego sea destruido, la felicidad del Sí mismo surgirá y se desbordará.

### **Kartavya [la sensación de que hay actividades que deben ser hechas]**

- 119 La noción de deberes que necesitan ser hechos [*kartavya*] no cesará mientras el sentido de hacedor [*kartrutva*] exista en el corazón.
- 120 ¿Por qué devienes mentalmente agitado, creyendo ciegamente que hay cosas que tienes que hacer [*kartavya*]?
- 121 La esclavitud llamada «deber» cesará, [siendo conocida] como un engaño causado por el ego, cuando el conocimiento firme de la realidad sea obtenido.

**Pregunta:** Yo quiero conocer mi *tattva* [mi verdad, mi realidad] y mis deberes.

**Bhagavan:** Conozca su *tattva* primero y después puede preguntar cuáles son sus obligaciones. Usted debe existir para conocer y hacer su deber. Realice su existencia e indague entonces sobre sus deberes.<sup>19</sup>

- 122 Una mente que se ha disuelto en el estado de Dios, y cesado de existir, no será consciente de ninguna actividad que necesite ser hecha,
- 123 porque, cuando el ego, que tiene la idea de que es el realizador de las acciones, ha sido completamente destruido, la idea de que algo necesite ser hecho acaba.
- 124 Aquellos que no ven nada como un deber que tiene que ser hecho, obtendrán la felicidad de la paz que da contento ilimitado.



## Los Avasthas

*Los avasthas son los tres estados de vigilia, sueño con sueños y sueño profundo.*

### La mente y los avasthas

- 1 La razón por la que la mente deviene entrampada en los *avasthas* es que el *jīva*, abandonando su propia verdad, la consciencia de Siva, indaga en el no-Sí mismo.
- 2 La mente, olvidando *Sivam*, deviene engañada, pone su atención en los *avasthas* y se causa gran daño a sí misma.

**Bhagavan:** Para el *jñani* los tres estados son igualmente irreales. Pero el *ajñani* es incapaz de comprender esto, debido a que para él el patrón de realidad es el estado de vigilia, mientras que para el *jñani* el patrón de realidad es la realidad misma. Esta realidad de consciencia pura es eterna por su naturaleza y por lo tanto subsiste igualmente durante lo que usted llama vigilia, sueño con sueños y sueño profundo. Para el que es uno con esa realidad no hay ni la mente ni sus tres estados y, por lo tanto, ni introversión ni extroversión.

Suyo es el estado siempre-despierto, porque está despierto al Sí mismo eterno; suyo es el estado siempre-onírico, porque para él el mundo no es mejor que un fenómeno de sueño que se presenta repetidamente; suyo es el estado siempre-dormido, porque es en todos los tiempos sin la consciencia «yo-soy-el-cuerpo».<sup>1</sup>

- 3 Eso que permanece en todas partes y en todos los *avasthas*, solo esa consciencia es la verdad.

**Bhagavan:** Hay solo un estado, el de consciencia o existencia. Los tres estados de vigilia, sueño con sueños y sueño profundo no pueden ser reales. Ellos simplemente vienen y van. Lo real existe siempre. Solo el «yo» o existencia que persiste en los tres estados es real. Los otros tres no son reales y así no es posible decir que ellos tienen tal y cual grado de realidad. A groso modo podemos ponerlo así. La existencia o consciencia es la única realidad. A la consciencia más la vigilia, lo llamamos vigilia. A la consciencia más el sueño profundo, lo llamamos sueño profundo. A la consciencia más el sueño con sueños lo llamamos sueño con sueños. La consciencia es la pantalla en la que todas las imágenes vienen y van. La pantalla es real, las imágenes son meras sombras en ella. Debido al largo hábito, hemos estado considerando estos tres estados como

reales, llamamos al estado de mera consciencia el cuarto. Sin embargo, no hay cuarto estado, sino solo un estado.

**Pregunta:** ¿Pero por qué vienen y van estos tres estados en el estado real o la pantalla del Sí mismo?

**Bhagavan:** ¿Quién hace esta pregunta? ¿Dice el Sí mismo que estos estados vienen y van? Es el veedor quien dice que estos estados vienen y van. El veedor y lo visto juntos constituyen la mente. Vea si hay tal cosa como la mente. Entonces, la mente se sumerge en el Sí mismo, y no hay ni el veedor ni lo visto. Así pues, la respuesta real a su pregunta es: «¿Vienen y van ellos? Ellos ni vienen ni van». Solo el Sí mismo permanece como siempre es. Los tres estados deben su existencia a *avichara* [no-indagación] y la indagación les pone fin. Por mucho que uno pueda explicar, el hecho no devendrá claro hasta que uno mismo obtenga Auto-realización y se admire de cuán ciego estuvo durante tanto tiempo ante la única y sola existencia auto-evidente.<sup>2</sup>

### Vigilia y sueño con sueños

- 4 Debido a que aparece y desaparece lo mismo que hacen los sueños, el estado de vigilia que parece ser sólido y lleno de diferencias también es imaginario.

*El siguiente extracto de la versión preliminar de ¿Quién soy yo? fue originalmente una respuesta a la pregunta: «¿No hay ninguna diferencia entre la vigilia y el sueño con sueños?»*

Uno debe considerar el universo como un sueño. Excepto que la vigilia es larga y los sueños son cortos, no hay ninguna diferencia [entre los dos estados]. En la medida en que todos los acontecimientos que ocurren mientras uno está despierto parecen ser reales, en esa misma medida los acontecimientos que ocurren en los sueños parecen ser reales en ese momento. En los sueños, la mente asume otro cuerpo. En los dos [estados], sueño con sueños y vigilia, pensamientos y nombres-y-formas vienen a la existencia simultáneamente.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 553: Aquellos que poseen *jñana drishti* [la visión que viene del conocimiento verdadero] dicen que cuando se hace indagación, los dos estados de vigilia y sueño con sueños son idénticos en su engaño. ¿No desaparece el valorado mundo del estado de vigilia, lo mismo que el mundo de sueño?

*Guru Vachaka Kovai*, verso 555: Los *jñanis* declaran que los dos estados de vigilia y sueño con sueños son la creación de la mente confusa. Uno debe con-

cluir que tanto en el sueño con sueños como en la vigilia, la asociación con pensamientos y nombres-y-formas es la misma.

- 5 Los estados confusos de vigilia y sueño con sueños no aparecen excepto cuando uno se sumerge en el estupor de la ignorancia.
- 6 Olvida y abandona el estado de vigilia, considerándolo como un concepto soñado que ha tomado forma meramente como una manifestación de la conducta obsesiva de la mente.
- 7 Igual que los sueños cesan al despertar, el estado de vigilia desaparecerá en el *jñana* verdadero.

*La misma idea aparece en el verso siguiente, pero de una manera más metafórica: cuando uno «despierta» al Sí mismo, el sueño de la ignorancia se desvanece, y la engañosa visión del mundo soñado desaparece.*

- 8 Aparte de por la consciencia de vigilia que surge cuando el sueño profundo se desvanece, no es posible destruir el engañoso sueño-visión.
- 9 Perder la castidad de uno deseando el estado de vigilia que no tiene inmutabilidad [*vyavastha*] es un error.

*Bhagavan y Sri Muruganar a menudo comparan la mente o el jiva con una esposa que necesita mantener su fidelidad marital poniendo la atención en su marido, el Sí mismo. Si su foco se extravía hacia el mundo, ella deviene enredada en sus asuntos irreales y pierde su castidad.*

### **Existencia e indagación durante el sueño profundo**

*Los dos primeros versos de esta sección narran de forma resumida las respuestas que Bhagavan daba a las gentes que pretendían que eran inconscientes de su existencia mientras estaban en sueño profundo. Bhagavan enseñaba que el ser puro era la única realidad verdadera y que este ser estaba presente y era experimentado como el substrato de los tres estados. Muchos preguntadores señalaban que ellos no tenían ninguna consciencia durante el sueño profundo:*

**Pregunta:** Yo no soy consciente en mi sueño profundo.

**Bhagavan:** Cierto, no hay ninguna consciencia del cuerpo o del mundo. Pero usted debe existir en su sueño profundo para decir ahora: «Yo no era consciente en mi sueño profundo». ¿Quién dice eso ahora? Es la persona despierta. El que duerme no puede decir eso. Es decir, el individuo que está identificando ahora el Sí mismo con el cuerpo, dice que tal consciencia no existía en el sueño profundo.

... Ese estado de sueño profundo parece oscuro debido a que usted no estaba ahí como un individuo y por lo tanto estas cosas [el mundo] no estaban. ¿Pero cuál es el hecho? Hay la continuidad de ser en los tres estados, pero ninguna continuidad del individuo y los objetos.<sup>3</sup>

- 10 Usted tiene que aceptar su propia existencia incluso en el estado de sueño profundo inconsciente donde las escenas que implican las *triputis* dejan de existir.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 356: El ser en que el pensamiento «yo» no surge ni siquiera mínimamente es el Sí mismo, la realidad suprema que es conocida como *tan*, [el «yo» real]. ¿Quién devino no existente en el sueño profundo, solo porque el pensamiento «yo» no surgió?

- 11 Si no aceptas el hecho de tu existencia [en el sueño profundo], ¿Cómo vino ese conocimiento a ti?
- 12 Puesto que el sueño profundo es esa consciencia pura, espléndida, exenta de mente e intelecto, esa experiencia misteriosa no puede ser indagada por la mente y el intelecto.

### **Suddha [el estado puro]**

«Suddha» significa «puro». En tamil significa también «el estado puro», el estado subyacente del Sí mismo que es cubierto por los avasthas. Bhagavan algunas veces decía que este estado suddha se manifestaba muy brevemente en un intervalo muy corto entre el final del sueño profundo y el comienzo del estado de vigilia. También puede ser experimentado ocasionalmente como la realidad subyacente en el intervalo que existe entre el fin de un pensamiento y el comienzo de otro. Bhagavan enseñaba que estos breves intervalos eran ventanas de oportunidad por las que uno puede discernir la naturaleza del Sí mismo.

- 13 Conoce el estado puro [*suddha*], tu propia naturaleza real, observando agudamente el intervalo entre dos pensamientos.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 760: Habiendo indagado y conocido que la naturaleza de la *swarupa* verdadera, suprema, permanente, es idéntica a la naturaleza de la mente en el intervalo entre dos pensamientos, permanecer firmemente en el Corazón de esta manera es el estado insuperable.

**Bhagavan:** El ego en su pureza es experimentado en los intervalos entre dos estados o entre dos pensamientos. El ego es como el gusano que deja un apoyo solo tras coger otro. Su naturaleza verdadera es conocida cuando está fuera de contacto con objetos o pensamientos. Usted debe realizar este intervalo como la

realidad permanente, inmutable, su ser verdadero, por la convicción obtenida por el estudio de los tres estados, *jagrat* [vigilia], *swapna* [sueño con sueños] y *sushupti* [sueño profundo].<sup>4</sup>

Si esa consciencia libre de mente, que está en el punto de encuentro del sueño profundo y la vigilia deviene de alguna manera continua, entonces el estado que amanece es declarado por los sabios el estado de liberación.<sup>5</sup>

- 14 Este estado puro [*suddha*] de ser-consciencia, el único Sí mismo que brilla como la fuente subyacente [de los *avasthas*], permanece completo e indiviso.
- 15 Permanecer en quietud [*summa iruttal*] es el estado de verdad, conocido también como el estado puro [*suddha*]. Realiza esta experiencia eminente por indagación aguda.

### **Sueño profundo y sueño profundo despierto.**

- 16\* Es el agradable vacío del sueño profundo lo que brilla como la naturaleza de uno, permaneciendo en el Corazón exento del engaño «yo».

*Bhagavan comparaba algunas veces el estado del Sí mismo al del sueño profundo puesto que la mente y el mundo están ausentes en ambos. Sin embargo, como explica Bhagavan en el siguiente diálogo, hay diferencias cruciales entre ellos:*

**Pregunta:** ¿Está uno más cerca de la consciencia pura en el sueño profundo que en el estado de vigilia?

**Bhagavan:** Los estados de sueño profundo, sueño con sueños y vigilia son meros fenómenos que aparecen en el Sí mismo que es él mismo estacionario y también un estado de consciencia simple. ¿Puede alguien permanecer lejos del Sí mismo en algún momento? Esta pregunta puede surgir solo si eso fuera posible.

**Pregunta:** ¿No se dice a menudo que uno está más cerca de la consciencia pura en el sueño profundo que en el estado de vigilia?

**Bhagavan:** La pregunta puede ser también: ¿Estoy yo más cerca de mí mismo en mi sueño profundo que en mi estado de vigilia?...

**Pregunta:** Hablando relativamente, ¿no está el estado de sueño profundo más cerca de la consciencia pura que el estado de vigilia.

**Bhagavan:** Sí, en este sentido: Cuando se pasa del sueño profundo a la vigilia, el pensamiento «yo» debe comenzar; la mente entra en juego; los pensamientos surgen; y entonces las funciones del cuerpo entran en operación; todos estos juntos nos hacen decir que estamos despiertos. La ausencia de toda esta evolu-

ción es la característica del sueño profundo y por lo tanto está más cerca de la consciencia pura que el estado de vigilia.

Pero uno no debe desear por lo tanto estar siempre en sueño profundo. En primer lugar es imposible, pues se alternará necesariamente con los otros estados. En segundo lugar, no puede ser el estado de felicidad en el que está el *jñānī*, pues el estado éste es permanente y no alternante. Además, el estado de sueño profundo no es reconocido como un estado de consciencia por las gentes; pero el sabio es siempre consciente. Así pues, el estado de sueño profundo difiere del estado en el que está establecido el sabio.

Aún más, el estado de sueño profundo está libre de pensamientos y su impresión para el individuo. No puede ser alterado por la voluntad de uno porque el esfuerzo es imposible en esa condición. Aunque más cerca de la consciencia pura, no es adecuado para esforzarse en la realización del Sí mismo.

El incentivo para realizarse puede surgir solo en el estado de vigilia y los esfuerzos también pueden ser hechos solo cuando uno está despierto. Nosotros aprendemos que los pensamientos en el estado de vigilia forman el obstáculo para obtener la quietud del sueño profundo. «Sé en quietud y sabe que yo soy Dios». Así pues, la quietud es la meta del buscador. Incluso un solo esfuerzo para aquietar al menos un solo pensamiento inclusive por un instante es mucho por obtener el estado de reposo. El esfuerzo es requerido y es posible en el estado de vigilia solo. Hay esfuerzo aquí; también hay consciencia; los pensamientos son aquietados; así pues, hay la paz del sueño profundo obtenida. Ese es el estado del *jñānī*. No es ni sueño profundo ni vigilia, sino intermedio entre los dos. Hay la consciencia del estado de vigilia y la quietud del sueño profundo. Es llamado *jagrāt-sushupti* [sueño profundo despierto]. Llámelo sueño profundo despierto o vigilia durmiente o vigilia sin sueño profundo o sueño profundo sin vigilia. No es lo mismo que sueño profundo o vigilia separadamente. Es *atijagrāt* [más allá de la vigilia] o *atīsushupti* [más allá del sueño profundo]. Es el estado de consciencia perfecta y quietud perfecta combinadas. Está entre el sueño profundo y la vigilia; es también el intervalo entre dos pensamientos sucesivos. Es la fuente de la que brotan los pensamientos que vemos cuando despertamos del sueño profundo. En otras palabras, los pensamientos tienen su origen en la quietud del sueño profundo. Los pensamientos constituyen toda la diferencia entre la quietud del sueño profundo y la agitación de la vigilia. Vaya a la raíz de los pensamientos y obtenga la quietud del sueño profundo. Pero usted la obtiene en el vigor pleno de la búsqueda, es decir, con consciencia perfecta.<sup>6</sup>

- 17 ¿Qué problema hay para ti en permanecer establecido en el dichoso sueño profundo de *swarupa*, comiendo el alimento que viene a ti sin esfuerzo por el *prarabdha*?



**Pregunta:** ¿Cuál es el significado de ser en sueño profundo sin sueño profundo?

**Bhagavan:** Es el estado del *jñani*. En el sueño profundo nuestro ego está sumergido y los órganos de los sentidos no están activos. El ego del *jñani* ha sido matado y no se da a las actividades de los sentidos espontáneamente o con la noción de que es el hacedor. Así pues, él está en sueño profundo. Al mismo tiempo, no es inconsciente como en el sueño profundo sino plenamente despierto en el Sí mismo; así pues, su estado es sin sueño profundo. Este sueño profundo sin sueño profundo, sueño profundo despierto o como quiera llamársele, es el estado *turiya* [cuarto] del Sí mismo, en el que, como la pantalla, los tres *avasthas*: la vigilia, el sueño con sueños y el sueño profundo, pasan, dejando la pantalla inafectada.<sup>7</sup>

- 18 Para hacer que la mente, que gira como una peonza, esté tranquila, llega a ser el que duerme profundamente en el Corazón, y realiza la verdad.
- 19 Sumérgete y fúndete en el Corazón de una manera tal que estés dormido profundamente al mundo y despierto al Sí mismo.
- 20 El compasivo *Padam* tiernamente dice: «Ve la luz de ser aquí y ahora y duerme profundamente en el Corazón».
- 21 Destruir el estado de vigilia [y transformarlo en] el «sueño profundo eminente» [el estado de despierto-dormido profundamente] es someter y destruir el sueño profundo del engaño.
- 22 En el estado glorioso en el que la mente ha muerto, incluso el sueño profundo llegará a ser Dios-consciencia.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 461, *Pozhippurai*: Solo en un intelecto que ha desarrollado un deseo por el estado de vigilia, el eminente estado de sueño profundo, que es todo felicidad, será clasificado como un estado de ignorancia: «Yo no sabía nada durante el sueño». Al faltar la indagación y realización de la experiencia verdadera que es existente y brillante de la misma manera siempre, uno llega a ser engañado y piensa, «Yo soy el que despertó». Si esa poderosa envoltura del intelecto, la ignorancia que es experimentada en el estado de vigilia, es destruida por la espada de *jñana* [que lleva al conocimiento] «Yo no soy el que despertó», entonces el eminente estado de sueño profundo brillará, permaneciendo como felicidad pura, destruida su ignorancia.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 457: Clasificar el sueño profundo como una *kosa* [envoltura] es solo una consecuencia de la necedad del Auto-olvido que le hace a uno considerar el estado de vigilia como un estado de conocimiento [*prajñā*]. Si es perdido el concepto de que el estado de vigilia es un estado de conoci-

miento [*prajña*] digno y verdadero, entonces el sueño profundo mismo brillará como la única realidad no-dual.

*Cuando Sadhu Natanananda visitó a Bhagavan la primera vez 1917 y pidió su gracia, Bhagavan le aconsejó convertir el estado de sueño profundo ignorante en una plena experiencia del Sí mismo:*

**Bhagavan:** No es el cuerpo el que desea obtener la gracia. Por lo tanto, está claro que es la consciencia la que brilla aquí como «usted». Para usted, que es la naturaleza de la consciencia, no hay ninguna conexión durante el sueño profundo con el cuerpo, los sentidos, la fuerza vital [*prana*] y la mente. Al despertar usted se identifica con ellos, incluso sin su conocimiento. Ésta es su experiencia. Todo lo que tiene que hacer a partir de ahora, es ver que usted no se identifica con ellos. En los estados de vigilia y sueño con sueños, trate de permanecer como era en el estado de sueño profundo. Como usted es por naturaleza desapegado, tiene que convertir el estado de sueño profundo ignorante, en el que era sin forma y desapegado, en sueño profundo consciente. Solo haciendo esto puede permanecer establecido en su naturaleza real. Usted no debe olvidar nunca que esta experiencia vendrá solo por medio de larga práctica. Esta experiencia aclarará que su naturaleza real no es diferente de la naturaleza de Dios.<sup>8</sup>

**Turiya y turiyatita**

*Los tres estados de vigilia, sueño con sueños y sueño profundo aparecen en el estado subyacente de turiya, que significa «el cuarto». Algunos sistemas de pensamiento dicen que subyacente a turiya hay otro estado, turiyatita, que significa «trascender el cuarto». Cuando Bhagavan hablaba sobre este tema, usualmente mantenía que solo había un estado, y que, desde el punto de vista del Sí mismo, las divisiones y las distinciones tales como turiya y turiyatita eran insostenibles.*

- 23 *Turiya*, que es más allá del alcance de *suttarivu*, se sumergirá en un Corazón en el que las bufonadas de la malvada mente han cesado completamente.
- 24 El *turiya* que penetra como el único estado primordial cuando los tres *avasthas* de vigilia, sueño profundo y sueño con sueños acaban, deviniendo falsos, es él mismo *atita* [el estado trascendental].

**Bhagavan:** No hay ninguna diferencia entre el estado de sueño con sueños y el de vigilia, excepto que el sueño con sueños es corto y la vigilia larga. Ambos son el resultado de la mente. Debido a que el estado de vigilia es largo, imaginamos que es nuestro estado real. Pero, de hecho, nuestro estado real es lo que a veces es llamado *turiya* o el cuarto estado que es siempre como es y que no sabe nada de los tres *avasthas*: vigilia, sueño con sueños o sueño profundo. Debido a que nosotros llamamos a estos tres *avasthas*, también llamamos al cuarto estado *turiya avastha*. Pero no es un *avastha*, sino el estado real y natural del Sí mismo. Cuando esto es realizado, sabemos que no es un *turiya* o cuarto estado, pues un cuarto estado es solo relativo, sino *turiyatita*, el estado trascendente llamado el cuarto estado.<sup>9</sup>

- 25 Es el sueño profundo de paz honda, que existe como la naturaleza de uno, lo que es ensalzado por el ignorante como *turiyatita*.
- 26 La verdad de uno mismo, que brilla como lo más cercano de lo más cercano, es ella misma el *atita* [el estado trascendental] que es más allá del más allá más remoto.
- 27 Aquellos que moran en el estado trascendental superarán incluso a los dioses y ejercerán su gobierno sobre el reino de los cielos [*parandama*] resplandeciente, omnipresente.
- 28 El estado en el que ha sido obtenido *jñana* firme, en el que *turiya* ha devenido *atita*, es puro *mauna*.

## Práctica

El único rayo que brilla dentro del *jīva* como «yo» existe como la guía. Si el *jīva* rastrea inafatigablemente la fuente de ese rayo hasta el Corazón, descubrirá lo supremo y su esclavitud cesará.<sup>1</sup>

Sabe que la maravillosa *jñāna vichara* es solo para aquellos que han obtenido pureza de mente suavizándose y enterneciéndose dentro. Sin esta suavidad y ternura de la mente, provocada por el pensamiento de los pies del Señor, el apego al «yo» que se adhiere al cuerpo no cesará de ser.<sup>2</sup>

Puesto que es por el olvido, por lo que aquellos que son fuertes de mente temen como la muerte, que la ilusión del nacimiento nos atrape, ¿qué otro medio hay para abolir ese nacimiento, aparte de la poderosa indagación en nuestra propia naturaleza verdadera?<sup>3</sup>

Si realizamos *sadhana* hasta el límite de nuestra capacidad, el Señor realizará por nosotros eso que está más allá de nuestra capacidad. Si fallamos en hacer incluso eso que está dentro de nuestra capacidad, no hay la más mínima culpa en la gracia del Señor.<sup>4</sup>

## Liberación y Silencio

### Esclavitud, liberación e ilusión son irreales

- 1 En la *paramartha swarupa*, que brilla como la realidad, la ilusión no es real; es solo imaginada.

*Paramartha significa «la verdad más alta». De acuerdo a Bhagavan, la verdad más alta es que nadie es no iluminado, puesto que los seres individuales y sus diversos problemas imaginarios no existen realmente. La formulación mejor conocida de esta posición, es un verso de Gaudapada. Bhagavan lo tradujo del sánscrito al tamil y lo incluyó en sus Obras Selectas.*

No hay ninguna creación, ninguna destrucción, ningún buscar, ningún esforzarse, ninguna obtención de liberación. Sabe que ésta es la verdad suprema.<sup>1</sup>

- 2 En la *paramartha swarupa*, que es el espacio de gracia, la esclavitud, que prospera en ignorancia, es un defecto de la mente.
- 3 En la experiencia de la propia *jñana swarupa* verdadera de uno, las ideas de esclavitud y liberación no existen.
- 4 Excepto en la imaginación [*bhavana*] de uno, no hay ninguna obtención de liberación de la esclavitud en el estado último de verdad suprema.

**Bhagavan:** Todas las cuestiones relativas a *mukti* [liberación] son inadmisibles, porque *mukti* significa liberación de la esclavitud, lo cual implica la existencia presente de esclavitud. No hay ninguna esclavitud y por lo tanto ninguna *mukti* tampoco.

**Pregunta:** Los *sastras* hablan de él y de sus grados.

**Bhagavan:** Los *sastras* no son para el sabio puesto que no los necesita; el ignorante no los quiere. Solo los *mumukshus* [aquellos que aspiran a la liberación] buscan en las escrituras. Eso significa que los *sastras* no son ni para la sabiduría ni para la ignorancia.<sup>2</sup>

**Bhagavan:** Todos nosotros somos en realidad *sat-chit-ananda*. Pero imaginamos que estamos esclavizados y que estamos teniendo todas estas aflicciones.

**Preguntador:** ¿Por qué imaginamos eso? ¿Por qué viene a nosotros esta ignorancia o *ajñana*?

**Bhagavan:** Indague a quién ha venido esta ignorancia y encontrará que nunca ha venido a usted y que usted ha sido siempre ese *sat-chit-ananda*. Uno hace todo tipo de penitencias para devenir lo que ya es. Todo esfuerzo es simplemente

para liberarse de este *viparita buddhi*, esta impresión errónea de que uno está limitado y esclavizado por las aflicciones del *samsara*.<sup>3</sup>

**Pregunta:** ¿No hablan los *sastras* hindúes de *mukti*?

**Bhagavan:** *Mukti* es sinónimo de Sí mismo. *Jivanmukti* [liberación en vida] y *videhamukti* [liberación después de que el cuerpo muere] son todas para el ignorante. El *jñani* no es consciente de *mukti* o *bandha* [esclavitud]. Esclavitud, liberación y los tipos de *mukti*, todas se dicen para un *ajñani*, para que esa ignorancia sea desechada. Solo hay *mukti* y nada más.<sup>4</sup>

- 5 El hábito de los *jivas* de vagar errantes y batallar en muchas vías y obtener liberación surge del engaño de la esclavitud.

**Bhagavan:** Nuestra naturaleza real es *mukti*. Pero estamos imaginando que estamos esclavizados y haciendo diversas tentativas arduas para devenir libres, mientras que todo el tiempo somos libres. Esto sólo será comprendido cuando alcancemos ese estado. Nos sorprenderemos de haber estado tratando frenéticamente de obtener algo que hemos sido y somos siempre. Una ilustración aclarará esto. Un hombre va a dormir en esta sala. Sueña que ha ido a recorrer el mundo, está vagando errante por colinas y valles, bosques y ciudades, desiertos y mares, a través de distintos continentes y después de muchos años de viaje cansado y extenuante, vuelve a este país, llega a Tiruvannamalai, entra en el ashram y camina a la sala. Justo en ese momento despierta y descubre que no se ha movido ni una pulgada sino que estaba durmiendo donde se tumbó. Él no ha vuelto tras grandes esfuerzos a esta sala, sino que está y ha estado siempre en la sala. Es exactamente así. Si se pregunta, por qué siendo libres imaginamos que estamos esclavizados, yo respondo: «¿Por qué estando en la sala usted imaginó que estaba recorriendo el mundo, cruzando colinas y valles, desiertos y mares?» Es todo la mente o *maya*.<sup>5</sup>

- 6 Pensamientos tales como esclavitud y liberación, que son esencialmente no-existentes, aparecen en el estado de *pramada* [olvido del Sí mismo].

Ulladu Narpadu, *verso 39*:

Solo mientras uno piense como un loco «yo soy un esclavo», permanecerán los pensamientos de esclavitud y liberación. Pero, viéndose uno mismo, «¿Quién es este esclavizado?», solo el Sí mismo eternamente liberado y siempre obtenido existirá. Cuando el pensamiento de esclavitud no puede permanecer, ¿puede continuar permaneciendo el pensamiento de liberación?<sup>6</sup>

- 7 Si esclavitud y liberación son creaciones de la mente, todas las experiencias y estados manifestados por *suttarivu* son igualmente conceptos.
- 8 El origen de los conceptos de esclavitud y liberación está en el ego, el engaño que es la causa de los pares de opuestos.

Dwandha buddhi, *los pares de opuestos, se refieren generalmente a tales como calor y frío, alegría y miseria, y demás. Aquí, se incluyen también esclavitud y liberación.*

- 9 Es debido a que la mente, el ego ilusorio, está habituado al pensamiento de esclavitud, por lo que surgen esfuerzos entusiastas para obtener liberación.
- 10 Separación y unión existen solo por la ignorancia del *jíva*. Ellos no existen en la naturaleza de lo real, que es solo *jñana*.
- 11 Si indagas en el Sí mismo y llegas a conocerle, en esa visión del Sí mismo la antigua ilusión primordial de esclavitud devendrá una historia olvidada desde hace mucho.

**Pregunta:** ¿Es posible obtener *moksha* [liberación] mientras se está todavía en el cuerpo?

**Bhagavan:** ¿Qué es *moksha*? ¿Quién la obtiene? A no ser que haya esclavitud, ¿cómo puede haber *moksha*? ¿Quién tiene esa esclavitud?

**Pregunta:** Yo.

**Bhagavan:** ¿Quién es usted realmente? ¿Cómo obtuvo la esclavitud? ¿Y por qué? Si usted conoce primero eso, entonces podemos pensar en obtener *moksha* mientras se está en este cuerpo<sup>7</sup>.

### La liberación está obtenida siempre

- 12 En los corazones de aquellos que han investigado y llegado a conocer la realidad como ella es realmente, la liberación en toda su claridad está obtenida eternamente.
- 13 Lo que es siempre natural para todos es la liberación, que es felicidad. La esclavitud es engaño de la mente, una sensación falsa.

**Bhagavan:** Es solo si la esclavitud es real que la liberación y la naturaleza de sus experiencias han de ser consideradas. En lo que concierne al Sí mismo [*Purusha*], él no tiene ninguna esclavitud en ninguno de los cuatro estados [los tres estados de vigilia, sueño con sueños y sueño profundo y el estado subyacente de *turiya*]. Como la esclavitud es meramente una suposición verbal, de acuerdo a la proclamación enfática del sistema Vedanta, ¿cómo puede surgir la cuestión de la liberación, que depende de la cuestión de la esclavitud, cuando no hay ninguna esclavitud? Sin conocer esta verdad, indagar en la naturaleza de la esclavitud y la liberación, es como indagar en el peso, color, etc., no existentes del hijo de una mujer estéril o de los cuernos de una liebre.

**Pregunta:** Si eso es así, ¿no devienen irrelevantes e inciertas las descripciones de esclavitud y liberación encontradas en las escrituras?

**Bhagavan:** No, no devienen falsas. Por el contrario, el engaño de la esclavitud fabricado por la ignorancia desde tiempos inmemoriales, puede ser eliminado solo por el conocimiento, y con este propósito ha sido aceptado usualmente el término «liberación» [*mukti*]. Eso es todo. El hecho de que las características de la liberación sean descritas de diferentes maneras prueba que son imaginarias.

**Pregunta:** Si eso es así, ¿no son inútiles todos los esfuerzos tales como la escucha, la reflexión, etc.?

**Bhagavan:** No, no lo son. La firme convicción de que no hay ni esclavitud ni liberación es el propósito supremo de todos los esfuerzos. Como este propósito de ver llanamente, por la experiencia directa, que esclavitud y liberación no existen, no puede ser obtenido excepto con la ayuda de las prácticas anteriormente citadas, estos esfuerzos son útiles.

**Pregunta:** ¿Hay alguna autoridad para decir que no hay ni esclavitud ni liberación?

**Bhagavan:** Esto se decide por la fuerza de la experiencia y no meramente por la fuerza de las escrituras.

**Pregunta:** Si es experimentado, ¿cómo es experimentado?

**Bhagavan:** «Esclavitud» y «liberación» son meros términos lingüísticos. No tienen ninguna realidad por sí mismos. Por lo tanto, no pueden funcionar por sí mismos. Es necesario aceptar la existencia de alguna cosa básica de la que ellos son las modificaciones. Si uno indaga: «¿para quién hay esclavitud y liberación?», se verá: «Para mí». Si uno indaga: «¿Quién soy yo?», uno verá que no hay tal cosa como el «yo». Entonces será tan claro como un fruto *amalaka* en la mano de uno que lo que permanece es el ser real de uno. Como esta verdad será experimentada natural y claramente por aquellos que dejan de lado la mera discusión verbal e indagan en sí mismos internamente, no hay ninguna duda de que todas las personas realizadas por igual ven ni esclavitud ni liberación en lo que concierne al Sí mismo verdadero.<sup>8</sup>



- 14 Solo el ego es esclavitud, y la propia *swarupa* de uno, libre del contagio del ego, es liberación.
- 15\* No hay engaño más grande que [creer que] la liberación, que está presente siempre como la propia naturaleza de uno, será obtenida en alguna etapa posterior.
- 16 Incluso el deseo de liberación es la obra del engaño. Por lo tanto, permanece en quietud [*summa iru*].

**Bhagavan:** La liberación es nuestra naturaleza misma. Nosotros somos eso. El hecho mismo de que deseemos la liberación muestra que la libertad de toda esclavitud es nuestra naturaleza real. Eso no tiene que ser adquirido como algo nuevo. Todo lo que se necesita es deshacerse de la noción falsa de que estamos esclavizados. Cuando logremos eso, no habrá ningún deseo ni pensamiento de ningún tipo. Mientras uno desee liberación, mientras pueda adquirirla, eso es esclavitud.<sup>9</sup>

- 17 Si indagas y realizas *Atma-swarupa*, la realidad como ella es realmente, será conocido claramente que la liberación está obtenida eternamente.
- 18 La verdadera *mukti* que destierra la triple miseria atormentadora [*tapatraya*] es abandonar todo, no obtener algo.

*Las triples miserias son aquellas causadas por uno mismo, las provocadas por eventos naturales y las que ocurren como resultado del destino.*

**Pregunta:** Nosotros hemos venido y estamos aquí con el mismo propósito [de obtener *moksha*]. No queremos nada más. Es suficiente si usted nos da *moksha*.

**Bhagavan:** Si usted renuncia y abandona todo, lo que queda es solo *moksha*. ¿Qué tienen que darle otros? Está ahí siempre. Eso es.

**Pregunta:** Nosotros no sabemos todo eso. Bhagavan mismo debe darnos *moksha*. [El preguntador entonces dejó la sala].

**Bhagavan:** Yo debo darles *moksha*, dicen ellos. Es suficiente si se les da solo *moksha*. ¿No es eso mismo un deseo? Si usted abandona todos los deseos que tiene, lo que queda es solo *moksha*.<sup>10</sup>

### Conocer la consciencia es liberación

- 19 La vía a la liberación es conocer la consciencia y permanecer ahí sin deslizarse de la consciencia.
- 20 Eso que permanece [en el Corazón] es liberación, verdadera e ilimitada felicidad suprema. Solo por ese ser-consciencia obtendrás redención.

- 21 Solo la excelencia de la paz, que es la claridad de consciencia, es la grandeza de la liberación intensamente dichosa.
- 22 La experiencia de la consciencia pura, la propia *swarupa* de uno, es la felicidad de la liberación. La miseria de la esclavitud es total ignorancia.
- 23 A no ser que la ignorancia, el velo, sea completamente destruida por *jñana*, es cierto que no habrá liberación.
- 24 La cesación de la sensación de esclavitud, que surge del engaño «yo-soy-el-cuerpo», es soberanía sobre [el mundo de] la liberación, la libertad del Sí mismo, consciencia pura, lo supremo.

### *Summa Iru*

*El título de esta sección, Summa Iru, significa «ser en quietud», «permanecer en quietud», o «solo ser». Era una de las instrucciones más famosas de Bhagavan. Sri Muruganar mismo ha declarado que su propia iluminación fue suscitada por Bhagavan dándole esta instrucción.*

- 25\* La liberación suprema brillará como *Atma-swarupa* si uno permanece en quietud.

*Este verso es introducido por la palabra «amma», que indica que Bhagavan está expresando sorpresa en esta declaración, posiblemente ante el pensamiento de que alguien pudiera pensar de otro modo.*

- 26\* Mediante su dulce sonrisa, *Padam* radiante declara gozosamente: «¿Por qué esta aflicción? Sea feliz solo permaneciendo en quietud».

**Bhagavan:** Su deber es ser, y no ser esto o eso. «Yo soy lo que soy» resume toda la verdad; el método se resume en «Sea en quietud».

¿Y qué significa quietud? Significa «Destruyase a usted mismo»; porque todo nombre y forma es la causa de la aflicción. «Yo-yo» es el Sí mismo. «Yo soy esto» es el ego. Cuando el «yo» es mantenido como el «yo» solo, es el Sí mismo. Cuando se va por la tangente y dice «yo soy esto o eso, yo soy fulano», es el ego.

**Pregunta:** ¿Entonces quién es Dios?

**Bhagavan:** El Sí mismo es Dios. «Yo soy» es Dios. Si Dios fuera aparte del Sí mismo, Él debería ser un Dios sin sí mismo, lo cual es absurdo. Todo lo que se requiere para realizar el Sí mismo es ser en quietud. ¿Qué puede ser más fácil que eso? Por consiguiente *Atma-vidya* [Auto-conocimiento] es lo más fácil de obtener.<sup>11</sup>

- 27 Puesto que devenir establecido en el estado del Sí mismo es tanto el medio como la meta a ser obtenida, permanece en quietud.

*Aunque era la upadesa más elevada y más simple de Bhagavan, reconoció que para muchas gentes era un mandato imposible de ejecutar:*

**Pregunta:** ¿Qué debe hacer uno para permanecer libre de pensamientos como es aconsejado por usted? ¿Es solo la indagación «¿Quién soy yo?»?

**Bhagavan:** Solo permanecer en quietud. Hágalo y vea.

**Pregunta:** Es imposible.

**Bhagavan:** Exactamente. Por la misma razón la indagación «¿Quién soy yo?» es aconsejada.<sup>12</sup>

**Bhagavan:** Todos los viejos *vasanas* llevan la mente hacia fuera y la vuelven hacia los objetos externos. Todos esos pensamientos tienen que ser abandonados y la mente vuelta hacia dentro. Para eso, el esfuerzo es necesario para las gentes. Por supuesto, todo el mundo, todos los libros dicen: «*Summa iru*», es decir: «Sea en quietud o sereno». Pero no es fácil. Por eso es por lo que todo este esfuerzo es necesario. Incluso si nosotros encontramos a uno que ha obtenido de una vez el *mauna* o estado supremo indicado por «*Summa iru*», usted puede asumir que el esfuerzo necesario ya ha sido hecho en una vida anterior.<sup>13</sup>

- 28 El significado maravilloso de la única palabra suprema [*summa iru*] es conocer y descansar en el *Atma-swarupa* por la indagación «¿Quién soy yo?»
- 29 Excepto permaneciendo en quietud [*summa iru*], ¿por qué gran *tapas* puede ser obtenido el *Atma-swarupa* en el Corazón?

**Bhagavan:** Las gentes parecen pensar que practicando alguna *sadhana* elaborada, el Sí mismo descenderá un día sobre ellos como algo muy grande y con tremenda gloria, dándoles lo que se llama *sakshatkaram* [experiencia directa]. El Sí mismo es *sakshat* [directo], de acuerdo, pero no hay ningún *karam* o *kri-tam* en él. [Es decir, no hay nadie que haga acciones, ni tampoco acciones que se hagan]. La palabra «*karam*» implica hacer algo. Pero el Sí mismo es realizado no haciendo algo sino absteniéndose de hacer algo, permaneciendo en quietud y siendo simplemente lo que uno es realmente.<sup>14</sup>

- 30 Será imposible fundirse con los pies del Señor Sonachala [Arunachala], a no ser que uno permanezca en quietud, con la mente consumida y aniquilada.

**Bhagavan:** La quietud es entrega total sin un vestigio de individualidad. La quietud prevalecerá y no habrá ninguna agitación de mente. La agitación de mente es la causa del deseo, el sentido de hacedor y la personalidad. Si eso es detenido, hay quietud.<sup>15</sup>

- 31 Brillando inmóvilmente, que es meditación en el Sí mismo, todos los modos de beneficios excelentes aumentan.
- 32 Permanecer en quietud, sin pensar en eso que es aparte del Sí mismo, es ofrecer la mente al Sí mismo.
- 33 Ser en quietud es la experiencia de *swarupa jñana*. Lo que quiera que sea percibido por los sentidos es una apariencia falsa, ilusoria.
- 34 Descansar, permanecer en quietud como la consciencia, es unión [*sayujya*], la abundancia de la paz.
- 35 Conocer Eso es solo permanecer como Eso. Por lo tanto, brilla, permaneciendo en quietud sin objetivar.

### **Liberación por *mauna***

*Esto puede ser considerado como una continuación de la sección anterior puesto que mauna, silencio, puede ser igualado a «ser en quietud».*

- 36 En el éxtasis de la devoción uno puede cantar y bailar, pero es *mauna* lo que otorga liberación.
- 37 Sumergirse en el estado de liberación, Siva *swarupa*, trascendiendo lo superficial de la mente, es *mauna*.
- 38 *Mauna*, que brilla solo como consciencia de ser, posee la gloria de ser el *tapas* más elevado y más poderoso.
- 39 *Mauna* —que no es solo el medio a la liberación sino también eso que permanece como la naturaleza misma de la liberación— tiene una magnificencia incomparable.
- 40 Si te adhieres a esa vía de *mauna*, el medio a la liberación, no habrá sufrimiento de ningún tipo.
- 41 La realidad suprema, que es liberación, es experimentada solo por *mauna* perfecto. Darse a los pensamientos la ahuyenta.
- 42 Para obtener liberación, la puerta de la cual es *mauna*, el ego que surge como un «yo» separado debe ser completamente destruido.

**Señora Mauna**

- 43 La sonrisa tierna, lustrosa de esa divina Señora Mauna, la señora de la liberación, disipará la oscuridad de la esclavitud.
- 44 Cualesquiera labor que tengas que padecer, quiere como oro puro tu adoración de esos pies lustrosos de la dichosa Señora.
- 45 Mediante su propia mirada otorgadora de gracia, los engaños de riqueza, propiedad y vínculos familiares cesarán de ser.
- 46 Adorar gozosamente a esa doncella siempre joven es el más apropiado de todos los *dharmas*.
- 47 Quiere como el más elevado *brahmacharya* esta vida de hogareño que vive dichosamente en unión con la Señora Mauna.

*Brahmacharya denota generalmente celibato, pero Bhagavan apuntaba frecuentemente que también tenía una connotación más alta —la de permanecer en el Brahman.*

- 48 En la presencia de esa divina Señora Mauna, no levantes tu cabeza como «yo».
- 49 Si levantas tu cabeza siquiera un poco como «yo», esa señora no te mostrará ni siquiera la más pequeña fracción de su rostro.
- 50 Si permaneces naturalmente en sumisión a su autoridad, ella te unirá con la realización del estado de Siva.
- 51 Armoniosamente y con deleite, vive para siempre en tu Corazón, abrazando a esa tierna Señora.
- 52 Que tu vida, en la que vives en el estado de dichosa unidad, cautivado por sus encantos, permanezca como un delicioso ejemplo para otros.
- 53 Contigo mismo como ella, y ella misma como tú, deviniendo uno, fundíos juntos dentro del Corazón.
- 54 Este *dharma* de hogareño, que no es nada sino felicidad, es el buen *dharma*. Permanece como Siva, amor verdadero.

**Paz****La grandeza de la paz**

- 55 La corona de oro que merece ser ganada por los *sadhus* sobre sus cabezas es solo la tranquilidad que es paz.
- 56 Por esa noble virtud [paz] ellos obtendrán el beneficio de una vida que posee la grandeza de la felicidad suprema.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 796: No hay ninguna fortuna más grande que la paz; no hay ninguna fuerza más grande que la paz; no hay ningún *tapas* excelente más grande que la paz; no hay ninguna vida inmortal más grande que [vivir] en paz.

*Vilakkam*: Lo que aquí es llamado paz es el estado de quietud de mente. Esto solo puede ser obtenido por indagación incesante. Cuando la mente conozca que en verdad no hay nada que rechazar ni aceptar, perderá sus movimientos y permanecerá en paz suprema. Puesto que tal paz es la semilla del estado natural, por ello es exaltada como «vida inmortal».

### Permanecer como paz

- 57 Si uno conoce la realidad uniéndose con ella, una paz poderosa y firme abundará.  
 58 ¿Por qué suspirar por otro goce, perdiendo esa paz, donde uno está unido con la ambrosía trascendente?  
 59 Si permaneces en el Corazón, realizando tu estado verdadero, tu paz nunca cesará.  
 60 Sabiendo que la paz interna con la que te has fundido es tu propia naturaleza real, permanece como esa paz y, con determinación, sumérgete en ella.

### Obtener la paz

- 61 Báñate y refréscate en las amplias aguas de la paz, que disipan las ansias que son alimentadas por las llamas nocivas de la intoxicación de los sentidos.  
 62 Lo que quiera que ganes o pierdas, establece firmemente la paz en tu mente.  
 63 Para obtener paz inmutable, tu entrega obsesiva a las actividades mundanas debe ser abandonada.  
 64 Solo fundiéndose con la verdad de uno mismo, el único Sí mismo, la dichosa vida de paz surgirá abundantemente en el Corazón.

**Bhagavan:** *Shanti* [paz] es el estado original. Si lo que viene de fuera es rechazado, lo que queda es paz. ¿Entonces, qué hay que disolver o sumergir? Solo eso que viene de fuera debe ser rechazado. Si a las gentes cuyas mentes son maduras, se les dice que la *swarupa* misma es *shanti*, ellos obtienen *jñana*. Es solo para las mentes inmaduras que *sravana* [escucha] y *manana* [reflexión] son prescritas, pero para las mentes maduras no hay necesidad de ellas<sup>16</sup>.

- 65 No sufras persiguiendo el mundo y sus caminos, obtén más bien la paz recorriendo la vía directa al Corazón.

### La experiencia de la paz

- 66 La paz experimentada por muchos devotos simples en sus corazones es la riqueza divina que posee gran distinción.
- 67 Experimentar la paz eliminando el deseo y la aversión del Corazón, es obtener el estado exaltado de calma divina.

**Pregunta:** ¡Swamiji! ¿Cómo obtiene paz el alma?

**Bhagavan [riendo]:** ¡Qué! ¿Qué es paz para el alma?

**Pregunta:** ¡No, no! Quiero decir para la mente.

**Bhagavan:** ¡Oh! ¡Para la mente! La mente obtiene paz si los *vasanas* son suprimidos. Para eso, uno debe indagar y realizar quién es. ¿Cómo puede uno obtener paz diciendo meramente: «¡Yo quiero paz, yo quiero paz!» sin indagar primero ¿qué es paz? Primero esfuérezese para reconocer y realizar lo que ya existe.<sup>17</sup>

### Anhelar y aferrarse a la paz

- 68 Es dañino desear algo distinto de la paz, y prestarle atención de una manera tal que devenga firmemente impreso en la mente.
- 69 Lo que quiera acontecer que pierdas, aférrate firmemente a la paz, que es felicidad, y quiérela ahora.
- 70 Aquellos que han obtenido paz han ganado todo lo demás junto con ella. Pero aquellos que han perdido esa paz, han perdido todo.

### Señora Shanti

- 71\* *Padam* lustroso se regocija en unión con la auspiciosa señora que es alabada todo el tiempo por los *jñanis* como Shanti.
- 72 Esa paz profunda está dotada de una presencia que puede transformar un árido desierto en un océano de ambrosía.
- 73 Goza de la suprema, deliciosa felicidad de la paz, la bella señora divina, permaneciendo en quietud.
- 74 Que tú que te has casado con Shanti, la hija bellamente enjoyada engendrada por mí, florezcas en el goce supremo.
- 75 Para obtener felicidad, únete con ella, la reina entre las mujeres, en el Corazón, [considerándola] como tu compañera más querida.
- 76 Gozando en tu corazón la felicidad del estrecho abrazo de la Señora Shanti, olvida completamente todo lo demás.
- 77 Lo que los *jñanis* honran y alaban como suprema felicidad sin fin, no es nada más que la felicidad de esa bella mujer, Shanti.

- 78 Ella es bellamente serena, tiene una forma en extremo graciosa, es digna de reverencia, y está cautivando ilimitadamente.
- 79 Ofrécete tú mismo como *dakshina* a ella. Abrázala. Únete con esa señora que es un océano insuperable de cualidades magníficas y nobles.
- 80 Si tienes la buena fortuna de desposar a Esa Bella [Shanti], tu vida será enriquecida. Será como si hubieras descubierto un tesoro enterrado.
- 81 Los *siddhas* la reverencian y honran grandemente, manteniendo su atención firmemente fijada en sus pies, esperando solamente estar a su servicio.
- 82 Quienquiera que devenga el blanco de su mirada de gracia, experimentará una felicidad inmensurable.
- 83 Si ella deviene tu reina, bajo su reinado obtendrás una gloria incomparable.
- 84 Ella es una doncella tierna cuya forma es la felicidad del *Brahman*, absoluta y completamente perfecta.
- 85 Aquellos que están viviendo en la presencia de esa dichosa Señora Shanti, no se dignarán siquiera a mirar los dichosos reinos de los dioses.
- 86 Para aquellos que han entrado en la posesión de la distinguida vía de vivir en unión con esa Señora Shanti, la vivencia con [otras] mujeres bellamente decoradas, les parecerá horrible.



## Auto-indagación

### La necesidad de auto-indagación

- 1 A menos que indagues dentro de ti mismo, por ti mismo, en ti mismo, será imposible para ti devenir uno con tu propio Sí mismo.
- 2 Excepto por *jñana-vichara* [auto-indagación] verdadera, no hay otro medio efectivo de obtener el estado de felicidad suprema.
- 3 Hasta que uno indague dentro y conozca su propia naturaleza real, la agitación experimentada por la mente no cesará.
- 4 Aquellos que no realizan su naturaleza real por indagación cuidadosa no pueden obtener felicidad, el *prasad* de la mente.
- 5 Para que tu estado verdadero se funda en tu Corazón como tu propia naturaleza, debes indagar y conocer ese estado. Ésta es la única vía.
- 6 Aquellos que dejan la vía de la auto-indagación, la vía de la liberación, y se extravían a lo largo de miríadas de senderos boscosos, encontrarán solo confusión.

*Las «miríadas de senderos boscosos» son todas las prácticas espirituales aparte de la auto-indagación.*

- 7\* El estado del Sí mismo es obtenido volviendo por la vía por la que uno vino. Cualquier otra por la que uno vaya, tiene que traerte aquí y tomar refugio aquí.

*La palabra «aquí» en este verso puede referirse bien al Sí mismo o bien a la vía de auto-indagación. Bhagavan dijo en muchas ocasiones que «volver por la vía por la que uno vino» es auto-indagación, lo cual significa que la mente tiene que volver a la fuente siguiendo la ruta por la que surgió. Él también observaba que todas las demás vías espirituales finalmente se sumergen en la indagación. Esto está implícito en las palabras «Cualquier otra vía por la que uno vaya».*

**Bhagavan:** Esta vía [atención al «yo»] es la directa; todas las demás son vías indirectas. La primera lleva al Sí mismo, las demás a alguna otra parte. E incluso si éstas llegan al Sí mismo, es debido solo a que al final llevan a la primera vía, la cual lleva finalmente a la meta. Así pues, al final, los aspirantes deben adoptar la primera vía. ¿Entonces, por qué no ahora? ¿Por qué perder tiempo?<sup>1</sup>

## El «yo» que surge

- 8\* Eso de lo que el pensamiento «yo», el primer pensamiento, surge, es el Corazón, el Sí mismo, la consciencia de ser.
- 9 Prosigue en el Corazón la indagación «¿Quién es este «yo» que es la fuente para la manifestación del ego y todo lo demás?»

*La primera cita es de la versión preliminar de Bhagavan de ¿Quién soy yo?:*

Eso que surge en el cuerpo físico como «yo» es la mente. Si uno indaga: «¿En qué lugar en el cuerpo surge primero este “yo”?», será conocido que es en el Corazón [*hridayam*]. Ése es el lugar de nacimiento de la mente. Si uno piensa incesantemente «yo, yo», ello llevará a ese lugar. De todos los pensamientos que surgen en la mente, el pensamiento «yo» es el primero. Es solo después del surgimiento de este [pensamiento] que surgen otros. Es solo después de que surge el primer pronombre personal, que aparecen el segundo y tercero. Sin la primera persona, la segunda y tercera personas no pueden existir.

**Bhagavan:** El Corazón es usado en los *Vedas* y las escrituras para denotar el lugar donde brota la noción «yo». ¿Brotó solo del órgano carnoso? Brotó dentro de nosotros en alguna parte justo en medio de nuestro ser. El «yo» no tiene localización. Todo es el Sí mismo. No hay nada sino eso. Así pues, debe decirse que el Corazón es el cuerpo entero de nosotros mismos y del universo entero, concebido como «yo». Pero para ayudar al practicante [*abhyasi*] tenemos que indicar una parte definida del universo, o del cuerpo. Así pues, este Corazón es señalado como la sede del Sí mismo. Pero en verdad, somos en todas partes, somos todo lo que es, y no hay nada más.<sup>2</sup>

- 10 ¿Por qué surges ahora como «yo» y languideces, perdiendo la felicidad del Sí mismo que es experimentada en el estado de sueño profundo?
- 11 No te arruines tú mismo surgiendo y sumergiéndose repetidamente como el «yo» pensante. Obtén vida verdadera permaneciendo como el «yo» ser.

**Pregunta:** Este pensamiento «yo» surge de mí. Pero yo no conozco el Sí mismo.

**Bhagavan:** Todos éstos son solo conceptos mentales. Usted está identificándose ahora con un «yo» erróneo, que es el pensamiento «yo». Este pensamiento «yo» surge y se sumerge, mientras que la verdadera significación de «yo» es más allá de ambos. No puede haber un corte en su ser. Usted, que dormía profundamente, está también despierto ahora. No había ninguna infelicidad en su

sueño profundo. Mientras ella existe ahora, ¿qué es lo que ha ocurrido ahora para que esta diferencia sea experimentada? No había ningún pensamiento «yo» en su sueño profundo, mientras que él está presente ahora. El «yo» verdadero no es evidente y el «yo» falso está mostrándose. Este «yo» falso es el obstáculo a su conocimiento correcto. Encuentre de dónde surge este «yo» falso. Entonces desaparecerá. Usted será solo lo que es —es decir, ser absoluto—.

**Pregunta:** ¿Cómo hacerlo? Yo no he tenido éxito hasta ahora.

**Bhagavan:** Busque la fuente del pensamiento «yo». Eso es todo lo que uno tiene que hacer. El universo existe debido al pensamiento «yo». Si eso acaba hay un fin de la miseria también. El «yo» falso acabará solo cuando su fuente sea buscada.<sup>3</sup>

- 12 Impide y detén que el pensamiento «yo» surja y que se aferre a cualquier *upadhi* [identificación falsa].

**Bhagavan:** Igual que una chispa procede del fuego, la individualidad emana del Sí mismo Absoluto. La chispa es llamada el ego. En el caso del *ajñani*, el ego se identifica con algún objeto simultáneamente con su surgimiento. No puede permanecer sin tal asociación con objetos.

Esta asociación es debida a *ajñana*, cuya destrucción es el objetivo de los esfuerzos de uno. Si esta tendencia a identificarse con objetos es destruida, el ego deviene puro y entonces él también se sumerge. La identificación falsa de uno mismo con el cuerpo es *dehatma-buddhi* o la idea «yo-soy-el-cuerpo». Ésta debe irse antes de que puedan seguir buenos resultados.<sup>4</sup>

- 13 Permanecer naturalmente sumergido en el Corazón, sin surgir como «yo», es el *dharma* más apropiado.
- 14 Obstinarse, pretendiendo que eres un ser independiente, y diciendo «yo», es vacío, fútil y capcioso.

### Yo soy

- 15 *Padam* declara: «Para indagar y conocerse a uno mismo adecuadamente, nada excepto la consciencia “yo soy” es necesario».

**Bhagavan:** La auto-indagación siguiendo la guía de *aham-vritti* [el pensamiento «yo»] es lo mismo que el perro que sigue el rastro de su dueño por su olor. El dueño puede estar en algún lugar distante desconocido, pero eso no es un obstáculo en el camino del perro. El olor del dueño es una guía infalible para el animal, y nada más, tal como el vestido que lleva, o su complexión y estatura,

etc. El perro se aferra a ese olor sin distraerse mientras le busca, y finalmente le encuentra.

Igualmente en su búsqueda del Sí mismo, la única guía infalible es el *aham-vritti*, la «yo-soy»-dad que es el dato primario de su experiencia. Ninguna otra clave puede llevarle directamente a la Auto-realización.<sup>5</sup>

**Pregunta:** Cuando leo las obras de Sri Bhagavan, encuentro que se dice que la investigación es el único método para la realización.

**Bhagavan:** Sí, eso es *vichara* [indagación].

**Pregunta:** ¿Cómo debe hacerse eso?

**Bhagavan:** El que pregunta debe admitir la existencia de su sí mismo. «Yo soy» es la realización. Perseguir la guía hasta la realización es *vichara*. *Vichara* y realización son lo mismo.

**Pregunta:** Eso es elusivo. ¿En qué debo meditar?

**Bhagavan:** La meditación requiere un objeto en el que meditar, mientras que en *vichara* solo hay el sujeto sin el objeto. La meditación difiere de *vichara* de esta manera...

**Pregunta:** ¿Lo hará *vichara* solo en la ausencia de la meditación?

**Bhagavan:** *Vichara* es el proceso y la meta también. «Yo soy» es la meta y la realidad final. Aferrarse a ello con esfuerzo es *vichara*. Cuando es espontáneo y natural es realización.<sup>6</sup>

**Bhagavan:** Para capacitar al *sadhaka* a mantenerse alejado de la posible duda, yo le digo que tome el «hilo» o la clave de la «yo»-idad o «yo-soy»-dad y lo siga hasta su fuente. Debido a que, en primer lugar, es imposible para alguien mantener alguna duda sobre su noción «yo»; y en segundo lugar, cualquiera que sea la *sadhana* adoptada, la meta final es la realización de la fuente de la «yo-soy»-dad que es el dato primario de su experiencia.

Si usted, por lo tanto, practica *atma-vichara*, obtendrá el Corazón, que es el Sí mismo.<sup>7</sup>

- 16 Tomando la consciencia subyacente [«yo soy»] como el único refugio para tu atención, vive tu vida.

**Bhagavan:** «Yo existo» es la única experiencia permanente, auto-evidente de todos. Nada más es tan auto-evidente [*pratyaksha*] como «yo soy». Lo que las gentes llaman auto-evidente, a saber, la experiencia que obtienen por los sentidos, está lejos de ser auto-evidente. Solo el Sí mismo es eso. *Pratyaksha* es otro nombre para el Sí mismo. Así pues, hacer auto-análisis y ser «yo soy» es la úni-

ca cosa que hacer. «Yo soy» es realidad. Yo soy esto o eso es irreal. «Yo soy» es verdad, otro nombre para el Sí mismo. «Yo soy Dios» no es verdadero.<sup>8</sup>

**Bhagavan:** Aunque el concepto de «yo»-idad o «yo-soy»-dad es por costumbre conocido como *aham-vritti*, no es realmente un *vritti* [modificación o actividad de la mente] como los otros. Debido a que, a diferencia de los otros *vrittis*, que no tienen ninguna interrelación esencial, el *aham-vritti* está igual y esencialmente relacionado con todos y cada uno de los *vrittis* de la mente. Sin el *aham-vritti* no puede haber otros *vrittis*, pero el *aham-vritti* puede subsistir por sí mismo sin depender de ningún otro *vritti* de la mente. Por lo tanto, el *aham-vritti* es fundamentalmente diferente de los otros *vrittis*.<sup>9</sup>

- 17 La consciencia de ser, «yo soy» [*sat-bodha*], que brilla como la fuente del intelecto, es la gracia divina que posibilita la obtención de *jñana* verdadero.

### El método

- 18 Si es paz lo que buscas, permanece en *jñana samadhi* indagando solo en el «yo».

**Pregunta:** Por favor, diga cómo debo realizar el «yo». ¿Debo hacer el *japa* [repetición de la frase] «¿Quién soy yo?»?

**Bhagavan:** No se sobreentiende ningún *japa* de ese tipo.

**Pregunta:** ¿Debo pensar «¿Quién soy yo?»?

**Bhagavan:** Usted ha conocido que el pensamiento «yo» brota. Aferre el pensamiento «yo» y encuentre su *mula* [fuente].

**Pregunta:** ¿Puedo conocer la vía?

**Bhagavan:** Haga como se le ha dicho ahora y vea.

**Pregunta:** Yo no comprendo qué debo hacer.

**Bhagavan:** Si es algo objetivo, la vía puede ser mostrada objetivamente. Esto es subjetivo.

**Pregunta:** Pero yo no comprendo.

**Bhagavan:** ¡Qué! ¿No comprende que usted es?

**Pregunta:** Por favor dígame la vía.

**Bhagavan:** ¿Es necesario mostrar la vía en el interior de su propia casa? Esto es dentro de usted.<sup>10</sup>

- 19 Tu verdad debe ser experimentada indagando, aferrándote a la única vía verdadera, la vía de *vichara*.

**Pregunta:** Usted dice que uno puede realizar el sí mismo por una búsqueda de él. ¿Cuál es el carácter de esta búsqueda?

**Bhagavan:** Usted es la mente o piensa que es la mente. La mente no es nada sino pensamientos. Detrás de cada pensamiento particular hay uno general que es el «yo», eso es usted mismo. Llamemos a este «yo» el primer pensamiento. Adhiérase a este pensamiento «yo» y cuestionélo para encontrar qué es. Cuando esta pregunta prende fuertemente en usted, no puede pensar en otros pensamientos.

**Pregunta:** Cuando yo hago esto y me aferro a mi sí mismo, es decir, al pensamiento yo, otros pensamientos vienen y van, pero yo me digo a mí mismo, «¿Quién soy yo?» y no viene ninguna respuesta. Estar en esta condición es la *sadhana*. ¿No es así?

**Bhagavan:** Éste es un error que las gentes cometen a menudo. Lo que acontece cuando usted lleva una búsqueda seria del Sí mismo, es que el pensamiento «yo», como un pensamiento, desaparece, y algo desde las profundidades le toma a usted y eso no es el «yo» que comenzó la búsqueda.

**Pregunta:** ¿Qué es este algo?

**Bhagavan:** Eso es el Sí mismo real, la significación de «yo». No es el ego. Es el ser supremo mismo.<sup>11</sup>

- 20 Deja de pensar y conoce solo por investigación cuidadosa la realidad que está dentro de tu Corazón como tu propia naturaleza.
- 21 Dejando ir los objetos externos, vuélveles tu espalda, y realiza por indagación aguda la verdad refulgente que brilla en el Corazón.

**Pregunta:** Usted ha dicho a menudo que uno debe rechazar otros pensamientos cuando comienza la búsqueda, pero los pensamientos son interminables; si un pensamiento es rechazado, otro viene y parece no haber ningún final.

**Bhagavan:** Yo no digo que usted debe ir rechazando pensamientos. Si se aferra a usted mismo, es decir, al pensamiento yo, y cuando su interés le mantiene en esa única idea, otros pensamientos son rechazados, automáticamente se desvanecen.

**Pregunta:** ¿Y así el rechazo de los pensamientos no es necesario?

**Bhagavan:** No. Puede ser necesario por un tiempo. Usted fantasea que no hay final si uno continua rechazando cada pensamiento que surge. No. Hay un final. Si está vigilante, y hace un esfuerzo riguroso para rechazar cada pensamiento cuando surge, pronto encontrará que va profundizando cada vez más en su propio sí mismo interno, donde no hay necesidad de su esfuerzo para rechazar los pensamientos.

**Pregunta:** ¡Entonces es posible ser sin esfuerzo, sin tensión!

**Bhagavan:** No solo eso, es imposible para usted hacer ningún esfuerzo más allá de un cierto punto.

**Pregunta:** Yo quiero estar más informado. ¿Debo tratar de no hacer ningún esfuerzo en absoluto?

**Bhagavan:** Aquí es imposible para usted ser sin esfuerzo. Cuando va más profundamente, es imposible para usted hacer algún esfuerzo.<sup>12</sup>

## Yo-yo

- 22 La respuesta a la pregunta «¿Quién soy yo?» es solo el silente *jñana* que brilla como «yo-yo» en el Corazón.

*Bhagavan explicó en el verso treinta de Ulladu Narpadu, cómo la experiencia «yo-yo» es una consecuencia de la auto-indagación:*

Al preguntar «¿Quién soy yo?» dentro de la mente, cuando uno alcanza el Corazón, el «yo» individual se sumerge cabizbajo, y a la vez la realidad se manifiesta como «yo-yo». Aunque se revela así, no es el «yo» ego sino el ser perfecto, el Sí mismo Absoluto.<sup>13</sup>

*Bhagavan dio una explicación más detallada en Vichara Sangraham:*

Por lo tanto, dejando el cuerpo semejante a un cadáver, como un cadáver de hecho, y permaneciendo sin pronunciar siquiera la palabra «yo» con la boca, si uno indaga ahora agudamente: «¿Qué es lo que surge como “yo”?», entonces, en el Corazón un cierto *sphurana* sin sonido, «yo-yo», brillará por sí mismo. Es una consciencia que es simple e indivisa, habiendo desaparecido los pensamientos que son muchos y divididos. Si uno permanece en quietud sin dejarlo, incluso el *sphurana* —habiendo aniquilado completamente el sentido de individualidad, la forma del ego, «yo soy el cuerpo»— él mismo se sumergirá finalmente, lo mismo que la llama que quema el alcanfor. Solo esto se dice que es liberación por los grandes y las escrituras.<sup>14</sup>

- 23 Considérala [la pregunta «¿Quién soy yo?»] como el hacha que corta limpiamente las dudas que te acosan ahora, y que están destinadas a hacerlo así en el futuro.
- 24 Eso que brilla como «yo-yo» en el Corazón, *mauna*, la naturaleza real de *jñana* verdadero, es ello mismo liberación.

### La experiencia del «yo» verdadero

- 25 No imagines que hay dos «yos» ni sufras ni te lamentes como consecuencia de ello. Consolidándote en el Sí mismo, conoce y goza el «yo» como uno.
- 26 La experiencia de *ahamkara* [el ego] exento de «*kara*» es la afilada y fuerte espada de *jñana*.

*En sánscrito kara es una partícula que, cuando va con nombres y preposiciones, significa «el hacer de» o «la práctica de». Ahamkara puede significar por lo tanto «considerarse uno mismo como el realizador de las acciones». Es traducido más comúnmente como «ego». Es el sufijo kara el que transforma el «yo» real (aham) en el ego (ahamkara).*

**Bhagavan:** El nombre original prosigue siempre espontáneamente sin ningún esfuerzo por parte del individuo. Ese nombre es *aham* —«yo»—. Pero cuando deviene manifiesto, se manifiesta como *ahamkara*— el ego—. <sup>15</sup>

- 27 No perezcas en medio de todas tus aflicciones, reconoce que tu objetivo es la verdad del Sí mismo que mora como «yo» dentro de tu Corazón; aférrate a él y obtén la felicidad de la consciencia.

### No hay ninguna dualidad o conflicto en la vía de *vichara*

- 28\* La verdad que deviene dos en cualquier otra vía [excepto *vichara*] brillará como una si se indaga en uno mismo.

*Bhagavan mantenía que en toda otra vía espiritual excepto vichara, hay una dualidad artificial entre la persona que está meditando y el objeto en el que se medita. La auto-indagación verdadera significa permanecer como el sujeto «yo», completamente libre de todas las asociaciones y objetos.*

**Bhagavan:** Usted debe aprender a realizar el sujeto y el objeto como uno, y en la meditación en un objeto, ya sea concreto o abstracto, está destruyendo ese sentido de unidad, y creando dualidad. Medite solo en el Sí mismo. <sup>16</sup>

**Pregunta:** ¿Por qué solo la auto-indagación debe ser considerada el medio directo a *jñana*?

**Bhagavan:** Debido a que todo tipo de *sadhana* excepto la de *Atma-vichara* presupone la retención de la mente como el instrumento para llevar a cabo la *sadhana*, y sin la mente no puede ser practicada. El ego puede tomar formas di-



ferentes y cada vez más sutiles en las distintas etapas de la práctica de uno, pero él mismo nunca es destruido...

El intento de destruir el ego o la mente por medio de *sadhanas* distintas de *Atma-vichara*, es lo mismo que el ladrón que se vuelve policía para atrapar al ladrón, que es, él mismo. Solo *Atma-vichara* puede revelar la verdad de que ni el ego ni la mente existen realmente, y capacitarle a uno para realizar el ser puro e indiferenciado del Sí mismo o lo Absoluto.<sup>17</sup>

- 29 Debido a que la realidad es solo una, el verdadero *jñana-yoga* es la vía directa. Debido a que no hay ninguna dualidad, no hay ninguna otra vía.
- 30 En la vía directa de *swarupa vichara* no surge ningún temor ni confusión debido a la naturaleza no-dual del Sí mismo.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 393, *Pozhippurai*: Aquellos que han entrado en la vía excelente, recta y directa, la *jñana-vichara* «¿Quién soy yo?», nunca deventrán confundidos ni perderán su vía. La razón es ésta: esa vía posee una rectitud, como la luz del sol, que revelará su rectitud a aquellos que han recurrido a ella.

*Vilakkam*: Debido a la naturaleza no-dual del Sí mismo, la indagación, a diferencia de otras vías, tiene la rectitud de moverse siempre hacia el Sí mismo, tomando solo ese Sí mismo como el objetivo. Además, no se expande en actividades, dando oportunidad para la confusión. Debido a esto, ha sido descrita como la vía recta y directa.

Por mucho que uno progrese a lo largo de otras vías, ellas capacitan al aspirante a obtener el Sí mismo solo cuando causan *vichara*, al menos por un breve momento. Por consiguiente, para manifestar la superioridad de *vichara* sobre todas las demás vías, ha sido descrita aquí como la vía excelente.

Toma al Sí mismo como el sol, y a *vichara* como la luz del sol.

- 31 ¿Cómo puede la mente volverse loca y perder sus poderes en la vía de *vichara* que lleva a la clarificación de la consciencia y a la obtención de tranquilidad?

*Guru Vachaka Kovai*, verso 745: Debes saber esto: decir que alguien que ha practicado Auto-permanencia perfecta aferrándose al Sí mismo, al Dios cuya naturaleza misma es consciencia, ha devenido confuso, loco y arruinado, es como decir que alguien ha muerto por beber la ambrosía de la inmortalidad.

- 32 En la vía de *jñana vichara*, que es indagar en y conocer la realidad como ella es realmente, los impedimentos, que son defectos, son no-existentes.

### La indagación no puede ser emprendida estudiando libros

- 33 Dejando de lado los *Vedas* y los *Agamas*, indaga con atención focalizada en tu naturaleza real, consciencia pura.
- 34 De todas las [enseñanzas de] los *Vedas* y *Agamas*, solo sumergirse en el Sí mismo posee la majestad que merece ser obtenida.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 146: Solo aquellos adeptos en la indagación que, abandonando los vastos *Vedas* y *Agamas*, toman el ser-consciencia como su guía e indagan dentro de sí mismos, cortarán completamente, por el brillo del ser, el deseo de los insípidos objetos de los sentidos.

*Vilakkam*: Abandona completamente los extremadamente extensos *Vedas* y *Agamas*, porque su beneficio verdadero es devenir estabilizado en la indagación de sumergirse dentro de uno mismo. ¿Por qué? Porque ellos son aparte de uno mismo, y porque su esencia es solo la obtención de *swarupa*. Puesto que el Sí mismo es obtenido dentro de uno mismo, si se quiere conocer el Sí mismo, no tiene sentido buscar en el no-Sí mismo. Solo aquellos que, de esta manera, han obtenido la fortuna del Sí mismo, por *vichara*, han conquistado verdaderamente el deseo en su raíz misma.

- 35 Esa *vichara* digna de confianza no existe ni en el conocimiento de libros ni en el conocimiento de otros, sino solo en el propio sentido de «yo» [*aham*] de uno.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 391: Aquellos que, por indagación, no entran en el Corazón y ven el Sí mismo que permanece establecido dentro de las cinco envolturas, sino que, en lugar de ello, tratan de indagar sobre él en los famosos *jñana sastras* —su indagación es solo indagación libresca—. ¿Puede ser ella auto-indagación? No.

**Pregunta:** ¿Es de alguna utilidad leer libros para aquellos que anhelan liberación?

**Bhagavan:** Todos los textos dicen que para obtener liberación uno debe aquietar a la mente; por lo tanto, su enseñanza concluyente es que la mente debe aquietarse; una vez que esto ha sido comprendido, no hay ninguna necesidad de una lectura sin fin. Para aquietar la mente, uno solo tiene que indagar dentro de uno mismo, qué es el sí mismo de uno; ¿cómo puede esta investigación ser hecha en libros? Uno debe conocer el Sí mismo con el propio ojo de sabiduría de uno. El sí mismo está dentro de las cinco envolturas, pero los libros están fuera de ellas. Puesto que el sí mismo ha de ser indagado dentro desechando las cinco

envolturas, es inútil buscarle en libros. Llegará un momento en el que uno tendrá que olvidar todo lo que ha aprendido.<sup>18</sup>

### Ni el Gurú ni nadie más pueden indagar por ti

- 36 Aunque mi lengua ha devenido cansada de repetir instrucciones una y otra vez, aquellos cuyas mentes están aturcidas todavía no han abandonado su cuestionamiento.
- 37 Por mucha instrucción que dé el Gurú, el soporte verdadero para los aspirantes espirituales es la indagación que ellos hacen dentro de la naturaleza de su propio Sí mismo.
- 38 Tú que estás vagando errante, indagando, «¿Cuál es la naturaleza de la historia de otras gentes?» sin indagar quién eres *tú*, es un error.
- 39 Uno debe indagar dentro de uno mismo, «¿Quién soy yo?» ¿Cuál es la utilidad de preguntar a otros?

**Pregunta:** ¿Debo continuar preguntando «¿Quién soy yo?» sin responder? ¿Quién pregunta a quién? ¿Qué *bhavana* [actitud] debe estar en la mente en el momento de la indagación? ¿Qué es «yo», el sí mismo o el ego?

**Bhagavan:** En la indagación «¿Quién soy yo?», «yo» es el ego. La pregunta realmente quiere decir, ¿cuál es la fuente u origen de este ego? Usted no necesita tener ninguna *bhavana* en la mente. Todo lo que se requiere es que abandone la *bhavana* de que usted es el cuerpo, de tal y cual descripción, con tal y cual nombre, etc. No hay ninguna necesidad de tener una *bhavana* sobre su naturaleza real. Ella existe como existe siempre, ella es real y no una *bhavana*.<sup>19</sup>

**Pregunta:** ¿No debo decir, «yo no soy la mente, el intelecto, el cuerpo, etc.»?

**Bhagavan:** Usted no debe dar respuestas a la mente en el curso de su indagación. Debe permitirse que la respuesta venga de dentro. La respuesta del «yo» individual no es real. Continúe indagando hasta que obtenga la respuesta por el método de *jñana-marga* [la vía del conocimiento]. Esta indagación es llamada meditación. La experiencia inactiva, apacible, llena de conocimiento que surge de este estado es *jñana*.

**Pregunta:** ¿Quién soy yo? ¿Desde dónde [soy yo]? ¿Debe uno hacer *japa* constantemente de esto con la mente o debe uno hacer la pregunta una vez o dos ante la mente, y entonces ir más profundamente dentro de la raíz de «yo» y detener ahí todos los pensamientos del mundo?

**Bhagavan:** Uno no debe hacer el *japa* «¿Quién soy yo?» «¿Quién soy yo?» Habiendo hecho la pregunta una vez ante la mente, uno debe buscar la raíz del «yo» y detener otros pensamientos. Si el nombre de una persona es Desai, no es necesario para él repetir «Yo soy Desai, yo soy Desai». Similarmente, la repetición de frases tales como «Yo soy el *Brahman*, yo soy el *Brahman*», no es ne-

cesaria. En todas las *sadhanas* la mente tiene que ser mantenida quieta, pero al hacer *japa* la mente no estará quieta. En lugar de practicar así, el veedor de la mente, es decir, el presenciador, debe ser experimentado como la forma del *Brahman* y el *Brahman* debe ser experimentado como el presenciador.<sup>20</sup>

### Cuándo indagar

- 40 Si uno determina cuidadosamente el día más auspicioso para hacer [auto-indagación], la única acción buena, no hay ningún otro día como hoy.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 755: Si el *jiva* practica *vichara* sin perder ningún tiempo, su vida llegará a poseer gran excelencia. «Yo soy este cuerpo miserable» cesará y el mar de eminente felicidad suprema surgirá abundantemente dentro de él.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 518, *Pozhippurai*: Cualesquiera que sean las estrellas gobernantes, las posiciones planetarias y las conjunciones astrológicas, y cualesquiera que sean los períodos auspiciosos o inauspiciosos que prevalezcan, ellos son todas estrellas, posiciones, conjunciones y períodos buenos y favorables para la adoración de Dios, la luz de ser que nunca decrece.

*Vilakkam*: Todas las diferencias en el tiempo, tales como las debidas a las estrellas y posiciones planetarias, solo pueden influenciar adversamente a aquellas acciones mundanas que están gobernadas por la mente. Ellas no pueden obstruir en lo más mínimo la adoración de Dios, que trasciende los conceptos de la mente. Es relevante estudiar aquí los versos de devotos tales como Jñanasambandhar y Arunagirinatha [que declaran que las estrellas y posiciones planetarias no pueden dañar a los devotos]. Si ellas no pueden influenciar las acciones de aquellos devotos que están bajo el dominio de Su gracia, debes saber que es completamente imposible para ellos [los planetas] dañar la adoración de Él que es distinto de ellas [las actividades que prosiguen en su presencia].

- 41 Si se hace [esa auto-indagación] siempre que surja la oportunidad, sin la menor distracción, la vida de uno devendrá sólida y fortificada.

**Pregunta:** ¿Es suficiente si paso algún tiempo por las mañanas y algún tiempo por las tardes para esta *atma-vichara*? ¿O debo hacerla siempre —es decir, incluso cuando estoy escribiendo o caminando—?

**Bhagavan:** ¿Cuál es su naturaleza real? ¿Es escribir, caminar, o ser? La única realidad inalterable es ser. Hasta que realice ese estado de ser puro, usted debe

proseguir la indagación. Una vez que esté establecido en él, no habrá más preocupación.

Nadie indagará en la fuente de los pensamientos a no ser que los pensamientos surjan. Mientras piense «yo estoy caminando», «yo estoy escribiendo», indague quién lo hace.<sup>21</sup>

**Pregunta:** ¿Por cuánto tiempo debe ser practicada la indagación?

**Bhagavan:** Mientras haya impresiones de objetos en la mente, se requiere la indagación «¿Quién soy yo?» Cuando surgen pensamientos, deben ser destruidos entonces y ahí en el lugar mismo de su origen por la indagación. Sólo lo hará el que recurre a la contemplación del Sí mismo ininterrumpidamente hasta que es obtenido. Mientras haya enemigos dentro de la fortaleza, continuarán saliendo; si son destruidos cuando emergen, la fortaleza caerá en nuestras manos.<sup>22</sup>

- 42 Incluso si estás a punto de perder la vida, debes permanecer eternamente vigilante, no perdiendo nunca tu agarre mental a esa única cosa, la auto-indagación.
- 43 Practica *vichara* incesantemente mientras estás despierto y destruye el olvido de la mente que le lleva a uno a la *laya* del sueño profundo.

*Laya es un estado en el que la mente está temporalmente en suspensión, tal como un trance o el sueño profundo.*

**Bhagavan:** Solo la destrucción de la mente es *tapas*. Solo esto es el deber de uno. El que está haciendo su propio trabajo no prestará atención al trabajo de nadie más. No se debe nunca dar espacio para desviar el pensamiento del Sí mismo. Por muchos deberes que uno pueda tener, en el tiempo libre que quede, uno debe hacer solo auto-indagación. Mientras está de pie, sentado y comiendo, uno puede hacer *vichara*, ¿o no? Si acontece que la mente olvida la indagación «¿Quién soy yo?» debido a los *vasanas*, cuando recuerda la indagación, debe tratar de no perderla de nuevo.<sup>23</sup>

### Los beneficios de la indagación

- 44 Solo *vichara* elimina los deseos de los numerosos goces de los sentidos revelándolos insustanciales.
- 45 Solo la benéfica *vichara* te conferirá, como tu propia forma, la expansión ilimitada de la felicidad suprema.

Sri Ramana Gita, capítulo 7, verso 6:

El resultado de la auto-indagación es la liberación de todo sufrimiento. Éste es el más elevado de todos los frutos. No hay nada más alto que esto.

- 46 Por *jñana vichara*, sumergiéndose dentro indagando «¿Quién soy yo?», el engaño del apego y la idea «yo-soy-el-cuerpo», serán destruidos.
- 47 Cuando, por la indagación, uno obtiene la experiencia clara de la realidad como resultado de obtener *jñana* verdadero, no hay nada más a obtener.
- 48 Buscar conocimiento del Sí mismo por la indagación «¿Quién soy yo?» es la hierba medicinal perfecta para todas las afecciones.
- 49 La hierba medicinal, *vichara*, atacará y destruirá todas las diferentes enfermedades [que brotan de] la enfermedad original [el ego].

«...Sri Bhagavan señalaba a menudo... que en contra de la pretensión de los *hatha yoguis* de que la práctica del yoga es necesaria para evitar la enfermedad del cuerpo físico y hacerlo puro y sano para ayudar a la concentración, etc., el método de la indagación, si es seguido estrictamente como se indica con absoluta dedicación de la mente, es capaz de devorar todos los gérmenes de enfermedad donde quiera y cuando quiera que surjan».<sup>24</sup>

**Pregunta:** Se dice que las prácticas de *hatha* yoga destierran las enfermedades efectivamente y por lo tanto son propugnadas como preliminares necesarios al *jñana* yoga.

**Bhagavan:** Que aquellos que las propugnan las usen. No ha sido la experiencia aquí. Todas las enfermedades serán aniquiladas efectivamente por auto-indagación continua.<sup>25</sup>

## Entrega, Amor y Devoción

### Auto-entrega

- 1 Ofrecete incondicionalmente al poder que es tu propia fuente [*adhara sakti*].

**Bhagavan:** Es suficiente con que uno se entregue. La entrega es darse a la causa original del ser de uno. No se engañe imaginando que esa fuente es algún Dios fuera de usted. Su fuente está dentro de usted mismo. Dése a ella. Eso significa que usted debe buscar la fuente y sumergirse en ella.<sup>1</sup>

*Ésta es una cita clave en la enseñanza de Bhagavan sobre la entrega. Al decir que uno debe entregarse buscando la fuente del sí mismo individual, está igualando, en efecto, la práctica de la auto-indagación con la de la entrega. Esta correlación es mencionada por Bhagavan en la siguiente respuesta:*

**Bhagavan:** La entrega puede efectuarse solo cuando es hecha con pleno conocimiento en cuanto a lo que significa la entrega real. Tal conocimiento llega tras la indagación y la reflexión y acaba invariablemente en auto-entrega. No hay ninguna diferencia entre *jñana* y entrega absoluta al Señor, es decir, en pensamiento, palabra y obra.<sup>2</sup>

- 2 Para obtener floreciente vida inmortal en la que ya no hay muerte, no hay ningún otro medio que la entrega.

Ulladu Narpadu, *segundo verso de bendición*:

Las almas maduras que tienen un intenso miedo de la muerte, obtienen los pies del Señor Supremo sin nacimiento ni muerte como su refugio. Por esta entrega suya, ellos mueren. Siendo ahora inmortales, lo eterno, ¿pueden tener de nuevo el pensamiento de la muerte?<sup>3</sup>

- 3 Puesto que renunciar al ego es ofrecer el sí mismo de uno en entrega, arroja el envilecido ego-mente que se proclama ser «yo».

**Pregunta:** Si «yo» también es una ilusión, ¿quién desecha entonces la ilusión?

**Bhagavan:** El «yo» desecha la ilusión de «yo» y sin embargo permanece como «yo». Tal es la paradoja de la Auto-realización. El realizado no ve ninguna contradicción en ello. Tome el caso de *bhakti* [devoción]. Yo me acerco a Iswara y suplico ser absorbido en Él. Entonces me entrego con fe y por concentración. ¿Qué queda después? En lugar del «yo» original, la auto-entrega perfecta deja un residuo de Dios en el que el «yo» se pierde. Ésta es la forma más elevada de devoción [*parabhakti*], *prapatti*, entrega, o la cima de *vairagya*.

Usted abandona ésta y aquella de «mis» posesiones. Si en lugar de ello usted abandona «yo» y «mío», todas son abandonadas de una vez. La semilla misma de la posesión se pierde. Así pues, el mal es cortado en el capullo o aplastado en el germen mismo. El desapasionamiento [*vairagya*] debe ser muy fuerte para hacer esto. El anhelo de hacerlo debe ser igual al de un hombre que es mantenido bajo el agua tratando de salir a la superficie por su vida<sup>4</sup>.

- 4 Esta destrucción del ego, esta pérdida de individualidad —un estado en el que el apego al no-Sí mismo no encuentra un punto de apoyo— es auto-entrega.
- 5 Ser absorbido, por entrega del sí mismo, en el estado no-dual de *mauna*, es la verdad suprema.
- 6 Eso que constituye ofrecerse [uno mismo] al Sí mismo, es vivir la vida que brilla, libre de la falsa mente engañosa, conocida como «yo».

**Pregunta:** En la opinión de Sri Aurobindo, la entrega es la *sadhana* principal.

**Bhagavan:** Esa entrega también es aceptada aquí. Pero cuando la entrega es completa, no habrá ninguna distinción... En la entrega uno tiene que abandonar su mente, y después de que esa mente es entregada, no habrá ninguna dualidad de ningún tipo. El que permanece separado de Dios no se ha entregado.<sup>5</sup>

- 7 «Lo que quiera que acontece, que acontezca; lo que quiera que no acontece, que no acontezca». Una mente con esta actitud estará bien establecida en el Sí mismo.

### Entrega a Dios

- 8 Puesto que la entrega a Dios, que otorga eminencia al *jíva*, es algo que debe ser hecho, uno no debe perder tiempo descuidando hacerlo.

**Bhagavan:** Entréguese y todo estará bien. Dé toda la responsabilidad a Dios. No lleve la carga usted mismo. ¿Qué puede hacerle el destino entonces?

**Pregunta:** La entrega es imposible.

**Bhagavan:** Sí. La entrega completa es imposible al comienzo. La entrega parcial es ciertamente posible para todos. En el curso del tiempo, eso llevará a la



entrega completa. Bien, si la entrega es imposible, ¿qué puede hacerse entonces? No hay ninguna paz de mente. Usted es impotente para efectuarla. Ello solo puede ser hecho por la entrega.<sup>6</sup>

- 9 Los corazones de aquellos que no se han unido con el estado del Señor omnipotente, que es gracia, nunca obtendrán plenitud.
- 10 *Padam* [Dios] pregunta: «Cuando la carga de este mundo, creada por mí mismo, es para mí solo, ¿por qué debes tú tener ese pensamiento?»
- 11 Es Dios quien gobierna y protege los muchos mundos. La imaginación de los *jivas*, que son solo una multitud de reflejos, de que ellos están llevando la carga del mundo es una farsa.

Ulladu Narpadu Anubandham, *verso 17*:

Mientras Dios sostiene la carga del mundo, el espurio ego asume su carga, posando como una imagen en una torre que aparenta soportarla. Si el viajero de un carruaje que puede llevar cualquier peso, no deja su equipaje sobre él sino que lo lleva fatigosamente sobre su cabeza, ¿de quién es la culpa?<sup>7</sup>

- 12 Destierra incluso el pensamiento «yo soy un instrumento adecuado para Él» y permanece en quietud [*summa iru*].

*Guru Vachaka Kovai*, verso 471, *Pozhippurai*: Incluso la permanencia en unión [*yoga-nishta*], el *tapas* excelente hecho con la intención «¡Que yo devenga un instrumento de Siva para redimir el mundo!», ocasiona un obstáculo a la entrega completa al Sí mismo, el estado supremo de permanecer en el servicio de Dios.

*Vilakkam*: Aunque ese *tapas*, la permanencia en unión, posee excelencia inherente, para demostrar que esta excelencia es destruida por el deseo egoísta del hacedor del *tapas*, ese *tapas* ha sido irónicamente ridiculizado como *tapas* «excelente».

*Guru Vachaka Kovai*, verso 472: La permanencia en *swarupa* es cesar de existir como un esclavo; es permanecer sin que surja el pensamiento «yo soy un esclavo»; es *mauna* sin ego, quietud completa, no habiendo movimientos mentales. La consciencia ilimitada que brilla en este estado es la consciencia [verdadera].

- 13 Ofreciendo la mente buena a los auspiciosos pies de Dios, la felicidad perfecta y que nunca decrece será obtenida.

- 14 La felicidad viene a ti por dulce gracia, por la auto-entrega que haces amorosamente en el corazón.

**Pregunta:** ¿Cómo ha de ser obtenida la gracia?

**Bhagavan:** Similar a obtener el Sí mismo.

**Pregunta:** Prácticamente, ¿cómo ha de ser para nosotros?

**Bhagavan:** Por auto-entrega.

**Pregunta:** Se dijo que la gracia es el Sí mismo. ¿Debo entonces entregarme a mi propio Sí mismo?

**Bhagavan:** Sí. A ese de quien es buscada la gracia. Dios, el Gurú y el Sí mismo son solo formas diferentes de lo mismo.

**Pregunta:** Por favor explíquese de modo que pueda comprender.

**Bhagavan:** Mientras piense que usted es el individuo, usted cree en Dios. Al adorar a Dios, Dios aparece a usted como el Gurú. Al servir al Gurú, se manifiesta como el Sí mismo. Ésta es la explicación.<sup>8</sup>

- 15 Poseer un ser-consciencia que actúa sin ningún deseo u opinión propio, es regocijarse en la voluntad divina.

**Pregunta:** ¿No requiere la entrega total o completa que uno no haya dejado en él ni siquiera el deseo de liberación o de Dios?

**Bhagavan:** La entrega completa requiere que usted no tenga ningún deseo propio, que solo el deseo de Dios sea su deseo y que usted no tenga ningún deseo propio.

**Pregunta:** Ahora que estoy satisfecho sobre ese punto, quiero saber cuáles son los pasos por los que puedo obtener entrega.

**Bhagavan:** Hay dos vías: una es mirar en la fuente de «yo» y sumergirse en esa fuente. La otra es sentir «yo estoy desvalido por mí mismo, solo Dios es todopoderoso y excepto arrojarme completamente a él, no hay ningún otro medio de salvación para mí», y desarrollar así gradualmente la convicción de que solo Dios existe y el ego no cuenta. Ambos métodos llevan al mismo objetivo. La entrega completa es otro nombre de *jñana* o liberación.<sup>9</sup>

- 16 Aquellos de nuestro alrededor que dicen que retirarse internamente, volviéndose hacia Dios, es egoísmo, son extraños a la consciencia.

- 17 Si se dice que la auto-entrega, cuya naturaleza está profundamente imbuida de una gran nobleza, es egoísmo, entonces eso que está hablando es el ego-mente corrupto.

- 18 «Lo que quiera que sea la voluntad de lo divino, que ocurra». La mejor actitud de mente es la que desea esto sinceramente.

- 19 Es esta actitud la que cortará el lazo del ego que surge, la impureza, y otorgará el estado de felicidad suprema.

**Bhagavan:** Entréguese a Él y permanezca por Su voluntad tanto si aparece como si se desvanece; aguarde Su placer. Si usted Le pide que haga como a *usted* le place, eso no es entrega sino mandato a Él. Usted no puede tenerLe obediéndole a usted y no obstante pensar que usted se ha entregado. Él sabe qué es lo mejor y cuándo y cómo hacerlo. Déjele todo a Él. Suya es la carga; usted ya no tiene más preocupaciones. Todas sus preocupaciones son Suyas. Tal es la entrega. Esto es *bhakti*.

O indague a quién surgen estas preguntas. Sumérjase profundamente en el Corazón y permanezca como el Sí mismo. Una de estas dos vías está abierta al aspirante.<sup>10</sup>

- 20 Usted perderá su paz y su mente sufrirá si pone su confianza en cualquier otro que Dios.
- 21 Es gozoso moverse sintiéndose felizmente entregado a lo que quiera que la gracia del Señor nos incite a hacer.

### Servicio a Dios

- 22 Incluso si rinden gran cantidad de servicio a Dios, el servicio de aquellos que no tienen amor genuino por él en sus corazones no tiene ninguna utilidad.
- 23 El beneficio obtenido del servicio [a Dios] será proporcional solo al amor genuino mezclado con ese servicio.
- 24 Solo aquellos que no devienen esclavos devotos [de Dios o el Gurú] devendrán esclavizados por el ego-fantasma, el deseo, y serán atormentados por el mundo.
- 25 Si tienes la actitud de que eres siervo de Dios, el engaño que surge del ego cruel perderá su fuerza.
- 26 Las ofrendas donadas a Iswara, que tiene las cualificaciones más altas para recibir tales donaciones, se acumularán como *punya* ilimitado.
- 27 La cualificación para aquellos que hacen servicio [para obtener] gracia divina, es la destrucción completa del mal de los cinco sentidos engañosos.
- 28\* Si la sórdida actitud de mente que te habitúa a la idea «yo-soy-el-hacedor» es completamente destruida, todas tus acciones serán al servicio de Dios.
- 29\* En el estado en el que la individualidad ha sido perdida, todos los pensamientos son pensamientos de Dios, y todo lo que uno hace es servicio a lo supremo.

### Adorar y meditar en el Señor

- 30 ¿Cómo se beneficia un dios por la adoración dirigida a él? El beneficio es solo para el adorador.
- 31 Indagar resueltamente en la propia naturaleza real de uno en el Corazón, es meditar incesantemente en los pies del Señor.
- 32\* Solo la aniquilación de la mente que resulta de la destrucción de los *vasanas*, es adoración adecuada, incesante, de Siva-*Padam*.
- 33 La adoración de las formas divinas destruirá completamente el ego, el orgullo «yo-soy-el-cuerpo».

Sri Ramana Gita, *capítulo 16, versos 5, 6, 7:*

**[Bhagavan:]** Cuando el devoto, considerándose a sí mismo como un individuo separado, limitado, de pobre entendimiento, y deseoso de liberación del sufrimiento, toma la realidad suprema omnipresente como si fuera alguna deidad y la adora, incluso entonces él obtiene finalmente Eso [solo]. ¡Oh, los mejores de los hombres!, el que atribuye nombres y formas a la deidad, por esos mismos nombres y formas, trasciende todo nombre y forma.

*Guru Vachaka Kovai* verso 659: Aquellas gentes que carecen de consciencia de ser, la luz natural [yo soy], y que consecuentemente caen, por ignorancia, bajo el hechizo del karma y sufren, tendrán su engaño acabado y obtendrán el Sí mismo, la realidad suprema, por la meditación en una forma divina que sea querida para ellos.

*Vilakkam:* Aquellos que no conocen el método natural de permanecer en quietud, contemplando la realidad por Auto-permanencia, y que sufren cayendo bajo el hechizo de la ignorancia, se librarán de su ignorancia por la meditación en una forma de lo divino, el método artificial, y volverán a *Atma-swarupa*, la realidad última.

- 34 A no ser que la mente dura se ablande, se derrita y se disuelva, ¿qué beneficio otorgará cantar [textos devocionales] al *jiva*?

### Hacer *japa* del nombre de Dios

- 35\* Impidiendo la acumulación de oscuro *tamas*, *Padam* engendra luminoso *sattva* en los corazones de aquellos cuyas lenguas rectas cantan los nombres de Dios.

**Pregunta:** ¿Cómo debo llevar a efecto *nama-japa* [repetición del nombre]?

**Bhagavan:** Uno no debe usar el nombre de Dios mecánica y superficialmente sin el sentimiento de devoción. Para usar el nombre de Dios debe llamarLe con anhelo y entregarse sin reservas a Él. Solo después de tal entrega está el nombre de Dios constantemente con el hombre.<sup>11</sup>

- 36 Aferrándote mentalmente y con fuerza a los nombres y formas de lo Supremo, destruye tus bajos conceptos sobre nombres y formas.

*La expresión «bajos conceptos» en este verso alude a los nombres y formas en general, y no a los nombres y formas de Dios.*

*Bhagavan enseñaba a menudo que el japa, la repetición de un nombre o expresión sagrados, era una práctica preliminar que capacitaba al practicante para obtener suficiente fuerza mental para emprender la auto-indagación efectivamente. El siguiente extracto de ¿Quién soy yo? ejemplifica esta actitud:*

Lo mismo que el control de la respiración, la meditación en una forma de Dios, la repetición de palabras sagradas y la regulación de la dieta, son meras ayudas para controlar la mente. Por la meditación en una forma de Dios y por la repetición de palabras sagradas, la mente deviene focalizada en un punto. La trompa de un elefante siempre está moviéndose, pero cuando se le da una cadena para agarrarse a ella ese elefante continuará su camino, agarrando la cadena en lugar de tratar de coger otras cosas con ella. Similarmente, cuando la mente, que siempre está vagando errante, es entrenada para aferrarse a un nombre o forma de Dios, solo se aferrará a eso. Debido a que la mente se expande en innumerables pensamientos, cada pensamiento deviene muy débil. A medida que los pensamientos se sumergen cada vez más, se obtiene agudeza [de mente]. Una mente que ha ganado fuerza de esta manera saldrá airosa fácilmente en la auto-indagación.

- 37 Estas cosas [nombres y formas] existen solo en la visión del *jiva*. No tienen ninguna existencia real en el Señor, la forma de consciencia pura.

*«Nombres y formas» en este verso puede significar los nombres y formas del mundo, los nombres y formas de Dios, o ambos.*

- 38\* La adoración dirigida hacia las formas [de Dios] también alcanza el reino del Sí mismo sin forma, *Padam*.

«Si un hombre adora a Dios, que es sin nombre y sin forma, será liberado de la esclavitud debido a los nombres y formas». Tal es la enseñanza de Sri Rama-na.

El hombre que medita con devoción en Dios con una forma, estando dotado del temperamento divino, obtendrá ese mismo estado [de liberación] que uno obtiene meditando en Él como sin forma.<sup>12</sup>

39 Haz *japa* en tu corazón con amor verdadero hasta que devenga *ajapa*.

*Ajapa, que significa «japa involuntario», tiene lugar cuando la palabra o frase se repite sin esfuerzo en la mente.*

**Pregunta:** ¿Cuántas veces tengo que repetir el mantra para obtener *siddhi* [realización]?

**Bhagavan:** Usted debe continuar repitiendo hasta que la consciencia de que está haciéndolo desaparezca. Entonces realiza que usted no está repitiendo el mantra. En ese estado el mantra se repite a sí mismo sin su esfuerzo. Eso es *sahaja shiti* [el estado natural]. Eso es *siddhi*.<sup>13</sup>

*En otras ocasiones Bhagavan señalaba que el verdadero ajapa era «yo», «yo» puesto que el Sí mismo se manifiesta como «yo», «yo» en el Corazón.*

**Bhagavan:** Ese Sí mismo estará repitiéndose por sí mismo siempre «*aham aham*» [«yo», «yo»]. Eso es *ajapa*. Conocer ese aspecto es «*ajapa*», ¿cómo puede ser *ajapa* eso que es repetido por la boca? La visión del Sí mismo real que hace *japa* por sí mismo involuntariamente y en una corriente que nunca acaba, como el vertido continuo de la mantequilla clarificada, es *ajapa, gayatri* y todo.

**Pregunta:** ¿No hay beneficio en hacer *japa* con la boca?

**Bhagavan:** ¿Quién dijo que no? Ese será el medio para *chitta suddhi* [purificación de la mente]. A medida que el *japa* es hecho repetidamente el esfuerzo madura y más pronto o más tarde lleva a la vía correcta.<sup>14</sup>

### Cantar «*Sivaya Nama*»

«*Sivaya Nama*», que significa «*Reverencia a Siva*», es el mantra más poderoso y sagrado para los Saivas. A veces se alude a él como el «*panchakshrai*», las «*cinco sílabas*».

40\* Por su gracia, *Padam* asegura que no hay nunca ningún peligro para aquellos que permanecen en su corazón, meditando «*Sivaya Nama*».

- 41 El mantra «*Sivaya Nama*» en el que meditas se revelará dentro de tu corazón como tu padre y madre.

*En este verso el padre denota a Siva, que es sat, ser, mientras que la madre denota a sakti, o chit, consciencia.*

- 42\* La mente que hace *japa*, «Siva, Siva», más tarde se perderá automáticamente en *ajapa*.

*Aunque Bhagavan raramente daba mantras, cuando lo hacía, generalmente recomendaba «Siva, Siva». A Sri Muruganar mismo le fue dado este mantra por Bhagavan, lo mismo que a algunos otros devotos incluyendo Annamalai Swami, el hermano de Rangan (que era uno de los amigos de la infancia de Bhagavan), y un intocable anónimo.*

- 43 El estado en el que el corazón está establecido firmemente en *Sivam*, surgirá cuando el corazón more incesantemente en el *panchakshari*.

**Bhagavan:** Sambanda es un devoto de Siva. Él explicó en un verso la manera de hacer el *japa* de *panchakshari* del nombre del Señor Siva. Su significado es que uno debe cerrar *navadwaras* [las nueve aperturas del cuerpo humano, a saber: dos ojos, dos oídos, dos fosas nasales, boca, ano y el órgano de la generación] y sellarlos; de otro modo la mente se escapará. Después de sellar las nueve puertas, haga *panchakshari japa* [repetir las cinco letras]. Si controlando los sentidos, la mente puede ser controlada, es decir, sumergida, eso que permanece es el Sí mismo. Uno medita en el Sí mismo y el *japa* deviene el propio Sí mismo de uno.<sup>15</sup>

*Jñanasambandhar fue un santo tamil del siglo VI cuyos poemas y biografía forman parte ahora del canon Saiva.*

## Amor

- 44 Excepto en la consciencia de la verdad, es imposible para una vida existir poseyendo belleza, la manifestación de amor verdadero.

- 45 *Padam*, declarando la majestad de *jñana*, declara: «Es solo por *jñana* que la felicidad que deriva del amor verdadero surgirá».

*La palabra tamil traducida como jñana en la declaración de Bhagavan es aram. Aunque generalmente denota «dharma», jñana es uno de sus significados secundarios.*

- 46 Es solo en el campo de la experiencia de *jñana* que el gozo del Sí mismo, que es amor, puede arraigar y crecer.
- 47 En todos, el verdadero amor hacia uno mismo existe como la propia naturaleza de uno. Por lo tanto, la naturaleza verdadera es felicidad.
- 48 El deber de aquellos que desean obtener felicidad suprema, es conocer, por indagación consumada, su naturaleza real.
- 49 Solo la consciencia es la experiencia del amor verdadero. Las experiencias de los sentidos, que no son consciencia, son solo una apariencia espúrea de ese amor.
- 50 Solo el amor verdadero que ha tomado la forma de consciencia pura, es la Siva *bhakti* que ha obtenido plenitud, *jñana* verdadero.

*Sri Ramana Gita*, capítulo 16, verso 4:

El amor fluyendo como una corriente de aceite hacia el Señor Supremo, incluso sin su deseo, lleva la mente de una persona con seguridad a su forma verdadera.

- 51\* Hasta que uno no conoce la consciencia, no es posible para alguien conocer la naturaleza de la devoción, la relación con el amor verdadero.
- 52\* Solo el abandono del sentido de separación [*vibhakti*] puede ser calificado como regocijante en el amor verdadero que surge en el *Sivam* puro.
- 53 Debido a que el Sí mismo tiene la felicidad como su naturaleza, el amor hacia el Sí mismo existe en el *jiva* como su naturaleza misma.

*Se leyó un manuscrito a Bhagavan en el que había la siguiente declaración: «Solo cuando hay devoción completa, el Señor responderá y se hará cargo del devoto.» Esto impulsó el siguiente diálogo:*

**Pregunta:** ¿Es una condición precedente para que el Señor derrame su gracia el que uno debe estar completamente entregado? ¿No sería el Señor, en su gracia, naturalmente amable hacia todos sus hijos tanto si están entregados como si no?

**Bhagavan:** ¿Cómo puede uno evitar estar entregado? Todo el mundo se ama a sí mismo. Ésa es la experiencia. Si el Sí mismo no fuera su objeto más querido, ¿lo amaría uno? El Sí mismo o Señor no está en ninguna otra parte sino dentro de cada uno de nosotros y, al amarse a uno mismo, ama solo al Sí mismo.<sup>16</sup>

**Sri Muruganar:** Debido a que cada ser tiene naturalmente amor fluyendo hacia sí mismo, el Sí mismo es *sukha swarupa* [la naturaleza de la felicidad]. Para aquellos que han realizado *Atma-swarupa* como ella es, exenta del ego, el Señor Supremo brilla como su propio Sí mismo. Debido a que el amor se derrite natu-



ralmente hacia ese Señor Supremo, *Atma jñana* es llamado por otro nombre: *parabhakti* [devoción suprema]. Por consiguiente, *Parabhakti* y *Atma jñana* no son diferentes<sup>17</sup>.

- 54\* A no ser que se ame el Sí mismo como la propia *swarupa* de uno, es imposible permanecer como uno es realmente en el Corazón.

**Bhagavan:** Amor mismo es la forma real de Dios. Si diciendo: «Yo no amo esto; yo no amo eso», usted rechaza todas las cosas, eso que permanece es *swarupa*, es decir, el Sí mismo innato. Eso es felicidad pura. Llámelo felicidad pura, Dios, *Atma* o lo que quiera. Eso es devoción; eso es realización y eso es todo.<sup>18</sup>

## Devoción

- 55 La suma de gracia dichosa que se expande en tu corazón solo será en proporción a la suma de devoción verdadera que fluye firmemente de ti a Dios.

**Pregunta:** ¿Entonces, qué es devoción [*bhakti*] verdadera?

**Bhagavan:** Lo que quiera que yo haga o me considere a mí mismo haciendo, es realmente el hacer del Señor. En realidad nada me pertenece a mí. Yo estoy aquí al servicio del Señor. Este espíritu de servicio... es realmente devoción suprema y los verdaderos devotos ven el ser supremo como el Señor inmanente en todo. La adoración de Él por nombre y forma le lleva a uno más allá de todo nombre y forma. La devoción completa culmina en conocimiento supremo.

Incluso cuando se hace *bhakti* por deseos mundanos al comienzo, ella no cesa cuando los deseos son cumplidos. Ella aumenta por una fe inamovible que crece perfectamente en un estado de realización suprema.<sup>19</sup>

- 56 Para obtener el logro de la realización verdadera del Sí mismo, que es la meta que ha de ser buscada, el medio apropiado es la devoción al Señor Siva.
- 57 Solo el estado de absorción en el Sí mismo, donde el ego es destruido, es el estado claro de devoción gloriosa al Señor Siva.
- 58 La devoción perfecta surgirá solo al ver al Señor que brilla en el Corazón como *Atma-swarupa*, cuya forma es toda felicidad.

**Pregunta:** ¿Llevará *bhakti* a *mukti*?

**Bhagavan:** *Bhakti* no es diferente de *mukti*. *Bhakti* es ser como el Sí mismo [*swarupa*]. Uno es siempre eso. Él lo realiza por el medio que él adopta. ¿Qué es *bhakti*? Pensar en Dios. Eso significa: solo un pensamiento prevalece a exclusión de todos los demás pensamientos. Ese pensamiento es de Dios, que es el

Sí mismo, o es el sí mismo entregado a Dios. Cuando Él le ha tomado, nada le ausaltaré. La ausencia de pensamiento es *bhakti*. Es también *mukti*.

Se dice que el método *jñana* es *vichara* [indagación]. Eso no es nada sino «devoción suprema» [*parabhakti*]. La diferencia está en las palabras solo.<sup>20</sup>

- 59 La Siva *bhakti* que se acumula en el Corazón por la observancia del Siva *dharma*, protegerá al alma como una armadura.
- 60 Los diez tipos de devoción son pasos graduales a la experiencia de la realidad no-dual.

*Lakshman Sarma ha explicado lo que significa la alusión «diez tipos de» en un verso y comentario de Sri Ramana Paravidyopanishad:*

El sabio llama por el nombre «auto-entrega» la ofrenda de uno mismo a Dios por la devoción. Por consiguiente, el buscador de liberación debe practicar la devoción a Dios, que es descrita como nueve veces consistente en escucha y todo el resto.

Aquí la referencia es a un verso en el *Bhagavatam* [en el que los nueve tipos de devoción son enumerados]:

Escuchar los relatos de la gloria de Dios, contarlos y recordarlos, pegarse a sus pies, adoración, reverencia, actos de servicio, quererle como a un amigo, y ofrecerse uno mismo a Él.<sup>21</sup>

- 61 Si el obstáculo de *dehatma buddhi* [la idea «yo-soy-el-cuerpo»] cesa completamente, *eka-bhakti* [devoción a la realidad única] vendrá a la existencia en su Corazón como tu propia naturaleza.

**Bhagavan:** Cualquier tipo de meditación es buena. Pero si el sentido de separación se pierde y el objeto de meditación o el sujeto que medita, es dejado solo atrás sin nada más que conocer, es *jñana*. Se dice que *jñana* es *ekabhakti*. El *jñani* es la finalidad debido a que él ha devenido el Sí mismo y no hay nada más que hacer. Él también es perfecto y sin temor «*Dwitiyat vai bhayam bhavati*» —solo la existencia de un segundo da surgimiento al miedo. Esto es *mukti*. Es también *bhakti*—. <sup>22</sup>

- 62 Solo la experiencia del Sí mismo, ininterrumpida por ningún olvido, es devoción verdadera. Esto, en verdad, es comportarse de una manera casta en la relación de uno con el Señor del *jiva*, el Sí mismo.

## Consejo sobre *Sadhana*

### La necesidad de *sadhana* seria

- 1 Para que tu mente devenga firme, observa con atención plena su tarea, la cual es la práctica de *sadhana*.
- 2 En lugar de practicar *sadhana* superficialmente, síguela intensivamente de una manera tal que tu mente esté totalmente inmersa en ella.
- 3 Solo la aspiración hacia el bello firmamento de la consciencia suprema, que no tiene ninguna meta final más que *mauna*, es el esfuerzo más digno.
- 4 La gracia no combinará con una mentalidad de murciélago. Aférrate con intensidad a una [vía].

*Los murciélagos mordisquean una fruta y se van volando, buscando otra que mordisquear. Ellos nunca se quedan lo suficiente en un lugar para finalizar una sola fruta.*

- 5 Todas las prácticas de meditación son los medios que posibilitan la obtención de la fuerza de mente que es necesaria para *Atmanishta*.

**Pregunta:** ¿Cómo será eliminada la mente o trascendida la consciencia relativa?

**Bhagavan:** La mente es por naturaleza agitada. Comience liberándola de su agitación; déla paz; líbrela de distracciones; entrénela para mirar dentro; haga de esto un hábito. Esto se hace ignorando el mundo externo y eliminando los obstáculos a la paz de mente.

**Pregunta:** ¿Cómo es eliminada la agitación de la mente?

**Bhagavan:** Los contactos externos —contactos con objetos distintos de ella misma— hacen a la mente agitada. La pérdida de interés en el no-Sí mismo [*vairagya*] es el primer paso. Entonces siguen los hábitos de introspección y concentración. Ellos se caracterizan por el control de los sentidos externos, facultades internas [*sama, dama, etc.*] terminando en *samadhi* [mente no distraída].

**Pregunta:** ¿Cómo son practicados?

**Bhagavan:** Un examen de la naturaleza efímera de los fenómenos externos lleva a *vairagya*. Por consiguiente, la indagación [*vichara*] es el paso primero y principal que hay que dar. Cuando *vichara* continúa automáticamente, resulta en

un desprecio por la riqueza, la fama, la comodidad, el placer, etc. El pensamiento «yo» deviene cada vez más claro por inspección.<sup>1</sup>

### Tener la actitud correcta para la *sadhana*

- 6 Si consideras al *Brahman*, tu propia naturaleza real, como algo diferente de ti, él se sentirá remiso, separado de ti y huirá.
- 7 Cualquier esfuerzo para obtener la realidad, pensando que es diferente de uno mismo, provocará que la experiencia no-dual, en la que uno permanece como la realidad, se vaya extremadamente lejos.
- 8 No vaciles, ni siquiera por un momento, creyendo que encaras obstáculos insalvables [en la vía], más bien permanece vigilante en el método infalible y garantizado que has adoptado —el de no olvidar el Sí mismo—.

**Bhagavan:** Todos los pensamientos tales como «la obtención es difícil» o «la Auto-realización está muy lejos de mí», o «tengo muchas dificultades que vencer para conocer la realidad», deben ser abandonados ya que son obstáculos; son creados por este sí mismo falso, el ego.<sup>2</sup>

- 9 Es dañino considerar como importantes las experiencias de éxtasis de una mente que no ha conocido claramente la realidad por la *sakti* de Siva.

### ¿Qué constituye *sadhana* efectiva?

- 10 La principal de todas las *sadhanas* es el silencio de la mente; esto es lo que deben practicar los devotos verdaderos.

**Bhagavan:** El silencio es de cuatro tipos: silencio de habla, silencio del ojo, silencio del oído, y silencio de la mente. Solo el último es silencio puro, y es el más importante.<sup>3</sup>

- 11 ¿Cuán útiles pueden ser esas vías que no revelan claramente el Sí mismo, aunque hablen claramente de otras cosas?
- 12 Tu deber es solo prestar atención a lo que es ya existente. Todas las demás *sadhanas* son solo un gran sueño.
- 13 Las muchas *sadhanas* diferentes están armonizadas cuando el *sadhaka* llega primero a conocer y descubrir la verdad de su naturaleza real.
- 14 La forma de práctica más apropiada, la mejor *sadhana* que puedes hacer, es indagar dentro de ti mismo y permanecer firmemente como el Sí mismo.

### La importancia del silencio físico

- 15 La primera y más importante lección que tiene que ser aprendida por los *sadhakas* es el silencio.
- 16 El silencio [de no hablar] es la medicina que puede cambiar el hábito de hablar sin sentido como una persona loca.

### La importancia de someter la mente-consciencia

- 17 Domina la actividad incesante de la mente-consciencia. Entonces, como si estuvieras machacando firmemente un clavo, destrúyela y aniquílala en la consciencia pura.
- 18 En la medida en [que] la mente-consciencia profundice dentro, en esa misma medida la felicidad del Sí mismo brotará y se revelará.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 451: En la medida en que profundices dentro del Corazón, en esa misma medida experimentarás la felicidad que se funde contigo como la indivisa *Atma-swarupa* que existe y brilla con una naturaleza completamente diferente [a los gozos de los sentidos].

*Vilakkam*: La felicidad de *swarupa* se manifestará en la medida en que uno se sumerja dentro del Corazón. Será igualmente apropiado decir: «en la medida en que *suttarivu* disminuya». Bhagavan dice que incluso cuando un objeto de gozo deseado es obtenido, la felicidad es experimentada debido a que la mente se sumerge en el Corazón. Por lo tanto, a medida que la mente permanece cada vez más en el Corazón sin *suttarivu*, como una persona de discriminación que no deja la sombra, la felicidad del Sí mismo brillará por sí misma.

- 19 A no ser que la mente permanezca como un mero presenciador de todo, y se conduzca de esta manera, ¿qué pueden hacer todas las demás [prácticas] por un *sadhaka*?

### Abandonar las distinciones

- 20 La razón de la perplejidad de la mente es la creencia de que los pares de opuestos seductores y adictivos son reales.
- 21 Cómo pueden las apetencias y aversiones ser inherentes a la realidad no-dual en la que es imposible rechazar o aceptar.
- 22 Abandona la disputa; abandona la distinción «yo» y «esto» que surge del engaño y devén gloriosamente completo.
- 23 Destruir la sensación de que hay diferencias [*bheda-buddhi*] es la realización magnífica que se obtiene por *sadhana* extensa.

- 24 Permanece, bañándote constantemente en las aguas en cascada de la felicidad insuperable, más allá de toda diferenciación.

### Ignorar el no-Sí mismo

- 25 Es el deseo de conocer algo aparte de la consciencia lo que le empuja a uno a la ignorancia y al engaño.
- 26 Adherirse, no a la forma de la consciencia, sino a eso que es extraño a ella, ésta es la estupidez sorprendente, que es la imagen misma de la intoxicación.
- 27 En lugar de obtener paz considerando la consciencia como realidad, ¿por qué te agitas por cosas que son extrañas [a la consciencia], como si fueran esa realidad?
- 28 Debes saber que el origen de la paz está dentro de uno mismo, y no en el no-Sí mismo.
- 29 A no ser que los pensamientos sobre los objetos del no-Sí mismo cesen, la paz de la propia Auto-naturaleza auténtica de uno, no será realizada en el Corazón.
- 30 Aquellos engañados que no abandonan eso que es extraño [al Sí mismo] y que no se adhieren a la forma de su propia consciencia, devendrán enajenados y perdidos.
- 31 Aunque llegues a conocer en gran detalle los principios falsos del no-Sí mismo [*anatma tattvas*], todo esfuerzo se perderá.

**Pregunta:** ¿Es necesario para uno que anhela liberación indagar en la naturaleza de las categorías [*tattvas*]?

**Bhagavan:** Lo mismo que uno que quiere tirar basura no necesita analizarla y ver qué es, así también uno que quiere conocer el Sí mismo, no tiene necesidad de contar el número de categorías o indagar en sus características; lo que tiene que hacer es rechazar enteramente las categorías que ocultan el Sí mismo. El mundo debe ser considerado como un sueño.<sup>4</sup>

- 32 No vagues errante poniendo tu atención en el no-Sí mismo. Permanece en la plenitud que es tu propia naturaleza real, la cual es la felicidad de la paz.

**Pregunta:** ¿Es necesaria la renunciación para la Auto-realización?

**Bhagavan:** Renunciación y realización son lo mismo. Son diferentes aspectos del mismo estado. Abandonar el no-Sí mismo es renunciación. Inherente al Sí mismo es *jñana* o Auto-realización. Uno es el aspecto negativo y el otro el positivo de lo mismo, una única verdad.<sup>5</sup>

**Pregunta:** ¿Qué es consciencia y cómo puede uno obtenerla y cultivarla?

**Bhagavan:** Usted es consciencia. Consciencia es otro nombre para usted. Puesto que usted es consciencia no hay ninguna necesidad de obtenerla o cultivarla.

Todo lo que tiene que hacer es abandonar ser consciente de otras cosas, es decir, del no-Sí mismo. Si uno abandona ser consciente de ellas, entonces solo permanece la consciencia pura, y eso es el Sí mismo.<sup>6</sup>

- 33 ¿Por qué, abandonando el Sí mismo, la verdad suprema, pierdes el tiempo con eso que es extraño [a él]?
- 34 A no ser que el deseo por el no-Sí mismo cese completamente, esa realidad duradera no será obtenida.
- 35 ¿Qué puede la mente, que conoce solo el no-Sí mismo, hacer para conocer la naturaleza de la *Atma-swarupa*?

**Pregunta:** ¿Cómo encontrar el *Atman*?

**Bhagavan:** No hay ninguna investigación en el *Atman*. La investigación solo puede ser en el no-Sí mismo. Solo es posible la eliminación del no-Sí mismo. El Sí mismo, siendo siempre auto-evidente, brillará por sí mismo.<sup>7</sup>

- 36 No vagues errante buscando el no-Sí mismo, emprende más bien la tarea de fundirte con tu propia naturaleza, *jñana*.
- 37 Aquellos en cuyos corazones la luz de *Padam* ha penetrado, no verán el no-Sí mismo, la causa de la miseria.

## Yoga

- 38 La obtención de *hatha yoga* es un logro engañoso puesto que se puede perder. Pero para el que ha obtenido *jñana*, la obtención perfecta, no hay nunca ninguna pérdida.

*Hatha yoga en este contexto significa «yoga forzado», o logros yógicos sostenidos por el esfuerzo:*

**Bhagavan:** Las gentes preguntan a menudo cómo se controla la mente. Yo les digo: «Muéstreme la mente y entonces sabrá qué hacer». El hecho es que la mente es solo un paquete de pensamientos. ¿Cómo puede usted extinguirla por el pensamiento de hacerlo o por un deseo? Sus pensamientos y deseos son parte de la mente. La mente es simplemente engordada por nuevos pensamientos que surgen. Por lo tanto, es necio tratar de matar la mente por medio de la mente. La única manera de hacerlo es encontrar su fuente y aferrarse a ella. La mente entonces se desvanecerá por sí misma. El yoga enseña *chitta vritti nirodha* [control de las actividades de la mente]. Pero yo digo *Atma vichara* [Auto-investigación]. Ésta es la vía práctica. *Chitta vritti nirodha* tiene lugar en el sueño profundo, el desvanecimiento o la inanición. Tan pronto como la causa cesa

se recrudescen los pensamientos. ¿De qué utilidad es entonces? En el estado de estupor hay paz y ninguna miseria. Pero la miseria vuelve cuando el estupor es eliminado. Así pues *nirodha* [control] es inútil y no puede ser de beneficio duradero.<sup>8</sup>

- 39\* *Padam* otorga graciosamente la majestad de la verdad destruyendo al enemigo, el engaño, poniendo fin a la miseria de controlar la respiración por *hatha yoga*.
- 40 Para aquellos que están tratando de conocer su naturaleza real, la consciencia pura, por la gracia de Bhagavan, el método de *pranayama* [control de la respiración] es un apego engañoso.

*Cuando Bhagavan hablaba sobre la práctica de pranayama, raramente era tan crítico como lo es en estos dos versos. Usualmente decía que pranayama puede ser una ayuda preliminar útil para los devotos que no pueden controlar su mente de otro modo. Aunque casi siempre agregaba que el efecto del control de la respiración era siempre temporal. Esto es lo que él tenía que decir sobre el tema en ¿Quién soy yo?:*

Para hacer a la mente sumergirse, no hay ningún medio adecuado excepto la indagación. Si es controlada por otros medios, la mente permanecerá en un aparente estado de submersión, pero surgirá de nuevo. Por ejemplo, por *pranayama* la mente se sumergirá. Sin embargo, la mente permanecerá controlada solo mientras el *prana* [la respiración, la fuerza vital en el cuerpo] sea controlado. Cuando el *prana* salga, la mente también saldrá y vagará errante bajo la influencia de los *vasanas*... *Pranayama* solo es una ayuda para controlar la mente; no provocará su destrucción.

### **Afirmación y negación**

- 41 En lugar de sumergirte sin pensamiento como Eso, ¿por qué piensas repetidamente, como un mantra, «Yo soy Eso», y te fatigas?

*Bhagavan distinguía entre meditación, que definía como meditar o concentrarse en un objeto, y auto-indagación, que definía como buscar la fuente del pensamiento «yo», o permanecer como esa fuente. Decía que pensar en el Sí mismo —por ejemplo repitiendo «Yo soy Siva» o «yo soy el Brahman» o «Yo soy Eso»— era una actividad intelectual que mantenía la mente ocupada en lugar de volverla a su fuente. Como explicaba en ¿Quién soy yo?:*

Mantener la mente fijada en el Sí mismo en todo tiempo es llamado auto-indagación, mientras que pensar que uno mismo es el *Brahman*, que es *sat-chit-*



*ananda* [ser-consciencia-felicidad], es meditación. Eventualmente, todo lo que uno ha aprendido tendrá que ser olvidado.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 902, *Pozhippurai*: Puesto que la realidad, el Uno perfecto, está completamente establecido como la naturaleza de *mauna*, ¿por qué sufrir aflicción pensando continuamente «yo soy Eso»? Cuando la mente ha alcanzado este estado de *mauna*, en verdad esto es establecerse en lo supremo, que es permanecer con el «yo» extinguido. Una vez que el «yo» ha muerto completamente, no hay absolutamente ninguna posibilidad de pensar «yo soy Eso».

*Vilakkam*: «Por qué gritar día y noche «yo soy Eso» en voz alta, describiendo la realidad, cuya felicidad es inefable. Aquellos que han obtenido el auspicioso *Siva-jñana*, dicen que en el estado de *mauna* verdadero, no hay ningún «yo». [Thayumanavar, capítulo 28, verso 25].

En este verso Thayumanavar describe bellamente *jñana*, la obtención no-dual.

- 42 En lugar de descansar en Auto-permanencia dichosa, como eso que uno es, ¿por qué debe pensar «yo soy esto, yo soy eso»?

*El consejo dado en este verso, cuyo tema se equipara al anterior, una vez fue preguntado por un visitante:*

**Pregunta:** ¿No es la afirmación de Dios más efectiva que la indagación «¿Quién soy yo?»? La afirmación es positiva, mientras que la otra es negación. Además, indica separación.

**Bhagavan:** Mientras busque conocer cómo realizar, este consejo se da para encontrar su Sí mismo. Su búsqueda del método denota su separación.

**Pregunta:** ¿No es mejor decir «yo soy el Ser Supremo» que preguntar «¿Quién soy yo?»?

**Bhagavan:** ¿Quién afirma? Debe haber uno para hacerlo. Encuéntrele.

**Pregunta:** ¿No es la meditación mejor que la investigación?

**Bhagavan:** La meditación implica imagería mental, mientras que la investigación es por la realidad. La primera es objetiva, mientras que la segunda es subjetiva.

**Pregunta:** Debe haber un enfoque científico de este tema.

**Bhagavan:** Evitar la irrealidad y buscar la realidad es científico.<sup>9</sup>

**Pregunta:** Si pensamos «yo soy lo real», ¿funcionará?

**Bhagavan:** Todos los pensamientos son incongruentes con la realización. El estado correcto es excluir los pensamientos de nosotros mismos y todos los demás pensamientos. El pensamiento es una cosa y la realización otra muy diferente.<sup>10</sup>

- 43\* La verdad de la naturaleza real de uno —que permanece solo en el Corazón sin ser conocida por el intelecto— no puede ser realizada por la agudeza del intelecto solo.

**Bhagavan:** Hay realmente una unidad, pero el intelecto hace las diferencias. Sin embargo el intelecto es un poder del Sí mismo. Pero el principio que está tras el intelecto no puede ser conocido por él.<sup>11</sup>

- 44 Soltando la soga de *jñana swarupa*, ¿por qué te estás aferrando a la cola, al concepto «yo soy Siva»?

*La soga en este verso es la cuerda que va alrededor del cuello de un toro y a través de su nariz. El toro es la mente, que puede ser llevado fácilmente con su soga. Tirar de su cola, sin embargo, no controlará al toro.*

- 45 Declarar que todo es el Sí mismo es solo la repetición de la visión engañada del ego que percibe todo.

*Para decir que todo es el Sí mismo, debe haber un «yo» que percibe el todo. Lakshmana Swami ha explicado cómo declaraciones como éstas revelan una falta de experiencia directa:*

Las gentes dicen que ver el Sí mismo o Dios por todas partes es Auto-realización, pero eso no es verdadero. Para ver el Sí mismo en todas partes debe haber un «yo» que ve y mientras ese «yo» exista, la mente también existirá. El *jñani* no ve nada porque la entidad que ve en él ha muerto. En el Sí mismo no hay ningún ver, solo ser. Cuando la mente continúa existiendo, uno puede alcanzar una etapa en la que puede ver el mundo entero como una manifestación del Sí mismo, pero cuando la mente muere, no hay nadie que vea el mundo y ningún mundo para ser visto.

Si tienes una mente, entonces la tierra, el cielo y las estrellas existirán y serás capaz de verlas. Cuando la mente muera no habrá tierra, ni cielo ni estrellas ni mundo. El mundo de objetos, nombres y formas es solo la mente, y cuando la mente muere, el mundo muere con ella. Entonces solo permanece el Sí mismo.

Al ver todo como el Sí mismo da la impresión de que el Sí mismo está distribuido igualmente por todas partes. Esto también es una idea en la mente.

Cuando la mente finalmente muere, tú realizas que no hay ninguna distribución ni ningún por todas partes.<sup>12</sup>

- 46 La consciencia verdadera de lo único supremo no devendrá fijada y constante meramente por pensar en ella, sino solo cuando el vergonzoso «yo» cese.
- 47 ¿Por qué sufres pensando «yo, yo»? Si permaneces en quietud como el Sí mismo, serás la felicidad.

*Aunque Bhagavan en este verso está equiparando pensar «yo, yo» con el sufrimiento, en unas pocas ocasiones él concedió que repetir «yo, yo» era una posible vía de encontrar la fuente del «yo». Sin embargo, generalmente reservaba este consejo para los devotos que encontraban sus enseñanzas habituales sobre la auto-indagación demasiado difíciles de seguir:*

**Pregunta:** Yo no soy instruido en las escrituras y encuentro el método de la auto-indagación demasiado difícil para mí. Soy una mujer con siete hijos y un montón de preocupaciones caseras y ello me deja muy poco tiempo para la meditación. Le pido a Bhagavan que me dé algún método más simple y más fácil.

**Bhagavan:** Ninguna instrucción o conocimiento de las escrituras es necesario para conocer el Sí mismo, del mismo modo que ningún hombre requiere un espejo para conocerse a sí mismo. Todo conocimiento es requerido solo para ser abandonado finalmente como no-Sí mismo. Ni el trabajo de la casa ni los cuidados de los hijos son necesariamente un obstáculo. Si no puede hacer nada más, al menos continúe diciéndose «yo, yo» a usted misma mentalmente como se aconseja en *¿Quién soy yo?* «...si uno piensa incesantemente «yo, yo», ello le conducirá a ese estado [al Sí mismo]». Continúe repitiéndolo sea cual sea el trabajo que pueda estar haciendo, tanto si está sentada, de pie o caminando. «Yo» es el nombre de Dios. Es el primero y más grande de todos los mantras. Incluso *Om* es segundo ante él.<sup>13</sup>

- 48 Realiza que *buddhi vyabara* [actividad intelectual] también es *chitta vyabara* [actividad mental]. Puesto que es un gran obstáculo, líbrate de ella completamente.

*Aunque el verso alude a la actividad intelectual de todo tipo, también es un aviso para evitar sadhanas, tales como la afirmación y la negación, que tratan de utilizar el intelecto para realizar el Sí mismo:*

**Pregunta:** Nosotros tratamos de meditar, pero no hay progreso en nuestra meditación. No comprendemos cómo realizar. ¿Puede ayudarnos amablemente hacia la realización?

**Bhagavan:** ¿Cómo medita usted?

**Pregunta:** Comienzo a preguntarme a mí mismo: «¿Quién soy yo?», elimino el cuerpo como no «yo», la respiración como no «yo», la mente como no «yo» y no soy capaz de seguir más.

**Bhagavan:** Bien, hasta ahí es hasta donde va el intelecto. Su proceso es solo intelectual. En verdad, todas las escrituras mencionan el proceso solo para guiar al buscador a conocer la verdad. La verdad no puede ser señalada directamente. De ahí este proceso intelectual.

Vea usted, el que elimina todo el «no yo» no puede eliminar el «yo». Para decir «yo no soy esto» o «yo soy eso» debe estar el «yo». Este «yo» es solo el ego o el pensamiento «yo». Tras el surgimiento de este pensamiento «yo», surgen todos los demás. El pensamiento «yo» es por lo tanto el pensamiento raíz. Si la raíz es sacada, todos los demás son arrancados. Por lo tanto vea la raíz «yo», pregúntese a usted mismo «¿Quién soy yo?» ; encuentre su fuente. Entonces todos éstos se desvanecerán y el Sí mismo puro permanecerá siempre.<sup>14</sup>

### Eliminar los deseos

- 49 El divino *Padam* dice: «Desear algo, [imaginarlo] maravilloso, es la conducta del ego-fantasma ignorante».
- 50 Aquellas gentes ignorantes que están rabiando con el deseo de esta vida ilusoria, están dando vueltas en la vida del terreno de cremación.
- 51 El deseo maligno, un agujero que nunca puede ser llenado, es lo que sumerge tu vida en una pobreza que no puede ser superada nunca.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 371, *Pozhippurai*: Antes de obtener un objeto deseado, el deseo intenso hace que incluso un átomo parezca ser una gran montaña. Sin embargo, cuando el objeto deseado es obtenido, en contraste total, la gran montaña parece ser un átomo. Como los deseos fuertes nos mantienen siempre empobrecidos, no hemos visto en ninguna parte un abismo sin fondo que sea tan imposible de llenar como los deseos avariciosos, que no pueden ser satisfechos nunca.

*Vilakkam*: Tiruvalluvar dice también: «el deseo es de tal naturaleza que no puede ser satisfecho nunca». Como la riqueza verdadera es solo el contento de mente, cuando ese contento está ausente, nadie puede retirarse de la pobreza y devenir rico, independientemente del dinero que gane.

- 52 Un corazón en el que la *kamyā buddhi* [una mente que desea resultados particulares] se ha ido y que posee auspiciosa y excelente *nishkamyā buddhi* [una mente que carece de deseos de resultados], será el hogar de la felicidad.

- 53 El estado de descanso que brilla cuando todo deseo ha cesado es la poderosa experiencia del Vedanta.
- 54 Si los seis enemigos ilusorios, comenzando con el deseo, que se mezclan en tu corazón, son totalmente destruidos, la luz extremadamente clara de *jñana* brillará.

*Los seis enemigos son: deseo, ira, codicia, engaño, intoxicación y envidia.*

**Pregunta:** ¿Cuál es el significado verdadero de la renunciación? La sojuzgación de la lujuria, la pasión, la codicia, etc., es común a todos y constituye el paso preliminar y esencial para cualquier vía. ¿No indica renunciación ser libre de la pasión...?

**Bhagavan:** Usted lo ha dicho todo. Su pregunta contiene la respuesta también. Ser libre de pasiones es el prerrequisito esencial. Cuando eso se obtiene, todo lo demás también.<sup>15</sup>

**Pregunta:** ¿Cómo he de tratar mis pasiones? ¿He de rechazarlas o de satisfacerlas? Si sigo el método de Bhagavan y pregunto: «¿A quién surgen estas pasiones?», ellas no parecen morir sino devenir más fuertes.

**Bhagavan:** Eso solo muestra que usted no está practicando mi método adecuadamente. La vía correcta es encontrar la raíz de todas las pasiones, la fuente de donde proceden, y liberarse de eso. Si rechaza las pasiones, ellas pueden ser suprimidas por el momento, pero aparecerán de nuevo. Si las satisface, serán satisfechas solo por el momento y de nuevo anhelarán satisfacción. Satisfacer deseos y con ello tratar de desarraigarlos es como tratar de apagar el fuego vertiendo gasolina sobre él. La única vía es encontrar la raíz del deseo y así eliminarlo.<sup>16</sup>

- 55 Si expulsas y eliminas los demonios del deseo y demás, lo que entonces deviene uno contigo es la casa del tesoro de la liberación.

**Pregunta:** ¿Cuál es la mejor manera de tratar con los deseos, con miras a deshacerse de ellos —satisfacerlos o suprimirlos—?

**Bhagavan:** Si uno puede deshacerse de un deseo satisfaciéndolo, no habrá ningún daño en satisfacer tal deseo. Pero generalmente los deseos no son erradicados por la satisfacción. Tratar de erradicarlos de esa manera es como derramar alcohol para apagar el fuego. Al mismo tiempo, el remedio apropiado no es la supresión forzada, puesto que tal represión está destinada a reaccionar tarde o temprano en un surgimiento obligado con indeseables consecuencias. La vía adecuada para deshacerse de un deseo es investigar «¿Quién tiene el deseo? ¿Cuál es su fuente?» Cuando se encuentra ésta, el deseo es eliminado de raíz y

nunca volverá a emerger o crecer de nuevo. Los pequeños deseos tales como comer, beber y dormir y atender las llamadas de la naturaleza, aunque estos también pueden ser clasificados entre los deseos, puede satisfacerlos sin ningún daño. Ellos no implantarán *vasanas* en su mente que necesiten más nacimientos. Esas actividades son solo necesarias para continuar la vida y no es probable que desarrollen o dejen detrás *vasanas* o tendencias. Como una regla general, por lo tanto, no hay ningún daño en satisfacer un deseo cuando la satisfacción no lleve a más deseos creando *vasanas* en la mente.<sup>17</sup>

- 56 Esta [visión del Sí mismo] solo será encontrada por aquellos que están libres del engaño del deseo, y no por aquellos cuyas mentes corrompidas están llenas de deseos por los objetos de los sentidos.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 149: La experiencia no-dual solo será obtenida por aquellos que han abandonado completamente los deseos. Para aquellos con deseos, está extremadamente lejos. Por consiguiente, es adecuado para aquellos con deseos, dirigirlos hacia Dios, que es sin ellos, de modo que por el deseo de Dios sus deseos engañosos devengan extintos.

- 57 Un corazón que ha sido usurpado por el demonio de deseos poderosos, que son apegos viles, es un hogar para las miserias que fluirán como hormigas de alas blancas de su agujero.
- 58 Si todo es percibido como la única consciencia solo, no habrá ni la más tenue pizca de anhelo en tu mente.

**Pregunta:** ¿Cómo pueden ellos [los deseos] ser debilitados?

**Bhagavan:** Por el conocimiento. Usted sabe que no es la mente. Los deseos están en la mente. Tal conocimiento le ayuda a uno a controlarlos.

**Pregunta:** Pero ellos no son controlados en la vida ordinaria.

**Bhagavan:** Cada vez que trata de satisfacer un deseo, viene el conocimiento de que es mejor desistir. ¿Cuál es su verdadera naturaleza? ¿Cómo puede usted olvidarla nunca? Vigilia, sueño con sueños y sueño profundo son meras fases de la mente. Ellos no son del Sí mismo. Usted es el presenciador de estos estados. Su verdadera naturaleza es encontrada en sueño profundo.<sup>18</sup>

**Bhagavan:** Hay espacio para *kama* [deseos] mientras hay un objeto aparte del sujeto, es decir, dualidad. No puede haber ningún deseo si no hay ningún objeto. El estado de no-deseo es *moksha*. No hay ninguna dualidad en el sueño profundo y tampoco hay ningún deseo. Mientras que hay dualidad en el estado de vigilia el deseo también está ahí. Debido a la dualidad, surge un deseo por la

adquisición del objeto. Eso es la mente extrovertida, que es la base de la dualidad y del deseo. Si uno sabe que la felicidad no es aparte del Sí mismo, la mente deviene vuelta hacia dentro. Si el Sí mismo es obtenido, todos los deseos son cumplidos.<sup>19</sup>

- 59 La proliferación de deseos en la vida resulta de la expansión de los apegos mundanos, que a su vez es la consecuencia devastadora del olvido de la naturaleza verdadera de uno.
- 60 Es asombroso que el *jiva* sea destruido como una polilla en la llama de los malvados objetos de los sentidos, con la meta del deseo ilimitado deviniendo su ruina.
- 61 Al destruir los conceptos de la mente, los deseos que se acumulan en la vida mundana —una vida que es innatural y nacida del engaño— serán destruidos.
- 62 Una mente que está grandemente agitada por los vientos del deseo, encontrará paz por un momento pensando en Dios.

### **Perder la adicción a las percepciones de los sentidos**

- 63 Solo la consciencia es la realidad perfecta. Todos los sentidos y sus percepciones, que no son consciencia, son las innobles imperfecciones de la mente falsa.
- 64 Una mente que corre tras el placer mediante los cinco sentidos, mientras apreta a su Señor en el Corazón, es como una mujer impúdica.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 73, *Pozhippurai*: El día en que el «yo» surge, esta señora, el sentido de individualidad semejante a la luna, está obligada a comportarse cuidadosamente con castidad en el Corazón —el espacio de consciencia— como la legítima esposa del Señor, el Sí mismo que es el sol de *jñana*. Si ella abandona la felicidad del Sí mismo, que está en armonía con su *dharma*, y cae de esa conducta casta por infidelidad, sumergiéndose en el goce mundano y encenagándose en él, esto es solo un acto de estupidez frenética causado por el *karma* antiguo y sin comienzo.

*Vilakkam*: El *jiva* y el Sí mismo han sido llamados aquí respectivamente, la luna y el sol, y su residencia ha sido descrita como el Corazón, el espacio de consciencia.

«La felicidad del Sí mismo»: ésta es la felicidad suprema que es la propia naturaleza de uno. En verdad, posee la eminencia de trascender la mente.

«El goce mundano»: éste es el goce experimentado por los cinco sentidos —ver, oír, saborear, oler y tocar—.

Estos dos tipos de goce [la felicidad del Sí mismo y el goce mundano] difieren en grandeza como una montaña y un hoyo en el lecho del río. Ellos son, respectivamente, obtenciones divinas y demoníacas que son opuestas la una a la

otra. Debido a esto se ha dicho: «abandonar la felicidad del Sí mismo... sumergiéndose en el goce mundano y encenagándose en él, es un acto frenético de estupidéz...».

Por lo tanto, solo la obtención de la experiencia del Sí mismo puede ser el sello de que uno posee sabiduría.

- 65 El conocimiento permanente de la realidad, la experiencia de la verdad, no es posible para aquellos que han tomado la vía falsa e innoble de los sentidos, habiendo tenido una riña de amantes con el estado del Sí mismo.
- 66 ¿Cómo puede la *ekatma swarupa* [la realidad del único Sí mismo] brillar en el Corazón de aquellas gentes torpes que están excesivamente engañadas?
- 67 Sabiendo que el obstáculo real a [la obtención de *ekatma swarupa*] es la gran adicción a los objetos percibidos por los cinco sentidos, deshazte de esa adicción.

Una vez un devoto preguntó a Bhagavan sobre el significado del ayuno. Con una mirada benevolente hacia él, Bhagavan dijo: «Si todas las actividades de los *indriyas* [cinco sentidos] son abandonadas, la mente deviene concentrada. Cuando una mente deviene concentrada en Dios, es *upavasam* [ayuno] real. «*Upa*» significa «estar cerca». «*Vasam*» significa «vivir». ¿Dónde va a vivir él? Él vivirá en su Sí mismo. Los deseos son el alimento de la mente. Abandonarlos es *upavasam*. Si no hay ningún deseo, no hay ninguna cosa tal como la mente. Lo que queda entonces es el Sí mismo. Uno que puede ayunar en la mente no necesita ayunar en el cuerpo», dijo Bhagavan.<sup>20</sup>

- 68 No te permitas ser aporreado por los sentidos de percepción en este mundo, devén más bien firmemente establecido en la disciplina de la práctica espiritual [*tapas*], y sé totalmente libre de miseria.
- 69 Protege tu mente por todos los medios posibles de modo que los anhelos dañinos por los objetos de los sentidos del mundo no se aferren a ella.
- 70 No quieras las percepciones de los cinco sentidos, que son ilusorias, conoce más bien tu propia consciencia que brilla, penetrándolas a todas igualmente.

*De la versión preliminar de ¿Quién soy yo?:*

Aunque las *vishaya vasanas* [tendencias a caer en las percepciones sensoriales], que han estado reapareciendo por edades, surgen en números incontables como las olas de un océano, ellas perecerán todas a medida que la meditación en la naturaleza real de uno devenga cada vez más intensa. Sin dar espacio al pensamiento de la duda «¿Es posible destruir todos estos *vasanas* y permanecer solo como el Sí mismo?», uno debe aferrarse persistente y firmemente a la me-



ditación en la naturaleza real de uno. Por gran pecador que uno sea, en lugar de lamentarse: «¡Oh, yo soy un gran pecador! ¿Cómo puedo yo obtener liberación?», debe abandonar completamente el pensamiento de ser un pecador. El que es firme en la meditación en su naturaleza real, será salvado con seguridad.

- 71 La existencia engañosa del cuerpo y los órganos de los sentidos no perecerá excepto por una experiencia directa del Vedanta.
- 72 El acto de valor más elevado y heroico es reducir a cenizas [en el fuego de *jñana*] el enemigo malvado que toma la forma de percepciones de los sentidos.
- 73 Las mentes de aquellos que se afligen, considerando las percepciones de los sentidos como reales, no pueden fundirse en la felicidad del *jñana* verdadero, abundante en bondad.
- 74 La razón para desear los insípidos objetos percibidos por los cinco sentidos es la no-discriminación [*aviveka*], que es una ausencia de indagación en la naturaleza real de uno.
- 75 En una mente en la que la consciencia divina tiene el mando, la sensación de ceguera por los sórdidos disfrutes de los sentidos, que surge en lo falso, cesará de ser.

### **Purificación de la mente**

- 76 Puesto que la pureza de mente es indispensable para cualquier tipo de práctica espiritual, posee una eminencia del más alto orden.
- 77 La grandeza de *chitta suddhi* [pureza de mente] es que es la madre de toda conducta virtuosa. Dándote cuenta de esto, examina tu mente cada día.
- 78 Es natural para una mente que se comporta con sobresaliente rectitud obtener una tranquilidad firme y concentrada.
- 79 La ternura de la mente [hacia Dios] y la compasión [que exhibe hacia las criaturas] son los medios para purificar la mente.
- 80 La consciencia, la naturaleza real de uno, es extremadamente sutil, tan sutil que no puede ser conocida por el habla, la mente o el intelecto.
- 81 Por lo tanto, es adecuado y necesario que ellos [el habla, la mente y el intelecto] sean primero reformados por la reflexión en la gracia-consciencia de Dios.

### **Vasanas**

- 82 La naturaleza de los pensamientos que surgen en la mente estará de acuerdo con los viejos *vasanas*.

**Bhagavan:** Los *vasanas* mismos son la mente. Si no hay *vasanas* no hay mente. Eso que es, es *sat*. *Sat* es el *Brahman*. Eso es auto-luminoso. Eso es el *Atman*, y eso es el Sí mismo.<sup>21</sup>

- 83 La agitación perturbadora de la mente que acontece cuando uno trata de establecerse en la *sadhana* es un acontecimiento normal que es impulsado por el surgimiento de los *vasanas*.
- 84 Si en ese momento te aferras firmemente al poder de la gracia de la *parasakti* que te ha poseído, el *vasana* que agita tu mente y que te angustia, será completamente destruido.

*«El poder de la gracia de la parasakti que te ha poseído» es una referencia a la sensación interna de «yo soy», puesto que a esta sensación se alude a menudo en los escritos de Sri Muruganar como tiruvarul, la gracia divina que le lleva a uno al Sí mismo.*

- 85 A no ser que se logre la destrucción de [todos] los *vasanas*, no será posible ni siquiera para Iswara otorgar el estado de liberación.
- 86 El feliz estado de paz inamovible que nunca titubea, será obtenible solo por aquellos que han destruido la antigua multitud de *vasanas*, poniendo fin a todo apego.

**Pregunta:** Puesto que la realización no es posible sin *vasana-kshaya* [destrucción de los *vasanas*], ¿cómo voy a realizar ese estado en el que los *vasanas* son efectivamente destruidos?

**Bhagavan:** ¡Usted *es* en ese estado ahora!

**Pregunta:** ¿Significa que aferrándose al Sí mismo los *vasanas* serán destruidos cómo y cuándo emerjan?

**Bhagavan:** Ellos mismos serán destruidos si usted permanece como usted es.<sup>22</sup>

- 87 *Pramada* [no mantener la atención de uno en el Sí mismo], cuya asociación con uno es detectada en la fase culminante de la *sadhana*, es el *vasana* engañoso, original de la mente.
- 88 Obtener *Atmanishta* por la *sadhana* es llegar a una vida que es libre de la miseria causada por los abrasadores *vasanas*.

**Bhagavan:** Lo mismo que el agua en el cuenco refleja el enorme sol dentro de los estrechos límites del cuenco, así también los *vasanas* o tendencias latentes de la mente del individuo, actuando como el vehículo reflectante, atrapan la luz infinita y omnipresente de la consciencia que surge del Corazón y presentan, en la forma de un reflejo, el fenómeno llamado la mente. Al ver solo este reflejo, el *ajñani* es engañado creyendo que él es un ser finito, el *jiva*.

Si la mente deviene introvertida por la indagación en la fuente de *aham-vritti* [el pensamiento «yo»], los *vasanas* devienen extintos, y en la ausencia del medio reflectante, el fenómeno de reflexión, la mente, también desaparece siendo absorbida en la luz de la única realidad, el Corazón.

Ésta es la suma y sustancia de todo lo que un aspirante necesita saber. Lo que es requerido imperativamente de él es una indagación fervorosa y concentrada en la fuente de *aham-vritti*.<sup>23</sup>

- 89 Destruye los *vasanas* mundanos. Siembra el *vasana* de *chidakasa* [la expansión de consciencia] en tu Corazón.

### La destrucción de los *vasanas*

- 90 Expeliendo la acumulación de lo malo [*vasanas*] de tu Corazón, almacena en cantidades copiosas la riqueza de Dios [que es gracia].
- 91 Por el ímpetu ganado por la práctica de *bhakti* yoga, que es amar a Iswara, obtén la destrucción de los *vasanas* en tu Corazón.
- 92 Verdaderamente, los *vasanas* son asociación [*sanga*]. Por lo tanto, debes saber que su extinción es el abandono total de toda asociación.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 912, *Pozhippurai*: Solo la colección de *vasanas* presente en el Corazón merece ser despreciada y desechada por el sabio como una asociación [*sanga*] que constituye el obstáculo a la Auto-permanencia. Si uno permanece inicialmente en soledad, practicando pacientemente la Auto-permanencia, y en consecuencia obtiene que la mente se sumerja completamente, entonces, en cualquier ambiente que pueda vivir por su *prarabdha*, el que posee la eminencia de una mente libre de *vasanas*, ninguna mancha se acumulará en él.

*Vilakkam*: A menos que los *vasanas*, los apegos internos, estén ya presentes, los apegos externos no pueden atraer la mente, haciéndola vagar errante aquí y allá, impidiéndola quedarse establecida en Auto-permanencia. Por lo tanto, aquellos que poseen la grandeza de una mente en quietud no incurren en ninguna mancha independientemente del entorno en el que puedan residir. La implicación es: solo el apego interno es verdaderamente apego; el apego externo no es el problema.

- 93 Establécete en el Sí mismo de modo que los *vasanas*, las impurezas, sean erradicados y destruidos. Ése es el método verdadero.

**Pregunta:** ¿Cuáles son los obstáculos que dificultan la realización del Sí mismo?

**Bhagavan:** Son los hábitos de la mente [*vasanas*].

**Pregunta:** ¿Cómo vencer los hábitos mentales [*vasanas*]?

**Bhagavan:** Realizando el Sí mismo.

**Pregunta:** Eso es un círculo vicioso.

**Bhagavan:** Es el ego quien plantea tales dificultades, creando obstáculos y sufriendo después por la perplejidad de paradojas aparentes. Encuentre quién hace las indagaciones y el Sí mismo será encontrado.<sup>24</sup>

**Pregunta:** ¿Puede haber Auto-realización antes de que los *vasanas* sean enteramente destruidos?

**Bhagavan:** Hay dos tipos de *vasanas*: (1) *bandha hetuh*, que causa esclavitud al ignorante, y (2) *bhoga hetuh*, que da gozo al sabio. El último no obstruye la realización.<sup>25</sup>

- 94 Lo mismo que algodón en un fuego, todo [entendiendo todos los *vasanas*] en los corazones de aquellos en quienes la gracia divina, el fuego de *jñana*, ha sido encendido, será destruido completa y simultáneamente.

## Gracia, Esfuerzo y Madurez

### La necesidad de gracia

- 1 Es imposible para nadie establecerse en la experiencia de la realidad, ser-consciencia, excepto por el poder de la gracia, la Madre [*chit-para-sakti*].
- 2 Excepto por la gracia, la Madre, nadie puede obtener la realidad, la experiencia de *Sivam*, que es la verdad.

*«La Madre» es una referencia a chit-para-sakti, «consciencia, el poder supremo», que a menudo es personificado en una forma femenina.*

- 3 Excepto por esa luz exaltada, que es la gracia de la consciencia, el poder supremo, es imposible trascender el poder conceptualizador de la mente.
- 4 El ego solo puede ser destruido por el poder de la gracia, no por el conocimiento oscuro y pervertido [*suttarivu*].

### La operación de la gracia

- 5 La Auto-realización, que parece muy difícil, será obtenida muy fácilmente por el poder de la gracia.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 512: La obtención de *jñana* no-dual es muy difícil. Sin embargo, si la devoción, el amor genuino, está firmemente establecida hacia los pies de Siva, entonces, por el soporte de la gracia divina —la verdad y la luz que aclara, destruyendo la ilusión— él [*jñana*] deviene extremadamente fácil [de obtener].

- 6 Lo que es llamado gracia es solo la luz de la consciencia pura que tiene el poder de destruir completamente el engaño de la ignorancia.
- 7 Eso que se manifiesta como un aluvión de gracia en los corazones de los verdaderos devotos es la expansión de consciencia infinita, que es la realidad.

**Sri Muruganar:** El significado de gracia es Auto-conocimiento, el sustrato que brilla naturalmente cuando el ego, una sobreimposición, cesa.

Como Dios, el perfecto, tiene la forma de espacio supremo, indiviso, puro, no-dual, él no conoce nada más que sí mismo. Esa plenitud completa, la consciencia pura que es su *swarupa*, es la verdad de la gracia sagrada.<sup>1</sup>

**Pregunta:** ¿Cómo puedo yo obtener gracia?

**Bhagavan:** Gracia es el Sí mismo. Eso tampoco ha de ser adquirido; usted solo necesita saber que existe.

El sol es brillo solo. Él no ve oscuridad. Sin embargo usted habla de la oscuridad que huye al acercarse el sol. Así también la ignorancia del devoto, como el fantasma de la oscuridad, se desvanece a la mirada del Gurú. Usted está rodeado de la luz del sol; sin embargo, si quiere ver el sol, debe volverse en su dirección y mirarle. Así también la gracia es encontrada por el adecuado acercamiento que usted hace, aunque ella está aquí y ahora.<sup>2</sup>

- 8 Obtener firmemente la experiencia meditativa [del Sí mismo] en la mente, sin nada que lo obstruya, es la vida de gracia.
- 9 Solo el otorgamiento de tranquilidad de mente es la gracia de Dios, no el cumplimiento de lo que uno desea.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 753: No concluyas que has obtenido la gracia exaltada de Dios meramente por la gran variedad de riqueza mundana que has obtenido por medios virtuosos. Toma solo la claridad de consciencia profundamente apacible, una claridad que está exenta de las ansiedades que surgen por *pramada*, como la indicación de la gracia de Dios.

- 10 No decaigas ni pierdas el corazón —camina con abundante fe en la gracia divina—.

**Bhagavan:** Cuando un gorrión volaba, sosteniendo su huevo en el pico, el huevo se resbaló y cayó en el océano. El gorrión, ansioso por recuperarlo, se sumergió repetidamente en el océano, sorbió algo de agua con su pico, llegó a la orilla, soltó el agua y sacudió sus alas. El sabio Narada que pasaba por ese camino, vio esta acción del gorrión, indagó y llegó a conocer la razón.

«¡Estúpido gorrión! ¿Es esto algo que puedas lograr?», dijo Narada.

El gorrión replicó: «No me importa si es posible o no. Si persevero tenazmente, ya todo está en las manos de Dios».

Narada, encantado con su fe, fue a Garuda y le contó todo.

Entonces dijo: «Una criatura perteneciente a tu tribu de pájaros, está esforzándose con mucha fe. ¿Es propio de ti mantenerte quieto? ¿No puedes ayudar?»

Tras escuchar esta historia, Garuda voló rápidamente hacia el gorrión. Tan pronto como batió sus alas allí, todas las aguas del océano se separaron en dos, dejando el huevo del gorrión visible. El gorrión lo recogió inmediatamente en su pico y se fue volando.

Similarmente, aquellos que meditan en el Sí mismo y hacen buenas obras, si ellos se esfuerzan mucho sin sentir «¡Ésta es una tarea colosal! ¡No hay nadie que ayude! ¿Es esto posible para mí?», entonces la ayuda de Dios vendrá automáticamente. ¿Disminuirán las aguas del océano porque el gorrión sorba el agua con su pico y la suelte en la orilla? El gorrión hizo su tarea con fe [*srad-dha*] y perseverancia. Similarmente, si alguien hace un esfuerzo, no fracasará en tener fruto en un momento u otro. Para todas las cosas solo la fe es importante. Para aquellos que se ocupan en buenas obras, si trabajan con fe, la ayuda de Dios vendrá, igual que lo hizo a través de Garuda. Hasta que venga, uno debe trabajar en la tarea sin ninguna vacilación de fe y con suma dedicación.<sup>3</sup>

### Esfuerzo y gracia

- 11 La pérdida de «yo» nunca puede ser obtenida plena y perfectamente solo por la *sadhana*, el esfuerzo del *jiva*.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 648: Debes saber que el Sí mismo deviene evidente solo por la gracia de Dios que es revelada cuando uno se ofrece con amor a los pies de Dios; pero esta verdad es muy sutil, no puede ser conocida y realizada por los esfuerzos del intelecto del *jiva*.

**Bhagavan:** Tan a menudo como uno trata de entregarse, el ego levanta su cabeza y se tiene que tratar de suprimirlo. Entregarse no es una cosa fácil. Aniquilar al ego no es una cosa fácil. Es solo cuando Dios Mismo por Su gracia atrae a la mente hacia dentro que puede ser lograda la entrega completa. Pero tal gracia viene solo a aquellos que en ésta o en vidas anteriores, ya han pasado por todas las luchas y *sadhanas* preparatorias a la extinción de la mente y aniquilación del ego.<sup>4</sup>

- 12 Sin el brillo de la luz de la gracia, ¿qué pueden hacer los insignificantes *jivas* para escapar de la red del engaño y obtener claridad?

*Guru Vachaka Kovai*, verso 634: En este mundo, que se asocia con el *jiva* en el estado de ignorancia, es completamente imposible, excepto por la pura luz de la gracia de Dios, que el *jiva* engañado, experimente la felicidad de la realidad, la consciencia que brilla incluso en el estado de oscuridad [sueño profundo].

*Vilakkam*: No puede haber ningún *darshan* de la realidad sin gracia. Bhagavan ha dicho [en *Atma Vidya Kirtanam*] «La gracia también es necesaria». Aquellos que piensan que *jñana* puede ser obtenido por su propio poder, no lo obtendrán hasta que tomen refugio en el poder de la gracia.

- 13 Debido a la identidad siempre presente [*ekanma-bhava*] entre los dos [Iswara y el *jiva*, o Gurú y discípulo], la gracia y la devoción buena no están separadas la una de la otra.

*Desde el punto de vista del Sí mismo, «las dos» son uno y lo mismo. El siguiente verso expone una consecuencia de esta identidad:*

- 14 «Por lo tanto, no hay contradicción al decir que cada una es la causa de la otra». Así pues, dice el perfecto *Padam*, maduro en sabiduría.

*«Cada una» se refiere a la cuestión de si la gracia es obtenida por el esfuerzo o si la gracia le empuja a uno a hacer el esfuerzo.*

**Pregunta:** ¿Pero no es la gracia del Gurú necesaria para el progreso de uno en la *vichara*?

**Bhagavan:** Sí. Pero la *vichara* que usted está haciendo es ella misma la gracia del Gurú o la gracia de Dios.<sup>5</sup>

**Pregunta:** ¿Puedo yo entonces prescindir de la ayuda externa y por mi propio esfuerzo entrar en la verdad más profunda por mí mismo?

**Bhagavan:** El hecho mismo de que usted esté tomado por la búsqueda del Sí mismo es una manifestación de la gracia divina, *arul*. Ella es refulgente en el Corazón, el ser interno, el Sí mismo real. Ella le atrae a usted desde dentro. Usted tiene que tratar de entrar desde fuera. Su tratar de entrar es *vichara*, el movimiento profundamente interno es gracia, *arul*. Por eso es por lo que digo que no hay *vichara* real sin gracia ni gracia activa para el que es sin *vichara*. Ambas son necesarias.<sup>6</sup>

**Pregunta:** ¿Es la gracia divina necesaria para obtener la realización, o pueden los esfuerzos honestos de un individuo llevar por sí mismos al estado desde el que no hay retorno a la vida y muerte?

**Bhagavan:** La gracia divina es esencial para la realización. Ella le lleva a uno a la realización de Dios. Pero tal gracia es concedida solo al que es un devoto verdadero o un yogui, que se ha esforzado dura e incesantemente en la vía hacia la liberación.<sup>7</sup>



## Madurez e inmadurez

### Mentes inmaduras

- 15 De todas las tareas, la más difícil es explicar a aquellos cuyas mentes están intoxicadas [con los placeres de los sentidos] la causa real de su gozo.
- 16 Solo después que la intoxicación [causada por los placeres de los sentidos] ha declinado un poco, serán de ayuda para tales gentes las enseñanzas que llevan a *jñana*.
- 17 De cara a la consciencia, lo supremo, que existe como la realidad eternamente obtenida, los ojos como de lechuza de aquellas gentes cuyas mentes están engañadas se cegarán.
- 18 Para aquellas gentes cuyas mentes están marchitas y engañadas, la obtención de una ausencia total de *sankalpas* [pensamientos o intenciones] es imposible.
- 19 Olvidar el elevado propósito de venir [al *Sadgurú*] y desarrollar una obsesión por el no-Sí mismo, es una decepción provocada por la inmadurez en aquellos que son de mente embotada.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 152, *Pozhippurai*: Por la luz de una lámpara, la oscuridad existente a cierta distancia se va, pero la oscuridad presente al pie del poste de la lámpara, no es eliminada por la lámpara. De la misma manera, aquellos discípulos que permanecen muy lejos del Gurú son redimidos adorando en sus corazones al *jñana*-Gurú que no puede ser limitado por el tiempo o el espacio. Igualmente, algunos de aquellos que tienen la buena fortuna de permanecer físicamente cerca del Gurú, como su sombra, no devienen maduros en *jñana*, perdiendo su ego-obscuridad, sino que mueren maduros solo en la vejez. Esto es debido a su inmadurez.

*Vilakkam*: El Gurú es el brillo del sol del Sí mismo, que elimina la oscuridad interna por su naturaleza verdadera. En verdad, él es el espacio de consciencia que ni sale ni se pone. Por lo tanto se ha dicho: «el *jñana*-Gurú que no puede ser limitado por el tiempo o el espacio». El significado del verso es éste: aquellos que, por rara buena fortuna, han obtenido un *jñana*-Gurú, no deben olvidar el propósito por el que vinieron a él. Focalizando su atención entera en ello día y noche, y tomando su gracia como el soporte primario, deben obtener definitivamente la buena fortuna del Sí mismo.

*Naladiyar* dice: «Si el que ha obtenido la buena fortuna de asociarse estrechamente con sabios, que no puede ser adquirida por ningún tipo de riqueza, gasta su tiempo pródigamente, es una persona de mente inmadura».

- 20 Considerar la ceremonia matrimonial misma como el verdadero estado de la felicidad conyugal es una noción errónea que [solo muestra] inmadurez.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 599: Una niña prometida que no ha alcanzado la pubertad se sentirá feliz, creyendo que la ceremonia matrimonial misma es la experiencia de unión. Similarmente, aquellos que no han conocido el Sí mismo por investigación cuidadosa, volviéndose hacia dentro, declararán que su charlatanería, su conocimiento libresco, es *jñana* no-dual.

### **Cualificaciones para la madurez**

- 21 Cuando la mente, por la cualidad de la extrema pureza, se sumerge en el Corazón, obtendrá la perfección como paz.
- 22 Si la mente que ha devenido aguda, como la punta de la hierba *darba*, se sumerge en el Corazón, la experiencia de ser puro, aparentemente imposible de obtener, será descubierta muy fácilmente.
- 23 Tomando una gruesa y fuerte palanca [como una aguja], no es posible hilvanar ropa de seda extremadamente delicada usando hilo muy fino.

*En la cuestión once de Vichara Sangraham se pregunta: «¿Es la Auto-experiencia posible para la mente cuya naturaleza es cambio constante?» Una parte de la respuesta de Bhagavan declara:*

«...Es solo por la mente que es impura y está bajo la influencia de *rajas* y *tamas*, que la realidad, que es muy sutil y sin cambio, no puede ser experimentada; lo mismo que una prenda de seda fina no puede ser hilvanada con un pesado cincel, o como los detalles de objetos sutiles no pueden ser distinguidos por la luz de la llama de una lámpara que fluctúa en el viento...»<sup>8</sup>

- 24 Lo que quiera que sea, nada puede ser obtenido sin la aptitud necesaria para ello.

Yo [Balaram Reddy] dije: «Hay un maestro y sus discípulos. El maestro da la misma instrucción a todos los discípulos sentados ante él. ¿Cómo es que algunos discípulos escuchan las enseñanzas, las ponen en práctica y hacen rápidos progresos, mientras otros escuchan y aplican las enseñanzas y hacen poco o ningún progreso?»

El Maharshi replicó: «Algunos deben haber seguido esa línea de enseñanza en sus vidas previas, mientras otros pueden haber solo comenzado. Del mismo modo, algunos nacen más avanzados y aptos que otros».<sup>9</sup>

Sri Ramana Gita, capítulo 7, versos 8, 9, 10, 11:

¿Quién es considerado apto para esta indagación? ¿Puede uno por sí mismo conocer su propia aptitud?

**[Bhagavan:]** Aquel cuya mente ha sido purificada por *upasana* y otros medios o por méritos adquiridos en vidas pasadas, que percibe las imperfecciones del cuerpo y los objetos de los sentidos, y siente fuerte desagrado siempre que su mente tiene que funcionar entre los objetos de los sentidos y que realiza que el cuerpo es impermanente, se dice que es una persona apta para la auto-indagación.

Por estos dos signos, es decir por un sentido de la transitoriedad del cuerpo y por el no-apego a los objetos de los sentidos, la propia aptitud de uno para la auto-indagación puede ser conocida.

**Bhagavan:** El aspirante puede ser *kritopasaka* [uno cuya adoración ha culminado en una experiencia directa de un Dios personal] o *akritopasaka* [uno cuya adoración no ha culminado]. El primero es apto para realizar el Sí mismo, incluso con el más ligero estímulo: solo algunas pocas dudas quedan en su camino; ellas son fácilmente eliminadas si escucha una vez la verdad del Maestro. Inmediatamente obtiene el estado de *samadhi*. Se presume que ya había completado *sravana*, la reflexión, etc., en nacimientos previos; ellos ya no son necesarios para él.<sup>10</sup>

- 25 Aquellas gentes de mente inconstante que no han hecho ninguna *sadhana* antes, no pueden obtener una clara comprensión solo de las instrucciones.
- 26 Excepto para aquellos que han completado todo y que tienen una mente que está libre de deseos, permanecer en quietud [*summa iru*] no es fácil.

**Pregunta:** En la práctica de la meditación, ¿hay signos de la naturaleza de la experiencia subjetiva o de otro modo, que indique el progreso del aspirante hacia la Auto-realización?

**Bhagavan:** El grado de liberación de pensamientos indeseados y el grado de concentración en un único pensamiento son la medida para evaluar el progreso.<sup>11</sup>

**Pregunta:** ¿Es posible para todas las gentes aferrarse a esa vía de auto-indagación?

**Bhagavan:** Es cierto que solo es posible para mentes maduras, no para mentes inmaduras. Para los últimos, la repetición de una oración o un nombre sagrado en un murmullo [*japa*], la adoración de imágenes, el control de la respiración [*pranayama*] visualizar un pilar de luz [*jyotishtoma*] y prácticas yóguicas, espi-

rituales y religiosas similares, han sido prescritas. Por esas prácticas, las gentes devienen maduras y entonces realizarán el Sí mismo por la vía de la auto-indagación.<sup>12</sup>

**Pregunta:** Swami, para obtener realización, ¿es la indagación, «¿Quién soy yo?» la única vía?

**Bhagavan:** La indagación no es la única vía. Si uno hace práctica espiritual [*sadhana*] con nombre y forma, repetición de nombres sagrados [*japa*], o cualquiera de estos métodos con determinación y perseverancia inflexibles, uno deviene Eso. De acuerdo a la capacidad de cada individuo, se dice que una práctica espiritual es mejor que otra y se dan varios matices y variaciones de ellas. Algunas gentes están muy lejos de Tiruvannamalai, otros están muy cerca; algunos están en Tiruvannamalai, mientras que otros entran en la sala de Bhagavan mismo. Para aquellos que entran en la sala, es suficiente, si se les dice cuando entran: «Aquí está el Maharshi», y ellos le realizan inmediatamente. A otros hay que decirles qué camino tomar, qué trenes coger, dónde cambiar, en qué carretera dar la vuelta. De alguna manera, la vía particular a tomar debe ser prescrita de acuerdo a la capacidad del practicante. Estas prácticas espirituales no son para conocer el propio Sí mismo de uno, que es omnipresente, sino solo para liberarse de los objetos de deseo. Cuando todos estos son desechados, uno permanece como uno es.<sup>13</sup>

- 27 Sin madurez [no-deseación] en la mente, la experiencia permanente de *sahaja samadhi* no florecerá.
- 28 A menos que uno tenga una mente extremadamente sátvica, será imposible tener *dars-han* en el Corazón de la realidad que es *jñana*.
- 29\* Es debido a la madurez de mente [*chitta-paripaka*] que lo que es muy difícil para la mayoría es extremadamente fácil para muy pocos.

**Bhagavan:** Tenemos que contender con *samskaras* muy viejos. Ellos se irán todos. Únicamente, se van comparativamente pronto en el caso de aquellos que ya han hecho *sadhana* en el pasado, y más tarde en el caso de los otros.

**Pregunta:** ¿Se van estos *samskaras* gradualmente o desaparecen repentinamente un día? Pregunto esto porque, aunque yo he permanecido bastante tiempo aquí, no percibo ningún cambio gradual en mí.

**Bhagavan:** Cuando el sol sale, ¿se va la oscuridad gradualmente o toda de una vez?<sup>14</sup>

- 30 Aquellos pocos que realizan el Sí mismo por *daiva gathi* y son redimidos, tienen mentes que están plenamente maduras.

*La siguiente explicación de daiva gathi es narrada por Kunju Swami:*

En aquellos días antiguos de mi estancia en Skandashram, como siempre solía permanecer cerca de Sri Bhagavan, encontré que podía aclarar todas mis dudas escuchando meramente todas las respuestas a las preguntas de otros devotos. Además, escuchando todas estas respuestas, era capaz de aprender muchos aspectos nuevos de las enseñanzas de Sri Bhagavan. Raramente tenía que hacer una pregunta yo mismo. Normalmente, si estaba esperando un momento oportuno para plantear una pregunta sobre algún tema espiritual, otro devoto preguntaba a Sri Bhagavan esa misma pregunta. La respuesta de Sri Bhagavan aclaraba entonces las dudas de ambos. Este método de adquirir conocimiento es conocido en las escrituras como *daiva gathi*. Un buen ejemplo de *daiva gathi* puede encontrarse en *Vasishtam* donde se dice que el Rey Janaka aclaraba sus dudas y obtenía conocimiento escuchando la conversación de algunos *siddhas*.

En libros tales como *Vedanta Chudamani* han sido mencionadas tres vías de obtener realización: *daiva gathi*, *viveka gathi* y *viraktha gathi*. Acercarse a un Sadgurú y obtener conocimiento tanto aprendiendo textos espirituales como practicando discriminación, es llamado *viveka gathi*. *Viraktha gathi* es el despertar instantáneo del conocimiento, como un rayo relampagueante, independientemente de la edad y del entorno. *Jñanis* tales como el Buddha, Pattinathar y Sri Bhagavan son ejemplos de este *viraktha gathi*. *Vasishtam*, un texto autorizado, proclama: «Como el fruto que cae inesperadamente de arriba, el verdadero conocimiento surge fácilmente».

Una persona que va a tener el *darshan* de un alma realizada sin ningún deseo, encuentra a ésta respondiendo las preguntas espirituales de sus discípulos. Al escucharlas, debido a sus méritos pasados, la realización surge inmediatamente como el encendido de una bombilla eléctrica al presionar el interruptor. Esto es conocido como *daiva gathi*. Los grandes karmas hechos en muchos nacimientos pasados devienen la causa de obtener conocimiento por cualquiera de estas tres vías mencionadas anteriormente. Muchos otros textos escriturales proclaman la misma verdad.<sup>15</sup>

## **El Mundo y su Creador**

El mundo es como una ficción, representada en el espacio y el tiempo y generada por el agregado de los cinco sentidos. Para las almas confusas de los hombres, la única vía es seguir los pies del exterminador de la muerte, aquel cuya naturaleza es inteligencia pura y sin límites.<sup>1</sup>

La apariencia de este mundo, lo mismo que la ilusoria de un sueño, es meramente mental, y su verdad puede ser conocida correctamente solo por la consciencia suprema que trasciende *maya*, la mente.<sup>2</sup>

Yo indagué de dónde ha brotado el mundo y realicé que no es de ninguna parte [fuera] sino del «yo» dentro. Me establecí yo mismo en el Corazón y el mundo desapareció, junto con la idea «yo-soy-el-cuerpo».<sup>3</sup>

## Creación

### Teorías

- 1 Debido a las diferencias en la naturaleza de aquellos que perciben la creación, se han acumulado muchas diferencias en las teorías de la creación que han sido dadas en los *sastras*.

**Bhagavan:** Hay demasiadas teorías, escriturales y científicas. ¿Han obtenido alguna finalidad? Ellas no pueden...

Puede haber cualquier número de teorías de la creación. Todas se expanden exteriormente. No habrá límite a ellas debido a que el tiempo y el espacio son ilimitados. No obstante, están solo en la mente. Si usted ve la mente, el tiempo y el espacio son trascendidos y el Sí mismo es realizado.

La creación es explicada científica o lógicamente para la propia satisfacción de uno. ¿Pero hay alguna finalidad en ello? Tales explicaciones son llamadas *krama srishti* [creación gradual]. Por otra parte, *drishti srishti* [la teoría de que el mundo es creado por el veedor de él] es *yugapad srishti* [creación simultánea]. Sin el veedor no hay objetos vistos. Encuentre al veedor y la creación está comprendida en él. ¿Por qué mirar hacia fuera y continuar explicando los fenómenos que son sin fin?<sup>1</sup>

- 2 Todas las ideas sobre la creación y demás son meramente creaciones imaginarias de la mente, que vaga errante indagando en ellas, como un toro descarriado.
- 3 Las teorías de la creación han sido mencionadas en los *sastras* solo por aquellos que, olvidándose de sí mismos, están aturdidos viendo la creación.

*Aunque Bhagavan enseñaba diferentes teorías de la creación a personas diferentes, su propia experiencia era que la creación misma nunca había ocurrido excepto en la imaginación de aquellos jivas que se pensaban como no iluminados, y que se sentían como parte de un mundo físico:*

**Pregunta:** ¿Cómo sobrevino *srishti* [la creación]? Algunos dicen que es debido al karma. Otros dicen que es la *lila* o el juego del Señor. ¿Cuál es la verdad?

**Bhagavan:** En los libros se dan varias explicaciones. ¿Pero hay creación? Solo si hay creación, tenemos que explicar cómo sobrevino. Todo eso, no podemos saberlo. Pero que existimos ahora es cierto. ¿Por qué no conocer el «yo» y el presente y ver entonces si hay una creación?<sup>2</sup>

**Pregunta:** En el Vedanta de Sri Sankaracharya, el principio de la creación del mundo ha sido aceptado por el bien de los principiantes, pero para los avanzados, es ofrecido el principio de la no-creación. ¿Cuál es su visión sobre este asunto?

**Bhagavan:** *Na nirodha na chotpattir  
Nabaddho na cha sadhakaha  
Na mumukshur na vai mukta  
Ityesha paramarthata*

Esta estrofa aparece en el segundo capítulo [v. 32, *vaithathya prakarana*] de la *Karika* de Gaudapada [un comentario sobre la *Mandukyopanishad*]. Significa realmente que no hay ninguna creación ni ninguna disolución. No hay ninguna esclavitud ni nadie haciendo prácticas espirituales ni nadie buscando liberación espiritual ni nadie que esté liberado. El que está establecido en el Sí mismo ve esto por su conocimiento de la realidad.<sup>3</sup>

### El proceso de creación

*Cuando Bhagavan hablaba sobre la manera en que el mundo viene a ser, generalmente proponía teorías de creación instantánea. El mundo, decía, es una proyección de la mente que lo ve. Es una expansión del pensamiento «yo» y sus vasanas:*

- 4 El ego-consciencia sin comienzo, presente en el Corazón, es la semilla de este mundo.
- 5 La manifestación de los *vasanas* viejos es la creación. La destrucción de los *vasanas* es el fin de la creación.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 84: La maravillosa escena en una exhibición de fuegos artificiales está ya presente en los fuegos artificiales [apagados]. Similarmente, todo lo que se manifiesta a través del cerebro está ya presente en el Corazón en la forma de la vieja serie de *vasanas* que se manifiesta externamente.

*Bhagavan a menudo declaraba que el mundo es proyectado por la mente hacia fuera de la misma manera que las imágenes del cine son proyectadas sobre una pantalla. En un capítulo anterior cité el verso seis de Arunachala Ashtakam, un verso compuesto por Bhagavan que explica cómo el ego y sus vasanas inherentes, animados por el poder del Sí mismo, se expanden y devienen el mundo entero y el perceptor de él. Bhagavan era particularmente partidario de explicar el proceso que culmina en la manufactura de la apariencia del mundo con metáfo-*



*ras cinematográficas. A veces decía que si los maestros antiguos, tales como Sankara, hubieran tenido cines en su época, ellos también los habrían usado para explicar la percepción de la apariencia del mundo.*

*Puesto que los vasanas crean el mundo, se sigue naturalmente que cuando los vasanas son destruidos por la Auto-realización, la imagen del mundo también desaparece como un objeto de percepción:*

- 6 *El sankalpa [pensamiento] crea el mundo. La paz obtenida a la destrucción de los sankalpas, es la destrucción [permanente] del mundo.*

*Guru Vachaka Kovai, verso 29, Pozhippurai: El mundo es visto claramente solo en los estados de vigilia y sueño con sueños en los que los sankalpas [pensamientos] han emergido. ¿Es visto alguna vez durante el sueño profundo, donde los sankalpas no emergen ni siquiera levemente? Solo los sankalpas son la sustancia material del mundo.*

### **El mundo como un reflejo en la consciencia [chidabhasa]**

*Cuando entraba en más detalle sobre el proceso que culmina en la aparición de un mundo que estaba aparentemente separado del que lo percibe, Bhagavan algunas veces decía que el mundo es proyectado en la pantalla de la consciencia y es visto ahí de la misma manera que una proyección es vista en una pantalla. Este reflejo es conocido como chidabhasa; chit es la consciencia subyacente que soporta la imagen, mientras que abhasa es la imagen reflejada que aparece en ella. Este chidabhasa es la manifestación de la consciencia falsa y dividida, la suttarivu, que proyecta el mundo y lo divide artificialmente en el mundo y en un perceptor de él.*

- 7 *La consciencia reflejada [chidabhasa], la suttarivu que es conocida como la mente, es una apariencia extremadamente maravillosa pero falsa.*

*Del Sí mismo surgen en sucesión: [I] chidabhasa, que es un tipo de luminosidad. [II] jiva, la consciencia individual, o el veedor del primer concepto. [III] los fenómenos.<sup>4</sup>*

*... en el momento del surgimiento, la mente es solo luz; solo después surge el pensamiento «yo soy esto». El pensamiento «yo» forma al jiva y al mundo.<sup>5</sup>*

*Para que un reflejo tenga lugar, debe haber una superficie para que el reflejo aparezca. S. S. Cohen ha registrado los puntos de vista de Bhagavan sobre este punto:*

**Pregunta:** ¿Es ignorancia la luz y el conocimiento del mundo que da el sentido de identidad «yo» o *chit*, consciencia?

**Bhagavan:** Es solo la luz reflejada de *chit* la que hace que el «yo» se crea él mismo diferente de otros. Esta luz reflejada de *chit* también hace que el «yo» cree objetos, pero para este reflejo debe haber una superficie sobre la que el reflejo tenga lugar.

**Pregunta:** ¿Cuál es esa superficie?

**Bhagavan:** Al realizar el Sí mismo usted encontrará que el reflejo y la superficie sobre la que tiene lugar no existen realmente, sino que ambos son uno y el mismo *chit*.<sup>6</sup>

- 8 *Padam* se admira: «¡Cuán extraño es que el *jíva* se aturda viendo su propio reflejo!»  
 9 La razón para esto es que no conoce su propia naturaleza como el Sí mismo lo suficientemente bien como para experimentar felicidad.  
 10 ¿Por qué, como los niños ignorantes, tiene una perspectiva dualista hacia el mundo, que existe como un reflejo de su *swarupa*?

### Eliminar el reflejo

- 11 *Padam*, el Sí mismo, dice la verdad de la siguiente manera: «La unión del *jíva* con el *Brahman* es solo la eliminación de la consciencia reflejada [*chidabhasa*]».

**Pregunta:** Si el *Atman* es sin actividad en todos los tiempos, ¿cómo se conoce entonces a sí mismo?

**Bhagavan:** Para el *Atman* no hay nada que conocer o ser conocido. Es el que no tiene ningún conocimiento el que tiene que hacer un esfuerzo para obtenerlo. Esto es lo que tiene lugar en el estado de vigilia. *Anatman*, que es el no-Sí mismo, que también puede ser llamado *chidabhasa*, la consciencia reflejada, tiene la ignorancia, de modo que esta consciencia reflejada tiene que hacer un esfuerzo por *jñana*, o conocimiento. Conocer y no conocer acontecen en el no-Sí mismo. El Sí mismo no tiene que obtener conocimiento, pues es conocimiento mismo. Cuando es sentido el conecedor, la consciencia reflejada, es sentido, en ese tiempo *ajñana* o la ignorancia está presente. El que siente esta ignorancia hace entonces un esfuerzo por obtener *jñana*, que es conocimiento. Cuando la consciencia reflejada obtiene el conocimiento, ya no persiste más. Esto es debido a que ésta convive siempre con la ignorancia o *mityajñana* [conocimiento falso]. Durante el sueño profundo no hay ninguna consciencia reflejada. Así pues, [en ese tiempo] el conocimiento falso no va a ser obtenido. Conocer el Sí mismo significa conocer la forma del Sí mismo. Esta [explicación] es toda des-

de el punto de vista de la conversación actual. En realidad, solo hay el *Atman*. Debido a que esto es así, no hay nada que conocer y nada que ser conocido.<sup>7</sup>

- 12 Aquellos necios que no buscan la luz de la consciencia, sino que salen a la vía de los sentidos, creyendo en la otra luz [el *chidabhasa*], se abrasarán.

**Bhagavan:** Para ver un objeto que está en la oscuridad, se requieren tanto el ojo como la luz de una lámpara. Para ver la luz solo, el ojo es suficiente. Pero para ver el sol, no hay necesidad de ninguna otra luz. Incluso si toma la lámpara consigo, su luz será ahogada en la luz del sol. Nuestro intelecto o *buddhi* no es de ninguna utilidad para realizar el Sí mismo. Para ver el mundo o los objetos externos, son necesarias la mente y la luz reflejada o *chidabhasa*, que surge siempre con ella. Para ver el Sí mismo, la mente simplemente tiene que ser vuelta hacia dentro y no hay necesidad de la luz reflejada.<sup>8</sup>

- 13 El *jiva* que considera su forma reflejada como él mismo olvidará su forma verdadera, *Padam*, y devendrá aturcido.
- 14 ¿Por qué sufres tomando el reflejo como real? Investiga tu mente y devén apacible.
- 15 La mente-luna, el creador de nombres y formas, se hundirá y se extinguirá como un concepto en frente del sol de la consciencia que es la naturaleza real de uno.

*Bhagavan enseñaba que la mente, como la luna, no tiene luz suya propia. Solo parece brillar cuando refleja la luz que viene de otra parte. Es la luz que emana del sol del Corazón la que ilumina la mente-luna.*

Sri Ramana Gita, capítulo 5, versos 14, 15, 16, 17:

**[Bhagavan:]** Lo mismo que el sol da luz a la luna, así también este Corazón da luz a la mente.

Un mortal, ausente del Corazón, percibe solo la mente, lo mismo que la luz de la luna es percibida por la noche en la ausencia del sol.

No percibiendo que la verdadera fuente de la luz es el propio Sí mismo de uno, y percibiendo mentalmente objetos como aparte de uno mismo, el ignorante es engañado.

El *jñani* presente en el Corazón ve la luz de la mente sumergida en la luz del Corazón, como la luz de la luna en la luz del día.

## Veedor y Visto

### Ver crea lo visto

- 1 Cada vez que [la mente] ve, es en el acto de ver en el que las muchas escenas aparecen como si fueran reales a la consciencia que ve.

La creación no es otra cosa que ver; ver y crear son uno y el mismo proceso. La aniquilación es solo la cesación de ver y nada más; pues el mundo llega a su fin por la consciencia correcta de uno mismo.<sup>1</sup>

**Pregunta:** ¿Cuál es la relación entre mente y objeto? ¿Está la mente contactando con algo diferente de ella, es decir, el mundo?

**Bhagavan:** El mundo es «sentido» en los estados de vigilia y sueño con sueños o es el objeto de percepción y pensamiento, siendo ambas actividades mentales. Si no hubiera tales actividades como el pensamiento de vigilia y de sueño con sueños, no habría ninguna «percepción» o inferencia de un «mundo». En el sueño profundo no hay tal actividad y «los objetos del mundo» no existen para nosotros. Por consiguiente, la «realidad del mundo» puede ser creada por el ego por su acto de emergencia del sueño profundo; y esa realidad puede ser tragada o desaparecer por el alma que reasume su naturaleza en el sueño profundo. La emergencia y desaparición del mundo son como la araña produciendo su telaraña y retirándola después.<sup>2</sup>

El Major Chadwick trató de persuadir a Bhagavan de que el mundo tenía alguna realidad y permanencia.

«Si el mundo existe solo cuando mi mente existe», comenzó, «cuando mi mente se sumerge en meditación o sueño profundo, ¿desaparece también el mundo externo? Yo pienso que no. Si uno considera las experiencias de otros que eran conscientes del mundo mientras yo dormía, uno debe concluir que el mundo existía entonces. ¿No es más correcto decir que el mundo fue creado y que es siempre existente en alguna gran mente colectiva? Si esto es verdadero, ¿cómo puede uno decir que no hay ningún mundo y que es solo un sueño?»

Bhagavan rechazó modificar su posición. «El mundo no dice que fue creado en la mente colectiva o que fue creado en la mente individual. Solo aparece en nuestra pequeña mente. Si su mente es destruida, no habrá ningún mundo».<sup>3</sup>

### El mundo y el Sí mismo no pueden ser vistos juntos

- 2\* La visión que ve el no-Sí mismo es eso que vela la naturaleza de *Atma-swarupa*.  
 3 Conoce por la indagación discriminatoria que de estos dos, el mundo y lo supremo, solo uno mora en el Corazón, y abraza [a ese uno].  
 4 Los dos no están juntos en el Corazón, pues uno es incompatible con el otro. Tratar de mantenerlos juntos es un resultado del engaño.  
 5 Puesto que uno vela al otro, uno de ellos es una apariencia imaginada dentro del otro.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 876: Hasta que la falsa apariencia de la serpiente no se vaya, la verdad subyacente, la cuerda, no brillará. Hasta que la falsa apariencia del mundo no devenga no-existente, la realidad subyacente, la verdad, la *swarupa*, no se revelará.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 877, *Pozhippurai*: Solo cuando el conocimiento del mundo, la consciencia diferenciada en la que el mundo aparece separado de *Atma-swarupa*, se vaya, será obtenida la experiencia del Sí mismo en la que todo brilla como el Sí mismo. Solo la vida de ser sumergido en la luz brillante del Sí mismo, es la vida natural para el *jiva*. Todas las demás vidas, que están asociadas con las diferencias que son objetos para *suttarivu*, son ilusorias.

*Vilakkam*: Puesto que la palabra *loka* [el mundo] significa «eso que es visto», la frase «conocimiento del mundo» debe tomarse como el conocimiento asociado con las diferencias. La palabra «luz» significa el brillo de la realidad, la consciencia pura, lo libre de atributos. Puesto que los atributos que comprenden las *triputi* (diferencias) son una consecuencia del engaño, y puesto que el engaño no es real, se ha dicho que solo la vida en la que uno está sumergido en la luz brillante del Sí mismo es la vida natural. Decir que «todas las demás vidas... son ilusorias» es una declaración de que todo conocimiento basado en la diferenciación, incluso el que pertenece a los mundos divinos, es solo ignorancia.

- 6\* Por esa luz refulgente verdadera, que es el conocimiento del Sí mismo, el mundo será enteramente eclipsado, deviniendo consciencia pura.

*Bhagavan* hizo los siguientes comentarios mientras estaba explicando uno de sus versos sobre *Arunachala*:

**Bhagavan:** El sol ilumina el universo, mientras que el sol de *Arunachala* es tan deslumbrante que el universo es oscurecido y un brillo indiviso permanece. Pero no es realizado en el estado presente y solo puede ser realizado si el loto del Corazón florece. El loto ordinario florece a la luz del sol visible, mientras que el

Corazón sutil florece solo ante el sol de soles. ¡Que Arunachala haga florecer mi Corazón para que su brillo indiviso brille todo el tiempo!<sup>4</sup>

- 7 Las *triputis* y su fuente, la consciencia pura, no pueden, bajo ninguna circunstancia, aparecer simultáneamente. Como la madera y el elefante en un elefante de madera, cuando uno aparece, el otro desaparecerá.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 46: En una estatua labrada de un perro, el perro y la piedra no pueden ser vistos simultáneamente. [Similarmente] lo Supremo es ocultado cuando el mundo es visto; pero cuando lo Supremo es visto, el mundo desaparece. Ambos no pueden ser vistos claramente al mismo tiempo.

**Bhagavan:** Las interpretaciones erróneas de las palabras de antiguos proverbios no son raras. A menudo escuchamos: «Perro visto, piedra no vista; piedra vista, perro no visto». Esto es comprendido ordinariamente como que uno no puede encontrar un trozo de ladrillo para arrojar a un perro extraviado. Pero este proverbio popular tiene un significado mucho más profundo. Está basado en una historia.

La casa de un cierto hombre rico estaba cuidadosamente protegida. Tenía también un feroz perro encadenado a una columna de la puerta. El perro y la cadena sin embargo eran piezas de arte muy meritorias. Estaban esculpidos en piedra pero parecía como si tuvieran vida. Una vez un peatón en la carretera se asustó ante la visión del feroz animal y se hizo daño él mismo en su intento por esquivarle. Un amable vecino se conmovió de él y le mostró que no era un perro vivo. Cuando el hombre pasó la siguiente vez, admiró la pericia del escultor y olvidó su antigua experiencia. Así pues, cuando creyó que era un perro, no pudo ver la piedra de la que estaba hecho; y de nuevo cuando encontró una pieza de escultura, no vio ningún perro que le dañase. De ahí el proverbio. Compárelo con [el verso *Tirumandiram*]: «El elefante oculta la madera y la madera oculta al elefante». Aquí hay un elefante de madera.<sup>5</sup>

### La verdad del veedor

- 8\* Como lo visto no existe sin el ser-consciencia del veedor, [el ser-consciencia del veedor] es el principal y más auto-evidente entre todo lo que es auto-evidente.

**Bhagavan:** ¿Puede existir el mundo sin alguien que lo perciba? ¿Qué es antes, el ser-consciencia o la consciencia que surge? El ser-consciencia está siempre ahí, eterno y puro. La consciencia que surge, surge y desaparece. Ella es transitoria.

**Pregunta:** ¿No existe el mundo para otros mientras yo estoy dormido?

**Bhagavan:** Un mundo tal se burla de usted por conocerlo sin conocerse a usted mismo. El mundo es el resultado de su mente. Conozca su mente. Entonces vea el mundo. Realizará que no es diferente del Sí mismo.<sup>6</sup>

**Bhagavan:** Las gentes ven el mundo. La percepción implica la existencia de un veedor y lo visto. Los objetos son extraños al veedor. El veedor es íntimo, siendo el Sí mismo. Sin embargo, no vuelven su atención para encontrar al veedor obvio sino que vagan errantes analizando lo visto. Cuanto más se expande la mente, más lejos va y más difícil y complicada pone la Auto-realización. El hombre debe ver directamente al veedor y realizar el Sí mismo.

**Pregunta:** Así pues, ello equivale a sintetizar los fenómenos y encontrar la única realidad detrás.

**Bhagavan:** ¿Por qué continúa considerando los fenómenos? Vea quién es el veedor. Síntesis significa ocupar la mente en otros propósitos. Ésa no es la vía a la realización.<sup>7</sup>

- 9 La grandeza del veedor excede con mucho a la grandeza de los objetos «auto-evidentes» que son vistos.
- 10 A no ser que el veedor se vea y se conozca a sí mismo en el Corazón, no es posible obtener el estado de poseer el espacio de consciencia perfecto como la propiedad de uno.
- 11 Hasta que el veedor no ve, conoce y deviene uno con la verdad de su naturaleza real, él [el veedor] no puede obtener paz de mente.
- 12 El veedor, viendo la verdad de su naturaleza real, será aliviado de la esclavitud improductiva del apego, que surge de la densa oscuridad [de la ignorancia].
- 13 Solo el *darshan* de la naturaleza verdadera del que ve, posee grandeza real. Aparte de esto, lo que quiera que sea visto por el que ve, es solo una visión ilusoria.
- 14 La estupidez del ego ilusorio debe ser fijada en eso que mira a eso que se mueve.

*«Eso que mira» es el percibidor de objetos que son presenciados, y «eso que se mueve» es el mundo que ve.*

### **Vencer la apariencia del mundo**

- 15 Para todo lo que es visto desaparecer como un concepto de la mente, deje que su mente se sumerja observando al que la ve.
- 16 Si el obstáculo de la impureza del ego es destruido, la creación [*srishti*] que aparecía como el mundo, devendrá una mera apariencia [*drishti*].

- 17 El resplandeciente *Padam* dice: «La conquista del mundo es meramente la destrucción completa de la visión del mundo que resulta de la consciencia de la realidad en el Corazón».
- 18 Mediante firmeza en la práctica de la renunciación devén indiferente al mundo, realizando que es irreal, y déjalo de lado.
- 19 Viendo todo lo que es visto como la creación de la mente, sea libre de su confusión, y brille solo como consciencia.

### El ojo infinito

*Bhagavan algunas veces usaba la frase «el ojo infinito» para describir la manera en que el jñani es consciente de él mismo y de la apariencia del mundo. Cuando suttarivu, la consciencia dividida, opera, hay un «yo» que crea y ve un mundo externo, y que procesa entonces información sobre él por los ojos físicos. En jñana uno ve y conoce el mundo como una apariencia en el propio Sí mismo de uno, sin conocerlo por los ojos de una manera dualista. Este «ojo infinito» no ve ni conoce nada otro que a sí mismo, y realiza esto sin la división falsa de veedor y visto. La paradoja aparente de este estado fue manifestada en Aksharamanamalai, verso 15:*

Ojo del ojo tú eres, y sin ojos tú ves. ¿Quién puede verte, Oh Arunachala?<sup>8</sup>

*Cuando las distinciones falsas de veedor y visto han terminado y cuando uno se conoce a sí mismo como el sustrato sobre el que el mundo aparece, más bien que ser el presenciador de él, ver y ser devienen uno y lo mismo:*

**Bhagavan:** Primero uno ve el Sí mismo como un objeto, después ve el Sí mismo como un vacío, después ve el Sí mismo como Sí mismo; solo en este último [estado] no hay ningún ver porque ver es ser.<sup>9</sup>

- 20 El *jiva* que duerme profundamente sin dormir, con su atención en su naturaleza real, brillará automáticamente como un ojo que es muy diferente del ojo carnal.

**Bhagavan:** En realidad, decir: «Nosotros debemos ver al *Brahman* en todo y en todas partes» tampoco es correcto. Solo es final esa etapa donde no hay ningún ver, donde no hay ningún tiempo ni espacio. No habrá veedor, ver ni un objeto que ver. Lo que existe entonces es solo el ojo infinito.<sup>10</sup>

- 21 En *Sivam*, el ojo que está plenamente abierto como consciencia pura, un segundo tipo de visión no puede existir.



- 22 Si el ojo es el ojo de la luz de la verdad, entonces, para ver ese ojo, otro ojo no será necesario.
- 23 Ver con el ojo del Sí mismo, el verdadero veedor, abrasa y destruye al que presta atención a conceptos objetivados.
- 24 Aquellos que ven lo visto como teniendo la misma naturaleza que su ojo [*kan-mayam*], permaneciendo como la naturaleza del espacio de consciencia, brillarán sin confusión.

*La frase kan-mayam puede tomarse como «la naturaleza de consciencia» o como «la naturaleza del ojo». La segunda opción es una referencia a una idea que Bhagavan proponía ocasionalmente, más notablemente en Ulladu Narpadu, verso cuatro:*

Si uno es una forma, el mundo y Dios también lo serán. Si uno no es una forma, ¿quién puede ver sus formas [de ellos] y cómo? ¿Puede ser lo que es visto de una naturaleza diferente del ojo? El Sí mismo, el ojo, es el ojo infinito.<sup>11</sup>

*Las palabras en la penúltima frase de este verso pueden tomarse como «Sin el ojo, ¿puede haber visión?», una lectura con mucho más sentido común, pero éste no era el significado que Bhagavan trataba de transmitir. Lakshman Sarma registró una vez la explicación de este verso de Bhagavan. Al leerlo, deviene claro que la interpretación dada más arriba es la que pretendía Bhagavan:*

**Bhagavan:** Si el ojo que ve es el ojo de carne, entonces las formas groseras son vistas; si el ojo es asistido por lentes, entonces incluso las cosas invisibles son vistas con forma; si la mente es ese ojo, entonces son vistas las formas sutiles; así pues, el ojo que ve y los objetos vistos son de la misma naturaleza; es decir, si el ojo es él mismo una forma, no ve nada sino formas. Pero ni el ojo físico ni la mente tienen ningún poder de visión suyo propio. El Ojo real es el Sí mismo; como Él es sin forma, siendo la consciencia pura infinita, la realidad, Él no ve formas.<sup>12</sup>

- 25 La naturaleza de las cosas vistas será de acuerdo a la naturaleza del que ve.

**Bhagavan:** Es la misma verdad que es enseñada en el verso cuatro de *La Realidad en Cuarenta Versos*. Si tiene la idea de que usted es algo con forma, que está limitado por este cuerpo, que es en este cuerpo, y que tiene que ver a través de esos ojos, Dios y el mundo también aparecerán ante usted como formas. Si realiza que es sin forma, que es ilimitado, que solo usted existe, que es el ojo, el ojo infinito, ¿qué hay que ver aparte del ojo infinito? Aparte del ojo, no hay nada que ver. Debe haber un veedor para que un objeto sea visto, y debe haber es-

pacio, tiempo, etc. Pero si solo existe el Sí mismo, él es a la vez el veedor y lo visto, y por encima de ver o ser visto.<sup>13</sup>

- 26 El *muni* que se ha sumergido en la liberación, en la que el ojo infinito es la propia naturaleza de uno, es el supremamente dichoso que nunca conoce ningún desaliento.

### ***Jñana drishti***

*Jñana drishti es la visión verdadera que tiene lugar cuando uno permanece en el estado de jñana. Por lo tanto está íntimamente asociada al «ojo infinito».*

- 27 Tanto en *nishta* como en el verdadero *jñana drishti*, la objetivación que ve imágenes como distintas [de uno mismo] es totalmente no-existente.

*En el estado de Auto-permanencia (nishta) no hay nadie que vea, ni hay objetos que sean vistos. Solo hay ver. El ver que tiene lugar en este estado, jñana drishti, es a la vez ver verdadero y conocer verdadero:*

**Bhagavan:** Usted es el Sí mismo. Usted existe siempre. Nada más puede ser predicado del Sí mismo excepto que existe. Ver a Dios o el Sí mismo es solo ser Dios o su Sí mismo. Ver es ser.<sup>14</sup>

- 28\* En *jñana drishti* hay solo *jñana swarupa*. Puesto que no hay nada más que esto a ser visto, esto es *Padam*, la expansión [de consciencia].

**Bhagavan:** En cualquier estado en que uno esté, las percepciones participan de ese estado. La explicación es que en el estado de vigilia [*jagrah*] el cuerpo grosero percibe nombres y formas groseras; en *swapna* [el estado de sueño con sueños] el cuerpo mental percibe las creaciones mentales en sus múltiples formas y nombres; en el *sushupti* [estado de sueño profundo], al perderse la identificación con el cuerpo, no hay percepciones; similarmente en el estado trascendental la identidad con el *Brahman* pone al hombre en armonía con todo, y no hay nada aparte de su Sí mismo.<sup>15</sup>

- 29 Como *swarupa* es *jñana* no-dual, la visión de *swarupa* es meramente permanencia como *swarupa*.
- 30 La verdadera visión es esa que es conocida por permanencia firme en la consciencia de ser, que brilla cuando *suttarivu* es abandonada.
- 31 En el estado de verdadero *jñana drishti*, en el que uno está firme y continuamente establecido en Auto-permanencia, todo es siempre de la naturaleza de la consciencia.

**Bhagavan:** Vea con el *una kan* [el ojo físico] y usted ve el mundo. Vea con el *jñana kan* [el ojo de *jñana*] y todo aparece como *Brahma mayam* [que comprende el *Brahman* solo].<sup>16</sup>

- 32 Solo cuando el enredado nudo de *chid-jada* haya sido destruido, será posible *jñana-drishti*, la permanencia como la vasta expansión de consciencia.
- 33 Primero desarraiga la confusión en tu propia mente. Entonces, viendo con el ojo de *jñana*, sabe que todo es la única consciencia pura.
- 34 «La visión de la realidad», «conocimiento de la realidad», «devenir la realidad» — todos éstos denotan permanencia persistente como *Atma-swarupa*, la realidad—.

*Esto está derivado probablemente de una declaración inglesa que Sri Muruganar escuchó hacer a Bhagavan: «Ver es conocer; conocer es devenir; devenir es ser».*<sup>17</sup>

- 35 La visión de la realidad que es obtenida por la revelación de la gracia, disipará completamente la ilusión de los pensamientos diferenciadores.
- 36 El beneficio de la *jñana*-experiencia completa y perfecta es meramente la cesación de la dualidad que percibe «yo» y «esto».
- 37\* En la visión hiperactiva [del ego] *Padam* aparece como los muchos objetos diferentes de los sentidos; en *jñana drishti* él es la expansión de gracia.
- 38 La visión de la realidad es solo para aquellos en quienes la experiencia de los placeres de los sentidos —que consisten en el goce de las mismas experiencias una y otra vez— ha devenido amarga, y que por lo tanto pueden abandonarlos.
- 39 Solo aquellos devotos que poseen el poder —la luz que florece, conquistando el mundo por el ver verdadero— son reyes.

## La Realidad de la Apariencia del Mundo

### La irrealidad de la apariencia del mundo

- 1 Puesto que el mundo cesa de aparecer cuando el cuerpo está ausente, el mundo no es distinto del cuerpo.
- 2 Es una ilusión atribuir una exuberancia de ser a un mundo que es visto como separado de la mente que lo ve.

**Pregunta:** Se dice que el mundo y todos los objetos que vemos son irreales, como la serpiente en la cuerda. También se declara en otros lugares que el veedor y lo visto son lo mismo. Si el veedor y lo visto son lo mismo, entonces ¿cómo podemos decir que lo visto es irreal?

**Bhagavan:** Todo lo que significa es que lo visto considerado como una entidad independiente, independiente del Sí mismo, es irreal. Lo visto no es diferente del veedor. Lo que existe es el único Sí mismo, no un veedor y lo visto. Lo visto considerado como el Sí mismo es real.<sup>1</sup>

*El siguiente extracto es de la versión preliminar de «¿Quién soy yo?» En la versión de preguntas y respuestas, la respuesta equivalente es parte de una secuencia de respuestas que tratan de la realización, la mente y la apariencia del mundo:*

... No hay ninguna cosa tal como «el mundo» independiente de los pensamientos. No hay pensamientos en el sueño profundo, y no hay ningún mundo. En la vigilia y sueño con sueños hay pensamientos, y hay también el mundo. Lo mismo que una araña emite el hilo de una red desde dentro de sí misma y lo retrae de nuevo dentro de sí misma, así también la mente proyecta el mundo desde dentro de sí misma y más tarde lo reabsorbe dentro de sí misma. Cuando la mente emana del Sí mismo, aparece el mundo. Cuando aparece el mundo, el Sí mismo no es visto, y cuando el Sí mismo aparezca o brille, el mundo no aparecerá.

- 3 El mundo aparece dentro de tu propio Sí mismo, lo mismo que el color azul aparece en el cielo.
- 4 ¡Qué falsa pretensión decir que este mundo, un reflejo impermanente consistente en percepciones sensoriales, es real!
- 5 ¡Oh! ¿Por qué las gentes locas y de torpe percepción del mundo vagan errantes sin propósito, prestando atención a las creaciones de la mente vacías e inútiles?

- 6 Considerar el espejismo del agua como el agua que está en una laguna llena de lotos florecientes, y tratar entonces de obtener agua de él, es necia ignorancia.
- 7 Separadas de la naturaleza real del Sí mismo, la realidad no-dual, ¿qué escenas dualistas pueden aparecer y cómo?
- 8 Si el mundo es real, entonces será incorrecto pretender que la consciencia que percibe el mundo es una consciencia ilusoria.

### Comprender la naturaleza del mundo conociendo el Sí mismo

- 9 [Trabaja] incesantemente para establecer tu mente en el Sí mismo, el espacio supremo y, percibiendo el mundo externo como una mera apariencia, compórtate acordemente.
- 10 Todo lo que aparece es meramente una manifestación de *Atma-swarupa*. Para obtener esta firme convicción, conoce bien la naturaleza del Sí mismo.

*De la versión preliminar de ¿Quién soy yo?:*

Si la mente, que es la causa de todo conocimiento y todas las acciones, se sumerge, la percepción del mundo cesará. [Si uno percibe una cuerda, imaginando que es una serpiente] la percepción de la cuerda, que es el sustrato, no acontecerá a no ser que la percepción de la serpiente, que ha sido sobreimpuesta en ella, se vaya. Similarmente, la percepción de la naturaleza real de uno [*swarupa*], el sustrato, no será obtenida a no ser que la percepción del mundo, que es una sobreimposición, cese.

- 11 Si la única verdad que brilla dentro de uno mismo es conocida primero, la verdad del mundo puede ser conocida entonces completamente.

**Pregunta:** ¿Cuál es la realidad de este mundo?

**Bhagavan:** Si usted conoce primero su realidad, será capaz de conocer la realidad del mundo. Es una cosa extraña que a la mayoría de las gentes no les interesa conocer su propia realidad, pero están muy ansiosas por conocer la realidad del mundo. Realice primero su propio Sí mismo y después vea si el mundo existe independientemente de usted y si es capaz de venir y afirmar ante usted su realidad o existencia.<sup>2</sup>

- 12 Si te sumerges y permaneces retirado dentro de tu propia *swarupa*, deviniendo extremadamente sereno, el mundo entero estará al momento contenido dentro de ti.

**Pregunta:** ¿Cómo será cuando uno obtenga Auto-realización?

**Bhagavan:** La pregunta es errónea. Uno no realiza nada nuevo.

**Pregunta:** No le entiendo, swami.

**Bhagavan:** Es muy simple. Ahora usted siente que está en el mundo. Después siente que el mundo está en usted.<sup>3</sup>

- 13 ¿No es por tu naturaleza real, que existe y brilla, que surge el mundo que comprende las *triputis*?

*La luz del Sí mismo existe y brilla antes del funcionamiento de la suttarivu, la consciencia objetivante que divide la manifestación en el veedor y lo que es visto. La existencia de la luz del Sí mismo, por lo tanto, puede ser considerada como una causa inmediata de que las triputis —en este caso el veedor, ver y lo visto— vengan a la existencia. La misma idea aparece en el siguiente verso:*

- 14 ¿No es debido a la existencia y brillo del uno conocido «yo» que este mundo aparece ante nuestros ojos?

**Bhagavan:** El mundo es su pensamiento. Los pensamientos son sus proyecciones. El «yo» es creado primero y después el mundo. El mundo es creado por el «yo», que a su vez surge del Sí mismo. El enigma de la creación del mundo es resuelto si usted resuelve la creación del «yo». Así pues yo digo, encuéntrese a usted mismo... No hay ninguna creación en el estado de realización. Cuando uno ve el mundo, no se ve a sí mismo. Cuando ve el Sí mismo, el mundo no es visto. Así pues, vea el Sí mismo y realice que no ha habido ninguna creación.<sup>4</sup>

- 15 Esta falsa visión del mundo existirá solo hasta que uno indague dentro y realice la realidad como ella es.

**Pregunta:** ¿Es la apariencia del universo indiferenciado verdadera o falsa?

**Bhagavan:** Depende de cómo consideremos los términos verdadero y falso. Si miramos al *Brahman*, no hay ningún universo.

**Pregunta:** Entonces ¿por qué aparece el universo?

**Bhagavan:** ¿A quién aparece? El universo no dice «yo soy». ¿Hay alguna evidencia para decir que el universo aparece? ¿A quién aparece este universo?

**Pregunta:** A mí.

**Bhagavan:** ¿Quién es usted? Investigue quién es. Después dígame si hay un universo.<sup>5</sup>

- 16 Hasta que todo obtenga submersión en la consciencia, las múltiples escenas con las que uno se asocia [parecerán] ser reales.

- 17 Es apropiado que obtengas primero conocimiento de tu naturaleza real. Solo entonces, si todo [*sarvam*] continúa existiendo, puedes prestarle atención y quererlo.
- 18 Es ignorancia aferrarse al mundo sombrío que parece ser defectuoso solo cuando uno se desliza del estado del Sí mismo.

### *Sivam y sakti*

*En esta sección, la creación y la realidad de la apariencia del mundo serán explicadas en términos de Sivam y sakti. En Sivam, la consciencia pura que es la verdadera naturaleza de Siva, no hay ninguna creación en absoluto, ni siquiera como una apariencia falsa. Sin embargo, cuando sakti, el aspecto dinámico y creativo de Sivam, surge, toda la manifestación aparece. Esta sakti, que es considerada como la presencia de Siva, es la energía que posibilita que tenga lugar la proyección de la apariencia del mundo.*

- 19\* La serie de imágenes mentales ilusorias que aparecen en la consciencia por sobreimposición errónea no existen en *Sivam*.
- 20 Si es verdadero que, aunque ella [*Sakti*] ha dado nacimiento a los muchos mundos, continúa siendo una virgen, la verdad del mundo debe ser extremadamente maravillosa.

*Ésta es una referencia a la idea filosófica Saiva que está condensada en Sivajñana Siddiyar, 2.77:*

Siva dio nacimiento a Sakti, y Sakti da nacimiento a Siva. Los dos se unen con deleite, dando nacimiento al mundo y a todos los seres. A pesar de esto, Siva es un *brahmachari* y Sakti es una virgen. Esta verdad será conocida solo para los *jñanis* que han obtenido la gracia de Siva mediante *tapas*.

- 21 Todas las formas son solo formas de *sakti*. No hay ninguna forma para el Señor, *Sivam*.
- 22 Las ocho formas [*asta murtam*] son todas formas de *sakti*. Para *Sivam*, *Atma-swarupa*, no hay ninguna forma, ni siquiera un rastro.

*Las ocho formas son: los cinco elementos, el sol, la luna y el alma individual.*

- 23\* Ella [*Sakti*] no existe aparte de Él [*Siva*]; e igualmente, Él no existe aparte de Ella.
- 24 *Padam*, diciendo la verdad, advierte: Separarles uno del otro es erróneo.
- 25 Si el mundo y *Sivam* son entidades diferentes, ¿por qué entonces declaran los *jñanis* que el mundo es *Siva-swarupa*?

*Estos tres versos introducen un aspecto nuevo de las enseñanzas de Bhagavan. Puesto que sakti es una parte inseparable de Sivam, también es posible decir que el mundo es una apariencia en Sivam. Como tal, puede decirse que es real. Aunque Bhagavan generalmente enseñaba que el mundo es irreal, ocasionalmente señaló que puede ser considerado como real si es conocido como una manifestación o apariencia dentro del Sí mismo, más bien que como una entidad física real externa que es percibida por los sentidos.*

**Pregunta:** «El Espíritu Supremo [*Brahman*] es real. El mundo [*jagat*] es ilusión», es la frase clásica de Sri Sankaracharya. Sin embargo, otros dicen: «El mundo es realidad». ¿Cuál es verdadera?

**Bhagavan:** Ambas declaraciones son verdaderas. Ellas se refieren a etapas diferentes de desarrollo y son dichas desde puntos de vista diferentes. El aspirante [*abhyasi*] comienza con la definición, «eso que es real existe siempre»; entonces elimina el mundo como irreal debido a que es cambiante. No puede ser real; «¡no esto, no esto!» El buscador finalmente obtiene el Sí mismo y ahí encuentra unidad como la nota predominante. Entonces, eso que originalmente era rechazado como irreal, se encuentra que es una parte de la unidad. Al ser absorbido en la realidad, el mundo también es real. Hay solo ser en la Auto-realización, y nada sino ser.<sup>6</sup>

*Cuando el mundo es conocido y experimentado como una apariencia indivisible en el sustrato subyacente del Sí mismo, su naturaleza es conocida correctamente. El mundo no es real para el jñani porque aparezca físicamente; es real debido a que su naturaleza inherente es inseparable de la realidad subyacente del Sí mismo.*

Ulladu Narpadu, verso 18:

Para aquellos que no han conocido [el Sí mismo] y para aquellos que han conocido [el Sí mismo], el mundo frente a nosotros es real. Pero para aquellos que no han conocido [el Sí mismo] la realidad está limitada a la medida del mundo, mientras que para aquellos que han conocido [el Sí mismo], la realidad brilla exenta de forma como el sustrato del mundo. Sabe que ésta es la diferencia entre estos dos.<sup>7</sup>

Sri Ramana Gita, capítulo 1, verso 11:

El *jñani* tiene su sede en su Sí mismo en todos los tiempos, absoluto, sin temor. Él no piensa en el universo como irreal ni lo ve como diferente de sí mismo.



*Si el jñani sabe que el mundo finalmente es real, ¿por qué les dice usualmente a los que preguntan que no? Bhagavan proporciona su propia respuesta a esto:*

**Bhagavan:** En la etapa de *sadhak* [la etapa de ser un buscador espiritual] usted tiene que decir que el mundo es una ilusión. No hay otra manera. Cuando un hombre olvida que él es el *Brahman*, que es real, permanente y omnipresente, y se engaña a sí mismo pensando que es un cuerpo en el universo que está lleno de cuerpos que son transitorios, y funciona bajo ese engaño, tiene que recordarle que el mundo es irreal y una ilusión. ¿Por qué? Debido a que su visión que ha olvidado su propio Sí mismo está morando en el universo material externo. Ella no se volverá hacia dentro en introspección a no ser que usted le grabe que todo este universo material externo es irreal. Una vez que realice su propio Sí mismo, y también que no hay nada más que su propio Sí mismo, llegará a considerar el universo entero como el *Brahman*.<sup>8</sup>

- 26\* Si el mundo es visto en la experiencia en la que la consciencia ha devenido el *Brahman*, entonces el mundo también es el *Brahman*.
- 27 ¿Por qué es necesario otro medio para la redención, una vez que el mundo es conocido como el juego de lo divino?
- 28 Si indagas y realizas, entonces el mundo entero será la naturaleza de *Sivam*. [Aparte de eso] ¿Dónde se ha expandido *samsara*?
- 29 Realizar que la naturaleza real de *sakti* [la mente] es *Sivam*, es el estado más eminente a ser obtenido.

### **Maya**

*Maya, el poder que crea la ilusión de que hay un mundo externo, real, es en realidad sakti camuflada bajo un nombre diferente. Como tal, las conclusiones obtenidas en la sección anterior son igualmente aplicables aquí. En el Sí mismo, maya no existe y no puede existir, pero al mismo tiempo maya surge misteriosamente de dentro del Sí mismo y trae al ser la realidad aparente del mundo:*

- 30 El poder de *maya* es un poder falso, como de sombra, que no es inherente a la naturaleza del Sí mismo.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 597: Eso que existe es solo el Corazón, consciencia perfecta. Puesto que esto es así, ¿no es irreal la gran *maya*? ¿No es maravillosa la manera en que el *jiva* es aturdido al ser picado por esa serpiente —la *maya* falsa, la mente—?

- 31 Todas las actividades, subdivididas en creación [sostenimiento, destrucción, velamiento y gracia] existen solo como atributos de esa [maya].

*En los tres versos siguientes, que son una continuación de los dos anteriores, Bhagavan afirma que, permaneciendo como el Sí mismo inmanifiesto, él no tiene ninguna conexión ni conocimiento de maya y sus operaciones:*

- 32 Este fenómeno poderoso [maya], esta ilusión indescritiblemente potente, no tiene absolutamente ninguna conexión conmigo mismo, ninguna.  
 33 Es el ego mente el que la declara ser real y la conecta conmigo.  
 34 El ego mente que declara esto está atrapado dentro de esa maya dañina. Realiza la verdad de esta conclusión definitiva en el estado libre de mente.  
 35 Como solo eso que es brilla como el Corazón en el Corazón; la mente-maya engañosa es solo un concepto.  
 36 *Maya vada* [la doctrina de la ilusión] significa considerar la maya no-existente como real. No significa llamar a maya «ilusoria».

*Tradicionalmente maya es definida como «ilusión», y por extensión, el poder que hace y sostiene la ilusión. A menudo Bhagavan cuestionaba esta definición tradicional, prefiriendo en lugar de ello considerar a maya como algo que no existe, más bien que como algo real que crea ilusión.*

**Bhagavan:** Cuando Sankara es llamado *mayavadi* [un seguidor o proponente de la teoría de maya] puede replicarse, «Sankara dice que maya no existe. El que niega la existencia de maya y la llama *mithya* o no-existente, no puede ser llamado un *mayavadi*. Son aquellos que conceden su existencia y llaman a su producto, el mundo, una realidad, quienes deben ser llamados adecuadamente *mayavadis*».<sup>9</sup>

**Pregunta:** Cuando las *Upanishads* dicen que todo es el *Brahman*, ¿cómo podemos nosotros decir, como Sankara, que este mundo es *mithya* o ilusorio?

**Bhagavan:** Sankara también decía que este mundo es el *Brahman* o el Sí mismo. A lo que se oponía es a imaginar que el Sí mismo está limitado por los nombres y las formas que constituyen el mundo. Él solo decía que el mundo no existe aparte del *Brahman*. El *Brahman* o el Sí mismo es como la pantalla y el mundo es como las imágenes en ella. Usted puede ver las imágenes solo mientras hay una pantalla. Pero cuando el veedor mismo deviene la pantalla, solo permanece el Sí mismo. *Kaivalya Navaneeta* ha preguntado y respondido seis preguntas sobre maya. Ellas son instructivas.

La primera pregunta es: ¿Qué es *maya*? Y la respuesta es: Ella es *anirvachaniya* o indescriptible.

La segunda pregunta es: ¿A quién viene *maya*? Y la respuesta es: A la mente o ego que siente que él es una entidad separada, que piensa: «Yo hago esto» o «esto es mío».

La tercera pregunta es: ¿De dónde viene y cómo se originó? Y la respuesta es: Nadie puede decirlo.

La cuarta pregunta es: ¿Cómo surgió? Y la respuesta es: Por no-*vichara*, por la falta de no preguntar «¿Quién soy yo?».

La quinta pregunta es: Si el Sí mismo y *maya* existen, ¿no invalida esto la teoría del *advaita*? La respuesta es: No necesariamente, puesto que *maya* es dependiente del Sí mismo como la imagen lo es de la pantalla. La imagen no es real en el sentido en que la pantalla es real.

La sexta pregunta es: Si el Sí mismo y *maya* son uno, ¿no podría argumentarse que el Sí mismo es de la naturaleza de *maya*, es decir, ilusorio? Y la respuesta es: No, el Sí mismo puede ser capaz de producir ilusión sin ser ilusorio. Un conjurador puede crear para nuestro entretenimiento la ilusión de gentes, animales y cosas, y los vemos a todos ellos tan claramente como le vemos a él; pero tras la función, solo él permanece y todas las visiones que había creado han desaparecido. Él no es una parte de la ilusión sino que es real y sólido.<sup>10</sup>

- 37 ¡El poder de la mente, la ilusión que hace que diminutas sombras aparezcan como los múltiples y colosales mundos, es en verdad muy impresionante!
- 38 ¿No es debido a que uno olvida la verdad de uno, la luz de la consciencia, que es atrapado en la red de *maya*, de la que no sabe cómo escapar?
- 39 El poder de *maya* es lo que hace que el *jiva* haga una y otra vez eso que ya ha hecho.

### La realidad de otros mundos

- 40 En la medida en que este mundo es real, en esa misma medida son reales otros mundos.
- 41 «Solo esto puede decirse del cielo y el infierno sin dar surgimiento a argumentos». Así dice *Padam*, el Señor.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 178: No argumentéis ni discutáis entre vosotros sobre la realidad de otros mundos que se dice que comienzan con el cielo [e incluyen los reinos del *deva* y el *asura*]. Mientras y en la medida en que este mundo sea real, hasta entonces y en esa misma medida todos los otros mundos, comenzando con el cielo, son también reales.

**Pregunta:** Las gentes hablan de Vaikunta, Kailasa, Indraloka, Chandraloka [los reinos celestiales de los dioses hindúes], etc., ¿existen realmente?

**Bhagavan:** Ciertamente. Usted puede estar seguro de que existen todos. También un swami como yo será encontrado sentado en un sofá y los discípulos también estarán sentados alrededor de él. Ellos le preguntarán algo y él dirá algo como respuesta. Todo será más o menos como esto. ¿Y qué? Si uno ve el Chandraloka, preguntará por el Indraloka, y después del Indraloka, el Vaikunta y después del Vaikunta, el Kailasa, y así sucesivamente, y la mente continúa vagando errante. ¿Dónde está *shanti* [la paz]? Si se quiere *shanti*, el único método correcto de obtenerla es por auto-indagación. Por la auto-indagación es posible la Auto-realización. Si uno realiza el Sí mismo, uno puede ver todos estos mundos dentro del Sí mismo de uno. La fuente de todo es el propio Sí mismo de uno, y si realiza el Sí mismo, no encontrará nada diferente del Sí mismo. Entonces estas preguntas no surgirán. Puede haber o no un Vaikunta o un Kailasa, pero es un hecho que usted está aquí, ¿o no? ¿Cómo es usted? ¿Dónde es usted? Después de que sepa estas cosas, puede pensar en todos esos mundos.<sup>11</sup>

**Pregunta:** ¿Son los dioses Iswara o Vishnu y sus regiones sagradas Kailasa o Vaikunta reales?

**Bhagavan:** Tan reales como usted es en este cuerpo.

**Pregunta:** ¿Poseen ellos una *vyavahara satya*, es decir, existencia fenoménica, como mi cuerpo? ¿O son ficciones como el cuerno de una liebre?

**Bhagavan:** Ellos existen.

**Pregunta:** Si es así, deben estar en alguna parte. ¿Dónde están?

**Bhagavan:** Las personas que les han visto dicen que existen en alguna parte. Así pues, debemos aceptar su declaración.

**Pregunta:** ¿Dónde existen?

**Bhagavan:** En usted.

**Pregunta:** ¿Entonces es solo una idea —eso que puedo crear y controlar—?

**Bhagavan:** Todo es así.

**Pregunta:** Pero puedo crear puras ficciones, por ejemplo, el cuerno de una liebre o solo verdades relativas, por ejemplo, espejismos, mientras que también hay hechos independientemente de mi imaginación. ¿Existen los dioses Iswara o Vishnu de esa manera?

**Bhagavan:** Sí.<sup>12</sup>

42 La aparición de cada uno de los mundos es meramente un sueño de la mente sórdida, que es el almacén del poder conceptualizador [*kalpana-sakti*].

**Pregunta:** ¿Qué hay sobre Kailas y todos los demás mundos? ¿Existen realmente?

**Bhagavan:** Todos son las confecciones de *maya*.<sup>13</sup>

**Bhagavan:** ¿Qué es significado por *moksha*? ¿Existen en alguna parte en el cielo el mundo celestial y la felicidad celestial? ¿Van a ser experimentados éstos en algún otro cuerpo y en algún otro mundo después de dejar este mundo y este cuerpo? El mundo supremo es solo el Corazón. La tranquilidad en la forma de silencio supremo es felicidad suprema, la felicidad de la liberación. El cese de las inquietudes es la obtención del estado supremo. Por el estado de ser-consciencia, la vida de felicidad suprema puede ser obtenida en todos los tiempos y en todos los estados en este mismo mundo y en este mismo cuerpo.<sup>14</sup>

## Iswara y Destino

*En la teoría de la creación simultánea que Bhagavan exponía generalmente, Iswara, el Dios personal, tiene un papel significativo pero subsidiario. El proceso que trae el mundo a la existencia trae simultáneamente a Iswara al ser:*

**Bhagavan:** En el momento del surgimiento, la mente es únicamente luz; solo después surge el pensamiento «yo soy esto». El pensamiento «yo» forma al *jiva* y al mundo. La primera luz es la mente pura, *chidakasa* [la expansión de consciencia], o Iswara. Sus modos se manifiestan como objetos.<sup>1</sup>

*Sin embargo, aunque Iswara es meramente una proyección dentro del Sí mismo, una vez que ha aparecido, deviene, por Su sakti, responsable de mucha de la subsiguiente manifestación:*

- 1 Iswara es responsable de las quintuplas actividades de la misma manera que el sol es responsable de las actividades del mundo.
- 2 Aparte de por la conexión de *sakti*, Iswara no tiene ninguna relación directa con el mundo.

*En ¿Quién soy yo? Bhagavan escribió las siguientes palabras en respuesta a la pregunta, «¿No es todo la obra de Dios?»*

En la mera presencia del sol, que surge sin deseo, intención o esfuerzo, la lente de aumento emite luz caliente, el loto florece y las gentes comienzan, hacen y cesan su trabajo. Frente a un imán, una aguja se mueve. De la misma manera, por la mera influencia de la presencia de Dios, que no tiene *sankalpa* [intención de hacer nada], las almas, que son gobernadas por las tres o las cinco funciones divinas, hacen y cesan sus actividades de acuerdo a sus respectivos karmas. Aún así, Él [Dios] no es alguien que tenga *sankalpa*, ni ningún acto le toca nunca. Esto puede ser comparado a las acciones del mundo que no tocan al sol, o a las cualidades buenas y malas de los elementos [tierra, agua, fuego y aire] que no afectan al espacio inmanente.

*Sankalpa significa «resolución», «voluntad» o «intención». Dios no tiene ningún sankalpa personal. Es decir, no decide ni piensa sobre qué debe hacer. Aunque los devotos maduros «florecen» por Su presencia, no es debido a que Iswara haya decidido otorgar Su gracia a estos pocos afortunados. Su presencia está disponible para todos, pero solo los maduros la*

*convierten en realización. Los otros seres también devienen más maduros, pero no hasta el punto en el que el velo puede ser eliminado.*

*Las tres funciones divinas son: creación, sostenimiento y destrucción. Las cinco funciones divinas son estas tres más velamiento y gracia. De acuerdo a las muchas escrituras hindúes, Dios crea, preserva y finalmente destruye el mundo. Mientras éste existe, Él oculta Su naturaleza verdadera a las gentes en él por el poder velador de maya, ilusión, mientras que simultáneamente emana gracia de modo que los devotos maduros puedan alzar los velos de la ilusión y devengan conscientes de Él como es realmente.*

*Sin embargo, aunque Bhagavan enseñaba que Iswara es responsable de los asuntos del mundo, también enseñaba que Iswara es, desde el punto de vista de la realidad absoluta, una entidad irreal que finalmente tiene que ser trascendida:*

Iswara, el Dios personal, el creador supremo del universo, existe realmente. Pero esto es solo verdad desde el punto de vista relativo de aquellos que no han realizado la verdad, esas gentes que creen en la realidad de las almas individuales. Desde el punto de vista absoluto, el sabio no puede aceptar ninguna otra existencia que el Sí mismo impersonal, uno y sin forma.

Iswara tiene un cuerpo físico, una forma y un nombre, pero no es tan grosero como el cuerpo físico. Puede ser visto en visiones en la forma creada por el devoto. Las formas y nombres de Dios son muchas y varias y difieren con cada religión. Su esencia es la misma que la nuestra, el Sí mismo real, siendo uno y sin forma. Por consiguiente, las formas que asume son solo creaciones o apariencias.

Iswara es inmanente en cada persona y en cada objeto por todo el universo. La totalidad de todas las cosas y seres constituye Dios. Hay un poder del que una pequeña fracción ha devenido todo este universo, y el resto está en reserva. Este poder de reserva más el manifestado como el mundo juntos constituyen Iswara.

Iswara, Dios, el creador, el Dios personal, es la última de las formas irreales en irse. Solo el ser absoluto es real. Por consiguiente, no solo el mundo, no solo el ego sino también el Dios personal son irreales.<sup>2</sup>

- 3 Debes saber que el velo [*tirodana*] que hace a los *jivas* olvidar [los eventos de las vidas pasadas] es un acto de compasión suprema de Iswara hacia ellos.
- 4 Si estas memorias no estuvieran ausentes, los *jivas* no obtendrían *malaparipaka* [un estado maduro en el que las impurezas están listas para la destrucción], y las vidas de los *jivas* quedarían destrozadas y arruinadas.

*La cuarta de las funciones divinas de Iswara —el velamiento— es generalmente considerada como la ocultación de su naturaleza verdadera a los devotos por el poder de maya, pero también incluye ocultar a los jivas el conocimiento de sus vidas previas:*

*Guru Vachaka Kovai*, verso 116: Los detalles de la historia pasada [del *jiva*], que está llena de [detalles sobre] el sufrimiento que infligió a otros y el infligido a él por otros en innumerables vidas pasadas, no permanecen en la consciencia del *jiva*. Sabe claramente que este olvido completo, un velamiento, es un acto de gracia de Dios hacia los *jivas*.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 117: Incluso la memoria limitada, que incita en la mente el surgimiento de pensamientos sobre unos pocos incidentes de esta vida, hace la vida del *jiva* miserable. Debido a esto, solo el olvido merece ser grandemente deseado.

**Bhagavan:** Nadie sabe sobre su nacimiento previo. Las gentes olvidan, y ese olvido es bueno. Solo en esta vida, a veces somos terriblemente inquietados por lo que ha ocurrido en el pasado; ¿podríamos soportar tales inquietudes si supiéramos todo sobre nuestros nacimientos anteriores? Conocer los hechos de los nacimientos previos significa conocer el propio Sí mismo de uno. Si eso es conocido, este nacimiento y los nacimientos anteriores se verán como siendo de la mente y sus deseos [*sankalpa*] solo.<sup>3</sup>

## El ordenamiento divino y el destino

- 5 Aunque aquellos que no conocen la consciencia encuentran defectos en cosas que acontecen en el mundo, todos los sucesos que ocurren lo hacen de acuerdo a un único ordenamiento divino.

*El «ordenamiento divino» se origina con Iswara, como Bhagavan aclara en el siguiente comentario sobre el verso primero de Upadesa Saram:*

**Pregunta:** En «*Karthuragnaya prapyathe phalam*» [la acción da fruto por el ordenamiento de Dios] ¿quién es el *karta* [Dios]?

**Bhagavan:** *Karta* es Iswara. Es el único que distribuye los frutos de las acciones a cada persona de acuerdo a su karma. Eso significa que Él es *Brahman saguna* [*Brahman* con atributos]. El *Brahman* real es *nirguna* [sin atributos] y sin movimiento. Es solo el *Brahman saguna* el que es llamado Iswara. Da los *phala*



[frutos] a cada persona de acuerdo a su karma. Eso significa que Iswara es solo un agente... Sin esa *sakti* de Iswara, este karma no tendría lugar.<sup>4</sup>

*En alguna otra parte Bhagavan ha explicado cómo la asignación del destino, o prarab-dha karma, tiene lugar:*

**Bhagavan:** Un hombre puede haber realizado muchos karmas en sus nacimientos previos. Solo unos pocos de ellos serán elegidos para este nacimiento, y él tendrá que saborear los frutos en este nacimiento. Es como una exhibición de diapositivas donde el operador de cabina selecciona unas pocas para exhibir en una función; las diapositivas restantes están reservadas para otra función.<sup>5</sup>

**Bhagavan:** Los individuos tienen que sufrir sus karmas, pero Iswara dispone lo mejor de sus karmas para este propósito. Dios manipula los frutos del karma, pero él no añade ni quita nada de él. El subconsciente de un hombre es un almacén de karma bueno y malo. Iswara elige de este almacén lo que ve como más apropiado para la evolución espiritual ... de cada hombre, tanto si es agradable como si es doloroso. Así pues, no hay nada arbitrario.<sup>6</sup>

6 La verdad de ese ordenamiento único —que conduce todos los asuntos mientras permanece neutral, sin rastro de parcialidad— no puede ser conocido por los *jívas* que están atrapados dentro de la creación.

7\* Los verdaderos devotos están firmemente convencidos en sus corazones de que todo lo que acontece, ocurre solo para su bien.

**Sri Muruganar:** Los seres humanos, que poseen un poder insignificante, ni siquiera tienen el poder de cambiar sus propias mentes, que están supuestamente bajo su control. Siendo esto así, tratar de alterar los eventos del mundo externo, que están bajo el fuerte control del poderoso Iswara, puede ser clasificado como ignorancia. A no ser que tales esfuerzos estén alineados con lo que Iswara ya ha ordenado (en cuyo caso, el éxito es una coincidencia, como un fruto que cae de un árbol cuando un cuervo se posa en una rama), usualmente acaban en fracaso. Tales intentos solo llevan a la decepción.<sup>7</sup>

8 «Lo que quiera que debe ser experimentado no dejará de venir ya sea que uno lo desee o no». *Padam* dice esto repetidamente.

*Sivaprakasam Pillai registró una de las declaraciones de Bhagavan sobre el destino en Irangal, uno de sus poemas no editados:*

«Nosotros de alguna manera hemos devenido incorporados. Lo que quiera que haya sido ordenado venir, bueno y malo, ciertamente vendrá. No permanecerá sin venir. Hay solo una manera de ser libre del sufrimiento. Esa manera es volver la mente dentro». Así dijo Ramana.<sup>8</sup>

**Pregunta:** En las etapas más tempranas, ¿no sería una ayuda para un hombre buscar la soledad y abandonar sus deberes exteriores en la vida?

**Bhagavan:** La renunciación es siempre en la mente, no en ir a los bosques o lugares solitarios o abandonar los deberes de uno. La cosa principal es ver que la mente no se vuelve hacia fuera sino hacia dentro. No hay realmente descanso para un hombre ya sea que se vaya a este lugar o a ese o ya sea que abandone sus deberes o no. Todo eso acontece acordemente al destino. Todas las actividades que el cuerpo tiene que sufrir, son determinadas cuando viene al principio a la existencia. No le pertenece a usted aceptarlas o rechazarlas. La única libertad que tiene es volver su mente hacia dentro y renunciar a las actividades ahí...

Si quiere ir a los cimientos, debe indagar quién es usted y encontrar quién es quien tiene libertad o destino. ¿Quién es usted y por qué obtuvo este cuerpo que tiene estas limitaciones?<sup>9</sup>

- 9 Lo que tiene que venir a usted vendrá automáticamente. Lo que no tiene que venir, no vendrá. [Por lo tanto], permanezca en su dichoso estado natural.

**Pregunta:** ¿Tiene el hombre algún libre albedrío o es todo en su vida pre-destinado y pre-ordenado?

**Bhagavan:** El libre albedrío se mantiene en asociación con la individualidad. Mientras dura la individualidad, hay libre albedrío. Todos los *sastras* están basados en este hecho y aconsejan dirigir el libre albedrío por el canal correcto.

Encuentre a quién importa el libre albedrío o el destino. Permanezca en ello. Entonces estos dos son trascendidos. Ése es el único propósito de discutir estas preguntas. ¿A quién surgen estas preguntas? Encuentre y sea en paz.<sup>10</sup>

Ulladu Narpadu, *verso 19*.

El argumento en cuanto a cuál gana, el destino o el libre albedrío, que son diferentes uno de otro, es solo para aquellos que no tienen conocimiento de la raíz del destino y del libre albedrío. Aquellos que han conocido el sí mismo [ego], que es la única base del destino y el libre albedrío, los han abandonado. Di, ¿devendrán enredados en ellos de nuevo?<sup>11</sup>

- 10 El *jñani* firme consumirá completamente, sin ningún temor, el *prarabdha* que comenzó con el cuerpo presente.
- 11 En la dichosa experiencia de *jñana*, el Sí mismo, las experiencias del *prarabdha* no se aferrarán al «yo».

*Guru Vachaka Kovai*, verso 698, *Pozhippurai*: El *prarabdha*, que, como un torbellino agita y hace girar incesantemente a la mente que se ha encogido por el *dehatma buddhi*, no puede mover siquiera ligeramente la mente libre de adjuntos que brilla como el espacio extremadamente claro de consciencia pura cuando el ego-impureza es destruido por la auto-indagación.

*Vilakkam*: Puesto que una mente brillando como la expansión de consciencia infinita es perfecta, no hay agitación.

- 12 Nada acontece excepto eso que es ordenado divinamente. Por consiguiente, no tiene sentido que las gentes [que quieren que el mundo sea diferente] experimenten ansiedad y sean debilitados por la angustia.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 1191, *Pozhippurai*: Nadie puede hacer nada que sea opuesto al mandato del Señor Supremo que posee poder ilimitado y que puede hacer cualquier cosa. Por lo tanto, para terminar con la ansiedad de la mente engañosa, que engendra un descontento malvado, la dirección apropiada es permanecer bajo el hechizo de la consciencia suprema, que surge de meditar en los pies divinos, con la maldad del ego doblegada.

## Actitud Correcta, Conocimiento Correcto, Conducta Correcta

El bote puede permanecer en el agua, pero si el agua entra en el bote, traerá gran catástrofe. [Igualmente,] un hombre puede vivir en el mundo, que está rodeado por los mares, pero si el mundo entra en el hombre, su vida entera será miserable.<sup>1</sup>

Lo mismo que la barba de la cabra se bambolea y se agita para nada, las gentes vagan errantes alborozadamente pero en vano, haciendo actividades para el cumplimiento de sus deseos mundanos, mientras desprecian las disciplinas que llevan a *moksha* eterna en el Sí mismo. ¡Ah!, qué espectáculo tan lastimoso es la condición de estas gentes mundanas.<sup>2</sup>

Aunque se dice que los *dharmas* buenos [actos rectos] son muchos, lo mismo que los ornamentos de oro son muchos, la única realidad de todos esos *dharmas* es el sacrificio del sí mismo, lo mismo que la única realidad de todos los ornamentos es el oro.<sup>3</sup>

## Religiones y Conocimiento Religioso

### Doctrinas religiosas

- 1 Las doctrinas de todas las religiones se contradicen unas a otras. Emprenden guerras, colisionan unas con otras, y finalmente mueren.
- 2 En el campo de batalla todas las religiones se retiran derrotadas cuando están ante *mauna*, que permanece beniguamente, sosteniéndolas a todas.
- 3 El poder raro y maravilloso de *mauna* es que permanece sin enemistad hacia ninguna de las religiones.
- 4\* Las muchas religiones diferentes son apropiadas a la madurez de cada individuo, y todas ellas son aceptables para la realidad.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 342: Diferentes religiones que aportan claridad han venido a la existencia para adecuarse a los diferentes niveles de madurez mental. Por lo tanto, lo más sabio es tener una perspectiva armoniosa hacia estas religiones, que merecen ser practicadas.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 989: Puesto que *mauna*, la culminación del conocimiento, es su naturaleza común, todas las religiones son aceptables como un medio a la verdad advaíta, que brilla única y pura. Por lo tanto, ellas no son opuestas al maravilloso Vedanta.

*Bhagavan citó a Thayumanavar sobre este tema en Día a Día con Bhagavan, 21 de noviembre de 1945:*

¡Brillo Supremo! Si escudriñamos todas las religiones que parecen tan diferentes, no encontramos contradicción en su propósito. Todas ellas son su juego. Lo mismo que todos los ríos desembocan en el mar, todas ellas terminan en el océano de *mauna*.

- 5 Abandonando la discusión vana, que solo engaña y atormenta a la mente, acepta la doctrina de la religión de *mauna*, que permanece siempre inalterable.

**Bhagavan:** El conflicto de las enseñanzas es solo aparente, y puede ser resuelto si uno practica auto-entrega a Dios; esto llevará al Sí mismo, al que todo el mundo debe volver al final, debido a que ésa es la verdad. La discordia entre las

creencias nunca puede desaparecer discutiendo sus méritos; pues la discusión es un proceso mental. Las creencias son mentales —existen en la mente solo, mientras que la verdad es más allá de la mente—; por lo tanto, la verdad no está en las creencias.<sup>1</sup>

### Tolerancia religiosa

- 6 Solo mientras la mente sobreviva habrá religión. Cuando la mente obtenga silencio, la religión también cesará.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 993: Mientras la mente sobreviva, la religión también existirá. Ninguna religión tal puede sobrevivir en el silencio abundantemente apacible que resulta de la mente que se sumerge en el Corazón como un resultado de volverse dentro y examinarse a sí misma.

- 7 En el estado apacible, la mente obtendrá el Corazón —la luz armonizadora de la vía de ser— y la realidad brillará.

*«Armonizadora» alude aquí al hecho de hacer concordar los diferentes postulados de fes religiosas aparentemente contradictorios.*

- 8 Sentir ira y odio en la mente debido a un fanatismo ciego hacia la propia religión de uno es un acto cruel e innoble.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 991: En lugar de volverte hacia fuera, argumentando contra otras religiones debido a tu apego a la tuya propia, vuélvete hacia dentro y practica cualquier religión en la que tengas fe con amor genuino.

**Bhagavan:** Por lo tanto, el aspirante debe, con una mente en paz, dejar de odiar otras fes y toda disputa y darse a la *sadhana* como es enseñada por su propia fe, con la intención de obtener liberación.<sup>2</sup>

- 9 Al ver esta traición, tanto Iswara como los devotos verdaderos, se sienten avergonzados y no lo estiman mejor que el acto de una ramera ignorante.
- 10 En lugar de condenar la [vía] de otro, destruyendo tu claridad, aprende un método. Obsérvalo y quiérello en tu corazón.

«En muchas ocasiones, cuando surgía el tema de la religión», él [Bhagavan] señalaba: «los hombres no pueden comprender sus propios errores. En muchos

lugares el ego surge en la forma del dicho: «Mi religión debe ser abrazada por todos».

Yo [Madhava Tirtha] vi un buen ejemplo de la falta de inclinación del Maharshi a imponer ideas hindúes a gentes que no las apreciarían cuando un grupo de devotos musulimes vino a verle.

Uno de ellos preguntó: «¿Cuál es el mejor objetivo de la vida humana?»

Sri Maharshi contestó: «Es el Islam, que significa: “permanecer a los pies de Dios”. Y como consecuencia uno obtiene *salam*, que significa paz».<sup>3</sup>

### Observancias religiosas

- 11\* Las numerosas prácticas espirituales hechas por los seguidores de las muchas religiones, sirven al único propósito de sumergirse en el Sí mismo, que es consciencia, lo supremo.
- 12 ¿Por qué tantas enseñanzas? Dirige tu atención hacia la obtención del Sí mismo, que es consciencia pura.
- 13 El estado de permanecer como *swarupa*, que es la consciencia pura y vasta verdadera, es una obligación que debe ser firmemente observada por todos los seres del mundo.
- 14 Todas las diversas *sadhanas* de las muchas religiones se postran al *jñana-samadhi*, permanencia en *Atma-swarupa*, diciendo: «Tú eres nuestro refugio».
- 15 La visión del mero ser, el *Atma-swarupa* que brilla como resultado de la indagación [«¿Quién soy yo?»], es, de todas las ofrendas sacrificiales, la principal y más eminente.
- 16 *Swadharma* [el propio deber de uno] es permanecer en el Sí mismo puro solo. Todos los demás deberes [percibidos] son inútiles.

**Pregunta:** ¿Qué voy a hacer yo? ¿Cuál es mi deber?

**Bhagavan:** Ahora usted no tiene nada que hacer. Indague «¿Quién soy yo?» Entonces, [cuando usted haya encontrado quién es usted] si hay todavía deber, puede ser hecho.<sup>4</sup>

### *Saivam y Saktam*

- 17 *Saivam* es la excelencia de la luz pura, suprema, de *mauna*. *Saktam*, sin embargo pertenece a la categoría de la creación, [preservación, destrucción] y demás, que están asociadas con la mente.

*Saivam significa «perteneciente a Siva». Es la religión de aquellos que adoran a Siva. Saktam es la religión que está enfocada principalmente en la adoración de la Divina Madre. Sin embargo, yo no tomaría esta secuencia de versos como una crítica de la fe Sakta. Yo pienso que Saivam se refiere a Sivam, la consciencia de Siva, y Saktam a la sakti que es su poder*

o presencia. Como aclara el siguiente verso, *sakti*, el poder que trae la mente y la manifestación a la existencia, eventualmente se sumerge, dejando la «grandeza» del «puro *Sivam*».

- 18 *Saktam*, que florece en la manifestación de [*maya*] *sakti*, acabará en la grandeza de la liberación, el puro *Sivam*.

### Escrituras

- 19 Para todas las miríadas de escrituras religiosas, la verdad esencial es solo la realidad suprema de la consciencia.
- 20 El amor verdadero de los *Vedas*, la madre que declara que tu naturaleza real es «Tú eres Eso», es el puente para ti [para cruzar *samsara*].

**Bhagavan:** Cada uno conoce al Sí mismo pero sin embargo es ignorante. La persona está capacitada para realizar solo después de escuchar la *mahavakya*. Por consiguiente, el texto upanisádico es la verdad eterna a la que todo el mundo que ha realizado debe su experiencia. Después de escuchar que el Sí mismo es el *Brahman*, la persona encuentra el verdadero significado del Sí mismo y revierte a él siempre que es desviado de él. Aquí está todo el proceso de realización.<sup>5</sup>

- 21 Aprender los *jñana sastras* es solo una causa incidental para recorrer la vía al *samadhi*. Debes comprender que su valor es limitado.
- 22 Es la naturaleza del ignorante sentirse orgulloso y superior por dominar el conocimiento escritural que consiste en verborrea pretenciosa.
- 23 El raro beneficio que resulta de los *jñana sastras* solo vendrá al *jiva* que posea un anhelo por conocer la verdad. No a otros.
- 24 Esperar obtener una revelación de *jñana* por el conocimiento escritural es como resolver cruzar el océano en una insignificante brizna de hierba.
- 25 La verdad del que lee libros no está en ellos mismos. Está en la experiencia de [ese] conocimiento vedántico.

**Pregunta:** Bhagavan, he leído mucho de los *Vedas* y los *sastras* pero ningún *Atma jñana* [Auto-conocimiento] ha venido a mí. ¿Por qué es esto?

**Bhagavan:** *Atma jñana* vendría a usted solo si estuviera en los *sastras* [escrituras]. Si usted ve los *sastras*, *sastra jñana* [conocimiento de las escrituras] vendrá. Si ve el Sí mismo, el Auto-conocimiento brillará.<sup>6</sup>



**Conocer verdadero**

- 26 Cuando la mente, concentrada y plenamente focalizada, conoce el silencio supremo en el Corazón, esto es conocer [verdadero].
- 27 Como un resultado del conocimiento obtenido de este conocer verdadero, toda la falsa miseria perecerá, y una profunda paz florecerá.
- 28 Ten en mente que el beneficio de la erudición es impulsar a la mente a volverse, capacitándola para ser cautivada por la luz del Sí mismo.
- 29 El beneficio de conocer es simplemente devenir establecido dentro del Corazón, en el estado de realidad libre de conceptos, que es tu propia naturaleza.
- 30 Mientras los pies sagrados no toquen y vengan a reposar llanamente sobre la cabeza [del *jiva*], ¿qué beneficio puede dar la erudición?

*Este verso está hablando de refilón de saktipata, el poder que es transmitido por el Gurú al discípulo.*

**Pregunta:** Se dice que *saktipata* acontece en *karmasamyā*, es decir, cuando el mérito y el demérito son iguales.

**Bhagavan:** Sí. *Malaparipaka* [un estado maduro en el que las impurezas están listas para la destrucción], *karmasamyā* y *saktipata* significan lo mismo. Un hombre está siguiendo el curso de sus *samskaras*; cuando se le enseña que él es el Sí mismo, la enseñanza afecta a su mente y la imaginación se exacerba. Se siente indefenso ante el poder arrebatado. Sus experiencias son solo de acuerdo a su imaginación del estado «yo soy el Sí mismo», como quiera que él lo conciba. Solo *saktipata* confiere experiencia verdadera y correcta.

Cuando el hombre está maduro para recibir la instrucción y su mente está a punto de sumergirse en el Corazón, la instrucción impartida opera en un chispazo y él realiza el Sí mismo. De otro modo, hay siempre lucha.<sup>7</sup>

- 31\* Solo conocer *akhanda-vritti* [experiencia indivisa], la verdad de uno, el sustrato, es conocer verdadero.

**El verdadero propósito del conocimiento escritural**

- 32 La mera erudición derivada de un copioso aprendizaje, sin ponerlo en práctica, dañará el bienestar del *jiva*.

**Bhagavan:** Los antiguos han dicho que la sobreabundancia de libros de conocimiento es la causa del vagar errante de la mente. Eso no le llevará a la meta. Leer los *sastras* y devenir eruditos, puede dar fama a una persona pero destruye

la paz de mente que es necesaria para el buscador de la verdad y la liberación. Un *mumukshu* [un buscador de liberación] debe comprender la esencia de los *sastras* pero debe abandonar la lectura de *sastras* ya que es antagónico a *dhyana* [meditación]. Es como aceptar el grano y desechar la paja. Habrá muchos estantes con muchos libros. ¿Cuántos de ellos pueden ser leídos? Hay tantos libros y religiones que una vida no es suficiente para leer todos los libros relativos incluso a una religión solo. ¿Dónde está entonces el tiempo para la práctica? Cuanto más lea usted, más sentirá que quiere seguir leyendo. El resultado de todo esto es continuar discutiendo con otras gentes que tienen libros y gastar tiempo así, pero esto no llevará a la liberación. ¿Qué libros vi y qué discursos vedánticos escuché excepto cerrar mis ojos y permanecer sereno y en quietud durante los dos primeros años de mi llegada aquí?<sup>8</sup>

- 33 Incluso si uno tiene gran conocimiento libresco, no es de ninguna utilidad a no ser que el apego interno [el ego] sea destruido.
- 34 La excelencia del intelecto sutil es solo su capacidad para entrar en el Corazón —eso que posee gran nobleza— no su capacidad para investigar y comprender nada.

**Pregunta:** Bhagavan, querría leer libros y encontrar una vía por la que pueda obtener *mukti* pero no sé cómo leer. ¿Qué debo hacer? ¿Cómo puedo realizar *mukti*?

**Bhagavan:** ¿Qué importa si usted es iletrado? Es suficiente si conoce su propio Sí mismo.

**Pregunta:** Aquí todos leen pero yo no soy capaz de hacer eso. ¿Qué debo hacer?

**Bhagavan:** ¿Qué piensa que enseñan los libros? Usted se ve a usted mismo y después me ve a mí. Es como pedirle que se vea a usted mismo en un espejo. El espejo muestra solo lo que está en la cara. Si se mira en el espejo después de lavarse, su cara aparecerá limpia. De otro modo el espejo dirá que hay suciedad en ella, vuelva después de lavarse. Un libro hace lo mismo. Si lee el libro, después de realizar el Sí mismo, todo será comprendido fácilmente. Si lo lee antes de realizar el Sí mismo, usted verá siempre muchos defectos. El libro dirá: «Primero rectifíquese y entonces véame». Eso es todo. Primero vea su Sí mismo. ¿Por qué se preocupa usted por todo ese conocimiento de libros?<sup>9</sup>

- 35 Todo lo que uno ha aprendido es total falsedad si no deviene un medio para que la [mente-] consciencia se sumerja dentro del Sí mismo.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 143, *Pozhippurai*: El conocimiento de las escrituras debe impulsarle a uno a obtener el Corazón, la fuente del ego, tomando la gra-

cia de Dios como el soporte primario de una manera tal que el ego cese de ser. Si no [ayuda de esta manera] el conocimiento llevado como una carga por aquellos que se comportan como si fueran el cuerpo, el cúmulo ilusorio de carne, no es nada más que la barba carnosa y bamboleante de la cabra.

*Vilakkam*: La gracia de Dios es eso que brota naturalmente en cada ser en todo tiempo. Puesto que el conocimiento que no le ayuda a uno a obtener el Corazón es totalmente inútil, ha sido comparado a la barba carnosa de una cabra. Hasta que uno obtenga el Corazón, el ego no cesará. Por consiguiente, se ha dicho: «Obtener el Corazón de una manera tal [que]... el ego cese de ser». Todo esfuerzo para obtener el Corazón que se apoye primariamente en el ego-consciencia será vano. Por esto es por lo que ha sido dicho: «tomando la gracia de Dios como el soporte primario».

- 36 El beneficio de aprender debe ser nada menos que morar en los graciosos pies del único cuya forma es la riqueza de consciencia pura.

### ***Pandits y eruditos***

- 37 Solo aquellos que están morando en la tierra de *Atma-swarupa*, que es consciencia, lo supremo, son eruditos. El resto son hombres locos.
- 38 Aunque hayan adquirido conocimiento de otras cosas, ¿qué han ganado realmente esas gentes bajas que no han aprendido a indagar y conocer el estado del Sí mismo de una manera adecuada?
- 39 El que ve un objeto como separado de la consciencia no puede ser un *pandit* que ha conocido la consciencia.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 132, *Pozhippurai*: ¿Por qué muchos de vosotros que os habéis movido conmigo me llamáis *pandit*? La señal indispensable que debe estar presente como una característica del *pandit* verdadero es solo conocer al que ha estudiado, desde el mismo comienzo, todas las artes y ciencias que son distintas de él mismo de una manera tal que ellas cesen, sabiendo que son ignorancia.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 133, *Pozhippurai*: Indagando profundamente dentro de uno mismo: «¿Quién es el que ha conocido todas las artes y ciencias?» el ego que dice «Yo soy un erudito» cesa inmediatamente, sin levantar su cabeza. Junto con él, el conocimiento de las artes y ciencias que era conocido por el ego, también cesa. Solo el que ha conocido infaliblemente, como realmente es, su estado verdadero, el Sí mismo que permanece tras esta indagación, es un

*pandit*. ¿Cómo puede alguien con un ego, que no ha conocido el *Atma-swarupa*, devenir un *pandit*?

- 40 ¿Qué puede ser obtenido por el dominio intelectual, que vence a los oponentes mediante argumentos agudos, humillándolos e impidiéndolos abrir sus bocas?
- 41 Incluso si uno estudia y conoce en detalle el más sutil de los libros, a no ser que haya [*nishkamyā*] *punya* será imposible para la mente entrar en el Corazón.

«Punya» alude aquí a los méritos que vienen de las prácticas espirituales hechas sin ningún pensamiento de una recompensa.

## Muerte y Sufrimiento

### Muerte

- 1 En una mente en la que *pramada* se ha ido, el nacimiento y la muerte devendrán meras palabras.
- 2 La mente que resbala, por confusión, de la verdad que nunca es defectiva —esto es lo que vaga errante como el dios de la muerte [*Yama*]—.

**Bhagavan:** Los grandes maestros dicen que el olvido es la raíz de todo lo malo, y es la muerte para aquellos que buscan alivio, de modo que se debe reposar la mente en el Sí mismo de uno y no debe olvidar nunca el Sí mismo.<sup>1</sup>

**Bhagavan:** El olvido de su naturaleza real es la muerte presente; el recuerdo de ella es el renacimiento. Ella pone fin a los nacimientos sucesivos. Suya es la vida eterna.<sup>2</sup>

**Bhagavan:** Si un hombre considera que ha nacido, no puede evitar el miedo de la muerte. Que encuentre si ha nacido o si el Sí mismo tiene nacimiento. Descubrirá que el Sí mismo existe siempre, que el cuerpo que ha nacido se resuelve en pensamiento y que la emergencia del pensamiento es la raíz de toda maldad. Encuentre de dónde emergen los pensamientos. Entonces permanecerá en el Sí mismo íntimo siempre presente y será libre de la idea de nacimiento o el miedo de la muerte.

**Pregunta:** ¿Cómo hacerlo?

**Bhagavan:** Los pensamientos son solo *vasanas* acumulados en innumerables nacimientos anteriores. Su aniquilación es la meta. El estado libre de *vasanas* es el estado de pureza original y eterno.<sup>3</sup>

- 3 El ego que le ata a uno al cuerpo falso, perecedero, es en verdad la muerte que le hace a uno presa de Yama.

## ¿Muerto o vivo?

- 4 Aquellos que tienen solo una huella de la sensación de «yo» en el cuerpo, que deviene como un cadáver en el sueño profundo, están realmente muertos, aunque parezcan estar vivos.

**Bhagavan:** Nosotros ahora estamos viviendo en la muerte. Aquellos que han limitado el Sí mismo ilimitado han cometido suicidio poniendo tales limitaciones.<sup>4</sup>

- 5 En ese estado donde tú [el ego] mueres, la vida del Sí mismo, que es más allá de toda descripción, devendrá manifiesta en tu Corazón.
- 6 Eso que hace aparecer al Sí mismo sin muerte como algo que muere, es el ego que considera al cuerpo precedero como «yo».

**Bhagavan:** ¿Hay muerte para usted? ¿Para quién es la muerte? El cuerpo que muere, ¿era usted consciente de él, lo tenía durante el sueño profundo? El cuerpo no era cuando dormía profundamente, pero usted existía entonces. Cuando usted despertó, obtuvo el cuerpo y en el estado de vigilia usted existe. Usted existía tanto en el sueño profundo como en la vigilia. Pero el cuerpo no existía en el sueño profundo y existe solo en la vigilia. Eso que no existe siempre, sino que existe solo en un tiempo y no en otro, no puede ser real. Usted existe siempre y por lo tanto solo usted es real.<sup>5</sup>

- 7 Las gentes que están sujetas a la intoxicación vana de la arrogancia demente del ego, morirán una y otra vez, mil veces al día.
- 8 Solo aquellos cuyas mentes están muertas, viven verdaderamente. Aquellos que tienen una mente viva, que es un engaño, son aquellos que están verdaderamente muertos.

**Bhagavan:** Realmente no hay tal cosa como un cuerpo muerto o vivo. A eso que no se mueve lo llamamos muerto, y a eso que tiene movimiento lo llamamos vivo. En sueños usted ve cualquier número de cuerpos, vivos y muertos, y ellos no tienen ninguna existencia cuando despierta. De la misma manera, este mundo entero, animado e inanimado, es no-existente. Muerte significa la disolución del ego, y nacimiento significa el renacimiento del ego. Usted existe tanto si el sentido del ego está ahí como si no. Es su fuente, pero no el sentido del ego. La liberación [*mukti*] significa encontrar el origen de estos nacimientos y muertes y demoler el sentido del ego en sus mismas raíces. Eso es liberación. Significa muerte con plena consciencia. Si uno muere así, nace de nuevo simul-

táneamente y en el mismo lugar como *aham sphurana* conocido como «*Aham*, *Aham* [“yo”, “yo”]». Uno que nace así, no tiene ninguna duda.<sup>6</sup>

- 9 La vida al revés en la que el cuerpo perecedero, inútil y falso ha devenido la *swarupa*, es en verdad muerte.

### Inmortalidad

- 10 Aquellos cuyos corazones han sido penetrados por la existencia siempre presente de *Atma-swarupa*, son inmortales.
- 11 Tu estrecha asociación con esa inatención [*pramada*] negligente es la muerte que te obsesiona, poniendo miedo dentro del corazón.
- 12 Si, tras grandes luchas, desarraigas y arrojas esa *pramada*, obtendrás vida inmortal.
- 13 Aquellos cuyos egos han muerto, han obtenido el estado de inmortalidad. Aquellos ignorantes con egos inflados, están verdaderamente muertos.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 227: La muerte no es nada sino el engaño que surge como «El cuerpo extraño es “yo”». La inmortalidad es meramente la felicidad del Sí mismo, la consciencia libre de diferencias que deviene una contigo cuando ese engaño, la identificación con el ego, es destruido.

- 14 El estado sin muerte es alcanzado solo por *tyaga* [abandono de todo]. Es imposible obtenerlo por ningún tipo de yoga.
- 15 Aquellos que en este mundo mismo han obtenido *jñana* verdadero en su Corazón, que es más allá del conocimiento de los sentidos, son inmortales.

### Aflición

- 16 Las gentes que se lamentan y lloran por las muertes de otros, es meramente un llanto reflejo por la desaparición de un reflejo.

**Bhagavan:** Si el hombre muere mientras vive, si muere la muerte que no es muerte, por la extinción del ego —no se afligirá por la muerte de nadie—.<sup>7</sup>

- 17 La perturbación mental de sentirse triste por la muerte de amigos y familiares, es un acto de ignorancia.

Llegaron noticias sobre la muerte de alguien a Sri Bhagavan. Él dijo: «Bien. En verdad los muertos son felices. Ellos se han liberado del mayor problema —

el cuerpo—. El hombre muerto no se aflige. Los supervivientes se afligen por el hombre que ha muerto. ¿Tienen miedo los hombres en el sueño profundo? Al contrario, el sueño profundo es cortejado, y al despertar todo hombre dice que durmió felizmente. Uno prepara la cama para el sueño profundo. El sueño profundo es muerte temporal. La muerte es sueño profundo más largo. Si el hombre muere mientras vive, él no necesita afligirse por la muerte de otros. La existencia de uno es evidente con o sin el cuerpo, como en la vigilia, el sueño con sueños y el sueño profundo. Entonces, ¿por qué debe uno desear la continuación de las cadenas corporales? Que el hombre encuentre su Sí mismo sin muerte y que muera y sea inmortal y feliz».<sup>8</sup>

**Bhagavan:** Volviendo la mente hacia dentro uno puede vencer la peor de las aflicciones. La aflicción es posible solo cuando uno piensa en uno mismo como un cuerpo. Si la forma es trascendida, uno conocerá que el Sí mismo es eterno —que no hay ni nacimiento ni muerte—; es el cuerpo el que nace y muere, no el Sí mismo; el cuerpo es una creación del ego, que sin embargo nunca es percibido aparte de un cuerpo. Uno debe considerar que en el sueño profundo no era consciente de un cuerpo; realizará entonces que el cuerpo no es real. Al despertar del sueño profundo, el ego surge; después los pensamientos. Encuentre a quién pertenecen los pensamientos. Pregunte de dónde surgen. Ellos deben brotar del Sí mismo, que es consciencia. Captar esta verdad incluso vagamente ayuda a la extinción del ego; y después de eso, la única existencia infinita será realizada; en ese estado no hay individuos —solo ese único ser—. Por consiguiente, no hay terreno para el *pensamiento* de la muerte.

Si se piensa que uno mismo ha nacido, no puede escapar del pensamiento de la muerte. Por lo tanto, que se pregunte si ha nacido. Uno encontrará entonces que el Sí mismo real es siempre-existente y que el cuerpo es solo un pensamiento —el primero de todos los pensamientos, la raíz de toda maldad—.<sup>9</sup>



## Sufrimiento

### La causa de sufrimiento

- 18 Aquellos que por su confusión mental perciben como real eso que no lo es, sufrirán en sus mentes y serán arruinados.

Un par de días antes, un devoto que estuvo con Bhagavan continuamente durante varios años, murió de repente. Todos los que le conocían sintieron mucha [aflicción], cuando Sri Bhagavan señaló: «Eso que no es real [el cuerpo] ustedes lo toman como real, y la angustia es el único resultado».<sup>10</sup>

- 19 La razón por la que uno experimenta miseria, es que no se viene a conocer primero la naturaleza real de esa entidad primaria, la fuente.
- 20 Las aflicciones experimentadas por los seres del mundo no existen excepto en la perspectiva de aquellos en quienes la indagación está ausente.

**Pregunta:** Bhagavan, durante toda mi vida no he estado experimentando nada sino sufrimiento. ¿Es debido al karma pecador de mis nacimientos previos? Una vez pregunté a mi madre si había sido feliz en su vientre. Ella me dijo que había sufrido mucho en ese tiempo. ¿Cómo es que he adquirido tantos pecados? ¿Por qué sufro tanto?

**Bhagavan:** Nosotros podemos decir que es debido a *purva* karma [karma pasado]. Pero en lugar de pensar que este *purva* karma es debido, por ejemplo, al karma de la encarnación anterior a la última, encuentre a quién ha venido esta encarnación presente. Si este cuerpo es lo que ha tomado nacimiento, que él haga las preguntas. Usted dice que está experimentando sufrimiento siempre. Eso es solo su pensamiento. Solo existe felicidad. Lo que viene y va es el sufrimiento.<sup>11</sup>

**Bhagavan:** La miseria se debe a los objetos. Si ellos no están ahí, no habrá pensamientos contingentes, y así la miseria es eliminada. «¿Cómo cesarán de ser los objetos?» es la siguiente pregunta. Las *srutis* y los sabios dicen que los objetos son solo creaciones mentales. No tienen ser real. Investigue el asunto y verifique la verdad de la declaración. El resultado será la conclusión de que el mundo objetivo está en la consciencia subjetiva. El Sí mismo es así la única realidad que penetra y también envuelve el mundo. Puesto que no hay dualidad, ningún pensamiento surgirá para perturbar su paz. Ésta es la realización del Sí mismo. El Sí mismo es eterno y así también lo es su realización.<sup>12</sup>

- 21 La gran montaña de ansiedades es una acumulación irreal de ficciones atadas juntas por la mente imaginadora.

**Pregunta:** Las preocupaciones de la vida mundana me perturban mucho y no encuentro felicidad en ninguna parte.

**Bhagavan:** ¿Le perturban estas preocupaciones en el sueño profundo?

**Pregunta:** No.

**Bhagavan:** Eso prueba que las preocupaciones no le pertenecen.<sup>13</sup>

- 22 Nada que sea digno de aflicción te acontece nunca. Examina tu naturaleza real.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 953: Puesto que la propia realidad de uno, el sol de *jñana* que nunca ha visto la oscuridad de la ilusión, brilla ella misma como felicidad, la angustia mental de la miseria aparece solo debido al ego-consciencia. En verdad, nadie experimenta nunca miseria.

- 23 Para aquellos que están angustiados, la mente aflictiva asociada a ellos, es en verdad un mal auto-creado.
- 24 Cuando la verdadera felicidad perdurable existe y llena el corazón hasta rebosar, es un error del ego sentir angustia.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 969, *Pozhippurai*: Los *jivas* permanecen inmersos incesantemente en el océano-ambrosía de la gracia de Dios. La angustia ansiosa y la aflicción mental que experimentan al caer bajo el dominio del engaño, es como alguien que, a pesar de vivir todo el tiempo en medio del río Ganges, cuyas aguas se precipitan contra la orilla, no conoce la manera de aplacar su sed atormentadora, y, por estupidez, sufre como si fuera a morir.

*Vilakkam*: Como la gracia es la naturaleza misma de Dios, está presente en todas partes. El sufrimiento de los *jivas* por la miseria del nacimiento, aunque permanecen inmersos en [la gracia], sin siquiera dejarla, no es nada sino ignorancia.

- 25 El torbellino de la mente que da vueltas como una peonza en el Corazón que, como el sueño profundo, está libre de pensamiento, es miseria.
- 26 ¿Por qué en verdad el *jiva* se siente afligido y sufre al olvidar *swarupa*, su naturaleza real, que surge como la vasta extensión de la felicidad suprema?
- 27 La mente, imaginando una causa para la realidad trascendente, y crecientemente fatigada, será recompensada solo con sufrimiento.

- 28 El fundamento de todas las miserias es el *vasana* impuro, la creencia que sostiene que el cuerpo es «yo».

*Guru Vachaka Kovai*, verso 954: Si se examina la propia naturaleza real de uno, que es felicidad auspiciosa, no habrá ninguna miseria en la vida de uno. Uno sufre debido a la idea de que el cuerpo, que nunca es el Sí mismo, es «yo». Ella [la miseria] es toda debido a esta conexión mala y engañosa.

- 29 Solo aquellas gentes que no conocen la vía para destruir los *vasanas*, sufren creciente miseria.
- 30 Puesto que has creado todas tus miserias por la actitud degradada de la mente [que piensa «yo-soy-el-cuerpo»], ¿por qué injurias a Dios como si fuera la causa de tu sufrimiento?

**Pregunta:** Si Dios es todo, ¿por qué sufre el individuo por sus acciones? ¿No son las acciones por las que el individuo sufre impulsadas por Él?

**Bhagavan:** El que piensa que es el hacedor también es el sufridor.

**Pregunta:** Pero las acciones son impulsadas por Dios y el individuo es solo su instrumento.

**Bhagavan:** Esta lógica es aplicada solo cuando uno sufre, pero no cuando se regocija. Si la convicción prevalece siempre, no habrá sufrimiento en ninguno de los casos.

**Pregunta:** ¿Cuándo cesará el sufrimiento?

**Bhagavan:** No hasta que la individualidad se pierda. Si tanto las acciones buenas como las malas son Suyas, ¿por qué debe pensar que el disfrute y el sufrimiento son solo de usted? El que hace bien o mal, también goza del placer o sufre dolor. Déjele ahí y no sobreimponga sufrimiento sobre usted mismo.<sup>14</sup>

- 31 Sabe que el sufrimiento está solo en la visión descarriada del *jíva* que ha sido apresado por la estupidez de devenir apegado al ego falso.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 952: La propia realidad de uno, que brilla dentro de todos como el Corazón, es el océano de felicidad pura. Por lo tanto, lo mismo que el azul irreal del cielo, la miseria existe meramente en la imaginación, no en la realidad.

- 32 Si el ego dañino surge, una cadena sin fin de miserias se manifestará por mucho, mucho tiempo.
- 33 Si el *jíva* se desliza del estado verdadero, su naturaleza real, el Sí mismo, una vida llena de miseria, como las incesantes olas [del océano], se asociará con él.

**El fin del sufrimiento**

- 34 Puesto que tienes intención de expeler el sufrimiento, debes saber que tu naturaleza real es felicidad solo.
- 35 La confusión y la agitación son sobreimposiciones erróneas en la consciencia, dentro de la cual no tienen ninguna existencia real.
- 36 Para las muchas enfermedades angustiosas, la medicina sin par es definitivamente la certeza de la naturaleza real del Sí mismo.
- 37 ¿Por qué devienes angustiado y sufres inútilmente por cosas que no son dignas de tu interés? Deja ir las ansiedades de la mente.
- 38 Aquellos adeptos que han perfeccionado su *sadhana* no devendrán abatidos y perturbados cuando sean asediados por pruebas y tribulaciones.
- 39 ¿De qué manera benefician las lamentaciones al *jíva*? El modo de obrar cuerdo es terminar la tiránica insurgencia de la mente.
- 40 Hasta que no indagues en tu naturaleza real, viendo y permaneciendo como ella, las triples miserias experimentadas por ti no cesarán.

*Las triples miserias son: aquellas causadas por uno mismo, aquellas causadas por el mundo físico, y aquellas causadas por el destino.*

- 41 Sumérgete en el Corazón, la sede del alma donde la felicidad de *swarupa* surge, de modo que no seas afligido por la miseria.
- 42 Buscar dentro del corazón y conocerse a uno mismo como la expansión de consciencia es plenitud total; pero sufrir, imaginando que el cuerpo despreciable es «yo», es pobreza.

## Conducta Correcta, Actitud Correcta

### *Siddhis*

- 1 Dirigir la mente hacia los *siddhis* [poderes sobrenaturales] es un escollo que inhibe el progreso hacia el estado supremo de liberación.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 222: Si aquellos *sadhakas* que están esforzándose en la vía de la liberación dirigen sus mentes hacia diversos *siddhis*, su ego-raíz se hinchará cada vez más, haciendo la esclavitud que se adhiere a ellos cada vez más fuerte.

- 2 Excepto *jñana siddhi*, todos los demás innumerables, son meramente conceptos de la mente.

Ulladu Narpadu, *verso 35*:

Conocer y ser, con la mente sumergida, la realidad que está siempre alcanzada, es la obtención [verdadera]. Todos los demás son *siddhis* adquiridos en un sueño. Cuando uno despierta, ¿serán ellos reales? ¿Serán engañados aquellos que, permaneciendo en el estado verdadero son libres de lo falso? Sabe y sé tú mismo.<sup>1</sup>

### **Omnisciencia**

- 3 Eso que es llamado omnisciencia está asociado con el engaño porque en realidad no existe ningún tipo de conocimiento objetivado.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 926, *Pozhippurai*: Debido a que uno no conoce ningún ser aparte de uno mismo, *Atma-swarupa*, solo la consciencia pura y libre de atributos que brilla como plenitud, sin ninguna limitación, es en verdad la omnisciencia que es sin igual; y no el conocimiento de objetos en los tres tiempos [pasado, presente y futuro] y los tres mundos.

*Vilakkam*: Puesto que todo es solo consciencia pura, y puesto que esa consciencia pura es la propia naturaleza real de uno, la verdad es que, aparte de uno mismo, ningún otro ser existe. Debido a que el conocimiento dividido y particu-

larizado cesa en ese estado del Sí mismo, no teniendo espacio para existir, solo la consciencia libre de atributos, la realidad que brilla indivisa, libre del acto de conocer, es, en verdad, omnisciencia.

*Guru Vachaka Kovai*, 927: En esas mentes que no se han sumergido, todas las aflicciones que surgen del engaño que existe dentro de ellas ya han sido acumuladas por su conocimiento limitado. Si ellas obtienen omnisciencia, la oscuridad del engaño ya existente devendrá más densa, pero no habrá ningún beneficio para los *jivas*.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 930, *Pozhippurai*: Los *Vedas* proclaman rotundamente que Dios es omnisciente solo por el bien de aquellos que están confusos, pensando que poseen conocimiento limitado. Cuando se examine cuidadosamente, [se sabrá que] Dios no conoce nada en ningún tiempo debido a que en Su naturaleza misma él es la plenitud de ser [*unmai puranam*].

- 4 Solo el conocimiento de la realidad es omnisciencia. Si la omnisciencia es diferente del conocimiento de la realidad, devendrá conocimiento defectivo y falso.
- 5 Puesto que, en realidad, no existe nada aparte de la consciencia, la omnisciencia es ignorancia debido a que su naturaleza implica diferencias.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 928: En verdad, uno es eso que es, pero por auto-aturdimiento, se imagina ser un conocedor y ve unas pocas escenas ilusorias. Solo para ese tal será real la omnisciencia. Para el *jñani*, que es sin ese aturdimiento, la omnisciencia es solo conocimiento desordenado.

- 6 La omnisciencia perteneciente a las *triputis* —las diferencias solo [pueden existir] hasta que [uno] realiza correctamente la propia naturaleza real, la consciencia, lo supremo—.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 929, *Pozhippurai*: En lugar de conocerse a uno mismo como mero ser, cuando uno está aturrido por considerarse como alguien cuya naturaleza es conocer otras cosas como objetos, se siente mentalmente angustiado, sintiendo, «yo poseo solo conocimiento limitado». Cuando conoce claramente la verdad de uno mismo, la característica de conocer objetos, deviene incongruente y se va. Por lo tanto, en el estado de la verdad suprema [*paramartika*] la omnisciencia, deviniendo irreal, cesará y perecerá junto con el conocimiento limitado.

- 7 Si la omnisciencia existe en el conocimiento objetivado, entonces también es conocimiento limitado en virtud de tener una naturaleza fragmentada.

### Hábitos buenos y malos

#### Orgullo, honor y alabanza

- 8 Aunque respeto y honor son estimados en el mundo, realiza en tu corazón que son defectuosos, y deséchalos.

*Ulladu Narpadu Anubandham*, verso 38:

Sin pensar en uno mismo como aparte de otros, sin desviarse del verdadero estado de uno, si se permanece siempre en el Sí mismo, ¿quién es extraño? ¿Qué importa lo que la gente diga de uno? ¿Qué importa si uno se alaba o se culpa?<sup>2</sup>

- 9 No devengas atrapado en el orgullo que hace que practiques el engaño en tu corazón. Brilla viviendo una vida abierta.
- 10 Enorgullecerse jactándose de uno mismo, es la señal de una persona vacía e insignificante, una mera vaina.
- 11 Incluso si alguien te alaba, deleitarse en ello con placer es erróneo. Solo alguien que es totalmente inútil, habla en alabanza de sí mismo.
- 12 La auto-alabanza, un enemigo que posa como un amigo, le engañará a uno y le empujará a un foso oscuro del que será muy difícil escapar.
- 13 Una falta aún más desgraciada que sentir orgullo hablando en alabanza de uno mismo es cotillear sobre los defectos menores de otros.

#### Fama

- 14 Protégete a ti mismo de la agitación mental que brota de ser atrapado en la red de la alabanza y la fama, que solo te engaña.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 623: Ser alabado engendra, por medio de *pramada*, el error de cambiarse uno mismo —que es en verdad lo supremo— en un cuerpo totalmente inútil. El sabio debe, con firme determinación, detestarlo totalmente. No es una cosa digna de desear.

- 15 El egoísta que está atrapado por el vano deseo de fama no es diferente de aquellos que han sido atrapados por ramerías.
- 16 Si en tu mente surge un deseo de fama, que es vil y más dañina que una ramera, esa mente devendrá un esclavo irredimible de ella.
- 17 Debes saber que un deseo de fama va contra la gran gloria exhibida por mis devotos verdaderos. Mantente lejos de las gentes [que tienen ese deseo], o deja su compañía.

### Reglas de conducta tradicionales

- 18 *Padam* lustroso habla frecuentemente de los beneficios de la conducta virtuosa [*achara*], aconsejando a los devotos no abandonar las reglas de conducta tradicionales, sino quererlas y observarlas.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 791: Puesto que la moral y las observancias religiosas que han sido establecidas protegen al *sadhaka* por una larga distancia [a lo largo de la vía], merecen ser observadas apropiadamente, pero si obstruyen la práctica de la *jñana vichara* excelente y verdadera, entonces abandónalas como deficientes.

*Sri Ramana Gita*, capítulo 7, versos 12, 13, 14:

**[Pregunta:]** Cuando uno es apto para la auto-indagación por el no apego a los objetos de los sentidos y por discriminación, ¿son los baños ceremoniales, las oraciones matutinas y vespertinas, la repetición de mantras, las ofrendas vertidas en el fuego, el canto de los Vedas, la adoración de dioses, los *bhajans*, las peregrinaciones, los sacrificios, dar con caridad, y la observancia de las prácticas espirituales especiales, de alguna utilidad o son una pérdida de tiempo?

**[Bhagavan:]** A los principiantes competentes con apegos decrecientes, todo esto les ayudará a hacer la mente progresivamente más pura.

¡Ramanadeva! Tú me diste [Sivaprakasam Pillai] una pequeña bolsa que contenía *vibhuti* y me pediste que la mantuviera siempre. También me dijiste que abandonar las disciplinas tradicionales es dañino.<sup>3</sup>

- 19 Esta aberración despreciable conocida como «la mente» no se irá simplemente observando *achamana* y *agamarshana*.



*Achamana es el sorbo ritual de agua mientras se pronuncian mantras y agamarshana es un mantra que es pronunciado durante la inmersión ritual. El comentario de Bhagavan puede tomarse como aplicable a todos los rituales similares.*

- 20 La condición esplendorosa, el estado en el que el ego vil es abolido, es ciertamente la suma de los muchos y variados sacrificios védicos que confieren pureza inmaculada.
- 21 Puesto que solo *charya* [devoción y desapego] sostienen la *sadhana*, obsérvala y apréciala de la manera apropiada, sin flaquear nunca.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 826, *Pozhippurai*: Un edificio pesado elevado sobre cimientos que no han sido fuertemente colocados, colapsará en devastación, para el ridículo de todos. Por lo tanto, es el deber de los *sadhakas* afanados practicar primero enteramente por cualquier medio la devoción y el desapego.

*Vilakkam*: El esfuerzo para contener las actividades [*vrittis*] de la mente es indispensable. Si los principiantes actúan como si fueran libres, esto llevará finalmente a la decepción.

*En una nota al verso del Guru Vachaka Kovai, Sri Muruganar explica que charya significa devoción y desapego. Por lo tanto, yo he añadido estas palabras en el verso de Padamalai y las he usado como una traducción de charya en el Pozhippurai.*

- 22 Observa las disciplinas de la conducta externa [*achara*], conociendo en tu corazón su propósito real reflexionando adecuadamente en su significado interno.

Algunos de aquellos que venían por el *darshan* del Maharshi solían realizar *ashtanga namaskaram* de la manera tradicional. Era su creencia que esta práctica, hecha devotamente, era indispensable para aquellos que querían la gracia del *Sadgurú*.

Para aclarar el punto de que en la vida espiritual la mera observancia mecánica de cualquier *sadhana*, sin conocer su significado interno y sin experimentar su fruto, no le bendecirá a uno, Sri Bhagavan, dirigiéndose a un devoto tal, dijo: «El beneficio de hacer *namaskaram* al Gurú es solo la eliminación del ego. Esto no es obtenido excepto por total entrega. Dentro del Corazón de cada devoto, el gracioso Gurú está dando *darshan* en la forma de consciencia. Entregarse es ofrecer plenamente, en silencio, el ego sumergido, que es un pensamiento nombre-y-forma, al *aham-sphurana* [la refulgencia de «yo» ], los pies sagrados reales del gracioso Gurú. Puesto que [esto es así], la Auto-realización no puede ser obtenida por una postración del cuerpo, sino solo por una postración del ego».

De esta manera, Sri Bhagavan explicó la verdad de *namaskaram* y explicó con más detalle que si las prácticas espirituales tienen que producir sus frutos sin falta, deben ser observadas con una consciencia plena de su propósito.<sup>4</sup>

- 23\* A no ser que uno sea un *jñani* cuya consciencia ha devenido calma y clara, no es posible indagar y conocer los principios sutiles subyacentes de *dharma* [el significado verdadero de las prácticas].
- 24 La Auto-permanencia que florece cuando uno realiza la verdadera naturaleza de uno, es el *dharma* supremo de *sat-achara*.

*Aunque generalmente achara denota alguna forma o código de conducta al que uno debe adherirse, el «dharma supremo de sat-achara» es solo permanecer como sat, ser.*

- 25 El *jñana* claro, verdadero, la observancia propicia, debe ser más entrañablemente querido dentro del Corazón que la vida misma.

### Temor

- 26 *Padam* brilla en el Corazón, diciendo: «En *Atma-swarupa*, ¿qué queda que desear o temer?
- 27 Puesto que nada existe fuera del Sí mismo, que es la propia naturaleza de uno, ¿qué necesidad es estar asustado!
- 28 Sabe que nunca hay ninguna circunstancia ni causa para que devengas aturdido y asustado en tu corazón.

**Pregunta:** ¿Cómo desarraigar la fatiga, el temor y la ansiedad que surgen durante la meditación?

**Bhagavan:** Encuentre a quién le acontecen estas preguntas. Llevando esta indagación, estas cosas desaparecerán. Estas cosas son impermanentes. No les preste atención. Cuando hay conocimiento de la dualidad, surge el miedo. El miedo solo viene cuando piensa que hay otros aparte de usted. Si dirige su mente hacia el Sí mismo, el miedo y la ansiedad se irán. En su estado presente, cuando la mente está agitada, si elimina un tipo de miedo, otro surgirá y no habrá fin para ellos. Es una tarea laboriosa arrancar las hojas de un árbol una a una. La sensación «yo» es la raíz de todos los pensamientos. Si usted destruye la raíz, las hojas y las ramas se marchitarán. En lugar de formar malos hábitos y tomar medicinas para ellos, es mejor ver que tales malos hábitos no se formen.<sup>5</sup>

- 29 A no ser que uno realice la naturaleza real no-dual de uno, el deseo y el miedo que son causados por el engaño no cesarán.
- 30 En lugar de saborear felicidad, establecido en el estado del Sí mismo, ¿por qué en ti este deseo del mundo, que asusta a la mente?
- 31 Con la ayuda de la gracia divina, destruye tu miedo, acaba con tu sufrimiento y obtén el estado de felicidad.

## Engaño

- 32 ¡La conducta «civilizada» moderna de cubrir un corazón engañoso con palabras dulces  
y seductoras es muy sutil, muy sutil en verdad!
- 33 Sálvate a ti mismo evitando la vida «civilizada» moderna, cuya naturaleza es ejercer el  
engaño, que es solo como untar ambrosía sobre la parte superior del veneno.
- 34 El alma que ha consumido este veneno, esta vida de engaño, experimentará miseria y  
aflicción en la mente, y perecerá.
- 35 Una existencia dominada por la mente astuta y engañosa, atacará eventualmente al  
corazón como un veneno poderoso, y lo atormentará.

**Pregunta:** Algunas gentes adoptan toda suerte de apariencias falsas para enga-  
ñar al mundo.

**Bhagavan:** Sí. No algunos, sino muchos. ¿Y qué? Si las gentes adoptan apa-  
riencias falsas, son sus propias mentes las que finalmente devendrán perturba-  
das. Comienzan a tener miedo de lo que otros pensarán de ellos y así sus mentes  
devienen sus propios enemigos. Si las gentes piensan en engañar a otros adop-  
tando falsas apariencias, ellos mismos devienen engañados finalmente. Ellos  
piensan, «Hemos planeado y hemos engañado a otros y de ese modo hemos  
mostrado más inteligencia». Con orgullo practican cada vez más engaños. Las  
consecuencias de sus acciones serán realizadas solo cuando los engaños sean  
descubiertos. Cuando llegue el momento, se vendrán abajo como resultado de  
sus propios engaños.<sup>6</sup>

- 36 Puesto que Iswara permanece como tu propio Sí mismo, es imposible engañarle, no  
importa lo que hagas.
- 37 La conducta engañosa, como el gusano de la raíz, socavará y hará caer el gran [árbol  
de] *tapas*, que es el esfuerzo por la redención.
- 38 Para un corazón malvado que está lleno de engaños, la paz profunda que está libre de  
agitación está lejos, muy lejos.
- 39 Aquellos necios dados a la engañosa vida mundana, suplicarán a otros cuando sean  
sobrecogidos por los problemas, pero cuando otros les supliquen a ellos, se comporta-  
rán arrogantemente.
- 40 Al entregarse a la conducta impropia, el *jíva* se abrasará y sufrirá en el fuego crepitante  
de los sórdidos objetos de los sentidos.

**Dieta**

- 41 Abstenerse del repugnante hábito de comer carne es la primera regla observada por aquellos cuya conducta es impecable.
- 42 Ese alimento de carne destruirá a aquellos devotos verdaderos que han entrado en la vía de la gracia, desviándolos a la vía del engaño.
- 43 Para aquellos que han emprendido la tarea de abolir el dominio del ego, que está arraigado en el cuerpo carnoso, engordar comiendo carne es impropio.
- 44 Sé moderado en la comida, las actividades y el sueño. De una manera u otra ponte un límite.

**Pregunta:** ¿Qué debo hacer para evitar dormir durante mi meditación?

**Bhagavan:** Los meditadores no deben trabajar demasiado, ni deben llenar sus estómagos con comida excesiva. Cuanto más se llena el estómago, más bajo deviene el estado mental. Si el estómago está mayormente vacío, uno irá más alto espiritualmente. Uno no debe tensar las cuerdas de la *veena* [un instrumento musical de cuerda] ni demasiado ni muy poco. El cuerpo debe ser mantenido así.

Igual con el sueño. Un tercio de la noche ha sido asignado para dormir. Es decir, uno debe irse a la cama a las 10 de la noche y despertarse a las 2 de la madrugada. No debe dormir durante el día. Hay otro sistema también. Uno debe levantarse siempre que se despierte y debe dormir siempre que el sueño venga. Pero no debe pensar, «yo dormí» o «yo desperté».<sup>7</sup>

*En otras ocasiones Bhagavan era menos insistente sobre este régimen un poco extremo de cuatro horas de sueño por noche:*

**Bhagavan:** Cuando el cuerpo y la mente están involucrados en propósitos ordinarios de la vida, el cuerpo flaquea si usted abandona el alimento y el sueño. Por lo tanto, debe decirse que la limitación del alimento y el movimiento es muy necesaria para la elevación del alma. Las grandes gentes restringen su sueño al mínimo para no perder su tiempo y usarlo para la realización de buenas obras altruistas. Algunos dicen que es sano irse a la cama a las 10 de la noche y levantarse a las 2 de la madrugada. Eso significa que cuatro horas de sueño son suficientes. Otros dicen que no lo son, y que deben ser seis horas. Tanto vale decir que el sueño y el alimento no deben ser tomados en exceso. Si usted quiere cortar cualquiera de los dos completamente, su mente será siempre dirigida hacia ellos. Por lo tanto, el *sadhaka* debe hacer todo con moderación.<sup>8</sup>

**Pregunta:** ¿Qué dieta se prescribe para un *sadhaka*?

**Bhagavan:** Alimento sátvico en cantidades limitadas.

**Pregunta:** ¿Qué es alimento sátvico?

**Bhagavan:** Pan, frutas, verduras, leche, etc.<sup>9</sup>

**Pregunta:** ¿Por qué se dan tales restricciones para el alimento?

**Bhagavan:** Su experiencia presente se debe a la influencia de la atmósfera en la que usted está. ¿Puede tenerla fuera de esta atmósfera? La experiencia es a ratos. Hasta que devenga permanente, la práctica es necesaria. Las restricciones del alimento son ayudas para que tal experiencia se repita. Después de que uno deviene establecido en la verdad, las restricciones caen naturalmente. Además, el alimento influencia la mente y ella debe ser mantenida pura.<sup>10</sup>

- 45 El alimento comido cuando uno siente hambre será útil, pero el alimento comido antes de que el hambre se haya establecido causará daño al alma.

**Bhagavan:** La regla respecto al alimento es que uno debe dar tiempo suficiente al vientre para que se recupere, y después de eso, cuando el hambre haya venido, debe comer mesurado y alimento sátvico.<sup>11</sup>

- 46 Cura la enfermedad del hambre con la medicina del alimento obtenido mendigando y vive sin ningún deseo en tu mente.

*Este consejo particular no debe ser tomado como aplicable a todos. Varios de los devotos de Bhagavan, incluyendo Sri Muruganar mismo, solían mendigar su comida en Tiruvannamalai. Sin embargo, Bhagavan nunca insistía en que todos adoptasen este estilo de vida particular. En muchas ocasiones, negó el permiso a devotos que querían renunciar a sus obligaciones familiares y llevar la vida de un monje mendicante. Bhagavan a veces dio permiso para mendigar a gentes que no tenían responsabilidades mundanas, pero de aquellos con trabajos y familias se esperaba que obtuvieran su alimento por vías más convencionales.*

*Esto es lo que Bhagavan dijo sobre el período de su vida en el que él mismo vivió de bhiksha, alimento obtenido mendigando:*

**Bhagavan:** Solía ser una experiencia regocijante en aquellos días. Cuando salía por *bhiksha*, era frecuente que tomara las limosnas en las palmas de las manos e iba por la calle comiéndolas. Cuando la comida se había terminado, acostumbraba continuar lamiéndome las manos. Nunca solía preocuparme por nada. Sentía timidez de pedir a nadie nada. Por consiguiente, ese *karathala bhiksha* [tomar limosnas en las palmas de las manos de uno] solía ser muy interesante. Era frecuente que hubiera grandes *pandits* a un lado y a otro; algunas veces grandes oficiales del gobierno también estaban por allí. ¿Qué me importaba

quién hubiera? Sería humillante para un pobre hombre salir por *bhiksha*, pero para uno que ha conquistado el ego y devenido un *advaiti*, hay gran elevación de la mente. En ese tiempo, a él no le preocupaba si un emperador venía. De esa manera, cuando yo salía por *bhiksha* y batía palmas, las gentes solían decir «Swami ha venido», y me daban *bhiksha* con temor y devoción. Aquellos que no me conocían solían decir: «Tú eres fuerte y robusto. En lugar de salir así como un mendigo, ¿por qué no sales a trabajar como un culí?» Solía sentirme divertido. Pero era un Swami Mouna y no hablaba. Con frecuencia reía y me marchaba sintiendo que era normal hablar así para las gentes ordinarias. Cuanto más hablaban ellos así, más regocijado me sentía. Eso era muy divertido.<sup>12</sup>

- 47 Acepta con gran gozo lo que quiera que sea obtenido sin desearlo. Considéralo como suficiente y ofréceselo al cuerpo.

### Malos hábitos

- 48 *Padam* amonesta, diciendo: «Es un serio error para la mente buena tener un interés vivo en historias de ficción sobre el mundo, que son meramente creaciones mentales».
- 49 Es adecuado para los *sadhakas* mantener bajo control la adicción del contacto sexual con el sexo opuesto, que es la causa de mucha vergüenza.
- 50\* Realizando que el deseo por las mujeres lleva a la muerte de uno, los sabios se aferran firmemente a *Padam* para librarse ellos mismos de ese deseo.

**Pregunta:** ¿No es *brahmacharya* [celibato] necesario para la realización del Sí mismo?

**Bhagavan:** *Brahmacharya* es «vivir con *Brahman*». No tiene ninguna conexión con el celibato como se comprende comúnmente. Un *brahmachari* real, es decir, uno que vive en el *Brahman*, encuentra felicidad en el *Brahman*, que es lo mismo que el Sí mismo. ¿Por qué debe usted buscar entonces otras fuentes de felicidad? De hecho, la emergencia desde el Sí mismo ha sido la causa de toda la miseria.

**Pregunta:** ¿Es el celibato *sine qua non* para el yoga?

**Bhagavan:** Así es. El celibato es ciertamente una ayuda entre muchas otras para la realización.

**Pregunta:** ¿No es indispensable entonces? ¿Puede un hombre casado realizar el Sí mismo?

**Bhagavan:** Ciertamente, es un asunto de aptitud de mente. Casado o no, un hombre puede realizar el Sí mismo, debido a que eso es aquí y ahora. Si no fuera así, sino obtenible por algunos esfuerzos en algún otro tiempo, y si fuera nuevo y algo a ser adquirido, no sería digno de búsqueda. Porque lo que no es

natural no puede ser permanente tampoco. Pero lo que yo digo es que el Sí mismo solo es aquí y ahora.<sup>13</sup>

**Pregunta:** ¿Cómo desarraigar el impulso sexual?

**Bhagavan:** Desarraigando la idea falsa de que el cuerpo es el Sí mismo. No hay ningún sexo en el Sí mismo.

**Pregunta:** ¿Cómo realizarlo?

**Bhagavan:** Debido a que piensa que usted es el cuerpo, ve a otro como el cuerpo. La diferencia surge en el sexo. Pero usted no es el cuerpo. Sea el Sí mismo real. Entonces no hay ningún sexo.<sup>14</sup>

- 51 Los celos afligirán los corazones de aquellos que se han mantenido en su compañía, disipando su paz interna.
- 52 Incluso un rastro de la tendencia a acumular es un enemigo de la renunciación perfecta, la plenitud del Corazón.
- 53 Es necedad abrigar un profundo odio por el no-Sí mismo, el cual es percibido en la consciencia debido a la confusión.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 488: Las gentes nobles no deben, en un estado de revulsión, odiar a los enemigos ni siquiera levemente, no importa cuán malos sean. Pues la aversión, lo mismo que el deseo, merece ser dominada.

**Bhagavan:** No se le debe permitir a la mente vagar errante hacia los objetos mundanos y lo que concierne a otras gentes. No importa lo malas que otras gentes puedan ser, uno no debe albergar ningún odio hacia ellos. Tanto el deseo como el odio deben ser evitados.<sup>15</sup>

- 54 Dondequiera que puedas ir y buscar, es raro cruzarse con gentes que tengan la honestidad de ver sus propios errores.
- 55 La razón para no aceptar los propios defectos de uno, es la identificación con el ego falso, el reflejo.

### Comportamiento hacia otros

- 56 En tu comportamiento mantén en mente que es apropiado comportarse con uno y con los otros de una manera idéntica.
- 57 Cuando, en primer lugar, tu mente ha cesado de estar bajo control, ¿cuál es el sentido de hablar sobre la naturaleza inconsistente de otros?
- 58 Estar asustado, bullendo con ira frenética, es la imagen misma de aquellos cuya mente baja está llena de auto-engreimiento.

- 59 Ir buscando imperfecciones es el defecto de la mente malintencionada, puesto que la naturaleza real de uno florece como la plenitud de la consciencia.
- 60 No analices el mundo objetivo diciendo «Esto es bueno, esto es malo», busca la realidad del único Sí mismo que mora en tu propio Corazón.
- 61 Si manifiestas amor por tu mente, habla y cuerpo, entonces para tu alma amada nunca habrá ningún enemigo.
- 62 Aquellos que desean devenir los recipientes de la gracia de Dios, no tendrán pensamientos dañinos sobre nadie más.
- 63 Solo aquellos que han aprendido a comportarse con un profundo respeto por las sensibilidades de otros, puede decirse que han aprendido el comportamiento civilizado.
- 64 Errar es humano, pero perdonar las faltas de otros con amor floreciente en el corazón es conducta distinguida y piadosa.

### Emprender acciones

- 65 *Padam* decreta: «Cualquier trabajo que emprendas, debes hacerlo con tu atención fija concentrada en él».

Sri Bhagavan solía ir a la cocina a las 4 a.m. para comenzar a cortar las verduras. Uno o dos de nosotros nos uníamos y ayudábamos. Algunas veces la cantidad de verduras para preparar solía espantarnos. Sri Bhagavan se apañaba cada vez para cortar mucho más rápidamente que el resto de nosotros. Una vez, enfrentados a una montaña de trabajo, miré al reloj porque estaba impaciente por terminar la tarea. En realidad, quería volver a dormir y tener otra pequeña siesta.

Sri Bhagavan sintió mi impaciencia y preguntó: «¿Por qué estás mirando el reloj?»

Yo intenté disimular ante él diciendo: «Si pudiera completar el trabajo antes de las cinco, podría ir y meditar durante una hora».

Sri Bhagavan replicó: «El trabajo asignado tiene que ser completado a tiempo. Otros pensamientos son los obstáculos, no la cantidad de trabajo. Hacer el trabajo asignado a tiempo es ello mismo meditación. Sigue adelante y haz el trabajo con total atención».

De esta manera, Sri Bhagavan nos enseñaba la importancia del trabajo correcto y honesto.<sup>16</sup>

- 66 Si es necesario hacer una tarea particular, entonces es adecuado hacerlo de una manera apropiada.
- 67 Es sabiduría abandonar todas las demás actividades excepto aquellas que sean indispensables, siendo causadas por la naturaleza.



- 68 Vive tu vida sin ser agitado, haciendo solo aquellas actividades mundanas que sean inevitables.
- 69 Entrega tu mente al Señor y representa tu papel en el drama de la vida mundana con gran pericia, sin ser atrapado en el mundo.
- 70 Si estás pensando en hacer una buena obra, hazlo bien, y en la medida apropiada.
- 71 Por muy buena que sea una acción, si hacerla estropea y destruye tu ecuanimidad de mente, ¿cuál es el beneficio de ello?

*Guru Vachaka Kovai*, verso 574: Solo aquellas acciones que son hechas de corazón, con tranquilidad, y desde una virtud que viene de la pureza de mente, son buenas acciones. Todas las acciones hechas con agitación opresiva y por los deseos contaminantes de la mente, caen en la categoría de acciones pecaminosas.

- 72 No hacer las cosas que deben ser hechas y hacer las que no se deben —estos son errores que surgen simultáneamente en el estado de gran engaño—.

### **Reformar el mundo**

- 73 La vía para reformar el mundo es reformarse uno mismo de tal manera que la realidad brille en el Corazón.
- 74 Antes de tratar de indagar y conocer la vía para reformar el mundo, doblega y destruye tu mente sublevada.
- 75 Sin llenar primero tu propio corazón [con Auto-conocimiento], ¿qué ayuda puedes dar, y a quién?
- 76 Aquellos que no tienen el poder de redimirse a sí mismos no pueden rendir servicio auténtico a los seres del mundo.
- 77 La *maya* no-existente puede engañar el buen sentido [de un *sadhaka*] mostrándose como compasión a otros seres.

**Bhagavan:** Un buscador debe reconocer la esclavitud venidera, cuando se le presenta alguna acción que desea, debido a que el hacerla es un acto de bondad y simpatía humana; y así él es tentado a ello. Él no se da cuenta de que el acto será la causa de la esclavitud futura. Piensa que, siendo un no-hacedor [*akarta*] y estando desapegado [*asanga*], el cumplimiento del deseo no le afectará y por lo tanto puede hacer el acto. Él devendrá esclavizado igualmente y será liberado de las esclavitudes solo tras varios nacimientos más. Que la esclavitud futura resulta en renacimientos es perentoriamente declarado en las escrituras.<sup>17</sup>

### **Evitar la mala compañía**

- 78 La asociación con aquellas gentes demoníacas cuyas mentes son deshonestas y cuyas morales están envilecidas, merece ser totalmente rehuída.
- 79 La causa fundamental de todas las miserias es la amistad con gentes deshonestas, engañosas y depravadas.
- 80 Mejor que asociarte íntimamente con aquellos cuya naturaleza es incompatible con la tuya propia, es evitar su compañía, sin hablar mal de ellos.
- 81 Aquellas gentes inútiles que han perdido su paz deviniendo sobreexcitados, son dañinos no solo para otros sino también para sí mismos.
- 82 Líbrate de la excitación necia, el frenesí salvaje y turbulento que pertenece exclusivamente a lo indigno.

**Sri Muruganar:** El sabio no solo debe contener y controlar completamente sus propias emociones frenéticas, también debe comportarse con extremo cuidado hacia aquellos que están bajo el dominio de sus propias emociones. Si no, puede ser una causa de lamento más tarde. Por lo tanto, uno puede decir que en la medida de lo posible, es mejor evitar a tales gentes.<sup>18</sup>

- 83 Es sabio evitar a aquellas gentes enloquecidas por el ego que no han aprendido a obtener paz poniendo su atención en la consciencia solo.

### Actitud correcta

#### *Udasina* [indiferencia]

- 84 En las relaciones con el mundo, cualquier actitud aparte de la indiferencia [*udasina*] solo llevará al sufrimiento.

**Pregunta:** A nosotros se nos ha dicho que practiquemos la indiferencia [*udasina*], lo cual es posible solo si el mundo es irreal.

**Bhagavan:** Sí. *Oudasinyam abhipsitam*. La indiferencia es aconsejada. ¿Pero qué es? Es ausencia de amor y odio. Cuando usted realiza el Sí mismo en el que estos fenómenos acontecen, ¿los amará o los odiará? Ése es el significado de indiferencia.

**Pregunta:** Eso llevará a falta de interés en nuestro trabajo. ¿Debemos hacer nuestro deber o no?

**Bhagavan:** Sí —ciertamente—. Incluso si trata de no hacer su deber, usted será obligado forzosamente a hacerlo. Deje que el cuerpo complete la tarea para la que vino a ser.

Sri Krishna dice también en la *Gita* que tanto si a Arjuna le gustaba como si no, él sería forzado a luchar. Cuando hay trabajo que tiene que ser hecho por usted, no puede mantenerse al margen; ni puede continuar haciendo una cosa cuando no se requiere que la haga, es decir, cuando el trabajo asignado a usted ha sido hecho. En resumen, el trabajo continuará y usted debe tomar su parte en él —la parte que es asignada a usted—.

**Pregunta:** ¿Cómo ha de hacerse?

**Bhagavan:** Como un actor representando su papel en un drama —libre de amor u odio—. <sup>19</sup>

- 85 Sube a la cima de la montaña de la indiferencia [*udasina*], que brilla sin deseo ni aversión, y permanece establecido ahí.
- 86 Viendo que no hay ningún estado aparte de ti, mantén una actitud de indiferencia en tu corazón hacia todo lo que parece diferente de ti.

### Ecuanimidad de mente

- 87 Sabe que *sama-chitta* [ecuanimidad de mente] es cuando tanto la alabanza como la culpa parecen ser idénticas.
- 88 Aquellos que han visto en su corazón que Dios es su refugio no se desviarán del estado de imparcialidad.
- 89 La actitud de mente que retiene la ecuanimidad en medio de los pares de opuestos no será engendrada en nadie que no posea la claridad de la gracia.
- 90 Para los exaltados que poseen la riqueza de la gracia, la sensación mental «suficiente» es regocijo verdadero, estando exentos del pensamiento «yo soy pobre».
- 91 Una mente rebosante de felicidad al tener la sensación «suficiente» es un tesoro divino y magnífico. Este tesoro solo es obtenido por [*nishkamya*] *punya*.
- 92 Si son indagados y conocidos, [se descubrirá que] las innumerables sensaciones y emociones no están en lo más mínimo separadas de el *santa-rasa* [el estado apacible] del Sí mismo.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 945, *Pozhippurai*: Cualesquiera experiencias ganadas por cualquier ser, de cualquier objeto en cualquier lugar, si se indaga en ellas [las experiencias] se sabrá que realmente son fracciones de la experiencia del Sí mismo.

*Vilakkam*: «Cualquier lugar» y «cualquier ser» se refieren respectivamente a los muchos mundos diferentes y sus regentes.

**Sri Muruganar:** Es solo la felicidad del Sí mismo, cuya naturaleza es paz y que penetra los muchos objetos diferentes de los sentidos, lo que es experimen-

tado por todos. Sin embargo, solo los *jñanis* que han obtenido paz perfecta conocen esta verdad. Aquellos que corren frenéticamente tras los objetos de los sentidos no pueden conocerla.<sup>20</sup>

- 93 La perspectiva divina, claridad de mente, es el medio adecuado para la salvación.  
 94 *Padam* declara con convicción: «Solo si la mente obtiene felicidad mediante el contento, obtendrá tranquilidad».

## Humildad

- 95 Una actitud humilde de mente te dará redención, transportándote al mundo de los inmortales. Sin humildad, te ahogarás en la negrura espesa del infierno.

*Este verso de Padamalai es una interpretación de Tirukkural, verso 121.*

*Guru Vachaka Kovai*, verso 494, *Pozhippurai*: La posición de los seres humanos mejorará en la medida en que ellos se comporten con humildad hacia otros. ¿No es la causa de la supremacía de Dios, la razón por la que el mundo entero se postra ante Él, Su distinción de no tener un ego engañoso que surge, ni siquiera inadvertidamente?

- 96 La humildad destrozará al enemigo poderoso y difícil de vencer [el ego] y otorgará al *jiva* la gran fortuna [de la liberación].

**Bhagavan:** El poder de la humildad, que otorga inmortalidad, es el principal entre todos los poderes que son difíciles de obtener. Puesto que el único beneficio de aprender y otras virtudes similares es la obtención de humildad, solo ésta es el ornamento real de los sabios. Es el almacén de todas las demás virtudes y por lo tanto es ensalzada como la riqueza de la gracia divina. Aunque es una característica propia de la gente sabia en general, es especialmente indispensable para los *sadhus*. Puesto que obtener grandeza es imposible para nadie excepto por humildad, todas las disciplinas de conducta tales como *yama* y *niyama*, que son prescritas específicamente para los aspirantes de la vía espiritual, tienen como su única meta la obtención de humildad. La humildad en verdad es la marca de la destrucción del ego. Debido a esto, la humildad es especialmente ensalzada por los *sadhus* mismos como el código de conducta propio de ellos.

Además, para aquellos que residen en Arunachala, es indispensable. Arunachala es el lugar sagrado donde incluso las encarnaciones de Dios: Brahma, Vishnu y Sakti, se sumergen humildemente. Puesto que tiene el poder de hacer humildes incluso a aquellos que no lo serían, aquellos que no se sumergen hu-

mildemente en Arunachala, ciertamente no obtendrán esa virtud redentora en ninguna otra parte. El Señor Supremo, que es lo más alto de los más alto, brilla sin rival e insuperable solo debido a que él permanece el más humilde de los humildes. Cuando la virtud divina de la humildad es necesaria incluso para el Señor Supremo, que es totalmente independiente, ¿es necesario enfatizar que es absolutamente indispensable para los *sadhus* que no tienen tal independencia? Por lo tanto, lo mismo que en su vida interna, en su vida externa también los *sadhus* deben poseer humildad completa y perfecta. No es que la humildad sea necesaria solo para los devotos del Señor; incluso para el Señor es la virtud característica.<sup>21</sup>

### **Riqueza y pobreza**

- 97 ¿Qué beneficio obtienen aquellos que han perdido sus mentes [para el mundo] incluso si obtienen enormes riquezas?
- 98 Las riquezas mundanas nunca son un asunto de importancia para aquellos devotos verdaderos que tienen en sus corazones abundancia de la riqueza de la gracia.
- 99 Para los devotos verdaderos que llevan una vida que abunda en la riqueza de la gracia, una vida repleta de riquezas terrenales es insignificante.
- 100 Para los devotos verdaderos, el único beneficio digno de obtención es la riqueza dichosa de la gracia. Todos los demás tipos de riqueza no tienen ninguna importancia.
- 101 El corazón solo puede obtener plenitud por la riqueza que es gracia, nunca por la riqueza material.
- 102 Solo cuando posesiones y poseedor devienen uno y lo mismo, habrá paz.
- 103 Mientras las posesiones de uno o el poseedor de ellas permanezcan diferentes [entre sí], es imposible para la mente devenir serena.
- 104 En tiempos de gran riqueza, la cualidad que será la bendición más grande es la humildad de corazón.
- 105 En circunstancias de estrecha pobreza, la cualidad que debe brillar es una nobleza de mente que confiera fortaleza interna.

*Bhagavan está citando aquí Tirukkural, verso 963.*

- 106 Si no prestas atención a tus adversidades mundanas y no tienes interés en ellas, automáticamente será obtenida una vida gozosa en el corazón.
- 107 Los reveses de la fortuna en la vida externa vienen solo para volverle a uno adentro hacia el Sí mismo.

**Abandonar los apegos**

- 108 Obteniendo perfección en la vía de permanecer sin ningún apego, la mente y el intelecto obtendrán gran eminencia.
- 109 Los apegos originados en el ego, que se exhiben como «amor», te engañarán y arruinarán, empujando tu corazón dentro del abismo más profundo.
- 110 Examina tu corazón de modo que no devengas destruido al ser atrapado en la red de apegos que, originándose en el ego, solo engañan.
- 111 La vía adecuada para obtener la felicidad suprema es eliminar los pensamientos de la mente que se aferran a esposa, hijos y riqueza.
- 112 Eliminar y destruir el apego viejísimo que nace de la obsesión por el no-Sí mismo, se dice que es realizar la *Atma-swarupa*.
- 113 Puesto que el ego es todo, el estado no apegado no es obtenido excepto por la cesación del ego.
- 114 Los nobles deben aprender y practicar como el yoga supremo una vida que sea vivida sin apegos.

## **La gracia de *Padam* Hacia Sri Muruganar**

Puesto que todos le alababan como alguien de liberalidad ilimitada, yo vine a él impacientemente, y con gozo. ¡El «dador» munificente me miró y furtivamente saqueó mi ser mismo! ¡Grande en verdad es la liberalidad de este dador munificente!<sup>1</sup>

Mientras yo me aflijía, pensando que no debía pensar, él devino mi Señor, extendiendo su brillo dentro de mi Corazón de modo que yo saborease el dulce néctar de su felicidad. Él es el celestial que llena mi vista con su forma, que es consciencia pura. Él es el exaltado Gurú Rama del Monte Arunachala<sup>2</sup>.

Entre tus devotos no hay ninguno tan indigno como yo mismo. Sin embargo, morando en ti constantemente en el Corazón, obtuve la experiencia pura, indivisa del *Brahman*. Ninguno entre aquellos que recurren a ti se echa a perder.<sup>3</sup>

Sintiendo que era difícil para mí morder y masticar caña de azúcar, él se fundió conmigo como el jugo de la caña de azúcar mismo. Mi Señor, el Supremo raro, tiene tanto amor verdadero hacia mí. La forma misma de mi Señor es gracia.<sup>4</sup>

## La Gracia de *Padam* Hacia Sri Muruganar

*En este capítulo final Sri Muruganar habla de las experiencias que tuvo como resultado de la gracia de Bhagavan. En todos estos versos Padam denota a Bhagavan mismo.*

### Comentarios preliminares

- 1 Debido a la unidad perfecta de su naturaleza, *Padam*, *Atma-swarupa* que permanece en el Corazón, no desea palabras de alabanza.
- 2 Temo que si digo palabras de alabanza sobre *Padam*, esto creará un sentido de diferencia [entre nosotros], haciendo que mi alabanza se vuelva blasfemia.

### *Padam* me hizo cantar su alabanza

- 3 *Padam* áureo, la fuente del fragante tamil, ascendió a mi lengua y se quedó ahí, haciendo que palabras de gracia se originasen [de ella] como si yo estuviera poseído.
- 4 *Padam* me hizo balbucear, como ambrosía en una fiesta, palabras infantiles en la preciosa lengua tamil sobre la grandeza de sus pies nobles y preeminentes.
- 5 *Padam* me apoderó para cantar como adoración cantos de gracia en gran abundancia.
- 6 Otorgándome una comprensión bañada con su gracia, *Padam* me llevó a cantar sus alabanzas inmaculadas, haciendo de esto mi pasatiempo.
- 7 Haciendo de mi lengua un canal para himnos de gracia, *Padam* la apartó de cantos de engaño.
- 8 *Padam*, sumamente espléndido en su gracia, otorgó que yo no hablara en alabanza de ninguna otra cosa, salvo de su gloria solo.

*En los años anteriores de que él viniera a Bhagavan en 1923, Sri Muruganar compuso poesía sobre una amplia variedad de temas. Tras su primer encuentro con Bhagavan, hizo el voto de que nunca compondría de nuevo versos sobre ningún tema aparte de Bhagavan y sus enseñanzas. Él mantuvo su promesa y en los siguientes cincuenta años compuso alrededor de unos 20.000 versos sobre estos temas. En Padamalai, Sri Muruganar ha registrado dos declaraciones de Bhagavan mismo que indican que un talento poético no debe ser perdido en alabar a las gentes ordinarias:*

- 1580 Un talento poético debe cantar la gloria de Dios. Si, en lugar de ello, degenera y canta para glorificar a innobles seres humanos, esto es solo prostitución causada por el engaño de una mente inflada de pomposidad.



2172 ¡Qué vergüenza que los poetas pierdan el hábito apropiado de cantar en alabanza de lo supremo y sufran entonces, [habiendo degenerado] glorificando a los bajos mortales!

- 9 *Padam* me hizo ilustre como el Señor de la Riqueza Poética, que brilla por la gracia de Dios.
- 10 Aunque yo era inapto para hablar de su gloria, *Padam* me capacitó para alabar su majestad con mi propio intelecto humilde.
- 11 *Padam* me dio una lengua de sabor y dulzor ambrosíaco, haciéndome exclamar: «¿Qué más puedo desear aparte de esto?»
- 12 Para esta humilde consciencia de siervo no existe ninguna facultad sensorial que esté haciendo nada más que aferrarse a *Padam* y cantar sus alabanzas.

### ***Padam* gozó y corrigió mis palabras**

- 13 Para aclarar todo lo que escribo de una manera balbuceante, *Padam* [me] corrige graciosa y enteramente.

*Muchos de los versos de Sri Muruganar llegaron a él espontáneamente, como manifestaciones naturales de su fervor devocional. Cuando él los mostraba a Bhagavan, éste los inspeccionaba muy detalladamente, haciendo revisiones y correcciones donde fuera apropiado. Cuando yo estaba catalogando los archivos del Ramanasramam hace unos veinte años, me topé con una copia de prueba de la primera edición de Guru Vachaka Kovai que contenía un enorme número de correcciones y revisiones de la propia mano de Bhagavan. Como indican los dos versos siguientes, Bhagavan tomó los flujos poéticos de Sri Muruganar muy seriamente y le llevó mucho trabajo ponerlos de una manera adecuada.*

- 14 *Padam* está altamente complacido de aceptar como adoración excelente mi alabanza de su majestad de todas las maneras posibles.
- 15 Áureo Gurú *Padam*, decidiendo que todo lo que yo pronunciaba era una guirnalda otorgadora de deleite, se adornó él mismo [con ella].
- 16 *Padam*, la gracia, se deleita incluso en el balbuceo de un hombre loco tal como yo, como si fuera una exposición de la esencia de la sabiduría del Vedanta.

### ***Padam* terminó con mi mala conducta**

- 17 Me doy cuenta ahora de que mi denigración irrespetuosa de *Padam*, la forma de gracia que nunca [me] deja, era ignorancia.

*Yo tomaría «vilificación de Padam» como ignorarle, o no creer en su realidad. Durante varios años antes de su primer encuentro con Bhagavan, Sri Muruganar no estaba convencido de que Dios existiera. Esta actitud le llevó a creer que solo la conducta correcta era lo que importaba:*

Durante muchos *yugas* padecí repetidamente los ochenta y cuatro millones de formas de vida en las que con el sufrimiento intenso, indescriptible, de la existencia incorporada, yo deseaba que las múltiples miserias que le pican y comen a uno se fueran. Siguiendo los múltiples pasos [de las formas de vida animada] en la manera ordenada, vine a un nacimiento humano, uno apto para obtener la claridad de *jñana*. Aunque tenía un nacimiento tal, y aunque mi mente tenía apego a lo Supremo, la naturaleza de lo Supremo no estaba realizada. Llegué a la conclusión de que, puesto que la entidad conocida como Dios podía ser tanto real como una imaginación irreal, lo que realmente confería beneficio a mi alma era la conducta y el carácter buenos. Convencido de esto, practiqué conducta [rigurosa], pero aunque lo intentaba, fracasaba frecuentemente.

El ser supremo, Siva, no teniendo el engaño del cuerpo, permanece como la naturaleza real del propio Sí mismo de uno. Brillando dentro del intelecto, iluminándolo, no puede ser obtenido por aquellos que se dan a argumentos falaces. Tolerando mi conducta inmadura y tratándome como si hubiese obtenido libertad de las impurezas, [Siva] consideró admitirme al grupo de sus compañeros.<sup>1</sup>

- 18 Yo era un bárbaro, actuando de una manera perversa, pero *Padam* me mostró indulgencia, perdonándome mis faltas cientos de veces.
- 19 Aunque me revolcaba en apariencias imaginarias, *Padam* me sumergió en la claridad de su espacio de consciencia supremo.
- 20 *Padam* me llevó a comportarme en conformidad con las maneras del mundo, haciendo que me avergonzara de la necedad que me hizo pensar que me había apartado de él.
- 21 Yo era como una vasija vacía, actuando ruidosamente y haciendo el tonto, hasta que *Padam* me llenó, trayendo paz y contento a mi corazón.
- 22 Si pierdo el beneficio de la felicidad de la unión con *Padam*, es enteramente culpa mía, y no culpa del justo *Padam* de gracia suprema y refrescante.

### ***Padam* salvó a este pecador**

- 23 En lugar de despreciarme, licencioso como yo era, con un gesto de desdén, *Padam* tuvo piedad de mí, otorgándome gracia en abundancia.
- 24 Sin eludirme, *Padam*, la dulce experiencia de *jñana*, entró en mi Corazón, pecador como yo era.
- 25 Habiendo destruido la ignorancia engañosa de mí, un hereje, *Padam* gracioso, la luz de la felicidad suprema, me sujetó bajo su dominio como su favorito.

- 26 *Padam* me aceptó en su servicio, convirtiéndome totalmente de un malhechor como yo era en un siervo que cantaba sus alabanzas.
- 27 *Padam* es el imán de gracia que me atrajo hacia sí mismo y robó la mente mala de este pecador ignorante que carecía incluso de una buena cualidad.
- 28 Necio como yo era, condenado por mi propia falta de conocimiento, *Padam*, cuya forma es gracia-consciencia, expurgó mi maldad.

***Padam me protege***

- 29 *Padam* dio protección a mi alma con la armadura de la consciencia de ser, que brilla como *Siva-sakti*.
- 30 *Padam* me dio refugio en el Corazón, impidiéndome devenir enredado en la pantomima del mundo bullicioso y engañoso.
- 31 Cuando fui temeroso a él buscando protección, *Padam*, el refugio libre de temor, se fundió con mi Corazón y se regocijó, pronunciando palabras de consuelo.
- 32 Impidiéndome, miserable como yo era, desviarme del estado del Sí mismo y caer en eso que es extraño a él, *Padam* gracioso floreció, brillando todo en derredor.

***Padam me gobierna, habiendo devenido mi Señor***

- 33 *Padam* brilla en mi Corazón de una manera tal que me regocijo intensamente aquí, permaneciendo constantemente con amor en la graciosa nobleza con la que me ha gobernado.
- 34 Escuchando mi llamada «¡Sálvame!», *Padam*, diciendo: «¿Cuál es el problema?» tuvo piedad de mí y descendió y me gobernó con deleite, deviniendo mi padre el cual me dio nacimiento en *jñana*.
- 35 Aunque *Padam*, el Supremo, es la madre y padre de todos los seres, permanece conmigo como mi propio Señor en el Corazón.
- 36 *Padam*, la luz suprema de felicidad, devino mi Señor, cobijándome a los pies de los adeptos de *jñana* que han obtenido el Sí mismo.
- 37 Entronizado dentro del Corazón de esta persona sencilla, como sobre un trono de león, *Padam* ejerce su gobierno sobre el vasto mundo entero.

*Sinhasana*, «el trono de león» es un término *Virasaiva* que denota el lugar en el Corazón donde Dios ejerce su gobierno y dominio tanto sobre el alma como sobre el mundo físico. *Allama Prabhu*, uno de los grandes santos *Virasaiva*, describió una vez su experiencia del Sí mismo como «sedente sobre el *sinhasana* de vacuidad».

- 38 Profundamente ignorante como yo era, *Padam* auspicioso me gobernó focalizando mi mente, inundándome con luz de modo que yo pudiera entrar en el Corazón.

39 Tan cierto como que *Padam* al principio me enredó en la existencia mundana, igual de cierto me retuvo después por su gracia y devino mi Señor, poniendo fin a mi miserabilidad.

*Antes de su primer encuentro con Bhagavan, Sri Muruganar fue un hombre casado que se ganaba la vida como maestro y como miembro de un prestigioso comité que estaba compilando el diccionario tamil definitivo. El darshan de Bhagavan le afectó tan fundamentalmente, que en los meses que siguieron abandonó a la mayoría de su familia y responsabilidades mundanas. Después de que su madre muriera en 1926, pasó el resto de su vida viviendo como un sadhu, mendigando su alimento y escribiendo versos sobre Bhagavan y sus enseñanzas.*

40 *Padam* refulgente, munificente en su gracia, me colocó bajo el gobierno de sus pies de modo que *mauna* permaneciera firmemente establecido como [mi propia] naturaleza en mi Corazón.

41 Deviniendo mi Señor haciendo sumergirme dentro del Corazón, *Padam* devino la medida absoluta de liberalidad extrema.

#### ***Padam transformó mi destino y actitud***

42 *Padam* me hizo adorarle por la Siva-*puja* que surge naturalmente en una mente en la que los *vasanas* han perecido.

43 *Padam*, por el poder de *swarupa*, el ser-consciencia puro, erradicó totalmente el poderoso mal de *Kama* de mi Corazón.

*Kama es el dios del deseo o la lujuria. En un famoso incidente puránico, Siva le redujo a cenizas mientras él estaba intentando hacer surgir en Siva un deseo por Parvati.*

44 *Padam* áureo, virtuoso, intensificó mi deseo naciente de modo que mi mente está naturalmente establecida totalmente en sus pies.

45 *Padam*, el gozo que he encontrado es experimentar, como el *prasad* de Siva, claridad de mente.

46 Mi existencia no ansía nada salvo la pura expansión del Sí mismo en el que todo existe y brilla como *Sivam*.

47 Yo me di cuenta claramente de que en todo lo que no es la realidad suprema, la inmutabilidad no existe, ni siquiera en el más mínimo grado.

48 *Padam* reformó mi comprensión [haciendo darme cuenta] de que la naturaleza de la esclavitud y la liberación depende de la naturaleza de la perspectiva de uno.

49 Por la sensación de plenitud suscitada por la fluente gracia en mi Corazón, yo, su devoto, me regocijé en *Padam* sin ninguna añoranza de otras cosas.

- 50 Guardándome de la vía de la falsedad, *Padam* me estableció en la vía recta del Corazón, la vía en la que la verdad florece.
- 51 *Padam* hizo darme cuenta en mi Corazón de que todas las vías, aparte de la vía de *jñana* [*vichara*], son vías engañosas de la mente.
- 52 *Padam* destruyó el poder del *prarabdha* y me estableció firmemente en el Corazón de modo que no perdiera mi mente por la prosperidad o la pobreza.
- 53 Mi Señor, *Padam* áureo, me guía bien con la actitud de mente de que todo es obra de Dios.
- 54 *Padam* camina dulcemente conmigo tal que su divina voluntad florece bien dentro de mi Corazón.
- 55 *Padam* gracioso me concede deliciosamente la actitud de mente de que lo que quiera que él haga, es todo para mi bien.

***Padam* abolió mis acciones y sus frutos**

- 56 «¿Cuál es el problema para ti? ¡Simplemente sé!» Hablando de esta manera *Padam* aseguró que no hay siquiera una sola actividad para mí.
- 57 «Cuando yo he cargado con tus responsabilidades, ¿qué te falta?» Hablando de esta manera, *Padam* me abraza en el Corazón en eterno regocijo.
- 58 *Padam* es la consciencia, lo supremo, en lo que no tengo responsabilidades en las que pensar puesto que toda responsabilidad es solo suya.
- 59 Cuando yo sufría por el engaño de considerarme como el protagonista, *Padam* verdadero me hizo brillar como el escenario eterno.

*«Escenario» se refiere a un escenario de teatro, más bien que a un período o una etapa de la vida. Sri Muruganar está diciendo que Bhagavan le hizo consciente de que él era la pantalla permanente del Sí mismo, más bien que las imágenes transitorias que son proyectadas en ella.*

- 60 *Padam* destruyó mi sentido de hacedor de modo que, por la paz de *jñana*, una vida libre de mal floreciera dentro del Corazón.
- 61 El áureo *Padam* brilla en mi Corazón de una manera tal que ni mis obras, ni sus consecuencias ni ningún pensamiento sobre ellas existe para mí.

***Padam* me hizo ocioso**

- 62 El áureo *Padam* abolió completamente mi vagar errante como un inicuo y me hizo brillar como un perfecto ocioso.

*Tanto Sri Muruganar como Bhagavan hablaban ocasional e irónicamente de la realización como un estado de inactividad ociosa. Sin embargo, a diferencia de la ociosidad, es la culminación del esfuerzo extremo. Sri Muruganar pone este comentario aparentemente perverso en el contexto del verso 773 de Guru Vachaka Kovai, y entonces sigue (el verso 774) con una explicación de Bhagavan:*

- 773 Lo que nuestro Señor [Ramana] nos enseña firmemente a tomar como el *tapas* más grande y poderoso, es solo esto: «*Summa iru* [Ser en quietud]». No hay ningún otro deber para la mente y sus pensamientos.
- 774 El estado ocioso de solo ser y brillar es el del Sí mismo, y ése es el estado más elevado que uno puede obtener. Reverencia como los más virtuosos a aquellos que han obtenido ese estado ocioso que no puede ser obtenido excepto por un *tapas* muy grande y raro.

- 63 *Padam* me sometió, haciéndome imposible hacer nada más que comer y dormir.
- 64 Incluso las acciones que hago, creyéndolas mías propias, son en realidad las acciones de *Padam*, la verdad completa y absoluta.

### ***Padam* acabó con mi apego al cuerpo**

- 65 *Padam* me dio este conocimiento: «La esclavitud atormentadora es solo la consciencia-cuerpo. No es la forma del cuerpo misma».
- 66 *Padam*, cuya *swarupa* es intenso *jñana*, destruyó mi consciencia-cuerpo, asegurando la eliminación de todo mi karma.
- 67 *Padam*, mi propia forma verdadera, me enseñó a investigar y conocer [la verdad], impidiendo que la pureza de mi alma fuera manchada por el sucio cuerpo.
- 68 Para que me regocije en intimidad con él, *Padam*, el sol del *jñana* verdadero, brilló en mi Corazón, destruyendo la identificación con el cuerpo por la acción correcta.

### ***Padam*, mi Gurú**

- 69 Si la forma existe verdaderamente para el Señor, tomé esa forma como la del Gurú, haciéndola el foco de mi atención.
- 70 *Padam* divino tomó nacimiento y vino ante mí como el *jñana*-Gurú *Padam* para que todo mi sufrimiento muriera completamente y desapareciera.
- 71 Deviniendo el orbe solar, *Padam* brillante, el *jñana*-Gurú otorgador de gracia, destruyó la densa oscuridad de la ignorancia, refinó mi corazón y me puso bajo su dominio.

- 72 Viniendo en la forma del Gurú e infundiendo la bella luz de gracia, *Padam* áureo [Bhagavan] reveló la grandeza del divino *Padam* [el Sí mismo] en mi Corazón.
- 73 *Padam* áureo se manifestó como el Gurú de modo que una vida que trascendiera mente y habla abundara en mi Corazón.
- 74 *Padam* me llevó a reflexionar y realizar como el *jñana*-Gurú la verdad del Sí mismo, de modo que yo, un seguidor fiel, no cayera en la confusión.

*La frase «un seguidor fiel» implica en el original a alguien que intenta sinceramente pero no tiene éxito.*

### **La gracia de *Padam***

- 75 Lo mismo que su munificencia dio brillo a mi lengua, *Padam*, la gracia, llenó mi Corazón a rebosar con la bendición de la realización.
- 76 Carente de amor [por él] como yo era, *Padam* me dio su gracia refrescante, aceptando todas mis obras como su servicio.
- 77 Convenciéndome firmemente en el Corazón: «Éste es el estado de ser», *Padam*-gracia me trajo bajo el dominio de sus pies y me hizo suyo propio.
- 78 *Padam* me concedió su propia naturaleza verdadera de tal modo que para mí mismo, como su devoto, ningún otro estado de ser permaneció excepto ése de gracia, lo supremo.
- 79 *Padam* áureo, gentil, victorioso en su gracia, curó la herida mortal de la mente, de modo que ya no soy atormentado por pensamientos del «mañana».
- 80 *Padam*, que transmutará el veneno en pura ambrosía, estableció mi mente como el vasto cielo de su gracia.

*El veneno es probablemente la mente, mientras que la ambrosía es el Sí mismo. En una metáfora similar Bhagavan, en Aksharamanamalai, verso 64, equipara «veneno» con maya:*

Antes de que el veneno de la serpiente llamada *maya* suba a mi cabeza y me mate, concédeme tu gracia, la ambrosía de inmortalidad, y sálvame, ¡Oh Arunachala!<sup>2</sup>

- 81 Cuando yo vagaba errante, no sé dónde, *Padam* bueno, felicidad suprema, me trajo aquí a sus pies por su dulce gracia y me dio la salvación.
- 82 *Padam* me dio la emoción que hace que mi cuerpo se enternezca y se derrita cada vez que pienso en la gracia verdadera y fresca que me otorgó.
- 83 *Padam* en su gracia maduró dentro de mí una fiesta de *jñana* indiviso y siempre presente.

### La mirada de gracia de *Padam*

- 84 Por su mirada, *Padam* áureo contuvo en mi Corazón el océano de Siva-*ananda* —ese que no puede ser contenido—.
- 85 *Padam* es el ojo de gracia que me miró de tal manera que la expansión abierta de esa gracia, que no puede ser contenida, fue confinada dentro de mi Corazón mismo.
- 86 La luz de *mauna* iluminó mi rostro cuando *Padam* áureo dispensó la gracia de *jñana* por su mirada radiante.
- 87 Por su mirada llena de gracia, *Padam* áureo, encantador, destruyó mi amor ciego por el ego-mente, vaciándome y consumiéndome con deleite.
- 88 La mirada otorgadora de gracia de *Padam* disparó, otorgándome, en la forma de absorción profunda, la espada victoriosa de exaltado *swarupa-jñana*.
- 89 Habiendo abolido el defecto del ego engañoso como veneno mirándome con su ojo otorgador de *jñana*, *Padam* reside dentro de mi Corazón.

*Estos versos pueden referirse todos a un incidente particular que tuvo lugar poco después de que Sri Muruganar viniera a Bhagavan:*

Muruganar tenía un fuerte deseo de tener a Bhagavan totalmente para él, al menos por un rato. Muruganar nunca mencionó este anhelo a nadie. ¿Pero puede alguien ocultar algo a Bhagavan? El deseo secreto de Sri Muruganar fue cumplido de una manera totalmente inesperada. En aquellos días Bhagavan y sus devotos solían recoger hojas de los árboles en el bosque para hacer platos de hojas. Una vez, mientras un grupo estaba listo para ir al bosque, Bhagavan le lanzó a Sri Muruganar una mirada muy significativa. Interpretando esta mirada como un signo para seguirle, Sri Muruganar se apresuró tras Bhagavan. Cuando los otros entraron en el bosque, Bhagavan y Sri Muruganar habían desaparecido en la espesura.

Bhagavan llevo a Muruganar dentro del bosque. Bhagavan se sentó en un lugar sobre un leño y pidió a Muruganar que se sentara junto a él. Muruganar se sentó, pero no se intercambiaron ninguna palabra. Bhagavan miró directamente a sus ojos y Sri Muruganar sintió el poder de la gracia de Bhagavan fluyendo por él como una corriente eléctrica. Perdió todas las percepciones de tiempo y espacio y experimentó un gozo más allá de descripción. Inmerso en este estado de felicidad, Muruganar era inconsciente del paso del tiempo; fue solo cuando recobró sus sentidos, que se dio cuenta que debían haber permanecido juntos en este estado de felicidad durante horas.<sup>3</sup>

*Sri Muruganar mismo ha mencionado este incidente en uno de sus versos:*



Él me llevó al bosque con el pretexto de coger hojas para hacer platos de hojas. Ahí, con gran deleite, destruyó la inquietud de mi mente otorgándome su mirada. En medio de la noche, sometió mi consciencia individual dividida, concediéndome la experiencia de la realidad indivisa.<sup>4</sup>

### **Casarse con la gracia de *Padam***

90 *Padam* infundió mi mente con amor de modo que tuviera lugar un matrimonio entre ella, la novia, y el novio, su gracia.

91 Mientras yo practicaba ser una esposa leal, *Padam* hizo que la conducta casta brotase en mí como mi propia naturaleza de modo que la [conducta casta] nunca deviniera manchada.

*La esposa es la mente y la conducta casta es no dejar que su atención se desvíe a nada excepto a su esposo, Padam. Sri Muruganar está diciendo que mientras estaba haciendo esta práctica con esfuerzo, Padam se unió con él de tal manera que la absorción en Padam devino natural y sin esfuerzo.*

92 *Padam* me atrapó en el brillo radiante del maravilloso poder de iluminación de la consciencia, que posee la señora de gracia.

93 Aquí en esta tierra, el auspicioso *Padam* unió a esa Señora [Shanti] conmigo como mi afortunado destino, atándome a ella en un dichoso matrimonio.

94 *Padam*, la realidad suprema, la riqueza de la gracia, me atrajo y mantuvo a su lado de modo que soy benevolentemente redimido en este nacimiento.

### **El amor de *Padam* hacia mí**

95 Por la naturaleza ilimitada de su gracia verdadera, *Padam*, la joya de mi ojo, a hurtadillas se unió conmigo en un abrazo de amor.

96 Por su amor verdadero, que mora en mi Corazón, la flor de loto rojo suave y tierna, *Padam*, habla suavemente a mi alma sin indicio de dureza.

97 Persiguiéndome desde tiempos inmemoriales y deviniendo mi Señor, *Padam*, la gracia, la consciencia suprema, el estado de amor verdadero, mora dentro de mi Corazón.

98 *Padam* brilla dentro de mi Corazón, haciéndole derretirse en el amor verdadero de su venida como el Gurú otorgador de gracia.

99 Por su amor, *Padam* áureo, el encantador *Sivam*, ejercitó celosamente su hermoso gobierno sobre mí de modo que yo no fuera en lo más mínimo abrumado y aterrado continuamente por un pensamiento tras otro.

100 Tomando mi Corazón como un templo, *Padam* me nutre cuidadosamente de modo que yo no luce más desamparadamente como un niño sin madre.

- 101 Habiendo destruido completamente la existencia aguerrida del malvado ego-mente, *Padam* mima y acaricia mi Corazón.

***Padam* me dio paz y felicidad**

- 102 *Padam* áureo brilla resplandeciente con un bello matiz de coral rojo de modo que la plenitud de la felicidad mane, y me regocije en el Corazón.
- 103 *Padam* luminoso, el Sí mismo, libre de toda dependencia, llena mi Corazón con una felicidad suprema, libre de toda preocupación.
- 104 Por la sensación «suficiente», *Padam* áureo otorgó a mi Corazón la prosperidad de la felicidad sumamente apacible.
- 105 *Padam*, la verdad, ilumina perdurablemente su luz interna, haciendo que la paz brote dentro de mí de modo que no sufra ruina y muera, aturdido por una vida vivida a través de la mente traidora.
- 106 *Padam*, la luz de paz, produjo de una manera apropiada dentro de mi Corazón, el estado dichoso de absorción incesante.
- 107 En mi Corazón, donde la paz floreció como la fresca luz de la luna, *Padam*, en su gracia, me confirió la condición de felicidad libre de pensamiento.
- 108 Para que no desfalleciese, pensando en la felicidad, el áureo *Padam* hizo que la felicidad resplandeciera como mi propia naturaleza.

***Padam* me consumió y me devoró**

- 109 El gracioso *Padam*, Siva-*jñana*, tragó mi ego-consciencia de tal manera que no conozco ningún mundo aparte de *Padam*.
- 110 Como hielo derritiéndose en agua, *Padam* disolvió mi alma amada dentro de su propio estado, cuya forma es amor, cambiándome en él mismo.

Aksharamanamai, verso 101:

Como la nieve se derrite en agua, deja que me disuelva dentro como amor en ti que eres todo amor, ¡Oh Arunachala!<sup>5</sup>

- 111 El vasto vacío, *Padam* áureo, danza completamente alborozado, lleno de gozo, habiéndose tragado mi alma.
- 112 *Padam*, el estado del Sí mismo, permanecía como una brillante refulgencia, consumiendo mi alma en su fuego, de modo que la infatuación vertiginosa, la consciencia objetiva, fuera destruida.
- 113 *Padam*, la verdad, anegó en el Corazón a un indigno, haciendo de la esclavitud, la liberación y demás, meros conceptos.

- 114 Tragándome en su vasta expansión, *Padam*, el Corazón, permanece brillando como la luz que es llenada con la verdad del puro Sí mismo.
- 115 Como el fuego que consume todo lo demás excepto a sí mismo, *Padam* entró en mi Corazón, extendiendo su dulzura, la deliciosa ambrosía de su gracia.
- 116 *Padam*, [a pesar de] permanecer como la *swarupa*, la felicidad de la liberación suprema, consumió ávidamente a los verdaderos devotos como si él fuera el poderoso Yama.

*Yama es el dios de la muerte que consume todas las almas al final de sus vidas físicas. La frase «la felicidad de la liberación suprema» en este verso también puede ser traducida como «alimento». Esto lo vincula al verso siguiente. En el verso anterior es el alimento lo que deviene hambriento; en el siguiente es el agua lo que deviene sediento. Una idea similar puede ser encontrada en Aksharamanamalai, verso 28: «Para alimentarme de ti yo vine, Oh Arunachala, pero he devenido tu alimento y ahora estoy en paz».*<sup>6</sup>

- 117 Cuando *Padam* adoptó y tragó mi querida alma, fue como si una gran fuente de agua ambrosiaca, que da satisfacción cuando se bebe, deviniese ella misma sedienta.

### ***Padam* eliminó mi ego**

- 118 *Padam* abrazó mi Corazón y se mantuvo diciendo: «¡No tengas miedo!», haciendo que la existencia ilusoria del ego-fantasma, la mente engañosa, se marchase.

Una vez [Devaraja Mudaliar] criticó a Sri Muruganar en la presencia de Bhagavan, diciéndole: «Vosotros los poetas os permitís todo tipo de licencias y decís cualquier cosa que elegís. ¿Es verdad que Bhagavan te dijo alguna vez: «No tengas miedo»? Tú has escrito en *Ramana Sannidhi Murai*: «El Maestro que me salvó, diciendo «Miedo no». En alguna otra parte en el mismo libro [tú escribiste]: «El que pronunciando por sus labios “Miedo no, Miedo no”, elimina la ansiedad». Yo te pregunto: ¿te dijo Bhagavan alguna vez «No tengas miedo»?

Sri Muruganar contestó más bien briosamente: «Su mirada es así para mí. Su mirada me dice “No tengas miedo”».

Yo dije: «Acepto la explicación y no tengo más críticas que hacer».

No dije esto para agradecer a Sri Muruganar, ni siquiera a Bhagavan. Lo dije porque era verdad. La mera mirada de Bhagavan decía elocuentemente en muchas ocasiones: «Te doy refugio. No te inquietes más».<sup>7</sup>

- 119 *Padam*, el sol de *jñana* supremo, preside sobre mí con tal deleite que en su presencia, la luna-mente creciente y menguante, el ego que percibe, retrocede avergonzado.

- 120 *Padam* me otorgó salvación cuando yo languidecía, habiendo perdido mi paz interior en medio de la multitud de conceptos falsos que aparecen en la mente traidora del ego-fantasma.
- 121 *Padam* radiante destruyó mi ego, demoliéndolo una y otra vez. Lo desgastó y desgastó, lo empequeñeció y empequeñeció, hasta el tamaño de un átomo, hasta que devino uno con él mismo.

*Esto es una referencia a una experiencia de Manikkavachagar, registrada en Tiruvachakam, que Bhagavan citaba frecuentemente: «Acercándose y acercándose, desgastándolo hasta un átomo y deviniendo finalmente uno, Oh Siva residiendo en Tirupperundurái».*

### ***Padam* me mostró el «yo» verdadero**

- 122 Para que no desfalleciera, pensando ser un pecador, *Padam* otorgador de gracia modeló [mi] «yo» como lo supremo.
- 123 Yo me di cuenta de que fue por la gracia de *Padam*, y no por mi ego-consciencia, que el «yo» llegó a conocer su [verdadero] soporte y fue redimido.
- 124 Por la majestad del Sí mismo en la que «yo» existe como «Él», *Padam* brilla de modo que no hay nunca ningún lugar para «yo» y «mío».
- 125 Mientras que a otros les hace danzar la danza de «yo y mía», dentro de mi propio Corazón el danzarín *Padam* hace la danza de «yo soy lo que yo soy».
- 126 *Padam* es la sala sagrada del Sí mismo que, como la eterna realidad suprema, hace la danza de «yo-yo» dentro de mi Corazón.

### ***Padam* destruyó mi mente**

- 127 Habiendo emergido como la pura expansión [de consciencia], sí, el exaltado destructor de todo el fruto de mis acciones, *Padam*, la verdad que existe y brilla, devino el destructor de mi propio sí mismo también.
- 128 Gracia-*Padam* agarró mi mente, como un gran demonio que no dejaría ir su presa, y la destruyó, transformándola en su propia forma sin muerte.
- 129 *Padam* destrozó y arrojó mi mente de modo que deviniera la vasta expansión, sin ni siquiera el más mínimo espacio para la oscuridad.
- 130 Por el Sí mismo, la perfección que trasciende incluso el pensamiento, *Padam*, la verdad, brilló, refutando mi mente, el defecto base.
- 131 Por la luz divina del Sí mismo, consciencia destilada, *Padam* puso fin a mi vil *maya*, los tres *gunas*.

*Los gunas son las tres cualidades alternativas de la mente y de la manifestación en general: sattva (armonía, claridad), rajas (actividad, excitabilidad) y tamas (torpor, inercia).*

- 132 *Padam*, la verdad, lo supremo, brilla en mi vida como consciencia pura inmaculada, tal que la esclavitud mundana, la condición de ser un *jiva*, es aniquilada.
- 133 *Padam* [cuya naturaleza es] totalidad, dominó mi consciencia, reteniéndola y destruyéndola, de modo que el engaño basado en las distinciones fuera destruido.

***Padam* abrió mi Corazón, revelándose a mí**

- 134 Por la majestad que confiere el Sí mismo en la forma de gracia, *Padam*, la expansión rebosantemente clara, triunfó abriendo mi Corazón.
- 135 Manifestándose plenamente dentro de mi Corazón, trascendiendo las comparaciones, *Padam*, el Sí mismo, brilla como esplendor gozoso, sin aferrarse a nada.
- 136 Como una recompensa por robarme, el apacible y refulgente *Padam* se reveló en el Corazón.
- 137 *Padam*, la luz en mi Corazón, me mostró la verdadera visión de la expansión de consciencia por todas partes donde yo iba, [permitiéndome] alabarle cada día.
- 138 Mediante la luz de su rostro, *Padam*, la gracia, hechizó mi mente, y por la luz del Corazón, que me llevó interiormente, subyugó mi alma.
- 139 *Padam* abrió mi Corazón, revelándome con claridad perfecta la experiencia del único Sí mismo, en el que no hay lugar para un segundo.

***Padam* me estableció en el Corazón**

- 140 *Padam* estableció la verdad del Sí mismo en mi Corazón tan firmemente como un clavo hundido en madera verde y tierna.
- 141 *Padam* áureo estableció permanentemente dentro de mi Corazón la brillante montaña roja del [Arunachala] real, infalible en su esplendor.
- 142 *Padam*, el Sí mismo, permanece establecido dentro de mi Corazón, tan claro como una gloriosa montaña de pie contra el cielo abierto.

*Esto es una referencia a un dicho tamil. Si algo es auto-evidente, los tameses dicen que es tan claro como una gran montaña erigida contra el cielo.*

- 143 Brillando como plenitud dentro de mi Corazón, *Padam*, devino sin forma, refulgencia omnipresente.
- 144 *Padam* ofreció danzar y cantar a otros, pero me apuntó a mí solo para fundirse en el Corazón.
- 145 *Padam*, la luz del supremo *jñana*, surge activamente dentro de mí de modo que la experiencia de la felicidad suprema brota, abrazándome en el Corazón.

- 146 *Padam* otorga dentro de mi Corazón la plenitud de la verdad, aboliendo la pobreza del pensamiento que resulta de la ilusión engañosa.
- 147 *Padam*, como el cielo abierto de gracia, me abarcó completamente en el Corazón y destruyó el poder de la idea de «yo» que florece en la ignorancia.
- 148 Declarando que la consciencia libre de contenido de una mente que ha devenido clara es la obtención de lo supremo más exaltado, *Padam*, en su gracia, estableció esa consciencia dentro de mi Corazón.

### ***Padam* ahora mora en mi Corazón**

- 149 *Padam* es el supremo munificente, el único Sí mismo que brilla dentro de mi Corazón, habiendo destruido mi locura por el mundo.
- 150 Ahuyentando la nube negra de la ignorancia, *Padam* se regocija, morando con deleite dentro de mi Corazón.
- 151 Extinguiendo las llamas del deseo y la aversión, junto con las otras disposiciones malas que constituyen el *samsara*, *Padam*, con su frescor refrescante, mora dentro de mi Corazón.
- 152 El brote del Sí mismo, *Padam*, cuya naturaleza es omnipenetrante, existe dentro del lugar de mi Corazón.
- 153 *Padam* mora dentro de mi Corazón de modo que yo obtenga la fuerza del estado verdadero del Sí mismo, que no puede ser adquirido por el dominio de artes y ciencias.
- 154 *Padam* radiante mora dentro de mi Corazón de modo que el estado de absorción dichosa en lo real se obtenga ahí, libre de cualquier rastro de pensamiento.
- 155 Por la indagación verdadera «¿Qué es mi *swarupa*?» *Padam* brilla, permaneciendo en el Corazón como la estrella polar inmutable.
- 156 *Padam* es el feliz estado del Sí mismo, cuya forma es consciencia, que florece dentro de mi Corazón de tal manera que no hay el más mínimo rastro de ningún pensamiento que sea extraño a él.
- 157 *Padam*, la gracia, mora en el santuario improvisado de mi Corazón como si fuera un templo rico y permanente.

*Cuando el trabajo de restauración tiene lugar en los templos, los dioses a menudo son movidos a localizaciones temporales («el santuario provisional») y vuelven al permanente una vez que el trabajo ha terminado.*

- 158 Apropiándose la titularidad de mi Corazón, *Padam* refulgente reside ahí, guardándome de caer bajo el poder de los *vasanas*, los enemigos.

***Padam me liberó***

- 159 La calabaza que *Padam* tiernamente sirvió [para mí] es el dulce plato de la felicidad de la liberación suprema, no una imagen de ella dibujada en papel.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 531: El *jñana* supremo que destruye la ilusión engañosa nacerá solo de una indagación verdadera en la forma de atención hacia eso que existe como la realidad en el Corazón. Sabe que el mero conocimiento libresco sobre la indagación, aunque sea aprendido de escrituras claras, será como la imagen de una calabaza dibujada en una hoja de papel, que es inútil para cocinar.

*Guru Vachaka Kovai*, verso 532: ¿Es posible aplacar el hambre comiendo alimento en el fuego resplandeciente de una imagen pintada? De la misma manera, un fin para las miserias de la vida y el gozo de la felicidad del Sí mismo no puede ser obtenido por mero conocimiento verbal, sino solo por el conocimiento experimental del Sí mismo, que es obtenido extinguiendo el ego en el Corazón. Así debes saber.

- 160 *Padam* derrotó con su rugido de león al elefante en celo de mi sueño, aboliendo mi confusión.
- 161 Necio ignorante como yo era, cegado por una mente tan obstinada como el tocón de un árbol, no obstante *Padam* áureo me concedió iluminación.
- 162 *Padam* [me] confirió la realización: «Tú eres eso que permanece cuando todo lo demás ha sido rechazado como “no esto, no esto”».
- 163 *Padam* me hizo darme cuenta de que los nacimientos emergentes son solo sueños que devinieron asociados [conmigo] por el poder engañoso de la mente.
- 164 Obteniendo plenamente el Corazón de la riqueza de *Sivam*, el Sí mismo, de modo que nada más permanece, yo exulto en *Padam*.
- 165 *Padam*, unidad absoluta, presidida sobre mí, poniendo fin a mi olvido de *swarupa*, haciendo de éste mi nacimiento final.
- 166 *Padam* es ese tercer ojo ígneo que secó con su calor abrasador el océano desolado de la larga sucesión de nacimientos, que es tan difícil de cruzar.

*Cuando Siva abre su tercer ojo, que está localizado en el centro de su frente, cualquier cosa sobre la que se pose es reducida a cenizas.*

***Padam me serenó***

- 167 *Padam* hizo posible para nosotros conocer la experiencia profundamente sutil del Sí mismo, que es permanecer en quietud.
- 168 Diciendo: «Ya has danzado suficiente, ahora sé en quietud», *Padam* me otorgó el estado de *jñana* verdadero que existe para siempre en mi Corazón como la propia naturaleza.
- 169 *Padam* me atrajo a la sombra de sus bellos y gloriosos pies, la experiencia del Sí mismo que brilla cuando uno se mantiene en quietud.
- 170 La gracia soberana de *Padam* completó mi *sadhana* con las palabras «Sé en quietud». ¡Qué maravilla esta!

***Padam me dio jñana verdadero***

- 171 *Padam* me sumergió, [a mí] que poseía una mente engañada por el olvido, en la inundación de gracia que es *jñana*.
- 172 Como el sol dorado surgiendo sobre el océano en la mañana temprano, *Padam* es el brillo radiante [de *jñana*], el lustre dorado que surge dentro de mi cuerpo.
- 173 Estableciéndome en *Atma-swarupa*, haciendo que mi mente se deslizara, *Padam* me convenció de que *jñana* es la naturaleza misma [*swarupa*] del Sí mismo; no es meramente un atributo del Sí mismo.
- 174 *Padam* es la felicidad que se ha establecido como la esencia de *jñana* dentro de mi Corazón de modo que no tenga el más mínimo deseo, ni consciencia, de otras esencias.
- 175 Mientras [para otros] permanece encubierto como una expansión ilusoria, *Padam* devino manifiesto en mi Corazón como la expansión de *jñana*.
- 176 *Padam* resplandeciente brota dentro de mi Corazón de modo que no se aferre a nada salvo la vida divina de Siva *jñana*.
- 177 Destruyendo y poniendo fin a mi engaño, *Padam* es la forma de *jñana* verdadero el cual es el beneficio supremo para el alma.
- 178 Haciendo yoga-*sadhana* por mi bien, *Padam* me ayudó [a obtener] el beneficio de *jñana* verdadero.
- 179 *Padam* me dio el conocimiento de que, excepto la victoria de *jñana*, todas las demás son victorias deficientes que surgen del engaño deshonesto.
- 180 Rechazando la renunciación árida, *Padam*, por el poder de *jñana* verdadero, hizo que la renunciación se fundiese conmigo como mi propia naturaleza.
- 181 *Padam* me dio *jñana* como la esencia destilada del dulce sirope, *Tiruvachakam*.

*Tiruvachakam es una famosa antología de poesía devocional del siglo IX compuesta por el santo poeta tamil Manikkavachagar. Todos los poemas alaban a Siva, Dios y Gurú de Manikkavachagar. En la segunda visita de Sri Muruganar a Tiruvannamalai en 1923, Bhaga-*



*van sugirió que escribiera poesía en el mismo estilo que la famosa obra de Manikkavachagar. Inicialmente Sri Muruganar sintió que no era espiritualmente competente para seguir este consejo, pero con el ánimo de Bhagavan, finalmente produjo una obra, Sri Ramana Sannidhi Murai, que sigue de cerca el estilo y presentación de Tiruvachakam. Mientras Manikkavachagar había alabado a Siva en su obra, Sri Muruganar reservó estas alabanzas exclusivamente para Bhagavan.*

*Cuando Sri Muruganar declara que Bhagavan le ha dado la «esencia destilada» de Tiruvachakam, quiere decir que le ha dado la unidad con Sivam.*

*Bhagavan mismo tenía una alta consideración por Tiruvachakam, y aludía a él frecuentemente. En la noche en que su madre murió, inició una lectura de toda la obra que concluyó a las 4 de la madrugada. Sri Muruganar registró las declaraciones y puntos de vista de Bhagavan sobre Tiruvachakam en los siguientes versos de Padamalai:*

El *Tiruvachakam* de Manikkavachagar expresa en palabras la experiencia exuberante, graciosa de *Sivam*, que trasciende el habla.

*Tiruvachakam* es una obra que merece ser experimentada. El significado de sus dulces versos está más allá del conocimiento intelectual.

Cuando era preguntado por otros sobre el significado del *Tiruvachakam*, el grande y santo Manikkavachagar señalaba el sutil *chidakasa* [espacio de consciencia] y se sumergía en él.

El *Tiruvachakam* es un mar de miel divina que expresa la experiencia de Dios la cual pone fin a la miseria del nacimiento de estar atrapado en la matriz.<sup>8</sup>

*En alguna otra parte en la misma obra Sri Muruganar revela que Bhagavan le dio la misma experiencia que forma el núcleo de la esencia de Tiruvachakam y que significa:*

*Padam me hizo sumergirme en la esencia del Tiruvachakam, [revelándolo ser] la conclusión última de los Vedas.<sup>9</sup>*

*Bhagavan mismo sintió que Sri Ramana Sannidhi Murai, la versión de Tiruvachakam de Sri Muruganar, era un logro espiritual y literario mayor. La siguiente historia transmite el grado de admiración de Bhagavan tanto por la obra como por su autor:*

En una ocasión aconteció que Bhagavan oyó por casualidad a algunas personas en el ashram hacer comentarios despectivos sobre Sri Muruganar.

Él comentó al momento: «El mismo día que *Sannidhi Murai* y *Guru Vachaka Kovai* salieron, Sri Muruganar devino uno de entre los principales devotos».

Comentando esta declaración, Michael James (*Ramana's Muruganar*, p. 93) ha declarado: «Por las palabras “los principales devotos” Sri Bhagavan se esta-

ba refiriendo a santos [poetas] tales como Appar, Sundarar, Sambandhar, Manikkavachagar...»

Esta interesante interpretación encuentra soporte en un verso de Bhagavan mismo compuesto en las siguientes circunstancias.

Poco antes de que fuera publicado *Sri Ramana Sannidhi Murai*, una versión manuscrita estaba siendo leída a Bhagavan. Un devoto, Viswanatha Swami, espontáneamente exclamó, en apreciación: «Mugavapuri Murugan». Mugavapuri es otro nombre de Ramanathapuram, el lugar de nacimiento de Sri Muruganar. Bhagavan retó entonces a Viswanatha [Swami] a componer su propio verso, incorporando estas dos palabras. Cuando Viswanatha [Swami] fue incapaz de hacerlo, pidió a Bhagavan que compusiera el verso él mismo. Bhagavan respondió con las siguientes líneas. Ellas fueron compuestas como si Sri Muruganar mismo fuera el poeta.

«Arunachala Ramana, que mora en el loto del Corazón, sonrió y miró fijamente, derramó gracia en abundancia y aniquiló mi alma completamente». Cantando de esta manera, de modo que las gentes del mundo pudieran ser salvadas, Mugavapuri Murugan compuso *Sannidhi Murai*, que es igual que *Tiruvachakam*.

El *Tiruvachakam*, la *obra magna* de Manikkavachagar, es una de las colecciones más famosas y ampliamente admiradas de poesía tamil devocional. En este único verso, Bhagavan dio una confirmación pública de dos cosas: del elevado estatus espiritual de Sri Muruganar y de su derecho a ser clasificado junto con los grandes de la poesía tamil devocional de todos los tiempos.<sup>10</sup>

### ***Padam* me dio verdadera enseñanza y conocimiento**

- 182 *Padam* me dio este conocimiento verdadero: «En el esplendor de *jñana* verdadero toda la gloria del conocimiento científico deviene ignorancia».
- 183 *Padam*, la verdad, brilla dentro de mi Corazón como la consciencia de la conciencia, haciendo que se marchen todos los demás tipos de conocimiento, habiendo devenido defectuosos.
- 184 En el momento en que la oscuridad de lo falso desapareció, *Padam* radiante brilló en mi intelecto [*buddhi*] como mi verdadera forma.

**Pregunta:** En el verso 266 de *Vivekachudamani*, Sri Sankaracharya dice que el *Brahman* puede ser realizado por *buddhi*, el intelecto sutil, que significa que el intelecto puede ser de gran ayuda; de hecho, indispensable para la realización.

**Bhagavan:** La palabra «*buddhi*» está traducida correctamente como intelecto sutil, pero aquí significa la caverna del Corazón... [lee en alto el verso 266:]

En la caverna de la *buddhi* está el *Brahman*, distinto de lo grosero y lo sutil, la existencia, absoluta, suprema, el uno sin un segundo. Para uno que vive en esta caverna como el *Brahman*, ¡oh amado!, ya no hay más entrar dentro de la matriz de la mujer.<sup>11</sup>

- 185 En nada de tiempo, *Padam* reveló dentro de mí los secretos de los *Vedas*, cuyo elevado objetivo es la gracia, imposible de conocer [con la mente].
- 186 Diciendo: «Que aprendas eso que no puede ser aprendido», habló *Padam* áureo sin hablar, iluminando mi Corazón.

### ***Padam me dio mauna***

- 187 Especialmente para mí, *Padam* destiló y me dio a beber, como el jugo del fruto maduro de *jñana*, el estado supremo de *mauna*.
- 188 *Padam* esplendoroso hizo que mi meta [el Sí mismo] brillara en *mauna*, que es la paz otorgada por el poder de su ser.
- 189 *Padam* declaró que mi ofrecimiento a *mauna*, la paz profunda conferida [por *Padam*], es ello mismo la recompensa.
- 190 *Padam* jugó conmigo el truco de su abundancia, haciéndome expirar en el abrazo de *mauna*, la primera causa divina.
- 191 *Padam* destruyó completamente mi vida de observancias religiosas uniéndome [con él mismo], capacitándome para obtener *mauna*, el *sat-achara*.

*Achara significa usualmente «código de conducta». En este contexto sat-achara significa «la observancia de permanecer como sat, la realidad».*

### ***Padam reveló mi swarupa***

- 192 *Padam* me otorgó vida verdadera mostrándome, tan evidentemente como una montaña, *swarupa*, esa esencia sutil que ningún libro puede transmitir.
- 193 Sin nada sobre él, *Padam* es él mismo lo más alto de lo más alto. Es mi *swarupa*, el único Corazón para mí.
- 194 *Padam* hizo brillar mi propia verdad dentro de mí como la consciencia pura que brilla por sí misma meramente como su propio ser.
- 195 Aclarando [mi] consciencia y haciéndola serena, *Padam* me capacitó para realizar el *Atma-swarupa* indiviso.

- 196 *Padam* radiante brilla dentro de mí como el Sí mismo —sin forma, sutil, y eternamente libre de corrupción—.
- 197 *Padam* me redimió en mi *swarupa* de modo que no vagase errante como una manada de ciervos que deambula por el bosque, tomando erróneamente un espejismo por agua.
- 198 *Padam*, la luz gloriosa, me llevó a ese estado de paz profunda, conocido como *samadhi*, haciéndolo unirse conmigo y brillar como mi propia naturaleza.
- 199 Donde quiera que huya, tratando de vivir aparte de *swarupa*, *Padam* me persigue, rehusando dejarme ir.

### ***Padam* me unió con él como él mismo**

- 200 *Padam* no-dual es tal que de ninguna manera yo existo aparte de él, ni él aparte de mí.
- 201 *Padam*, la expansión [de consciencia] que es imposible ver no solo por aquellos que no lo han experimentado, sino también por aquellos que han devenido muy cercanos a mí, devino mi propia existencia.
- 202 No hay semejanza con nada en esta tierra para describir la armonía que reina entre *Padam* y mí mismo.
- 203 Lo mismo que Sakti deleitándose en Siva, *Padam* hizo que mi mente se sumergiera en ser-consciencia.
- 204 *Padam* estableció mi Corazón en la vida de unión con Siva de modo que la aflicción causada por la enfermedad del nacimiento [y la muerte] desapareciera.
- 205 *Padam* es *mauna*, la eseadad de Siva que se une con el carácter interno de mi Corazón por su propia naturaleza dulce, como leche mezclada con miel.
- 206 *Padam*, lo real, existiendo y brillando como mi propia fuente, permanece también establecido como su propia fuente.
- 207 Aunque *Padam* aparece como nosotros dos, cuando indago en mi naturaleza real, él es la única realidad [*eka-swarupa*].
- 208 Manifestándose como lo supremo último dentro del Corazón, *Padam* se unió conmigo, brillando su luz de día y de noche.
- 209 *Padam* es una gran y buena fortuna para mí porque, aunque es difícil de abrazar, yo me fundí bien con él, moviéndome íntimamente [con él] por amor.
- 210 *Padam* que otorgó la realización verdadera de que la realidad, que desde tiempos inmemoriales había parecido diferente de mí, siempre había sido una conmigo.
- 211 *Padam* es el [estado] *sahaja* que existe sin marcharse del Corazón de una manera tal que no es posible para mí separarme de él.
- 212 *Padam* es la claridad de la verdad que brilla dentro de mi Corazón como la perfección de la unión digna de alabanza.
- 213 *Padam* está en armonía con cada palabra mía, con cada obra mía, con cada pensamiento que concibo.

***Padam me dio Sivam***

- 214 *Padam, Sivam*, brilla como espacio sin fin dentro de mi Corazón, como mi existencia misma, más allá del alcance del conocimiento objetivo.
- 215 *Sivam* indivisible, omnipresente, entró en mi Corazón, ese refugio al que no podía entrar, brillando como *Padam*, la verdad.
- 216 *Padam* hizo que mi naturaleza verdadera floreciera como la forma áurea de *Sivam*, el Sí mismo, la gracia-consciencia, apartando mi mísera contaminación.
- 217 *Padam* áureo me otorgó, como una dote dentro de mi Corazón, el cielo dichoso de *Sivam*, que es a la vez vacío y plenitud absolutos.
- 218 Como un padre, *Padam*, la gracia, me reveló y me dio en el Corazón un regalo, esa rica provisión del tesoro oculto que es *Sivam*, satisfacción perfecta de mente.
- 219 *Padam* en su gracia concedió dentro de mi Corazón, incluso aquí en este nacimiento, la pureza de una existencia vivida en el estado de *Sivam*.
- 220 *Padam* estableció mi mente en el *tapas* de *jñana* verdadero, donde la mente se solaza dentro de *Sivam*.

**Ver y conocer solo a *Padam***

- 221 Dondequiera que mire, todo lo que veo es *Padam*, la luz de la expansión de consciencia que nunca disminuye.

Una vez, un grupo de gentes hicieron preparativos para una peregrinación. Vinieron a Sri Muruganar y le preguntaron si estaría interesado en unirse a ellos.

Sri Muruganar contestó: «En el momento en que puse los ojos en Bhagavan, que es el sol de la Auto-consciencia, mis ojos devinieron cegados por el brillo de su forma. Ahora no puedo ver nada ni a nadie aparte de Bhagavan. Siendo éste el caso, ¿de qué utilidad sería una peregrinación para mí?»<sup>12</sup>

- 222 Puesto que considero el *Padam* [de Bhagavan] como mi ojo mismo, *Padam*, lo real, brota y brilla por sí mismo como la luz conductora de todas mis percepciones sensoriales.
- 223 *Padam* abrió mi Corazón de una manera tal que la esencia exaltada que no podía ser vista en ninguna parte vino a ser vista por todas partes.
- 224 El refulgente y apacible *Padam* surge como el vasto mar de felicidad de una manera tal que no hay espacio para pensamientos extraños en mi Corazón.

**El beneficio de estudiar esta obra**

225 *Padam* otorga gracia a aquellos que recitan, alaban y le adornan con este *Padamalai*, uniéndolos permanentemente con el *Atma-swarupa* que siempre permanece uno con ellos en sus corazones.

## Referencias

En el siguiente listado se han respetado los nombres de los trabajos o libros, citados con su nombre original inglés.

Al comienzo de cada capítulo, antes de las notas de pie de página, hay una secuencia de pares de números. El primero es el número de verso de este libro. El segundo, después de los dos puntos y seguidos, es el número de verso en el original tamil.

### Introducción

- 1 «Tiruvandappahudi», *Sri Ramana Sannidhi Murai*, citado en *The Power of the Presence*, parte segunda, p. 98.

### Bhagavan Padam (página de título)

- 1 *Sri Ramana Anubhuti*, volumen dos, verso 2.
- 2 *Non-Dual Consciousness - the Flood Tide of Bliss*, *Sri Ramana Anubhuti*, verso 252.
- 3 *Sri Ramana Anubhuti*, volumen dos, verso *dhyana* escrito debajo del frontispicio.

### Bhagavan Padam (capítulo)

1:1962, 2:2098, 3:75, 4:938, 5:71, 6:732, 7:675, 8:2180, 9:389, 10:2866, 11:1192, 12:329, 13:2593, 14:145, 15:175, 16:218, 17:738, 18: 1253, 19:1713, 20:1923, 21:466, 22:1103, 23:1949, 24:2695, 25:1485, 26:2031, 27:2648, 28:1508, 29:1509, 30:123, 31:470, 32:857, 33:1840, 34:1493, 35:2652, 36:416, 37:1287, 38:1354, 39:2978, 40:2684, 41:2509, 42:375, 43:469, 44:561, 45:291, 46:1722, 47:2439, 48:33, 49:2093, 50:1717, 51:528, 52:909, 53:1917, 54:2614, 55:1365, 56:674, 57:2813, 58:2696, 59:1603, 60:1038; 61:1500, 62:290, 63:2446, 64:468, 65:3015, 66:2217, 67:2982, 68:2090, 69:289, 70:1505, 71:550, 72:2321, 73:1242, 74:1263, 75:723, 76:1866, 77:2365, 78:241, 79:944, 80:2396, 81:2007, 82:1741, 83:Estribillo.

- 1 *Ninaivil Niraindavaï*, p. 199.
- 2 *Day by Day with Bhagavan*, 8 de octubre, 1946.
- 3 *The Power of the Presence*, parte tercera, p. 133.
- 4 *Bhagavan Sri Ramana, a Pictorial Biography*, p. 74.
- 5 *The Mountain Path*, 1968, p. 236.
- 6 *Cherished Memories*, p. 144.

- 7 *Sri Ramana Paravidyopanishad*, verso 562, citado en *The Power of the Presence*, parte tercera, p. 189.
- 8 *Living by the Words of Bhagavan*, p. 191.
- 9 *The Power of the Presence*, parte tercera, pp. 133-4.
- 10 *The Power of the Presence*, parte segunda, p. 91, 93.
- 11 *The Power of the Presence*, parte segunda, p. 159.
- 12 *Living by the Words of Bhagavan*, pp. 33-4.
- 13 *Day by Day with Bhagavan*, 27 de junio, 1946.
- 14 *Letters from Sri Ramanasramam*, 26 de octubre, 1947.
- 15 *The Power of the Presence*, parte segunda, p. 65.
- 16 *Ramana Maharshi and the Path of Self-Knowledge*, p. 127.
- 17 *Self-Realization*, p. 66.
- 18 *The Power of the Presence*, parte segunda, p. 94.
- 19 *The Power of the Presence*, parte tercera, p. 33.
- 20 *Letters from Sri Ramanasramam*, 17 de enero, 1946.
- 21 *Living by the Words of Bhagavan*, pp. 86-7.
- 22 *Letters from Sri Ramanasramam*, 16 de febrero, 1949.
- 23 *Living by the Words of Bhagavan*, p. 95.
- 24 *Letters from Sri Ramanasramam*, 7 de abril, 1947.
- 25 *Living by the Words of Bhagavan*, p. 72.
- 26 *Living by the Words of Bhagavan*, pp. 70-71.
- 27 *Living by the Words of Bhagavan*, p. 29.
- 28 *The Power of the Presence*, parte segunda, p. 51.

### **Promesas y Declaraciones de Bhagavan**

1:149, 2:525, 3:916, 4:994, 5:367, 6:368, 7:995, 8:996, 9:1661, 10:1662, 11:230, 12:371, 13:360, 14:1045, 15:1619, 16:2253, 17:236, 18:237, 19:238, 20:1656, 21:262, 22:521, 23:522, 24:1313, 25:914, 26:915, 27:523, 28:524, 29:366, 30:450, 31:347, 32:348, 33:978, 34:143, 35:598, 36:599, 37:600.

- 1 *Ulladu Narpadu*, p. 142, edición 1979.
- 2 *Day by Day with Bhagavan*, 24 de junio, 1946.
- 3 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 234.
- 4 *The Power of the Presence*, parte segunda, pp. 84-5.
- 5 *The Power of the Presence*, parte primera, pp. 114-5.
- 6 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 543.
- 7 *Sri Ramana Darsanam*, p. 11.



## El Sí mismo

- 1 *Guru Vachaka Kovai*, verso 901.
- 2 *Sri Ramana Jñana Bodham*, volumen 9, verso 15 de *Bodha Arut Porul Vanakkam*.
- 3 *Sri Ramana Jñana Bodham*, volumen 9, verso 3 de *Bodha Arut Porul Vanakkam*.

## Padam

1:1810, 2:1529, 3:2932, 4:957, 5:2849, 6:2019, 7:150Z 8:1701, 9:2727, 10:2147, 11:2628, 12:2186, 13:1043, 14:1652, 15:1079, 16:2471, 17:2686, 18:1248, 19:2763, 20:1208, 21:2834, 22:3021, 23:2257, 24:870, 25:76, 26:1486, 27:2860, 28:1921, 29:1827, 30:1080, 31:1997, 32:2756, 33:496, 34:1213, 35:2473, 36:2503, 37:954, 38:166, 39:92, 40:267, 41:2510; 42:1044, 43:585, 44:512, 45:2181, 46:2677, 47:492, 48:2258, 49:2551, 50:1993, 51:1982, 52:17°3, 53:1372, 54:2582, 55:1544; 56:576, 57:1028, 58:950, 59:1605, 60:2896, 61:2897, 62:2447, 63:2448, 64:272, 65:1602, 66:2979, 67:2735, 68:887, 69:108, 70:2313, 71:2311, 72:2774, 73:2312, 74:2681, 75:1859, 76:146, 77:3010, 78:945, 79:2069, 80:1309, 81:1086, 82:1087, 83:2157, 84:32, 85:2654, 86:20, 87:551, 88:3022, 89:1977, 90:2153, 91:2998, 92:2452, 93:3035, 94:955, 95:1224, 96:38, 97:951, 98:2624, 99:494, 100:2451, 101:1426, 102:952, 103:953, 104:2552, 105:1346; 106:205, 107:1650, 108:2050, 109:2377, 110:2701, 111:2127, 112:2693, 113:2990, 114:83, 115:288, 116:21, 117:164, 118:2758, 119:1262, 120:153, 121:2403, 122:1751, 123:1874, 124:2862, 125:294, 126:2971, 127:407, 128:1191, 129:867.

- 1 *The Power of the Presence*, parte tercera, p. 252.
- 2 *Spiritual Instruction, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, pp. 55-6.
- 3 *Malta Yoga*, p. 241.
- 4 *Spiritual Instruction, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 57.
- 5 Traducción impublicada por Sadhu Om.
- 6 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 269.
- 7 *Sat Darshana Bhashya*.
- 8 *Sat Darshana Bhashya*.
- 9 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 529.
- 10 *The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 80-1.
- 11 *Sri Ramana Reminiscences*, p. 37.
- 12 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 143.
- 13 *Letters from Sri Ramanasramam*, 30 de octubre de 1947.
- 14 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 261.
- 15 *Maharshi's Gospel*, p. 52.
- 16 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 208.
- 17 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 349.

- 18 *Letters from Sri Ramanasramam*, 22 de agosto de 1946.  
 19 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 29.

### El Sí mismo

1:805, 2:707, 3:219, 4:2413, 5:1275, 6:2412, 7:2535, 8:2131, 9:2156, 10:2294, 11:842, 12:900, 13:851, 14:1438, 15:1021, 16:2238, 17:609, 18:736, 19:1114, 20:1115, 21:896, 22:997, 23:2964, 24:2437, 25:312, 26:932, 27:513, 28:332, 29:653,-30:310, 31:923, 32:2101, 33:514, 34:2160, 35:571, 36:918, 37: 908, 38:1108, 39:305, 40:2663, 41:1180, 42:311, 43:2102, 44:1724, 45:1725, 46:1174, 47:165, 48:991, 49:617, 50:2212, 51:1930, 52:1773, 53:2940, 54:2431, 55:635, 56:2821, 57:2299, 58:1276, 59:917, 60:1944, 61:364, 62:1095, 63:875, 64:1462, 65:1672, 66:594, 67:223, 68:689, 69:1155, 70:1451, 71:1576, 72:1847, 73:2388;74:852, 75:152, 76:1575, 77:740;-78:965, 79:2254, 80:335, 81:1889, 82:1795, 83:1754, 84:925, 85:2625, 86:2151, 87:3039, 88:420, 89:1636, 90:465, 91:708, 92:2318, 93:1304, 94:275, 95:2387, 96:802, 97:2302, 98:2304, 99:1852, 100:2425, 101:2633, 102:439, 103:265, 104:607, 105:1201, 106:1842, 107:1215, 108:676, 109:1601, 110:1163, 111:1143, 112:1475, 113:170, 114:299, 115:473, 116:1600, 117:1113, 118:228, 119:569, 120:556, 121:629, 122:1608, 123:1540, 124:1541, 125:1832, 126:2915, 127:649, 128:1121, 129:308, 130:555, 131:2256, 132:1127, 133:1513, 134:1515; 135:700, 136:547, 137:1027, 138:2418, 139:1937, 140:1176, 141:1768, 142:989, 143:1390, 144:1391, 145:1392, 146:2988.

- 1 *Ulladu Narpadu - Kalivenba, The Mountain Path*, 1981, p. 221.  
 2 *Day by Day with Bhagavan*, 22 de marzo, 1946.  
 3 *Ulladu Narpadu - Kalivenba, The Mountain Path*, 1981, pp. 218-9.  
 4 *Conscious Immortality*, edición 1984, p. 181.  
 5 *Day by Day with Bhagavan*, 9 de enero, 1946.  
 6 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 551.  
 7 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 372.  
 8 *Guru Ramana*, p. 63.  
 9 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 289.  
 10 *Maharshi's Gospel*, edición 1994, p. 48.  
 11 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 197.  
 12 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 122.  
 13 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 251.  
 14 *Sri Ramana Paravidyopanishad*, verse 166, *The Call Divine*, vol. V, p. 563.  
 15 *Living by the Words of Bhagavan*, pp. 218-9.  
 16 *Letters from Sri Ramanasramam*, 28 de enero, 1947.  
 17 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 589.  
 18 *My Reminiscences*, p. 75.  
 19 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 98.

- 20 *Day by Day with Bhagavan*, 21 de julio, 1946.
- 21 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 30.
- 22 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 246.
- 23 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 626.
- 24 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 591.
- 25 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 433.
- 26 *Day by Day with Bhagavan*, 19 de octubre, 1945.
- 27 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 406.
- 28 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 152.
- 29 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 202.
- 30 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 242.
- 31 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 294.
- 32 *Sat Darshana Bhashya*.
- 33 *Conscious Immortality*, edición 1984, p. 118.
- 34 *Self Enquiry, Collected Works*, p. 27.
- 35 *Conscious Immortality*, p. 117.
- 36 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 294.
- 37 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 406.
- 38 *Letters from Sri Ramanasramam*, 22 de enero, 1949.
- 39 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 73.
- 40 *Maharshi's Gospel*; pp. 39-40.
- 41 *Day by Day with Bhagavan*, 18 de octubre, 1945.
- 42 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 106.
- 43 *Letters from Sri Ramanasramam*, 18 de mayo, 1947.
- 44 *Living by the Words of Bhagavan*, pp. 245-6.
- 45 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 627.

## Consciencia

1:3020, 2:1826, 3:1969, 4:2803, 5:3036, 6:317, 7:2190, 8:2953, 9:1893, 10:2958, 11:825  
 12:278, 13:2058, 14:788, 15:2651, 16:636, 17:686, 18:687, 19:1218, 20:1219, 21:1220,  
 22:505, 23:1173, 24:1804, 25:1805, 26:1340, 27:2484, 28:2782, 29:1480, 30:1534, 31:552,  
 32:460, 33:2047, 34:2300, 35:1911, 36:2104, 37:1152, 38:843, 39:943, 40:508, 41:1165,  
 42:631, 43:568, 44:2656, 45:679, 46:680, 47:681, 48:1743, 49:724, 50:2260, 51:1024,  
 52:1025, 53:1026, 54:2887, 55:1772, 56:1730, 57:1638, 58:2130, 59:1315, 60:2282, 61:970,  
 62:1237, 63:338, 64:247, 65:1211, 66:1845, 67:1892, 68:2618, 69:517.

- 1 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 289.
- 2 *Day by Day with Bhagavan*, 19 de noviembre de 1946.
- 3 *Letters from Sri Ramanasramam*, 30 de octubre de 1947.

- 4 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 82.
- 5 Traducción impublicada del diario de Annamalai Swami's. Una traducción parcial de esta cuestión está contenida en *Living by the Words of Bhagavan*, p. 252.
- 6 *Day by Day with Bhagavan*, 22 de noviembre, 1945.
- 7 *Letters from Sri Ramanasramam*, 9 de abril, 1947.
- 8 *The Power of the Presence*, parte primera, pp. 263-4.

### Otros Sinónimos para el Sí mismo

1:1617, 2:186, 3:562, 4:1212, 5:2632, 6:543, 7:1831, 8:779, 9:2272, 10:404, 11:1547, 12:434, 13:1119, 14:1245, 15:422, 16:633, 17:1727, 18:1817, 19:984, 20:630, 21:453, 22:983, 23:454, 24:1530, 25:650, 26:651, 27:1286, 28:974, 29:2106, 30:1118, 31:1130, 32:1175, 33:1285, 34:476, 35:1549, 36:2056, 37:1377, 38:833, 39:2042, 40:2848, 41:2122, 42:1919, 43:421, 44:2080, 45:1395, 46:1482, 47:632, 48:1267, 49:1834, 50:11099, 51:1100, 52:2315, 53:841, 54:545, 55:2515, 56:1512, 57:684, 58:1069, 59:1144, 60:1581, 61:596, 62:1076, 63:1077, 64:930, 65:931, 66:2904, 67:2154, 68:2226, 69:634, 70:2332, 71:874, 72:2669, 73:1774, 74:2262, 75:2366, 76:1112, 77:1971, 78:1078, 79:1250, 80:1251, 81:240, 82:1151, 83:1536, 84:2995, 85:2571, 86:2767, 87:2339, 88:232, 89:233, 90:721, 91:418, 92:1798, 93:2338.

- 1 *Be As You Are*, p. 12.
- 2 *Day by Day with Bhagavan*, 16 de septiembre, 1945.
- 3 *Day by Day with Bhagavan*, 31 de enero 1946.
- 4 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 238.
- 5 *Maharshi's Gospel*, p. 66.
- 6 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 27.
- 7 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 99.
- 8 *Ulladu Narpadu - Kalivenba, The Mountain Path*, 1981, p. 219.
- 9 *Works with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 450.
- 10 *The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 118.
- 11 *Sri Ramana Darsanam*, pp. 8-9.
- 12 *Day by Day with Bhagavan*, 18 de abril, 1946.
- 13 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 244.
- 14 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 68.
- 15 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 273.
- 16 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 450.
- 17 *Self Enquiry, Collected Works*, pp. 32-3.

### El Gurú y el Jñani (página de título)

- 1 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 7, verso 916.
- 2 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 3, verso 842.
- 3 *Guru Vachaka Kovai*, verso 321, citado en *The Power of the Presence*, parte primera, p. 110.

### El Gurú (capítulo)

1:666, 2:662, 3:663, 4:1056, 5:1839, 6:665, 7:1188, 8:1323, 9:3014, 10:346, 11:695, 12:696, 13:697, 14:698, 15:699, 16:625, 17:626, 18:1766, 19:668, 20:669, 21:670, 22:664, 23:2229, 24:2408, 25:1880, 26:830, 27:1878, 28:1879, 29:1881.

- 1 *Letters from Sri Ramanasramam*, 26 de febrero, 1947.
- 2 Tomado por Sri Muruganar de un ensayo tamil sobre la vida de Bhagavan, titulado «Sri Ramana», que apareció en el apéndice del volumen seis de los nueve de *Sri Ramana Jñana Bodham*.
- 3 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 27.
- 4 *Sri Ramana Darsanam*, pp. 38-9.
- 5 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 230.
- 6 *Letters from and Recollections of Sri Ramanasramam*, p. 26.
- 7 *Maharshi's Gospel*, p. 33.
- 8 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 31.
- 9 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 50.
- 10 *Sri Ramana Darsanam*, p. 35.
- 11 *Letters from Sri Ramanasramam*, 24 de abril, 1947.
- 12 *Milks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 68. He modificado algo la cita sánscrita ya que la cita original era incompleta.
- 13 *Miles with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 246.
- 14 Una relación más detallada de este diálogo entre Bhagavan y Sri Muruganar se puede encontrar en *The Mountain Path*, 1982, pp. 11-12.
- 15 *Spiritual Instruction, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 50.
- 16 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 282.

### El Jñani

1:1138, 2:2598, 3:2609, 4:1708, 5:2429, 6:1040, 7:713, 8:1660, 9:1704, 10:1950, 11:2402, 12:1705, 13:2201, 14:919, 15:920, 16:1436, 17:1437, 18:1618, 19:639, 20:2307, 21:2245, 22:1676, 23:1134, 24:714, 25:1979, 26:2739, 27:2650, 28:1980, 29:958, 30:1205, 31:1272, 32:1815, 33:1816, 34:2219, 35:2833, 36:2295, 37:685, 38:1427, 39:784, 40:354, 41:1048, 42:2337, 43:2470, 44:939, 45:2330, 46:1495, 47:785, 48:2713, 49:405, 50:2892, 51:1649, 52:992, 53:1709, 54:780, 55:2273, 56:2163, 57:2111, 58:3023, 59:781, 60:2291.

- 1 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 204
- 2 *Sri Ramana Darsanam*, p. 25.
- 3 *Malta Yoga*, p. 230.
- 4 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 231.
- 5 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 210.
- 6 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 20.
- 7 *Letters from Sri Ramanasramam*, 17 de mayo de 1947.
- 8 *Bilks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 155.
- 9 *Living by the Words of Bhagavan*, pp. 220-1.
- 10 *Day by Day with Bhagavan*, 16 de julio de 1946.
- 11 *My Recollections of Bhagavan Sri Ramana*, pp. 30-32. La primera cita es del *Brahma Gita* y la segunda del *Jñana Vasishtha*.
- 12 *Letters from Sri Ramanasramam*, 3 de junio de 1946, p. 65.
- 13 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 193.
- 14 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 449.
- 15 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 245.
- 16 *Maharshi's Gospel*, p. 81.
- 17 *Conscious Immortality*, ed. 1984, p. 69.
- 18 *Sat Darshana Bhashya*.
- 19 *Sri Ramana Paravidyopanishad*, verso 565, citado de *The Power of the Presence*, parte tercera, p. 190.
- 20 *Day by Day with Bhagavan*, 21 de enero de 1946.

### **La Mente y sus Creaciones (página de título)**

- 1 *Guru Vachaka Kovai*, verso 187.
- 2 *Guru Vachaka Kovai*, verso 188.
- 3 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 8, verso 588.
- 4 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 8, verso 417.

### **La Naturaleza de la Mente**

1:702, 2:1531, 3:1630, 4:1036, 5:1050, 6:456, 7:A487, 8:2137, 9:988, 10:2419, 11:1643, 12:2876, 13:2533, 14:1109, 15:1631, 16:794, 17:795, 14196, 19:797, 20:798, 21:799, 22:800, 23:801, 24:1364, 25:2629, 26:313, 27:315, 28:935, 29:2094, 30:2906, 31:1472, 32:1953, 33:716, 34:1644, 35:1458, 36:2329, 37:1189, 38:1283, 39:3003, 40:1190, 41:2894, 42:2579, 43:2577, 44:1073, 45:1074, 46:2335, 47:1292, 48:2148, 49:1759, 50:458, 51:704, 52:705, 53:504, 54:582, 55:455, 56:1164.

- 1 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 55.
- 2 *Day by Day with Bhagavan*, 8 de noviembre de 1945.
- 3 *Day by Day with Bhagavan*, 11 de enero de 1946.
- 4 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 26.
- 5 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 195.
- 6 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 43.
- 7 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 99.
- 8 *Crumbs from his Table*, p. 27.
- 9 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 19.
- 10 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 195.

### **Suttarivu**

1:1129, 2:1096, 3:2472, 4:1124, 5:2375, 6:1363, 7:1128, 8:2287, 9:1011, 10:1386, 11:2239, 12:575, 13:1097, 14:1005, 15:807, 16:502, 17:808, 18:574, 19:1574, 20:2479, 21:1671, 22:1474, 23:1202, 24:2589, 25:787, 26:2361, 27:246, 28:677, 29:678, 30:1102, 31:2532, 32:2564, 33:946, 34:947, 35:1308, 36:912, 37:1158, 38:2539, 39:314, 40:1457, 41:1784, 42:962, 43:457, 44:1094, 45:986, 46:2881, 47:1178, 48:2020, 49:2398, 50:1968, 51:1684, 52:845, 53:216, 54:1582.

- 1 *The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 116.
- 2 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 323.
- 3 *Guru Ramana*, p. 46.
- 4 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 445.
- 5 *Ulladu Narpadu - Kalivenba, The Mountain Path*, 1981, p. 219.
- 6 *Day by Day with Bhagavan*, 18 de marzo de 1946.

### **Identidad Individual**

1:1710, 2:2637, 3:1460, 4:1374, 5:2384, 6:2541, 7:1091, 8:692, 9:693, 10:203, 11:2249, 12:1447, 13:2077, 14:980, 15:1927, 16:435, 17:1006, 18:327, 19:2660, 20:2059, 21:2649, 22:2742, 23:2129, 24:2426, 25:2639, 26:2927, 27:1181, 28:2103, 29:1378, 30:440, 31:1136, 32:1229, 33:718, 34:2211, 35:1385, 36:1799, 37:2526, 38:1484, 39:835, 40:836, 41:837, 42:838, 43:701, 44:1473, 45:1667, 46:2830, 47:1449, 48:2342, 49:1252, 50:2659, 51:1538, 52:1070, 53:2885, 54:441, 55:878, 56:442, 57:1227, 58:688, 59:1305, 60:1235, 61:1312, 62:1376, 63:2992, 64:1268, 65:929, 66:579, 67:580, 68:581, 69:583, 70:1459, 71:1020, 72:1736, 73:893, 74:560, 75:879, 76:1015, 77:2875, 78:2916, 79:725, 80:1606, 81:690, 82:691, 83:1014, 84:2459, 85:2264, 86:148, 87:1469, 88:614, 89:615, 90:715, 91:1145, 92:2761, 93:2297, 94:1221, 95:1137, 96:2888, 97:1707, 98:167, 99:2128, 100:1714, 101:1685, 102:1042, 103:1375, 104:2298, 105:1290, 106:2544, 107:849, 108:298, 109:743,

110:744, 111:745, 112:1243, 113:1206, 114:2874, 115:2040, 116:1046, 117:2415, 118:2416, 119:2268, 120:372, 121:3029, 122:515, 123:516, 124:1244.

- 1 *Sri Ramana Paravidyopanishad*, citado en *The Power of the Presence*, parte tercera, p. 174.
- 2 *Five Hymns to Arunachala*, tr. Prof. K Swaminathan, p. 68.
- 3 *Self Enquiry, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, pp. 334.
- 4 *Sri Ramana Darsanam*, pp. 49-50.
- 5 *Five Hymns to Arunachala*, tr. Prof. K Swaminathan, p. 125.
- 6 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 612.
- 7 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 146.
- 8 *Ulladu Narpadu - Kalivenba, The Mountain Path*, 1981, p. 220.
- 9 *Maharshi's Gospel*, pp. 47-8.
- 10 *Day by Day with Bhagavan*, 2 de noviembre de 1945.
- 11 *Maharshi's Gospel*, pp. 80-1.
- 12 *The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 118.
- 13 *Milks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 381
- 14 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 404.
- 15 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 503.
- 16 *Day by Day with Bhagavan*, 3 de enero de 1946.
- 17 *Spiritual Instructions, Collected Works*, pp. 63-4.
- 18 *Letters from Sri Ramanasramam*, 3 de junio de 1946.
- 19 *Talks with Sri Raman Maharshi*, conversación n.º 565.

### Los Avasthas

1:2961, 2:1448, 3:2082, 4:628, 5:2168, 6:1686, 7:1761, 8:1673, 9:1700, 10:971, 11:972, 12:973, 13:566, 14:567, 15:274, 16:771, 17:227, 18:553, 19:554, 20:273, 21:1913, 22:2267, 23:1573, 24:2107, 25:772, 26:826, 27:1273, 28:2108.

- 1 *Maharshi's Gospel*, pp. 834.
- 2 *Day by Day with Bhagavan*, 11 de enero de 1946.
- 3 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 609.
- 4 *Maharshi's Gospel*, pp. 25-6.
- 5 *Sri Ramana Paravidyopanishad*, verso 32, *The Call Divine*, vol. IV, p. 530.
- 6 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 609.
- 7 *Day by Day with Bhagavan*, 21 de noviembre de 1945.
- 8 *The Mountain Path*, 1969, pp. 108-9.
- 9 *Day by Day with Bhagavan*, 5 de enero de 1946.



### Práctica (página de título)

- 1 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 8, verso 462.
- 2 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 7, verso 340.
- 3 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 1, verso 683.
- 4 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 8, verso 192.

### Liberación y Silencio

1:1698, 2:2061, 3:1744, 4:894, 5:895, 6:610, 7:548, 8:2205, 9:2405, 10:1503, 11:1000, 12:1255, 13:913, 14:475, 15:2877, 16:2184, 17:1439, 18:2570, 19:1716, 20:834, 21:1988, 22:1888, 23:694, 24:2580, 25:2221, 26:2399, 27:1217, 28:2328, 29:2114, 30:2261, 31:2436, 32:1511, 33:2240, 34:2457, 35:1924, 36:839, 37:1833, 38:2432, 39:748, 40:749, 41:1345, 42:877, 43:750, 44:752, 45:753, 46:754, 47:758, 48:762, 49:763, 50:764, 51:765, 52:766, 53:767, 54:768, 55:1646, 56:1647, 57:846, 58:406, 59:937, 60:936, 61:979, 62:1976, 63:820, 64:1941, 65:452, 66:577, 67:401, 68:436, 69:437, 70:438, 71:2548, 72:751, 73:761, 74:769, 75:770, 76:809, 77:810, 78:811, 79:812, 80:813, 81:814, 82:815, 83:816, 84:817, 85:818, 86:819.

- 1 *The Garland of Guru's Sayings*, verso «Bhagavan 28», p. 234.
- 2 *The Power of the Presence*, parte tercera, pp. 132-3.
- 3 *Day by Day with Bhagavan*, 22 de noviembre de 1945.
- 4 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 266.
- 5 *Day by Day with Bhagavan*, 5 de enero de 1946.
- 6 *Ulladu Narpadu - Kalivenba*, verso 39, *The Mountain Path*, 1981, p. 220.
- 7 *Letters from Sri Ramanasramam*, 20 de febrero de 1946.
- 8 *Spiritual Instruction, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, pp. 72-3.
- 9 *Day by Day with Bhagavan*, 24 de diciembre de 1945.
- 10 *Letters from Sri Ramanasramam*, 8 de enero de 1946.
- 11 *Maharshi's Gospel*, pp. 31-2.
- 12 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 322.
- 13 *Day by Day with Bhagavan*, 11 de enero de 1946.
- 14 *The Power of the Presence*, parte tercera, pp. 131-3.
- 15 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 354.
- 16 *Letters from Sri Ramanasramam*, 19 de julio de 1947.
- 17 *Letters from Sri Ramanasramam*, 28 de marzo de 1947.

### Auto-indagación

1:1770, 2:1668, 3:1193, 4:321, 5:821, 6:300, 7:2879, 8:1342, 9:934, 10:424, 11:2105, 12:459, 13:425, 14:892, 15:276, 16:518, 17:1055, 18:337, 19:304, 20:706, 21:503, 22:640, 23:641, 24:642, 25:344, 26:234, 27:1216, 28:2921, 29:998, 30:356, 31:1938, 32:999, 33:301, 34:302, 35:622, 36:741, 37:742, 38:829, 39:277, 40:295, 41:296, 42:720, 43:727, 44:620, 45:621, 46:2280, 47:643, 48:2368, 49:2369.

- 1 *Conscious Immortality*, p. 176.
- 2 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 29.
- 3 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 222.
- 4 *Maharshi's Gospel*, pp. 24-5.
- 5 *Maharshi's Gospel*, pp. 78-9.
- 6 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 390.
- 7 *Maharshi's Gospel*, p. 77.
- 8 *Day by Day with Bhagavan*, 22 de marzo de 1946.
- 9 *Maharshi's Gospel*, p. 79.
- 10 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 486.
- 11 *Sat Darshana Bhashya*, p. III.
- 12 *Sat Darshana Bhashya*, p. IV.
- 13 *Truth Revealed*, v. 30, ed. 1982.
- 14 Question three of *Vichara Sangraham*, traducción de Sadhu Om, tomado de la página 98 de *The Mountain Path*, 1982. El orden de las palabras ha sido ligeramente cambiado en esta versión.
- 15 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 591.
- 16 *Conscious Immortality*, 1984 ed., p. 54.
- 17 *Maharshi's Gospel*, p. 47.
- 18 *Who am I?, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 44.
- 19 *Day by Day with Bhagavan*, 3 de enero de 1946.
- 20 *The Power of the Presence*, parte primera, pp. 236-7.
- 21 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 596.
- 22 *Who am I?, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 42.
- 23 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 56.
- 24 *Crumbs from his Table*, ed. 1969, pp. 46-7,
- 25 *Crumbs from his Table*, ed. 1969, pp. 35-6.

### **Entrega, Amor y Devoción**

1:2766, 2:2389, 3:646, 4:1246, 5:623, 6:2449, 7:109, 8:2346, 9:1706, 10:235, 11:904, 12:231, 13:1110, 14:659, 15:2202, 16:445, 17:447, 18:448, 19:449, 20:1970, 21:2378, 22:1972, 23:1973, 24:352, 25:1120, 26:1058, 27:1853, 28:2775, 29:3013, 30:683; 31:1394, 32:2442, 33:1785, 34:2317, 35:510, 36:1835, 37:1836, 38:2867, 39:2263, 40:1765, 41:831, 42:2481,

43:2581, 44:1331, 45:2925, 46:403, 47:1170, 48:1171, 49:2314, 50:1762, 51:2259, 52:2814, 53:2316, 54:2383, 55:1126, 56:1882, 57:1446, 58:1049; 59:1389, 60:21.76, 61:1614, 62:1516.

- 1 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 208.
- 2 *Maharshi's Gospel*, pp. 22-3.
- 3 Ulladu Narpadu - Kalivenba, *The Mountain Path*; 1981, p. 217.
- 4 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 28.
- 5 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 244.
- 6 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 244.
- 7 *The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 125.
- 8 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 271.
- 9 *Day by Day with Bhagavan*, 1 de marzo de 1946.
- 10 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 450.
- 11 *Maharshi's Gospel*, p. 22.
- 12 *Sri Ramana Paravidyopanishad*, vv. 232, 233, *The Call Divine*, vol. VI, p. 60.
- 13 *The Power of the Presence*, parte tercera, p. 125.
- 14 *Letters from Sri Ramanasramam*, 23 de mayo de 1947.
- 15 *Letters from Sri Ramanasramam*, 2 de mayo de 1948.
- 16 *Day by Day with Bhagavan*, 7 de enero de 1946.
- 17 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 12.
- 18 *Letters from Sri Ramanasramam*, 26 de abril de 1948.
- 19 *Sat Darshana Bhashya*, p. VI.
- 20 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 650.
- 21 *Sri Ramana Paravidyopanishad*, verso 18, *The Call Divine*, vol. IV, p. 18.
- 22 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 650.

### **Consejo sobre Sadhana**

1: 1551, 2:889, 3:172, 4:336, 5:2635, 6:1528, 7:2115, 8:888, 9:1844, 10:2352, 11:1179, 12:1022, 13:850, 14:1455, 15:656, 16:655, 17:248, 18:249, 19:868, 20:1813, 21:911, 22:443, 23:1679, 24:345, 25:1362, 26:169, 27:1639, 28:637, 29:638, 30:2303, 31:824, 32:1117, 33:2096, 34:966, 35:2394, 36:1161, 37:1811, 38:924, 39:56, 40:2213, 41:2144, 42:1388, 43:2230, 44:1116, 45:2374, 46:1931, 47:1146, 48:1241, 49:860, 50:2385, 51:884, 52:2341, 53:1234, 54:357, 55:423, 56:1001, 57:1133, 58:2125, 59:2255, 60:255, 61:2360, 62:542, 63:2248, 64:2138, 65:1771, 66:1225, 67:1226, 68:977, 69:1085, 70:396, 71:1952, 72:1569, 73:1172, 74:1548, 75:2290, 76:2074, 77:863, 78:1747, 79:1149, 80:1257, 81:1258, 82:2081, 83:1270, 84:1271, 85:1682, 86:2301, 87:2497, 88:1098, 89:358, 90:520, 91:658, 92:2467, 93:2468, 94:2556.

- 1 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.ºs. 26, 27.
- 2 *Conscious Immortality*, 1984 ed., p. 58.
- 3 *The Power of the Presence*, parte tercera, p. 145.
- 4 *Who am I?, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 44.
- 5 *Day by Day with Bhagavan*, 2 de enero de 1946.
- 6 *Day by Day with Bhagavan*, 24 de Julio de 1946.
- 7 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 78.
- 8 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 485.
- 9 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 338.
- 10 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 30.
- 11 *Conscious Immortality*, ed. 1984, p. 200.
- 12 *No Mind - I am the Self*, p. 103.
- 13 *Day by Day with Bhagavan*, 28 de junio de 1946.
- 14 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 197.
- 15 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 643.
- 16 *Day by Day with Bhagavan*, 2 de enero de 1946.
- 17 *Day by Day with Bhagavan*, 12 de abril de 1946.
- 18 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 495.
- 19 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 502.
- 20 *Letters from and Recollections of Sri Ramanasramam*, p. 134.
- 21 *Letters from Sri Ramanasramam*, 19 de diciembre de 1946.
- 22 *Maharshi's Gospel*, p. 28.
- 23 *Maharshi's Gospel*, p. 82.
- 24 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 13.
- 25 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 317.

### **Gracia, Esfuerzo y Madurez**

1:776, 2:1830, 3:251, 4:2392, 5:872, 6:2034, 7:279, 8:2214, 9:2194, 10:1039, 11:906, 12:1539, 13:1131, 14:1132, 15:1061, 16:1062, 17:1256, 18:2242, 19:2126, 20:2177, 21:1259, 22:1260, 23:1261, 24:2751, 25:2231, 26:2401, 27:1063, 28:1621, 29:960, 30:2434.

- 1 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 8, 21.
- 2 *Maharshi's Gospel*. pp. 35-6.
- 3 *Letters from Sri Ramanasramam*. Esta historia debería haber aparecido en la carta final de fecha 27 de julio de 1948, pero fue omitida de la edición inglesa. Aparece, tanto en las versiones tamil como telugu del libro.
- 4 *Day by Day with Bhagavan*, 27 de junio de 1946.
- 5 *Crumbs from his Table*, p. 30.
- 6 *Sat Darshana Bhashya*, p. v.

- 7 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 29.
- 8 *Self Enquiry, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 12.
- 9 *My Reminiscences*, p. 3.
- 10 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 249.
- 11 *Talks with Sri Annum Maharshi*, conversación n.º 436
- 12 *Letters from Sri Ramanasramam*, 12 de septiembre de 1947.
- 13 *Letters from Sri Ramanasramam*, 29 de noviembre de 1947 (volumen 2, carta 22).
- 14 *Day by Day with Bhagavan*, 31 de marzo de 1945.
- 15 *The Power of the Presence*, parte segunda pp. 13-14.

### **El Mundo y su Creador (página de título)**

- 1 *Non-Dual Consciousness -The Flood Tide of Bliss, Sri Ramana Anubhuti*, verso 256.
- 2 *Guru Vachaka Kovai*, verso 55.
- 3 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 5, verso 128.

### **Creación**

1:2244, 2:417, 3:2243, 4:1396, 5:2274, 6:897, 7:1123, 8:1965, 9:1966, 10:1017, 11:608, 12:1357, 13:1829, 14:565, 15:844.

- 1 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 388.
- 2 *Day by Day with Bhagavan*, 17 de febrero de 1946.
- 3 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 240.
- 4 *Spiritual Instruction, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 58.
- 5 *Bilks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 589.
- 6 *Guru Ramana*, p. 56.
- 7 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 262.
- 8 *Day by Day with Bhagavan*, 21 de noviembre de 1945.

### **Veedor y Visto**

1:1197, 2:136, 3:1871, 4:1872, 5:1873, 6:2331, 7:397, 8:1010, 9:309, 10:1317, 11:2587, 12:2588, 13:1670, 14:898, 15:224, 16:1321, 17:2463, 18:1851, 19:414, 20:729, 21:2333, 22:2334, 23:717, 24:1307, 25:969, 26:519, 27:1068, 28:2443, 29:1196, 30:1198, 31:1320, 32:1344, 33:1990, 34:2161, 35:1945, 36:1910; 37:2856, 38:1939, 39:1693.

- 1 *Sri Ramana Paravidyopanishad*, v. 147, *The Call Divine*, p. 438.
- 2 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 25.
- 3 *Living by the Words of Bhagavan*, p. 236.

- 4 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 442.
- 5 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 566.
- 6 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 53.
- 7 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 427.
- 8 *Five Hymns to Arunachala*, tr. Prof. K. Swaminathan, p. 23.
- 9 *Day by Day with Bhagavan*, 21 de julio de 1946.
- 10 *Day by Day with Bhagavan*, 10 de abril de 1946.
- 11 Traducción impublicada de Sadhu Om y Michael James.
- 12 *Maha Yoga*, 1973, p. 72.
- 13 *Day by Day with Bhagavan*, 18 de abril de 1946.
- 14 *Day by Day with Bhagavan*, 17 de octubre de 1946.
- 15 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 2.
- 16 *Day by Day with Bhagavan*, 21 de noviembre de 1945.
- 17 *Aksharamanamalai Vritti Urai*, p. 103.

### **La Realidad de la Apariencia del Mundo**

1:1894, 2:1895, 3:1016, 4:2068, 5:985, 6:886, 7:774, 8:1200, 9:394, 10:341, 11:1052, 12:221, 13:1399, 14:967, 15:2283, 16:2804, 17:339, 18:168, 19:2664, 20:2791, 21:871, 22:873, 23:2141, 24:2142, 25:1194, 26:3006, 27:2903, 28:498, 29:2143, 30:601, 31:602, 32:603, 33:604, 34:605, 35:557, 36:885, 37:1067, 38:1053, 39:2722, 40:1012, 41:1013, 42:1254.

- 1 *Day by Day with Bhagavan*, 19 de marzo de 1945.
- 2 *Day by Day with Bhagavan*, 19 de octubre de 1945.
- 3 *Ramana Smrti Souvenir*, «Relatos de Bhagavan», n.º 18.
- 4 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 455.
- 5 *Living by the Words of Bhagavan*, p. 222.
- 6 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 33.
- 7 *Ulladu Narpadu - Kalivenba, The Mountain Path*, 1981, p. 219.
- 8 *Letters from Sri Ramanasramam*, 24 de agosto de 1946.
- 9 *Day by Day with Bhagavan*, 7 de abril de 1946.
- 10 *Day by Day with Bhagavan*, 29 de mayo de 1946.
- 11 *Letters from Sri Ramanasramam*, 31 de enero de 1946.
- 12 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 30.
- 13 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 27.
- 14 *Sri Ramana Darsanam*, p. 62.

### **Iswara y Destino**

1:1007, 2:1009, 3:1030, 4:1031, 5:398, 6:399, 7:2869, 8:1867, 9:987, 10:921, 11:922, 12:2070.

- 1 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 589.
- 2 *Conscious Immortality*, pp. 10, 180-1.
- 3 *Letters from Sri Ramanasramam*, 21 de noviembre de 1947.
- 4 *Letters from Sri Ramanasramam*, 11 de agosto de 1946.
- 5 *The Mountain Path* 1982, p. 23.
- 6 *Conscious Immortality* p. 135.
- 7 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 78.
- 8 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 47.
- 9 *Day by Day with Bhagavan*, 1 de junio de 1946.
- 10 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 426.
- 11 *Ulladu Narpadu - Kalivenba*, verso 19, *The Mountain Path*, 1981, p. 219.

#### **Actitud correcta, Conocimiento correcto, Conducta correcta (página de título)**

- 1 *Guru Vachaka Kovai*, verso 822.
- 2 *Guru Vachaka Kovai*, verso 71.
- 3 *Guru Vachaka Kovai*, verso 849.

#### **Religiones y Conocimiento Religioso**

1:1032, 2:1033, 3:1034, 4:2838, 5:1035, 6:537, 7:538, 8:539, 9:540, 10:1665, 11:128, 12:964, 13:2045, 14:7735, 15:2117, 16:2250, 17:777, 18:778, 19:1846, 20:2395, 21:1140, 22:558, 23:1932, 24:1054, 25:1535, 26:244, 27:245, 28:501, 29:648, 30:905, 31:3008, 32:2089, 33:1233, 34:1571, 35:1210, 36:1204, 37:1355, 38:1669, 39:2783, 40:2359, 41:1141.

- 1 *Maha Yoga*, p. 220.
- 2 *Sri Ramana Paravidyopanishad*, verso 61, *The Cali Divine*, vol. IV, p. 586.
- 3 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 271.
- 4 *Living by the Words of Bhagavan*, p. 218.
- 5 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 647.
- 6 *Living by the Words of Bhagavan*, p. 217.
- 7 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación no 275.
- 8 *Letters from Sri Ramanasramam*, 2 de Julio de 1949.
- 9 *Letters from Sri Ramanasramam*, 1 de febrero de 1946.

#### **Muerte y Sufrimiento**

1:2478; 2:1750, 3:1461, 4:1059, 5:782 6:2266, 7:1071, 8:1060, 9:1857, 10:1111, 11:611, 12:612, 13:1823, 14:1293, 15:2039, 16:2382, 17:993, 18:2038, 19:968, 20:2095, 21:546, 22:564, 23:2617, 24:1604, 25:1680, 26:1002, 27:2110, 28:1951, 29:1681, 30:1004, 31:595, 32:618, 33:3007, 34:1162, 35:1122, 36:597, 37:563, 38:712, 39:1998, 40:990, 41:890, 42:1387.

- 1 *Self-Enquiry, The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 30.
- 2 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 396.
- 3 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 80.
- 4 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 435.
- 5 *Day by Day with Bhagavan*, 9 de marzo de 1946.
- 6 *Letters from Sri Ramanasramam*, 11 de septiembre de 1947.
- 7 *Maha Yoga*, p. 228.
- 8 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 64.
- 9 *Malta Yoga*, pp. 227-8.
- 10 *Sri Ramana Reminiscences*, p. 110.
- 11 *Living by the Words of Bhagavan*, p. 238.
- 12 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 485.
- 13 *The Power of the Presence*, part one, p. 265.
- 14 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 420.

### **Conducta correcta, Actitud Correcta**

1:901, 2:2296, 3:2400, 4:2493, 5:2494, 6:2568, 7:3004, 8:1975, 9:343, 10:2738, 11:773, 12:2233, 13:2234, 14:419, 15:1203, 16:1593, 17:1594, 18:511, 19:703, 20:1228, 21:297, 22:899, 23:2714, 24:606, 25:1359, 26:2575, 27:1492, 28:616, 29:1974, 30:1821, 31:722, 32:2228, 33:1801, 34:1802, 35:1358, 36:342, 37:963, 38:657, 39:2573, 40:2225, 41:791, 42:792, 43:793, 44:1655, 45:1341, 46:1029, 47:1023, 48:486, 49:790, 50:2943, 51:1849, 52:1572, 53:2709, 54:927, 55:928, 56:862, 57:1989, 58:1177, 59:2189, 60:340, 61:1683, 62:2008, 63:351, 64:2006, 65:487, 66:1075, 67:1915, 68:710, 69:711, 70:215, 71:2555, 72:2453, 73:2591, 74:400, 75:444, 76:446, 77:2721, 78:1466, 79:1467, 80:982, 81:3002, 82:1166, 83:709, 84:2292, 85:395, 86:728, 87:981, 88:682, 89:1150, 90:1658, 91:627, 92:1967, 93:1148, 94:541, 95:260, 96:2072, 97:2021, 98:1310, 99:1657, 100:1153, 101:2780, 102:1837, 103:1838, 104:975, 105:976, 106:1088, 107:2220, 108:462, 109:535, 110:536, 111:559, 112:853, 113:1294, 114:1659.

- 1 *Ulladu Narpadu - Kalivenba, The Mountain Path*, 1981, p. 221.
- 2 *The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, p. 128.
- 3 *The Power of the Presence*, part one, p. 49.
- 4 *Sri Ramana Darsanam*, pp. 40.1.



- 5 *The Power of the Presence*, parte primera, p. 234.
- 6 *Letters from and Recollections of Sri Ramanasramam*, p. 88.
- 7 *Living by the Words of Bhagavan*, p. 244.
- 8 *Letters from Sri Ramanasramam*, 6 de abril de 1947.
- 9 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 22.
- 10 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 24.
- 11 *Guru Ramana Vachana Mala*, verso 178.
- 12 *Letters from Sri Ramanasramam*, 20 de junio de 1947.
- 13 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 17.
- 14 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 169.
- 15 *Who am I?, Collected Works*, p. 41.
- 16 *The Power of the Presence*, part two, pp. 65-6.
- 17 *Letters from Sri Ramanasramam*, 26 de septiembre de 1947.
- 18 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 49.
- 19 *Talks with Sri Ramana Maharshi*, conversación n.º 653.
- 20 *Sadakarkuriya Sattana Nerigal*, n.º 72.
- 21 *Sri Ramana Darsanam*, pp. 77-8.

#### **La Gracia de Padam hacia Sri Muruganar (página de título)**

- 1 *Sri Ramana Jñana Bodham*, volume 7, verso 851.
- 2 *Non-Dual Consciousness - the Flood Tide of Bliss, Sri Ramana Anubhuti*, verso 248.
- 3 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 4, verso 1541.
- 4 *Sri Ramana Jñana Bodham*, vol. 3, verso 1398.

#### **La Gracia de Padam hacia Sri Muruganar (capítulo)**

1:2513, 2:2514, 3:252, 4:1586, 5:200, 6:2703, 7:199, 8:2149, 9:431, 10:2150, 11:201, 12:1653, 13:2433, 14:229, 15:526, 16:2279, 17:2507, 18:386, 19:1554, 20:155, 21:382, 22:1347, 23:1794, 24:578, 25:413, 26:3049, 27:2705, 28:1065, 29:2949, 30:258, 31:1591, 32:44, 33:1291, 34:2308, 35:1790, 36:1690, 37:1789, 38:1860, 39:3040, 40:1824, 41:1371, 42:1696, 43:2800, 44:1302, 45:2905, 46:2634, 47:2572, 48:361, 49:2779, 50:409, 51:1607, 52:157, 53:3048, 54:2733, 55:243, 56:586, 57:2277, 58:3042, 59:2702, 60:584, 61:587, 62:120, 63:121, 64:256, 65:1891, 66:2698, 67:1299, 68:1864, 69:2704, 70:2795, 71:1336, 72:2121, 73:119, 74:1776, 75:362, 76:2719, 77:647, 78:2818, 79:2590, 80:318, 81:482, 82:2119, 83:1404, 84:334, 85:2899, 86:588, 87:2227, 88:1370, 89:2465, 90:78, 91:194, 92:477, 93:755, 94:2210, 95:1413, 96:1522, 97:1561, 98:2216, 99:2720, 100:2785, 101:355, 102:3050, 103:268, 104:2777, 105:2754, 106:1442, 107:1417, 108:2430, 109:1419, 110:1348, 111:1300, 112:2323, 113:28, 114:2771, 115:464, 116:2270, 117:2271, 118:1731, 119:506, 120:1719, 121:379, 122:490, 123:1350, 124:2674, 125:531, 126:530, 127:2789, 128:2116,

129:2409, 130:1843, 131:26, 132:2179, 133:264, 134:2585, 135:2825, 136:1414, 137:1408, 138:2945, 139:115, 140:1316, 141:106, 142:2428, 143:1418, 144:2574, 145:2986, 146:2586, 147:2929, 148:187, 149:2691, 150:333, 151:2464, 152:2805, 153:1775, 154:1440, 155:591, 156:2155, 157:1899, 158:2755, 159:1453, 160:427, 161:1746, 162:2438, 163:942, 164:2746, 165:941, 166:1568, 167:384, 168:1222, 169:1640, 170:471, 171:1406, 172:99, 173:1702, 174:2983, 175:1589, 176:2984, 177:1303, 178:2626, 179:1918, 180:1777, 181:2018, 182:2363, 183:2973, 184:2435, 185:2411, 186:463, 187:156, 188:667, 189:757, 190:1553, 191:1525, 192:2826, 193:2694, 194:2954, 195:1527, 196:412, 197:2816, 198:393, 199:377, 200:570, 201:17, 202:374, 203:2170, 204:2841, 205:2175, 206:127, 207:2901, 208:1402, 209:2707, 210:2364, 211:1403, 212:2489, 213:2345, 214:2604, 215:2631, 216:2810, 217:2612, 218:2715, 219:1479, 220:2215, 221:1125, 222:1435, 379 223:2716, 224:1563, 225:3059.

- 1 «Potri Tiruvahaval», Sri *Ramana Sannidhi Mural*, citado en *The Power of the Presence*, parte segunda, p. 146.
- 2 *Five Hymns to Arunachala*, tr. Prof. K. Swaminathan, p. 60.
- 3 *Cherished Memories*, p. 154.
- 4 «Keerti Tiruvahaval», *Ramana Sannidhi Mural*, citado en *The Power of the Presence*, parte segunda, p. 113.
- 5 *Five Hymns to Arunachala*, tr. Prof. K. Swaminathan, p. 96.
- 6 *Five Hymns to Arunachala*, tr. Prof. K. Swaminathan, p. 31.
- 7 *My Recollections of Bhagavan Sri Ramana*, pp. 110-11.
- 8 *Padamalai*, vv. 1296, 1295, 1324, 1325.
- 9 *Padamalai*, verso 1565.
- 10 *The Power of the Presence*, parte segunda, pp. 127-8.
- 11 *Guru Ramana*, p. 80.
- 12 *Cherished Memories*, p. 143.

### **Referencias de Guru Vachaka Kovai**

Estos son todos los versos de *Guru Vachaka Kovai* que aparecen en el comentario al *Padamalai*. El primer número es el verso de *Guru Vachaka Kovai*. El segundo, después de los dos puntos y seguidos, es el número de la página en la que comienza el verso.

29:264, 46:270, 55:261, 62:169, 71:296, 73:244, 84:264, 100:50, 116:291, 117:291, 132:304, 133:304, 143:303, 146:210, 147:35, 149:242, 152:255, 178:287, 187:138, 188:138, 204:93, 207:116, 221:131, 222:315, 227:308, 310:116, 317:26, 321:109, 332:130, 342:297, 356:179, 371:240, 391:210, 393:209, 417:92, 426:64, 451:232, 457:183, 461:183, 471:219, 472:219,

## REFERENCIAS

488:326, 494:332, 512:250, 518:212, 531:353, 532:353, 547:85, 553:178, 555:178, 570:174, 574:328, 597:284, 599:255, 623:318, 634:253, 646:159, 648:252, 656:112, 659:222, 668:174, 698:294, 705:134, 745:209, 753:251, 755:212, 759:87, 760:180, 765:75, 773:343, 774:343, 791:318, 796:196, 804:120, 822:296, 826:319, 837:171, 849:296, 876:269, 877:269, 885:146, 887:65, 901:32, 902:236, 912:248, 920:143, 926:315, 927:316, 928:316, 929P:317, 930:316, 945:331, 947:153, 952:313, 953:311, 954:312, 965:47, 966:30, 969:311, 989:297, 991:298, 993:298, 1026:82, 1028:158, 1124:167, 1158:130, 1159:131, 1168:132, 1169:132, 1170:132, 1191:295, 1192:77, 1237:55, 1238:55.

## Bibliografia inglesa

*Aksharamanamalai Vritti Urai*, by Sri Muruganar, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1984.

*Be As You Are*, ed. David Godman, pub. Penguin, London, 1992.

*Bhagavan Sri Ramana, a Pictorial Biography*, comp. Matthew and Joan Greenblatt, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1981.

*The Call Divine*, journal, published from various addresses in Bombay, starting 1952.

*Cherished Memories*, by T. R. Kanakammal, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 2002.

*The Collected Works of Sri Ramana Maharshi*, by Ramana Maharshi, lib. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 2002.

*Conscious Immortality*, by Paul Brunton; pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1984.

*Crumbs from his Table*, by Ramanananda Swarnagiri, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1969.

*Day by Day with Bhagavan*, comp. Devaraja Mudaliar, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1977.

*Five Hymns to Arunachala*, by Ramana Maharshi, tr. Prof. K. Swaminathan, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 2001.

*Garland of Guru's Sayings*, The, by Sri Muruganar, tr. Prof. K. Swaminathan, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1990.

*Guru Raman Vachana Mala*: by «Who» (Lakshman Sarma), pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1998.

*Guru Ramana*, by S. S. Cohen, pub. Sri Ramanasramam Tiruvannamalai, 1980.

*Guru Vachaka Kovai* (Tamil), by Sri Muruganar; pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1998.

- Kaivakya Navaneeta*, Tandavaraya Swami, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1974
- Letters from and Recollections of Sri Ramanasramam*, by Suri Nagamma, pub. Sri Ramanasramam, Tinivannamalai, 1992.
- Letters from Sri Ramanasramam*, by Suri Nagamma, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1985.
- Living by the Words of Bhagavan*, 2nd ed., by David Godman, pub. Sri Annamalai Swami Ashram Trust, Tiruvannamalai, 1995.
- Maha Yoga*, by «Who», (Lakshman Sarma), pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1974, 2002.
- Maharshi's Gospel*, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1994.
- Mountain Path*, journal, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai.
- My Recollection of Bhagavan Sri Ramana*, by Devaraja Mudaliar, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1992.
- My Reminiscences*, by Balaram Reddy, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1996.
- Ninaivil Niraindavai (Tamil)*, by T. R. Kanakammal, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1995.
- No Mind - I am the Self*, by David Godman, pub. Bhanumathy Ramanadham, Gudur, A. E., 1988.
- Non-Dual Consciousness - the Flood Tide of Bliss*, Sri Ramana Anubhuti, by Sri Muruganar: Robert Butler, pub. Ramana Maharshi Centre for Learning, Bangalore, 1998.
- Power of the Presence, The*, parts one, two and three, edited by David Godman, pub. David Godman, Boulder; Colorado, USA, 2001,2002.
- Ramana Maharshi and the Path of Self-Knowledge*, by Arthur Osborne, pub. B. I. Publications, New Delhi, 1970.
- Ramana Smrti Souvenir*, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1980.

*Sadakarkuriya Sattana Nerigal* (Tamil), by Sri Muruganar, pub. Sri Ramana Mandiram, Madurai, 1996.

*Sat Darshana Bhashya*, by 'K' (Kapali Sastri), pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1975.

*Self-Realization*, by B. V. Narasimha Swami, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1993.

*Sri Ramana Anubhuti*, volume two, (Tamil), by Sri Muruganar, pub. Dharmalaya Publications, Madras, 1961.

*Sri Ramana Darsanam*, by Sadhu Natanananda, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 2002.

*Sri Ramana Gita*, by Ganapati Muni, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1998.

*Sri Ramana Jñana Bodham* (Tamil), nine volumes, by Sri Muruganar, pub. New Delhi Ramana Kendra, New Delhi, 1978 to 1996.

*Sri Ramana Reminiscences*, by G. V. Subbaramayya, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1967.

*Tak with Sri Ramana Maharshi*, comp. Munagala S. Venkataramiah, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1984.

*Truth Revealed*, by Ramana Maharshi, pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1982.

*Ulladu Narpadu* (Tamil), by «Yaar» (Lakshman Sarma), pub. Sri Ramanasramam, Tiruvannamalai, 1979.

*Who am I?* by Ramana Maharshi, unpublished translation based on one done by Sadhu Om and Michael Jarnes, and edited by David Godman.

## Glosario

Muchos de los términos técnicos en este libro se explican o definen cuando aparecen. La siguiente lista incluye los términos que no se explican en la página en la que aparecen.

*Agamas* - Escrituras Saiva que principalmente describen las normas y procedimientos rituales de culto.

*Aham* - generalmente significa «yo». Véase la página 48 para otras posibilidades.

*ajñana* - ignorancia, más concretamente, la ignorancia del conocimiento verdadero que se expresa a sí mismo como una experiencia directa del Sí mismo.

*ajñani* - una persona no iluminada, alguien que no ha experimentado *jñana*.

*ananda* - felicidad, la felicidad que es una consecuencia de experimentar el Sí mismo.

*Atma swarupa* - La verdadera naturaleza del verdadero Sí mismo. Véase la página 33 para una breve explicación de cómo este término ha sido utilizado en este libro.

*Atman* - el Sí mismo. Es también ocasionalmente escrito sin la «n» final cuando aparece en composición con otros términos.

*avasthas* - los tres estados alternantes de vigilia, sueño con sueños y sueño profundo.

*bhajan* – canto devocional dirigido a una deidad hindú o Gurú.

*bhakta* - un devoto.

*bhakti* - devoción a Dios.

*Brahman* – La realidad impersonal absoluta del hinduismo.

*chidabhasa* - reflexión irreal en la consciencia que muestra las imágenes del mundo que la mente ha proyectado en ella. Ver página 264.

*chit* - consciencia; no es antónimo de inconsciencia, es la inmediata Consciencia de sí mismo.

*chit-jada* - literalmente «consciencia-inerte», es el vínculo irreal que limita la consciencia al cuerpo. Véase la página 166.

*dakshina* - el tradicional regalo monetario a un Gurú por un discípulo.

*darshan* - para ver o ser visto por el Gurú o Dios.

*dharma* – el significado tiene varias acepciones que variarán dependiendo del contexto. Puede significar acción recta, deber moral, ley divina, o tradición religiosa.

*dhyana* - meditación; cuando Ramana Maharshi utiliza este término generalmente es para referirse a la meditación que consiste en la concentración o la forma de un pensamiento particular.

*Gayatri* - mantra védico, invocación al sol, que se recita diariamente por muchos hindúes.

*gunas* - las tres cualidades fundamentales que componen la manifestación física y mental. Véase la página 144 para más detalles.

*idam* – «éste»; utilizado en este libro para designar los objetos o pensamientos vistos por *aham*, la percepción de «yo».

*japa* - la repetición del nombre de Dios o de cualquier otra combinación de palabras o sílabas sagradas.

*jiva* - el alma, el sí mismo individual. Véase la página 34.

*jivanmukta* – el ser liberado, a veces este término implica alguien que ha realizado el Sí mismo, mientras que sigue vivo, en lugar de alguien que alcanza liberación en el momento de la muerte.

*jñana* - verdadero conocimiento, conocimiento directo de la realidad del Sí mismo.

*jñani* - alguien que tiene una participación directa de la consciencia de sí mismo como *jñana*; una persona iluminada.

*Kali Yuga* - un *yuga* es un período inmensamente largo en la cosmología hindú, que se subdivide en cuatro unidades más pequeñas, tales como el *Kali Yuga* que es la última. En la actualidad estamos en el periodo del *Kali Yuga*.



*lingam* - columna vertical de piedra con un extremo superior redondeado. Instalado en el interior de los santuarios de todos los templos de Siva, es considerada por los devotos como una manifestación física de la deidad.

*mahavakyas* – «grandes sentencias», específicamente cuatro de los principales sentencias upanisádicas que declaran la naturaleza de la realidad y la identidad de uno con ella.

*mauna* - «silencio», uno de los sinónimos favoritos de Ramana Maharshi para la experiencia del Sí mismo libre de pensamiento. Véase la página 95.

*maya* - ilusión, el poder que hace que el mundo irreal parece ser real.

*moksha* - liberación; más concretamente la liberación del ciclo de nacimiento y muerte.

*mukta* - alguien que ha alcanzado la liberación.

*mukti* – liberación espiritual, el estado de iluminación.

*nishkamya punya* – mérito espiritual que se acumula al hacer obras buenas que se realizan sin ningún motivo particular.

*niyama* - véase *yama*.

*Padam* - literalmente «pie»; un sinónimo para el Sí mismo. En este trabajo también es un epíteto que Sri Muruganar utiliza para describir o designar a Ramana Maharshi.

*payasam* - avena dulce generalmente hecha a base de leche, azúcar, cereales y otros ingredientes aromáticos.

*Pozhippurai* - prosa de un verso, véase la página 30 para más detalles.

*pramada* - olvido, más concretamente, el olvido de uno mismo.

*prarabdha karma* – los actos y experiencias destinados que uno tiene como objeto de la vida; los que Dios ha dado como guión para una particular encarnación.

*prasad* – ofrenda consagrada; lo que se ofrece a una deidad o Gurú vuelve en parte o totalmente al donante o se distribuye públicamente.

*puja* - ritual de culto de una deidad hindú.

*punya* - méritos acumulados por la realización de buenas obras. Véase también *nishkamya*  
*Punya*.

*rajas* - actividad, excitabilidad; uno de los de los tres *gunas*. Véase la página 144 para más detalles.

*Sadgurú* - Gurú plenamente iluminado y establecido en *sat*, el ser subyacente o realidad.

*sadhana* - práctica espiritual; los medios por los cuales se alcanza la liberación.

*sadhus* – buscador espiritual a tiempo completo que ha renunciado a las responsabilidades mundanas a fin de buscar la iluminación.

*sahaja* – «natural»; término utilizado por Ramana Maharshi para designar el nivel permanente y más alto de experiencia del Sí mismo. Véase la página 89.

*Saiva* - seguidor o adorador de Siva; un adjetivo que significa «en relación a Siva». Saivismo es el término utilizado para designar la rama del hinduismo que considera a Siva como la deidad última.

*sakti* – «poder»; más concretamente, el poder a través de la cual el universo es creado y sostenido. Este poder es personalizado a menudo como una deidad femenina.

*samadhi* - experiencia del Sí mismo directa pero temporal, por lo general en una condición de trance en la cual no existe consciencia exterior de cualquier cuerpo o mundo; el término se utiliza también para describir la tumba de un santo.

*samsara* – la continua ronda de nacimiento y muerte de la que el *jiva* es objeto hasta que alcanza la liberación; también, más en general, vida mundana.

*samskaras* – hábitos y tendencias mentales, suelen ser los que han sido arrastrados de un nacimiento anterior.

*sastras* - escrituras.

*sat* - ser, la realidad, verdad.

*sat-chit-ananda* - ser-consciencia-felicidad.

*sattva* - pureza, armonía; uno de los tres *gunas*. Véase la página 144.

*satvam* - ver *sattva*.

*shanti* - paz, la experiencia de la paz que es experimentada directamente del Sí mismo.

*siddha* - uno que ha alcanzado; realidad de ser.

*siddhi* - logro; más concretamente, el logro de la auto-realización.

*siddhis* - poderes sobrenaturales.

*Sivam* - la verdadera conciencia de Siva; el Sí mismo. Véase la página 105.

*sphurana* - palpitación, pulsación; Ramana Maharshi generalmente lo asociaba con «*aham*», «yo» (*aham-sphurana*), en cuyo contexto se entiende la continua experiencia de la emanación real «yo», el Sí mismo.

*summa iru* – «ser tranquilo»; «solo ser».

*suttarivu* - la falsa consciencia que divide al sí mismo en alguien que ve y los objetos que se ven. Véase la página 148 para más detalles.

*swarupa* - la verdadera naturaleza, la verdadera forma; el Sí mismo. Véase la página 33.

*tamas* - pereza, sopor, uno de los tres *gunas* alternantes que componen la mente y la manifestación. Véase la página 144 para más detalles.

*tapas* - ardua práctica espiritual, a menudo acompañada de mortificación corporal. Su objetivo es quemar las impurezas espirituales. Véase la página 36.

*tattva* - verdad, esencia de una cosa; en el Saivismo, hay innumerables subdivisiones (llamados *tattvas*), que describen y categorizan la naturaleza de la realidad.

*triputis* – las tríadas veedor-ver-visto y conocedor-conocer-conocido.

*upadesa* - enseñanza, por lo general la enseñanza impartida por un Gurú al discípulo.

*upasana* - meditación sobre la forma de Dios.

*vairagya* - desapasionadamente, no adjunto.

*vasanas* - tendencias mentales, deseos latentes y sensaciones que obligan a uno a comportarse de una manera particular. Véase la página 35.

*Vedas* – autoridad escritural última de los hindúes, dentro del cual figuran las *Upanishads*, que son los textos originales en los que se basa la filosofía Vedántica.

*vichara* – indagación; cuando Ramana Maharshi utiliza este término se refiere específicamente a la práctica de la auto-indagación.

*Vilakkam* - una explicación. Véase la página 30 para más detalles.

*yama* - *yama* y *niyama* son códigos de conducta para tratar con el mundo y con otras personas.

*yugas* - véase el *Kali Yuga*.